Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

YALE UNIVERSITY LIBRARY
FEB 03 1971

Trong khi báo của C. S. B. V. bịa tin đánh lớn để chứng minh mệnh lệnh đã được chấp hành

Lệnh T.T.C. của Hà-Nội: T.C chưa bàn, Nga ủng hộ giải pháp chính trị

Năm Thứ 7 — Số 2.030 — Chủ Nhật 13, Thứ Hai 14-12-1970 (Ngày 15,16 Tháng 11 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ-LAI SAIGON — Đ.T. : 20.244 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

12 TRANG 15 Đ.00

★ Trái với thường lệ « trích từng câu mà đả kích »

Hà-Nội tránh nói rõ chi tiết cuộc họp báo quyết liệt của Nixon

★ MTGP chưa có lời lẽ gì thêm vào lệnh tổng tấn công và cũng chưa có hành động gì chứng tỏ đã thi hành.

SAIGON, 12-12.— Nhật báo Nhân Dân, cơ quan trung ương của đảng CSVN, trong bài xã luận đăng trên số báo phát hành ngày hôm nay 12-12-1970, đã đả kích lập trường của Tổng Thống Hoakỳ Richard Nixon trình bày trong cuộc họp báo ngày 10-12, nhưng phần đả kích đó được viết ở quãng giữa của bài xã luận, dường như để giảm thiểu tầm mức quan trọng lời cảnh cáo của TT Nixon.

Bài xã luận dài 1500 chữ nhan đề là «Đáp lời kêu gọi của trung ương Đảng và chính phủ, các lực lượng võ trang Nhân Dân thi đua lập công» được đài Hànội truyền thanh sáng nay đã dành phần lớn bài báo để trình bày các hoạt động của Cộng quân ở cả 2 miền Bắc Nam BV.

Vào quãng giữa bài báo, tờ Nhân Dân nhắc lại lời cảnh cáo của TT Nixon trong cuộc họp báo hôm 10-12 và cho đó là «luận điệu điên cuồng của bọn kẻ cướp».

Bài báo viết tiếp CSVN đã trả lời TT Nixon «bằng những phát tên lửa, những phát đạn cao xạ rất chính xác».

Bài báo «nghiêm khắc cảnh cáo Mỹ rằng BV là một nước độc lập có chủ quyền và là «một thành viên của phe xã hội chủ nghĩa», hễ Mỹ đánh BV sẽ bị CSBV «trừng trị thích đáng».

Phản ứng đầu tiên của Hànội về cuộc họp báo của TT Nixon vỏn vẹn chỉ có thế. Quan điểm này được thông tấn xã BV lặp lại trong bản tin của hãng này.

Mặt khác hôm qua, tại Ba lê, phát ngôn viên phái đoàn BV Nguyễn thành Lê tuyên bố rằng lời của TT Nixon trong cuộc họp báo «cực kỳ hiếu chiến và phỉ báng», và đó là sự khiêu khích đối với CSVN, là sự thách đố CS ĐD, dư luận của Mỹ và của thế giới.

Lê báo CSVN muốn hòa bình nhưng hòa bình với điều kiện của CS và CSVN quyết đánh đến cùng để đạt hòa bình đó.

Báo Nhân Dân bịa ra rằng đáp lời kêu gọi và lịnh tổng tấn công của Hà Nội hôm 10-12, Cộng quân ở Nam VN đang «liên tục tấn công, liên tục nổi dậy» đánh cho VNCH, Hoakỳ và Đồng Minh «những đòn quyết liệt». Thực tế thì từ ngày 10-12 đến nay, chiến trường Nam VN tương đối lắng dịu và không có một hoạt động quân sự mạnh mẽ nào của CS được coi là để đáp ứng lời kêu gọi và thi hành lịnh tổng tấn công của Hà nội hôm 10-12.

Điều đặc biệt đáng ghi nhận là sau khi Hànội công bố lời kêu gọi và mệnh lệnh tổng tấn công, ngay tối hôm đó, đài phát thanh CS Nam VN truyền thanh lại 2 văn kiện nói trên và không có lời bình luận. Từ đó đến nay, đài CS Nam VN hoàn toàn im lặng về lời kêu gọi và mệnh lệnh nói trên.

Trong bài báo sáng nay của báo Nhân Dân cũng như trong bài xã luận ra ngày hôm qua của báo Quân Đội Nhân Dân, Hà Nội có chứng minh lý do cực kỳ cần thiết khiến cho CSVN phải đưa ra lời kêu gọi và lệnh tổng tấn công hôm 10-12.

Theo Hà Nội, những lý do đó trước hết là «Đế quốc Mỹ đang đeo đuổi những âm mưu đen tối đối với miền Bắc nước ta. Từ tháng 5 đến nay, chúng đã ném bom 2 đợt lớn, đưa quân biệt kích vào sâu trong nội địa. (CSBV vẫn tiếp tục bưng bít vụ đổ bộ Sơn Tây) giờ đây chúng đang hăm dọa ném bom dữ dội hơn, chúng còn mưu toan cả những hành động liều lĩnh khác».

HN nhấn mạnh rằng «Nền an ninh của nước VNDCCH đang bị uy hiếp» trong khi CSBV không thể bỏ

2 XEM TIẾP TRANG 12

ĐẤU KHẨU ÁC LIỆT GIỮA FULBRIGHT VÀ LAIRD TẠI ỦY BAN NGOẠI GIAO THƯỢNG VIỆN MỸ

Laird : Tất cả tù binh được phóng thích Hoa Kỳ mới kết thúc công cuộc Việt hóa

★ Frulbright: Clifford bảo không có thỏa thuận ngầm; Laird: Clifford bảo có!

★ Lãnh tụ Đối lập tại Thượng Viện Mỹ nhiệt liệt ca ngợi Nixon về cuộc họp báo ngày 10-12.

HOA THỊNH ĐỐN, 12-12 (AP).— Nghị sĩ bồ câu William Fulbright, chủ tịch ủy ban ngoại giao Thượng Viện Hoakỳ, hôm nay chỉ trích chính sách mở rộng oanh tạc Bắc Việt được Tổng thống Nixon vạch rõ trong cuộc họp báo truyền hình tối 10-12, «chứng tỏ chính phủ Nixon đang tìm cách áp đảo BV để đạt đến một cuộc dàn xếp cho chiến tranh VN».

Trong cuộc điều trần sáng nay trước UBNG và ngân khoản viện trợ bổ túc cho KPC, NS Fulbright và B.T Quốc phòng đã cãi nhau kịch liệt, đối nhau chan chát. B.T Laird bác bỏ lời tố cáo trên của Fulbright và xác nhận « chính phủ Hoa Kỳ đã và đang cố gắng tìm thắng lợi trong cuộc thương thuyết hiện nay và đó là nền móng cơ chính sách VN của Hoa Kỳ ».

Fulbright bác bỏ lý do của B.T. Laird theo đó chính phủ nhận thấy Quốc Hội nên biểu quyết ngay ngân khoản viện trợ bổ túc cho KPC bởi vì Bộ Quốc Phòng không còn tiền để dùng ngân khoản thuộc một số chương trình quốc phòng khác để duy trì kế hoạch viện trợ cho KPC. Ô. Fulbright khẳng định « chúng tôi biết rõ BQP chỉ đổ tiền tiêu trong 8 tuần nữa là ít. Hơn nữa dự luật chuẩn chi ngoại viện đã được thông qua và BQP sắp có ngân khoản mới để bù đắp những món tiền mượn của các chương trình khác ».

Ông nhắc lại «ông và số đông viện quả thực không muốn Quốc Hội chấp thuận nhanh chóng đề nghị viện trợ bổ túc cho KPC vì làm thế tức là ủng hộ và tán thành toàn bộ chính sách đối với KPC của hành pháp».

NS Fulbright tiết lộ « trong lần tiếp xúc với cựu Bộ trưởng quốc phòng Clark Clifford trước đây, ông nhận thấy BV chưa hề chấp thuận một thỏa thuận ngầm vào về vấn đề Hoa kỳ được quyền thi hành những phi vụ trinh sát tại BV» NS Symington khẳng định «thực ra chẳng có thỏa thuận ngầm gì cả, Hoakỳ chỉ báo cho BV hay là sẽ tiếp tục các phi vụ trinh sát tại BV mà thôi. Tuy nhiên pháo thủ phòng không BV làm sao phân biệt một chiến đấu cơ Mỹ là phi cơ trinh sát hay một phi cơ võ trang ?» NS Pell thì nghĩ rằng BV quả hiểu rõ như vậy nhưng không tỏ rõ là họ bằng lòng hay không và tỏ ý lo ngại «một mai chính sách Việt hóa (tức là quân lực VNCH hoàn toàn đảm trách nhiệm vụ tác chiến) của Nixon thành công, tù binh Mỹ sẽ bị bỏ rơi ở BV».

Ông Laird trả lời rằng BV thừa hiểu rằng các phi cơ trinh sát không võ trang của Mỹ sẽ thực hiện các phi vụ thám thính trên không phận BV và nếu các phi cơ trinh sát đó bị bắn thì sẽ gây phản ứng bảo vệ bằng những cuộc oanh kích.

Ông Laird nói « Họ không thể phản đối khi họ biết rõ ». Ông đã vạch rõ rằng ông đã đàm đạo với ông Clark Clifford, nguyên Bộ trưởng Quốc phòng dưới thời chính phủ Johnson năm 1968, vào lúc ngừng oanh tạc. Lúc đó ông Clifford đã cho biết, ông biết tất cả các chi tiết của thỏa thuận ngầm đó với BV.

Nhắc lại thắc mắc của NS Pell, ông xác nhận «đó cũng là mối lo của chính phủ Nixon, cũng vì vậy, chúng tôi phải gạt sang một bên mọi chuyện rắc rối vô vị về thỏa thuận ngầm.

Chính phủ Hoakỳ đã sẵn sàng oanh tạc trở lại BV bắt đầu bằng quyết định cho phép phi cơ Hoakỳ bắn trước ngay khi luồng ra đa địch

5 XEM TIẾP TRANG 12

Trên chiến trường V.N.

GIAO TRANH LẮNG DỊU dù có mệnh lệnh tấn công của CS BV

SAIGON, 12-12.— Nguồn tin quân sự VNCH loan báo : lúc 8giờ sáng hôm qua, 1 thành phần BB thuộc Sư đoàn 21 giao tranh với 1 lực lượng địch không rõ quân số trong vùng 20cs TB quận lỵ Thới Bình (An Xuyên). Lực lượng bạn được pháo binh và phi cơ yểm trợ. Kết quả có 13 Cộng quân bị hạ sát tại chỗ, bắt giữ 4 người và 1 hồi chánh viên được tiếp nhận. Ngoài ra lực lượng bạn tịch thu 1 súng cộng đồng, 1 súng cá nhân và phá hủy 5 xuồng. Phía bạn tổn thất nhẹ và không có ai bị tử thương. Ngoài ra chỉ còn vài vụ chạm súng lẻ tẻ.

Trong đêm qua chỉ có 2 vụ pháo kích không đáng kể của Cộng quân trên lãnh thổ VNCH.

Lúc 2g50 sáng nay, Cộng quân bắn 2 quả đạn B-40 vào Trung tâm chiêu

6 XEM TIẾP TRANG 12

Trong 11 tháng năm 1970

Ngân sách Hoa kỳ thâm thủng đến 15 tỷ đô-la

HOA THỊNH ĐỐN, 11-12 (UPI): Giới chuyên viên kinh tế tại Hoa thịnh Đốn nhận định ngân sách quốc gia Mỹ năm nay sẽ thâm thủng tới 15 tỷ mỹ kim và lưu lượng tiền tệ đã tăng gia. 5 1/2 o/o

12 XEM TIẾP TRANG 12

CS BV nhờ Thụy Điển chuyển giao danh sách 49 tù binh Mỹ 45 CÒN SỐNG VÀ 4 ĐÃ CHẾT

STOCKHOLM, 11-12 (AFP) : Thủ tướng Thụy Điển Olof Palme đã nhận được tin tức liên quan đến các tù binh chiến tranh HK do BV cung cấp, và ông đã chuyển giao ngay những tin tức này cho các gia đình liên hệ, tại Hoakỳ.

Thụy Điển đã có liên lạc ngoại giao với CSBV từ hai năm nay, và tháng 8 vừa qua TT Palme đã gửi cho BV một danh sách 203 tù binh Hoa kỳ mà gia đình họ cung cấp để nhờ Thụy Điển hỏi thăm tin tức.

Hà nội đã gửi phúc thư cho Thụy điển xác nhận rằng chỉ có 45 trong số 203 phi công Mỹ bị ghi nhận mất tích là thực sự có mặt trong trại giam BV 4 người khác đã chết, và số 154 còn lại, trong danh sách, không hề bị bắt tại BV.

CSBV không nói rõ 4 tù binh Mỹ bị chết trong trường hợp nào và cũng không cho biết về tình trạng của 45 tù binh bị giam.

Phúc thư của BV đã được trao cho đại lý sự vụ Thụy Điển Jean Christoph Oeberg. Ông Oeberg đã gửi thư này về cho Bộ Ngoại Giao Thụy Điển tuần qua.

Bức thư của Hanoi đề ngày 25-11 là để phúc đáp thư của TT Palme đề ngày 3-7.

Kể từ ngày đó, một số lớn tên tuổi tù binh khác được chuyển cho Hànội. Tất cả những tên tuổi đó đều do thân quyến của tù binh cung cấp.

TT Palme, người từng chỉ trích chính sách của Hoa kỳ ở Đông Dương và chiến tranh VN, đã nói với thân nhân tù binh Hoa kỳ là ông muốn giúp họ vì lý do nhân đạo».

1 XEM TIẾP TRANG 12

BANG GIAO NGA-MỸ NGÀY CÀNG LẠNH NHẠT TRÔNG THẤY

Nga hủy bỏ chương-trình trình diễn của vũ bộ Nga ở Mỹ vào năm tới

★ T. T. Nixon : Bang giao Nga-Mỹ tiếp tục gặp khó khăn

★ Hội nghị Tứ cường về Bá Linh hoàn toàn bế tắc.

MẠC TƯ KHOA, 11-12 (AP).— Hôm nay, Nga Xô loan báo là họ sẽ không gởi vũ đoàn đi Mỹ vào năm 1971 vì Nga sợ rằng những kẻ quá khích trong phong trào thân Do Thái tại Mỹ có thể đe dọa đến an ninh cá nhân của các vũ công Nga.

Tờ Izvestia, cơ quan ngôn luận của chính phủ Nga cho biết Đại sứ Mỹ tại Mạc Tư Khoa, ông Jacob Beam, đã được mời tới bộ Ngoại giao Nga và được thông báo về quyết định này. Báo Izvestia nhấn mạnh rằng :

Hoạt động của các phe nhóm Do Thái tại Hoa kỳ không những gây ra những trở ngại cho việc thi hành công vụ của các cơ sở Nga Xô tại Hoa Kỳ cũng như các buổi trình diễn của các phái đoàn Nga trong địa hạt trao đổi văn hóa, mà còn đe dọa đến an ninh cá nhân của các công dân Nga.

Tờ báo viết tiếp «Vì những lý do nêu trên, Nga xô không thể gởi các vũ đoàn sang Mỹ vào năm 1971 như đã được trù liệu trước đây».

Hôm thứ Sáu Hoakỳ và NgaXô trao đổi các văn thư phản kháng nhau. HK than cảnh sát Nga can thiệp vào các hoạt động ngoại giao của Mỹ tại Mạc tư khoa, còn Nga tố cáo Mỹ đồng lõa với các hoạt động Do thái ở Mỹ chống Nga.

Hội nghị về Bá Linh bế tắc

BÁ LINH, 11-12 (UPI). — Theo nguồn tin đồng minh hôm nay thì cuộc hội đàm đại sứ tứ cường về vấn đề Bá Linh bị bế tắc có nghĩa là làm tiêu tan hy vọng xum họp của các gia đình giữa 2 miền Đông và Tây Bá Linh trong dịp lễ Giáng Sinh tới.

Bản thông cáo được công bố chiều thứ Năm sau 4 giờ rưỡi thảo luận giữa 4 đại sứ tứ cường cho hay sẽ có cuộc họp của các chuyên gia trước khi có phiên nhóm tới của tứ cường dự liệu vào ngày 19-1-71.

Đông Đức từ mùa xuân 1966 cho đến nay đã không cấp giấy cho dân Tây Bá Linh sang thăm gia đình ở Đông Bá Linh.

TT Nixon tuyên bố

HOA THỊNH ĐỐN, 12 - 12 (Reuter) : Tổng Thống Hoakỳ Richard Nixon trong cuộc họp báo tối thứ Năm nói rằng Hoa kỳ và Nga xô sẽ tiếp tục gặp nhiều khó khăn nhưng ông tin rằng sẽ có nhiều lãnh vực mà hai cường quốc có thể thương thuyết với nhau.

Được hỏi liệu Tổng Thống có quan tâm đến trường hợp mới đây gây căng thẳng mối bang giao giữa hai nước hay không, TT Nixon cho biết rằng mối bang giao giữa Hoa Thịnh Đốn và Mạc Tư Khoa thỉnh thoảng trở nên thân mật hơn và đôi khi lại tỏ ra lạnh nhạt hơn.

Nhưng ông nói mặc dầu mối bang giao này sẽ tiếp tục bị khó khăn và điều đáng chú ý là Hoa kỳ và Nga xô đang thương thuyết với nhau hơn là chống đối nhau.

Ông nói thêm vì quyền lợi chung, cả 2 nước nên đạt một thỏa hiệp về cuộc hội đàm giới hạn võ khí chiến lược tại Helsinki cũng như là phải đạt sự thỏa hiệp chung về vấn đề Bá Linh và Trung Đông. Ông nói chính sách của Mỹ tại Trung Đông là căn cứ trên quyết nghị của Hội

4 XEM TIẾP TRANG 12

Nhân vật Nga viếng Ai Cập, nhân vật Do Thái viếng Mỹ

Cả Nga lẫn Mỹ cùng giốc tiền bạc, súng đạn vào TĐ

HOA THỊNH ĐỐN 11-12 (AP) : Vào hôm thứ Sáu TT Mỹ Nixon đã thảo luận 55 phút với tổng trưởng quốc phòng Do Thái Moshe Dayan. Nhưng tòa Bạch Ốc đã không công bố một chi tiết quan trọng nào liên quan tới cuộc hội kiến này.

Tham vụ báo chí tòa Bạch Ốc, ông Ziegler chỉ cho biết cuộc hội kiến nhằm thảo luận những vấn đề đặc biệt về việc HK viện trợ quân sự cho Do Thái.

Mặt khác, nguồn tin cho biết 300 người trong số những người Do Thái giàu nhất tại Hoakỳ đã tự nguyện giúp 30 triệu MK cho Do Thái. Sự giúp đỡ này đã được đưa ra nhân bữa tiệc được tổ chức tại Nữu Ước để khoản đãi ông Dayan.

Tại Tel Aviv, hôm thứ Năm vừa qua, Tổng Trưởng lao động Do Thái tuyên bố : Do Thái có thể động viên 85o/o trong tổng số 900.000 người thuộc lực lượng lao động để chiến đấu trong trường hợp có một biến cố Trung Đông khác.

Về phía Nga Xô, trong cuộc viếng thăm Le Caire khởi diễn vào ngày 10-12-70, ông Boris Ponomarev bí thư ủy ban Trung ương Cộng đảng Nga Xô, đã tuyên bố rằng Nga xô sẵn sàng gia tăng viện trợ cho Ai Cập để siết chặt mối giao hảo giữa 2 nước. Ông nhấn mạnh Nga Xô luôn luôn ở bên cạnh nhân dân Ai Cập để giúp đỡ họ tái hồi lại những lãnh thổ đã bị chiếm đóng.

Để mở đường thương thuyết với Cộng Sản Lào

Phouma đề nghị Mỹ ngưng dội bom Tổng hành dinh C.S ở Sam Neua

▲ T. T. Phouma hứa thay đổi hình thức liên hiệp

▼ CS BV vẫn ngoan cố, CS Lào chưa nhượng bộ.

VẠN TƯỢNG, 11-12 (UPI) : Thủ tướng Lào Souvanna Phouma hôm nay tuyên bố ông đã đề nghị ngưng các phi vụ oanh tạc của Hoakỳ và Lào vào bộ Tư lệnh Pathet Lào tại Sam Neua, 275 cây số ĐB Vạn Tượng, ngõ hầu khai thông sự bế tắc trong vấn đề thời gian và phương thức khai diễn các cuộc thương nghị với CS để đi đến một giải pháp hòa bình cho cuộc xung đột ở Lào.

Trong một cuộc phỏng vấn đặc biệt dành cho thông tấn viên UPI tại tư dinh của ông ở Đông Vạn Tượng, T.T. Phouma thêm rằng trong lúc này, ông không hy vọng cho lắm là CS Lào sẽ chấp thuận đề nghị đó hay bất cứ một đề nghị nào khác.

Ông Souvanna nói ông đã đưa ra phần đề nghị nói trên trong cuộc hội đàm với thương thuyết gia của Pathet Lào, hoàng thân Souk Vongsack, sáng nay.

Cũng trong dịp này, ông đã lặp lại một đề nghị được đưa ra trước đây, là trung lập hóa vùng Khang Khay, nơi được chọn làm địa điểm thương thuyết, và lập một hành lang an ninh dài 16cs giữa Sam Neua và Sam Thong, một căn cứ của chính phủ.

Nhưng thủ tướng Lào nói rằng hoàng thân Souk vẫn khăng khăng đòi Chính phủ Lào phải chấp nhận một đề nghị mà chúng tôi không thể chấp nhận được và ông tin rằng Pathet Lào cố tình đưa ra những đề nghị bất khả chấp nhận là vì Pathet Lào không còn muốn giải quyết cuộc xung đột Lào nữa, và điều mà Pathet muốn làm là tuyên truyền, chỉ có thế thôi.

Ông Phouma nói : «Tôi không thấy trong bất luận trường hợp nào,

8 XEM TIẾP TRANG 14

Bang giao VNCH và KPC tiếp tục căng thẳng

Sứ quán Mỹ hòa giải VNCH-KPC Báo Nam Vang đòi P.T.T. Kỳ ra tay

▼ Úc viện trợ súng cũ và nhiều thứ cho KPC

● Thái tiếp tục huấn luyện quân cho KPC.

NAM VANG 11-12 (UPI)— Trong khi toàn thể báo chí KPC tiếp tục bêu riếu những hành vi không đẹp của một số binh sĩ VNCH tại KPC, một nhật báo trực tiếp thỉnh cầu PTT VNCH Nguyễn cao Kỳ dùng uy thế của ông để chấm dứt những hành động thất nhân tâm của số binh sĩ VNCH ấy tại Kampuchea.

Mục xã luận được trình bày dưới hình thức bức thư ngỏ của tờ báo gửi PTT Kỳ khen ngợi Tướng Kỳ đã cương quyết chống đối giải pháp liên hiệp cho chiến tranh nhân dịp ông công du Hoa kỳ vừa qua.

Mở đầu bằng câu «Thân gửi Tướng Kỳ anh dũng», bức thư ngỏ chép lại nguyên văn giác thư của chính phủ Lon Nol gửi chính phủ VNCH tố cáo một số binh sĩ VNCH đốt nhà hôi của thường dân KPC, chiếm đóng một số làng mạc KPC trong vùng Cánh Tiên, và sau cùng, tỏ hi vọng PTT Kỳ sẽ có phản ứng mau lẹ về vụ này.

Trong khi ấy, sứ quán Hoa kỳ tại Nam Vang hẳn đã nhận thấy tầm quan trọng của vụ này nên đã chấp nhận lời yêu cầu của chính quyền Nam Vang về đứng ra làm trung gian dàn xếp một số vấn đề liên quan đến vụ tranh chấp giữa VNCH và KPC.

Nguồn tin chính quyền KPC tiết lộ chính phủ Lon Nol hiện rất lo ngại về văn thư của QLVNCH đòi KPC phải đài thọ một phí khoản tượng trưng cho mỗi binh sĩ VNCH tham dự các cuộc hành quân sang KPC từ khi chiến dịch bắt đầu hồi cuối tháng tư vừa qua. Nguồn tin không nói rõ phí khoản mà QLVNCH đòi là bao nhiêu nhưng cho biết «đây là một món nợ quá lớn».

Úc viện trợ cho KPC

CANBERRA, 11/12 (Reuter).— Ngoại trưởng Úc đại Lợi William Mc Mahon tối nay tuyên bố Úc sẽ viện trợ cho Kam-pu-chea

7 XEM TIẾP TRANG 12

Nam Vang khan hiếm nhiên liệu và thực phẩm trầm trọng

Giao tranh giữa VNCH và CS VN vẫn tiếp diễn ác liệt gần Krek

SAIGON, 12-12.— Nguồn tin quân sự VNCH loan báo hồi 11g50 trưa qua, một tiểu đoàn BĐQ giao tranh với một lực lượng địch không rõ quân số trong vòng 8 cây số ĐB thị trấn Krek. Lực lượng bạn được pháo binh và phi cơ yểm trợ: kết quả có 19 Cộng quân bị hạ sát tại chỗ và 14 súng cá nhân bị tịch thu. Phía bạn vô sự.

Về các hoạt động của quân lực Kampuchea, không có trận giao tranh nào đáng kể trong ngày hôm qua.

Tuy nhiên tình trạng khan hiếm nhiên liệu tại thủ đô Nam Vang ngày một thêm trầm trọng sau khi Cộng quân khống chế quốc lộ 4 con đường tiếp tế nhiên liệu chính từ hải cảng Kompong Som đến Nam Vang.

Lần đầu tiên trong chiến tranh, thủ đô KPC phải áp dụng biện pháp hạn chế xăng [illegible] ngàn người sử dụng xe hơi và xe máy dầu đã chen nhau tại các cột xăng sáng sớm qua.

Con đường duy nhất còn lại để chở xăng đến Nam Vang hiện nay là quốc lộ số 1 (Saigon-NamVang) hay thủy lộ Cửu Long.

Các viên chức hãng Shell nói họ đang chờ đợi một tàu dầu sẽ ngược giòng Cửu Long đến Nam Vang trong ba ngày nữa, nhưng không biết ngày nào.

Các viên chức nói rằng tiếp tế dầu bằng đường sông Cửu Long trong mùa khô rất nhiều rủi ro. Lòng sông cạn quá, tàu lớn không vào được các sông nhánh đó là chưa kể dễ bị CS tấn công.

14 XEM TIẾP TRANG 12

Tin Điện

HOA THỊNH ĐỐN : Bác sĩ Joseph Cataldo từng tham dự cuộc đột kích Sơn Tây tiên đoán là các tù binh Mỹ sẽ được hồi hương dịp này vào sang năm vì BV hiện nay đang ở trong thế «phòng thủ».

NỮU ƯỚC.— Báo Time thuật lời một nhà ngoại giao CS Đông Âu bảo nếu khôn ra, CSVN cứ nằm yên chờ Nixon rút hết quân Mỹ nhưng tiếc rằng CSVN không khôn ngoan như thế.

NỮU ƯỚC : Báo Time cho rằng tướng Abrams còn ở VN một thời gian nữa vì Bạch ốc chưa tìm được một chức vụ mới cho ông ta.

PRAGUE.— Hôm 10-12-70 các

10 XEM TIẾP TRANG 1

BÁO ECONOMIST : QUA CUỘC HỌP BÁO NGÀY 10-12-1970

Nixon trở lại con người hồi 1950 rất cứng rắn với CSVN vào năm 1971

◔ Nixon đang gặp khó khăn nội bộ nhưng có tài vượt khó khăn

◕ Lập trường Nixon hữu ích cho VNCH nhưng sẽ kích thích phản chiến

LUÂN ĐÔN, 12-12 (BBC).— Trong cuộc họp báo mới đây, TT Nixon tỏ ra có một thái độ cứng rắn và tự tin vào chính sách đối ngoại của ông. Một số các bình luận viên nhận thấy thái độ ấy khác hẳn với thái độ của ông về các vấn đề đối nội. Một trợ bút báo Economist xuất bản tại Luân Đôn bàn về các chính sách của TT Nixon như sau :

Vào lúc năm 1970 gần tàn, TT Nixon cho thấy là ông đang gặp lại những nỗi khó khăn trên nhiều vấn đề, nhưng căn cứ vào cuộc họp báo mới nhất người ta vẫn thấy ông còn nhiều tinh thần đấu tranh. Tại Hoakỳ, nội các ông đã gặp chuyện rắc rối và nhân viên da đen độc nhất trong nội các này đã từ chức. Trong những tuần lễ trước cũng đã một số người từ chức. Vụ chỉ định một vị đại sứ ở Liên Hiệp Quốc đã không được thi hành một cách [illegible]. Quốc hội đã tỏ ra khó khăn trước những vấn đề như KPC và vụ phi cơ siêu thanh dân sự của HK, và ngoài ra còn nạn thất nghiệp cũng đang gia tăng nữa. Tất cả những điều đó đã khiến người ta nghĩ rằng dịp lễ Giáng Sinh năm nay ở Hoakỳ sẽ không vui lắm, tuy nhiên người ta chớ nên quá phóng đại những rắc rối đó.

Chắc hẳn người ta không thể tránh được sự thật là một vị Tổng Thống thường gặp phải nhiều khó khăn khi cầm quyền chính được nửa nhiệm kỳ và đã nhiều người chỉ trích TT Nixon rất nặng nề trong số có những nhà trí thức ở miền bờ bể phía đông đã lợi dụng tới mức tối đa mọi thất bại và mọi vấn đề khó khăn của ông.

Sự thay đổi nội các cũng không có ý nghĩa gì nhiều cho lắm, nếu đứng trên phương diện chính trị mà nói. Những nhân vật đáng kể hơn cả là những nhân vật tại tòa Bạch ốc và nhân vật chính là ông Kissinger mà người ta không thể nghi ngờ gì được về lòng trung thành của ông Kissinger, nhưng còn vấn đề nền tảng có liên quan tới Hiến Pháp, đó là mức độ quyền hành của các vị Phụ Tá ở tòa Bạch Ốc và các vị Bộ Trưởng điều khiển các bộ. Trong những năm gần đây, chưa có vị Tổng thống Hoakỳ nào đã giải quyết được vấn đề này một cách thỏa đáng.

TT Nixon nay đã có một tinh thần cứng rắn đầy ý chí đấu tranh hơn là hồi ít tháng trước đây. Những người chỉ trích ông có cho rằng con người Nixon cũ đang tái xuất hiện. Họ muốn nói tới ông Nixon bản tính nóng nảy và ghét CS của những năm 1950. Nhưng những người chỉ trích ông cũng cho hay là kể từ khi ông đặt chân vào tòa Bạch Ốc thì nói chung ông đã giải quyết mọi vấn đề trong vòng hai năm qua một cách thật là bình tĩnh. Nhưng rất có thể là sang năm 1971 ông Nixon sẽ có một đường lối cứng rắn hơn trước một số vấn đề mà có thể người ta đã thấy dấu hiệu của những điều đó trong những công bố mới đây nhất của ông về vấn đề VN. Ông đã bảo thẳng cho phe CS hay là Hoakỳ sẽ phá tan tất cả những căn cứ hỏa tiễn của BV nếu phi cơ thám thính của Hoa Kỳ bị tấn công. Và nếu Cộng quân leo thang cuộc chiến ở Nam VN thì Hoakỳ cũng sẽ gia tăng những cuộc tấn công xuống các con đường tiếp tế của Cộng quân. Ông tuyên bố thái độ của Hoakỳ thật là minh bạch. [illegible] có thể hiểu lầm được là Hoakỳ không đơn phương ngưng chiến và Cộng quân cũng chẳng bao giờ chứng tỏ có lấy đôi chút nhỏ nhoi đáp ứng, cụ thể đối với những đề nghị tìm hòa bình đã từng được Hoakỳ đưa ra nhiều lần rồi. Đường lối đó có thể là rất hữu ích cho Nam VN, nhưng những lời tuyên bố ấy của TT Nixon rất có thể lại khiến tình hình ở Hoakỳ lộn xộn vì những người chỉ trích ông sẽ lại buộc ông là đã leo thang cuộc chiến.

Người ta phải nhấn mạnh là tất cả những điều đó không thêm gì vào cuộc khủng hoảng vốn đã sâu sắc ở Hoa kỳ, có thể đó chỉ là một giai đoạn không thể tránh được xảy ra vào giữa nhiệm kỳ của bất cứ một chính quyền nào và trước khi người ta cho rằng con người cũ của ông Nixon lại xuất hiện, người ta còn phải chờ một vài tháng nữa để xem sao đã.

T. T. NIXON THAY THẾ Đại sứ Mỹ ở LHQ

HOA THỊNH ĐỐN, 11-12 (UPI).— Hôm nay TT Nixon loan báo ông đã bổ nhiệm dân biểu H. W. Bush, đảng viên Cộng Hòa thuộc tiểu bang Texas làm đại sứ Hoa kỳ tại LHQ thay thế ông Charles Yost.

Ô. Yost mới hoàn tất được 1 năm trong nhiệm kỳ thường lệ là 2 năm.

Người ta được biết trước đây theo lời yêu cầu của TT Nixon, ông Bush đã từ bỏ chức vụ dân biểu Hạ Viện để ra tranh cử chức thượng nghị sĩ trong kỳ bầu cử tháng 11-1970 nhưng ông đã bị đảng viên Dân chủ Lloyd M. Bentsen đánh bại.

Ý KIẾN

CHƯA HÒA BÌNH CHUNG THÌ HÒA BÌNH RIÊNG

Chưa bao giờ, chỉ trong một cuộc họp báo ngắn, mà TT Nixon lại đưa ra nhiều lời cảnh cáo quyết liệt đến như thế. Nhưng trong tinh thần quyết liệt kia thì không phải chỉ có mức độ ác liệt của chiến tranh leo thang mà ý chí hòa bình — ít nữa là cho riêng Hoa kỳ — cũng vững mạnh dần bước.

Cuộc họp báo 10-12, cứ như sự sửa soạn dư luận trước, có vẻ như để loan báo một đề nghị hay một quyết định hòa bình gì đó rất hấp dẫn. CSVN liền vội vã tung ra hai đòn quyết liệt, chặn trước mọi sáng kiến hòa bình mới có thể khiến họ lúng túng. Đó là hai đòn « chỉ ngưng bắn hạn chế trong các dịp lễ lớn cuối năm » và 19 tiếng đồng hồ trước khi Nixon họp báo « hạ lệnh tổng tấn công trên toàn cõi Đông Dương ». Cuộc họp báo Nixon 10-12, như có thêm trớn, tung ra một loạt cảnh cáo quyết liệt.

— Trước 21-11 (oanh tạc và đổ bộ) một thám thính cơ Mỹ bị bắn hạ. BT Laird cảnh cáo « nếu còn bắn nữa, sẽ oanh tạc ». Nhưng đêm 21-11, dù CSBV chưa làm nữa, Hoa Kỳ đã oanh tạc và đổ bộ rồi.

— Sau vụ 21-11, BT Laird cảnh cáo « phi cơ Mỹ sẽ oanh tạc nếu thấy hệ thống phòng không BV « cố ý » tấn công phi cơ Mỹ », về tù binh sẽ áp dụng mọi biện pháp, kể cả những vụ như Sơn Tây để giải cứu tù binh.

(Xem tiếp trang 12)

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

PHÁ TRƯỜNG

● NGUYỄN-VĂN

Học sinh một tư thục lớn đã đập phá trường vì phản đối quyết định tăng học phí 50đ mỗi tháng đề tăng lương cho giáo sư.

Vụ này đã được dàn xếp ổn thỏa, sau khi ban giám đốc chịu nhượng bộ. Như vậy đáng lẽ không nên trở lại một chuyện đã qua.

Tuy nhiên, trường hợp kể trên còn nêu những vấn đề chung cho hết thảy các tư thục, nên trong các giới phụ huynh và sư phạm, vẫn còn những thắc mắc cần được giải đáp.

Nếu trò không đóng thêm tiền, thì thầy có thể lên lương hay không? Nếu tăng học phí mà gây phản ứng quyết liệt, thì các trường có thể nào viện cớ thiếu phương tiện mà bác bỏ yêu sách của giáo sư hoặc tự ý đóng cửa? Sự tương quan giữa giáo sư và học hiệu, giữa học hiệu và chánh quyền phải được minh định như thế nào đề tránh những vụ xung đột cản trở việc học? Sau hết, ngoài những quyền lợi được bảo vệ, còn những giá trị tinh thần phải được tôn trọng; song nhà trường, thầy và trò phải ý thức ra sao cho đúng mức?

Hội Đồng Giáo Dục nghĩ sao? Trong khi chờ đợi ý kiến, người dân thử trả lời những câu hỏi trên đây.

oOo

Giáo sư đòi tăng lương. Trường bèn tăng học phí.

Như thế là trường dẩy gánh nặng về phía học sinh và phụ huynh.

Có khác nào nhà buôn tăng liền giá hàng khi chánh quyền tăng thuế, đề giữ nguyên mức lời?

Nhà buôn chỉ làm trung gian giữa giới tiêu thụ và giới sản xuất, với mục đích làm giàu. Nhà trường không thể đóng vai trung gian tương tự giữa thầy và trò đề thủ lợi tối đa, vì tiền thâu được chỉ là phương tiện cho phép làm tròn nhiệm vụ xã hội mà trường đảm lãnh trên địa hạt tinh thần: bởi thế trường mới được miễn các sắc thế mà nhà buôn phải chịu.

Song muốn công bằng, những người góp vốn mở trường hoặc tốn công quản trị, cũng phải được đền bù xứng đáng. Hơn nữa, trường cần mở mang.

Vậy nên dung hoà như sau:

Trường không thể tăng học phí, nếu số lời tức sau khi tăng lương giáo sư, vẫn còn ở mức vừa phải.

Mức vừa phải, là số lời ròng cho phép người xuất vốn hoặc người quản trị hưởng một số lợi tức lớn hơn hoặc bằng số lương cao nhất của giáo sư. Nói một cách khác, bên có của được thù lao ít nhất như bên có công.

Nếu không, thì người hữu sản không chịu đầu tư vào địa hạt giáo dục, nhưng sẽ dành tiền kinh doanh trên địa hạt khác.

Trái lại nếu mức lời ròng không được như trên, thì học sinh và phụ huynh đành chịu hy sinh nhiều hơn, ở trường hợp cần tăng lương giáo sư.

Muốn giải quyết như vậy, phải biết rõ tình hình tài chánh của trường, theo những tài liệu kế toán chính xác, sổ sách, giấy tờ chứng minh v.v mà các trường phải giữ: thành ra phải có quy kế minh bạch với sự kiềm soát của chánh quyền.

xXx

Điểm khó khăn, là định số lương căn bản của giáo sư tư thục bằng bao nhiêu đề xét xem có cần tăng hay không?

Giới chủ trường tất nhiên không ưa trả cao, giáo giới thì ngược lại. Đề tùy trường, tùy thầy, theo lối tự do cạnh tranh giữa các học hiệu, thì dễ xảy ra sự trục lợi và những vụ tranh chấp. Vậy có nên thiết định một thang lương chung như của giáo sư trường công?

● Trên lý thuyết, thì rất nên. Nhưng đối với tư thục, trong thực tế rất khó áp dụng, vì trình độ khả năng, và các điều kiện tuyển dụng không tương đương hoặc đồng nhất, các trường cũng khác xa nhau về mặt tổ chức, tiện nghi v.v... nên học phí và lương bổng khó tránh sự chênh lệch, và mức định cho trường tư có khi phải cao hơn của trường công vì giáo sư không được hưởng quyền lợi như giáo sư công (hưu bổng, nghỉ hè có lương v.v.)

Dù sao, giáo giới tư thục cũng phải được một số lương tối thiểu. Học phí phải đủ cho trường tổ chức tươm tất: nhược bằng lập trường rẻ tiền với học phí thấp đề trả lương thấp quá, thì không thể nào khuếch trương và cải tiến, và rút cuộc sẽ không lợi gì cho học sinh và các gia đình. Nên dù khó khăn thế nào cũng phải đi tới:

— Một quy chế chung với các điều kiện thành lập và tổ chức tư thục, cả về mặt huấn luyện cũng như về mặt tài chánh.

— Một quy chế giáo sư tư thục, với các điều kiện tuyển dụng và lương bổng tối thiểu tương tự nếu không tương đương với quy chế giáo sư trường công. Muốn đạt kết quả đó, chánh quyền phải can thiệp. Phải có một đạo luật căn bản, vì vấn đề liên quan tới quyền tự do doanh nghiệp của tư nhân.

Rồi trong khuôn khổ luật đó, mỗi trường sẽ ký với các giáo sư một cộng đồng hiệp định (Convention Collective).

Cộng đồng hiệp định sẽ minh xác tương quan giữa nhà trường và nhà giáo, các điều kiện tuyển dụng, thể thức định và xét lại lương tối thiểu, thủ tục trọng tài hay tố tụng khi có tranh chấp vv..

Nhưng ngoài trạng thái quyền lợi và pháp lý, còn có trạng thái đáng chú trọng hơn nhiều, hơn hết, là quan hệ tinh thần giữa trường học và con người.

Sự phá phách trường học, tới nay chỉ là bạo động của những nhóm sinh viên quá khích Âu Mỹ Nhật, những kẻ tự hào rằng ảo tưởng và hành vi của họ vượt lên trên các giá trị của một văn minh mà bao thế hệ trước đã tốn công xây dựng.

Song trường học đối với phần đông nhân loại, vẫn là nơi đáng kính như miếu đường: miếu đường của trí thức, lò hun đúc nhân phẩm và tài năng, nơi chung sống trong hy vọng của tuổi thơ và tuổi trẻ. Xưa nay, người ta thường nhớ đến trường như đến ngôi nhà mảnh vườn của ông cha, với bao kỷ niệm buồn vui thắt chặt tâm hồn và sự vật. Trường cũ, thầy cũ, bạn cũ, là những hình ảnh khó quên, lắm khi đầy thơ mộng, dễ rung động những tâm tình êm dịu...

Có thể nào tưởng tượng rằng trường bị đập phá do chính tay mình, nhất là vì lý do tiền tài?

(Xem tiếp trang 11)

GIẢI TRÍ

Rex
DOUZE PLUS UN, Vittorio Gassman, Sharon Tate O Welles, Màu, T. Pháp, PĐ Việt-Hoa-Anh.

Eden
Le Prince et la Vierge, Vittorio Gassman Virna Lisi, Sp.Màu, PĐV Hoa-Anh. Cấm dưới 18 tuổi.

Kim Châu
Cô Dâu Thời Nguyên Tô, Anh Trần Vương Dung. Phim tình cảm xã hội mới nhất, Sp. Màu. Phụ đề V.H.A.

Khải Hoàn
TIÊN NỮ THẦN CHIÊU
Trương Thanh Thanh
Tiếng Trung Hoa. P. Đ. Việt ngữ.

Đại Nam
Long bình quái thủ, Tamio, Kanaji, Yoko Yamamoto, Màu, Sp. T. Nhựt, PĐ Việt-Hoa-Anh.

Văn Hoa Dakao
DOUZE PLUS UN, Vittorio Gassman, Sharon Tate O Welles, Màu, T. Pháp, PĐ Việt-Hoa-Anh.

Casino Saigon
Matt Helms Traqué, Dean Martin, Santa Berger, J. Ruce, Màu, T. Pháp, PĐ Việt-Hoa-Anh.

Victory Lê Ngọc
TIÊN NỮ THẦN CHIÊU
Trương Thanh Thanh
Tiếng Trung Hoa, P.Đ. Việt ngữ.

Hưng Đạo
Matt Helms Traqué, Dean Martin, Santa Berger, J. Ruce, Màu, T. Pháp, PĐ Việt-Hoa-Anh.

THỜI-SỰ NÓNG BỎNG: TRANH-CỬ VÀ THẾ CHIẾN-HÒA

CÂU CHUYỆN «PHẢI CÓ 50 NGHỊ-SĨ DÂN-BIỂU MỚI ĐƯỢC TRANH-CỬ TỔNG-THỐNG». ✱ CHIẾN-LƯỢC TRANH-CỬ CỦA TỪNG PHE TRONG VIỆC LÀM LUẬT BẦU-CỬ. YẾU-TỐ THẮNG-CỬ CỦA ÔNG NGUYỄN-VĂN-THIỆU KHÔNG Ở SỰ TRANH-CỬ CỦA CỰU-TƯỚNG DƯƠNG-VĂN-MINH MÀ Ở CÁC LIÊN-DANH KHÁC... ● YẾU-TỐ THẮNG-CỬ CỦA PHE NÀY HAY PHE KHÁC CŨNG CÒN Ở CHIỀU-HƯỚNG CHIẾN HAY HÒA.

Bài của **TRẦN-TRIỆU-VIỆT**

(TIẾP THEO)

Theo các giới chánh trị, Uỷ Ban Hạ Viện xếp đặt điều kiện «có 50 nghị sĩ dân biểu mới được ứng cử» không phải là đề loại ông Dương văn Minh, vì cũng có những điều kiện khác theo đó ông Dương văn Minh có thể tranh cử, đó là điều kiện «đã từng có công lớn với cách mạng».

Mục tiêu của UỷBan là hạn chế đến tối đa số liên danh ra ứng cử Tổng Thống, đề ông Ng-v-Thiệu không bị sẻ phiếu, và nhờ đấy mà sẽ thắng ông Dương văn Minh; tuy nhiên, người ta nhận thấy điều kiện «50 nghị sĩ dân biểu» giả tạo và thiếu dân chủ, mặt khác điều kiện «có công lớn với cách mạng» cũng không hợp lý, nó giả tạo, cưỡng ép, lại không chắc gì ông Dương văn Minh nhận điều kiện đó đặt riêng ra cho ông.

Rồi đây, thế nào sóng gió cũng lại nổi lên tại QH, khi QH bàn cãi về dự án của ủy ban, trong khi đó tình lại đương có những sự kiện mới có thể làm lệch lạc cả cuộc bầu cử.

Thiếu gì cách đề đạt mục tiêu.

Có thể chắc chắn rằng Uỷ Ban Hạ Viện không có ý định gạt bỏ tướng Dương văn Minh khỏi cuộc tranh cử, vì làm vậy thì quá trắng trợn, nghĩa là quá xấu, nhưng cũng chắc chắn rằng Uỷ Ban muốn dành cho ông Nguyễn văn Thiệu (hay một nhân vật nào khác?) tất cả cơ may đề thắng cử, nghĩa là đề thắng ông Dương văn Minh.

Người ta tự hỏi: thiếu gì cách đề xếp đặt một thế thắng cho ông Nguyễn văn Thiệu, hợp lý, hợp hiến, hợp lẽ dân chủ, hà tất phải tính đến những điều kiện như Uỷ Ban Hạ Viện đã tính.

Còn như tính một điều kiện nào đề không loại ông Dương văn Minh khỏi cuộc tranh cử, thì cũng thiếu gì cách hợp lý, hà tất đặt ra cái điều kiện «có công với cách mạng».

Từng làm Quốc trưởng là được tranh cử?

Tỷ dụ đặt ra cái điều kiện «từng làm quốc trưởng thì được tranh cử và được miễn điều kiện 50 dân biểu, nghị sĩ». Một điều kiện như vậy có vẻ đặt ra chung cho rất nhiều người, trong thật tế lại chỉ dành riêng cho ô. D. v. Minh được tranh cử mà thôi...

Thật vậy, trong số các quốc trưởng, tổng thống, v.v... hai ô. Ngô đ. Diệm và Phan khắc Sửu đã không còn có mặt trên thế giới. Ông Bảo Đại và ô. Nguyễn Khánh chắc chắn là không tranh cử, mà có muốn tranh cử cũng không có điều kiện ở liên tục tại VN.

Ông Trần Thiện Khiêm (cũng như ông Nguyễn Khánh trên là 1 người trong Tam Đầu Chế) chắc chắn không ra tranh cử đề tranh với ông Thiệu. Như vậy thì chỉ còn một mình cựu tướng Dương văn Minh mà thôi, cựu tướng Minh tuy là người không may mắn, vì làm quốc trưởng một cách quá ngắn ngủi, nhưng cũng đã làm quốc trưởng được 2 lần (một lần sau khi lật đổ ông Diệm, một lần vào hồi Tam Đầu Chế).

Một giải pháp hữu lý đề đem uy tín cho Tổng Thống đắc cử

Luật bầu cử ở VN thật là phi lý, khi nó khiến cho có những liên danh chỉ cần số phiếu nhỏ nhất mà cũng đắc cử được Ứng cử Hạ Viện, Thượng viện, nhưng liên danh kém có thể có số phiếu rất tầm thường mà cũng thắng cử. Bầu Tổng thống chỉ cần đa số tương đối là đắc cử. Giả sử có cả trăm ngàn người ra ứng cử, người đắc cử Tổng thống có thể chỉ cần dăm chục ngàn phiếu cũng thắng. Cái vụ đó làm cho Tổng thống đắc cử không đủ uy tín đề cầm quyền.

Giải pháp hữu lý là làm sao đề có một Tổng thống đa số tuyệt đối (quá bán) đề đủ uy tín cầm quyền. Đó là giải pháp bầu 2 lần, nếu lần đầu không ai đạt đa số tuyệt đối. Giải pháp đó có thể khiến cho ông Thiệu chắc ăn nếu người đối đầu là cựu tướng Dương văn Minh, giải pháp đó cũng khiến cho sau này, nếu CS được quyền ứng cử thì một người Quốc gia phải thắng người CS một cách chắc chắn. Trong vòng bỏ phiếu thứ nhất nếu không ai được đa số quá bán, thì sẽ phải bầu lại vòng thứ nhì.

Có thể là trong vòng đầu, ông Thiệu chưa được đa số quá bán nếu có nhiều người ra tranh cử chia xẻ số phiếu của ông, nhưng cũng chắc chắn rằng ông Dương văn Minh cũng không thể được đa số quá bán.

Như vậy thì sẽ có cuộc bầu lần thứ nhì. Không kể đến ông Dương văn Minh, có thể tin rằng trong số các ứng cử viên khác, ông Nguyễn văn Thiệu sẽ dẫn đầu, cũng có thể ông Thiệu sẽ dẫn đầu tất cả các ứng cử viên. Và sẽ có nhiều phần may mắn rằng trong cuộc bầu lần thứ 2, chỉ có 2 người dẫn đầu trong kỳ nhất là được ứng cử, thì 2 người đó sẽ là ông Nguyễn văn Thiệu và ông Dương vănMinh. Nếu chỉ có 2 ông đó thôi, ông Thiệu có hi vọng thắng với đa số tuyệt đối.

Người ta không thể dựa vào cuộc bầu cử TV vừa qua, với sự dẫn đầu của liên danh Bông Sen Vũ văn Mẫu, đề bảo rằng Ô. Dương văn Minh cũng sẽ dẫn đầu như vậy. Thật thế, trong cuộc bầu TV vừa qua, trong khi mỗi cử tri được bỏ những 3 phiếu, và trong khi số cử tri toàn quốc có cả 5 triệu người, liên danh Bông Sen tuy có dẫn đầu cũng chỉ được trên 1 triệu phiếu.

Những yếu tố trong cuộc tranh cử

Trước đây, ông Thiệu từng tuyên ngôn rằng cuộc bầu cử mà đưa lên một nhân vật chủ hòa thiên cộng thì quân đội sẽ không chấp nhận. Đó là ý ông Thiệu muốn nói rằng quân đội sẽ đảo chính.

Ngay vừa đây, một ông linh mục nói thẳng ra rằng «ông Dương văn Minh mà đắc cử thì quân đội sẽ đảo chánh». Có thể vị linh mục đó muốn tránh nói đến sự kiện toàn khối công giáo sẽ nổi dậy nếu ông Dương văn Minh đắc cử.

Cái bệnh của dân tộc VN, dù ta không nhắc đến thì nó vẫn cứ còn, đó là cái bệnh do thời cuộc đã gây ra bằng cách làm cho các khối quyền lợi đối nghịch nhau, không có giải pháp dung hòa nào có thể giải đi được.

Nương theo những tuyên ngôn trên, người ta còn nói thêm đến toàn bộ hệ thống cầm quyền ở VN, từ mấy năm nay, không phải chỉ ở Trung ương mà còn ở cả các địa phương, toàn bộ hệ thống cầm quyền đó nếu còn muốn cầm quyền thì sẽ không thể nào chấp nhận ông Dương văn Minh, vì ai cũng hiểu rằng các ông Tướng ông Tá hiện nay đối nghịch với ông Dương văn Minh và chắc chắn nếu ô. Minh mà thắng cử thì các ông Tướng ô. Tá đó sẽ phải «bay», nhất là khi mà ô. Minh có cả một hệ thống nhân sự của ông (khi đó thì các ông Đôn, ông Đính, ô.Chuân, ô.Kim, ô.Xuân, những cựu tướng đó lại sẽ được về quân đội nếu không phải là vào Chánh Phủ).

Cuộc bầu cử sẽ gay cấn không phải vì ô. Thiệu và ông Dương văn Minh đối đầu nhau, mà còn vì cả hai hệ thống thế lực đối đầu nhau.

Và do đấy mà người ta có thể tiên đoán rằng hệ thống quân lực hiện tại thà đảo chánh ngay khi ông Minh đắc cử còn hơn là chờ đề ông tân tổng thống Dương văn Minh đẩy đi.

Nhưng không chắc gì ông Dương văn Minh thắng cử, vì còn có những yếu tố khác của thời cuộc sẽ ảnh hưởng vào thế trận bầu cử.

Những sự kiện quan trọng khác

1.— Trước hết là trong thế trận tranh cử, ông Nguyễn văn Thiệu vẫn có thể đánh những nước cờ mạnh, bắt đầu từ nước cờ chống tham nhũng.

2— Kế đó là ông Thiệu có thể không sợ sự xuất hiện của nhiều liên danh tranh cử, khi mà ông có thể thuyết phục các nhân vật khác đừng ra ứng cử. Nhất là việc thuyết phục ông Nguyễn cao Kỳ đừng tách riêng ra, cứ đứng chung với ôngThiệu một nhiệm kỳ nữa.

3— Và cuối cùng là sự xoay chuyển của thời cuộc, trong đó có ý định của chính phủ Mỹ. Nếu thời cuộc trong năm 1971 vẫn đặt sự theo đuổi chiến tranh lên trên mọi việc, thì ông Dương văn Minh khó xuất hiện. Nếu thời cuộc đòi hỏi Mỹ phải hòa bằng mọi giá, ông Dương văn Minh sẽ có thêm may mắn đề đắc cử nhờ sự hợp thời của ông. Và người ta đương tự hỏi xem có phải BV bằng quân lệnh cho quân lực CS đánh toàn diện, đương đưa chiến tranh vào một giai đoạn sôi động mới và đương phá cái thế tranh cử của ông Dương văn Minh hay không.

Ông Nguyễn cao Kỳ trong thế tranh cử

Vài tháng trước đây, các giới đã điểm danh thấy 4 người ra tranh cử Tổng Thống, là các ông Nguyễn văn Thiệu, Nguyễn cao Kỳ, Trần văn Hương và Dương văn Minh. Ông Nguyễn đình Quát làm chủ đồn điền cao su cũng sẽ ra tranh cử... như thường lệ, nhưng sẽ không gây bận tâm cho ai.

Trong thật tế, hai ông Trần văn Hương và Dương văn Minh chia sẻ phiếu của nhau, cho nên ông Thiệu cũng không thắc mắc về trường hợp ông Hương. Có thể ông Dương văn Minh có ông Trần văn Hương trong liên danh của mình; trường hợp này, liên danh sẽ được thêm phiếu, nhưng cũng không phải là mối thắc mắc của ông Thiệu.

Thắc mắc lớn nhất của ông Thiệu là ở ông Nguyễn cao Kỳ. Nếu đứng tách riêng ra ứng cử tổng thống (có trù tính đứng với ông Trần minh Tiết). Ông Nguyễn cao Kỳ sẽ chia sẻ được một phần lớn số phiếu của ôngThiệu (một số phiếu quân đội, một số phiếu của các đoàn thể và Giáo phái). Ông Nguyễn cao Kỳ ra tranh cử, không thể nào tấn công vào phe Dương-v-Minh đề kiếm phiếu, mà chỉ có thể tấn công trong khối cử tri của ông Thiệu. Hình ảnh của 2 ông Thiệu và Kỳ tranh chấp nhau trong bầu cử quả là không đẹp.

Và người ta cũng nhớ lại hồi bầu cử năm 1967, cũng ông Kỳ ông Thiệu đều tính ra tranh cử và chống nhau, cho nên Hội đồng Tướng Lãnh mới họp nhau lại đề ghép hai ông vào một liên danh.

Bây giờ đây cũng vậy, tình trạng trước vẫn còn nguyên, có phần gay go hơn trước và ông Thiệu, ông Kỳ lại có thể «giã từ» nhau, nhưng lại cũng vì tình thế và quyền lợi chung mà khó có thể giã từ nhau. Ông Thiệu và ông Kỳ cùng suy tính lại có thể vẫn thấy rằng phải đi với nhau đề khỏi bị cảnh trai cò...

(Còn 1 kỳ)

DIỄN ĐÀN

VÌ DÂN-TỘC HAY KHÔNG?

của **VĨNH-NAM**

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

II) Vuốt ve CS đề được an thân

Cũng là những người Công Giáo như nhau, cũng là những nhà tu hành như nhau, nhưng rõ rệt nhóm của Cha Lan khác xa nhóm của Cha Lãm hoặc nhóm của Cha Thăm, trong phương cách đối thoại với người CS. Nhóm của Cha Thăm (Thăng Tiến) thì gay gắt, nhóm của Cha Lãm (Xây Dựng) cũng gay gắt chẳng kém, còn nhóm Cha Lan thì hòa hoãn rõ rệt. Các nhóm kia bảo nhóm Cha Lan là CS trá hình. Nhóm Cha Lan thì bảo các nhóm kia là chống Cộng kiểu đà điểu. Ông nói ông phải, vãi nói vãi hay.

Nhưng tất cả đều có lý của mình. Chúng tôi không đời nào tin được rằng nhóm Cha Lan lại có thể hoạt động cho Cộng Sản được, cũng như hai với hai không thể nào là năm được. Chúng tôi cũng cho rằng: trên phương diện chánh trị, mỗi một người có quyền phát biểu ý kiến của mình. Thẩm quyền giáo hội không có lý do gì ngăn cấm. Và khi đã là ý kiến cá nhân thì không thể nào nhân danh bất cứ một thế giá nào của giáo hội đề lên án họ.

Thế giá giáo hội chỉ nên được viện dẫn trong phạm vi luân lý và tín lý mà thôi. Giáo hoàng Paul đệ lục hay bất cứ một chức sắc nào trong đạo khi phát biểu về chính trị thì ý kiến chỉ giá trị như ý kiến của một giáo dân thường. Người ta lấy làm lạ: trong mấy năm gần đây, các phe nhóm luôn luôn xử dụng đến thế giá đề bênh vực quan điểm chánh trị của mình. Người lương thiện, thiết tưởng, không nên làm như vậy.

Trở lại nhóm của Cha Lan, chúng tôi thấy giọng điệu của họ đối với CS là giọng điệu đầy thân tình (CS, người anh em tôi!) đầy thán phục (20 năm xây dựng chủ nghĩa xã hội)... Có người coi những giọng điệu ấy như một liều thuốc đắng có tác dụng kích thích, mục đích chọc giận nhà cầm quyền miền Nam, giúp họ «sáng mắt» trước những thành quả xây dựng đầy sự tốt đẹp của phe địch và, nhờ thế, vì tự ái, nhà cầm quyền miền Nam sẽ cũng cố gắng thực hiện được ít là như vậy... Phải chăng, vì vậy, mà có lúc nhóm cha Lan đã tự coi mình là những kẻ chống Cộng sáng suốt chứ không phải ai kia chống Cộng kiểu đà điểu?

Riêng phần chúng tôi, chúng tôi không tin rằng đó là chủ trương của nhóm Cha Lan. Vì một điều dễ hiểu họ là những người biết nhiều hiểu rộng, đọc nhiều thấy nhiều, không thể nào không biết rằng sở dĩ miền Bắc đạt được thành quả như trên (nếu thực sự có thật như thế) là nhờ một chánh sách tàn bạo nhằm bóc lột sức lao động của nhân dân dưới quyền. Những câu nói thường được nghe họ nhắc đến như thi đua sản xuất cả trong ngày lễ, một người làm việc bằng ba... chính là đã tố cáo cái chánh sách tàn bạo ấy. Ở miền Nam, một chánh sách như thế không thể nào thực hiện được. Mới bắt sinh viên học quân sự một tháng tại quân trường, mà chính các ngài còn chả chịu, thì còn nói đến cái gì khác nữa kia? Thế cho nên trong bối cảnh tự do này, nơi mà dù sao vẫn còn rất nhiều tự do gấp vạn lần miền Bắc lại gặp thời chiến tranh, ta không thể nào đạt được một mức sản xuất giống như ở một chế độ độc tài. Cái giá của tự do là như thế. Hẳn những đồng chí của cha Lan cũng đồng ý như vậy, nên họ đã cố tình không nhắc đến sự đóng góp của nhân dân miền Bắc cho cái thành công của chế độ miền Bắc trong lãnh vực sản xuất (nếu có thể nói được là thành công). Nếu chỉ nhắc đến thành quả mà không thôi, thì thiết tưởng mấy nhà cầm quyền miền Bắc có thể được đặt ngang hàng với những bạo chúa Pharaon xưa trong những công trình xây cất vĩ đại như kim tự tháp hay những tiêm bi (obélisque) khổng lồ chẳng hạn...

Hãnh diện hay không, mọi người đã thấy rõ. [illegible] của Cha Lan là những người đầu tiên nhìn thấy điểm đó. Và lại, họ làm sao quên được câu nói của Đức Kitô trả lời cho Thần Xấu: «Con người không phải chỉ sống bằng cơm bánh, mà còn sống vì lời Chúa nữa». Mà lời Chúa là lời giải phóng, nên con người còn sống vì Tự Do nữa kia, không Tự Do con người sẽ chết mòn mỏi, chết thảm thê ngay trong cái thân xác phì nộn.

Nói tóm lại, làm sao nhóm cha Lan có thể biện minh được điểm: ca tụng miền Bắc là cách thúc đẩy miền Nam tiến lên đề đè bẹp miền Bắc ngay trong công trình xây dựng. Vì một lẽ giản dị là họ không chủ tâm đưa ra quan điểm ấy, vậy thì họ nhằm cái gì trong các giọng điệu mà có người đã gọi là «nức nở ca ngợi miền Bắc» hoặc đầy thân tình, thân tình hơn là các giọng điệu họ dùng đề nói với những người đang ở một bên với họ? Chúng tôi nghĩ họ làm thế là phục vụ một mưu đồ chánh trị, nhằm đem lại an thân cho họ. Ai cũng thấy: từ ngày Giáo hoàng Jean XXIII lên trị vì giáo hội La Mã, nhiều sắc thái mới đã xuất hiện trong lòng giáo hội ấy.

Nhiều trao đổi hơn, nhiều cởi mở hơn, nhiều chào đón hơn, nhiều nụ cười hơn, đối ngay với những kẻ chủ trương bách hại mình, đã xuất hiện, làm cho bộ mặt cằn cỗi của Hội Thánh Công Giáo đã gần như biến mất, và kể cả những địch thủ hắn học nhất cũng đã bắt đầu nhìn lại, bắt tay, chào hỏi... Cũng từ ngày đó, ta thấy nhiều nhân vật CS đặt chân tới sân Damase đề vào bệ kiến Giáo Hoàng.

Con rể Kút Sếp đã không ngần ngại ca tụng bàn tay nông dân của giáo hoàng Jean XXIII. Đầu sỏ của CS quốc tế là Podgorny cũng đã tới thăm Vatican. Nam Tư chính thức tiếp nối bang giao với tòa Thánh. Tàu Cộng trả tự do cho giám mục Walsh, bắt chước hành động của Nga Xô trước đó ít năm qua vụ phóng thích giáo chủ Slippyi gì đó... Giọng điệu chung của Giáo Hội La mã là một giọng điệu hòa hoãn, thân tình mỗi khi nhắc đến những quốc gia Cộng Sản, tuy về mặt học thuyết vẫn tỏ ra vô cùng cứng rắn đối với chủ nghĩa CS. Điều đó cũng phải vì trong bối cảnh chánh trị ngày nay, thật có điên mới thực hiện chủ nghĩa CS y như Karl Marx, Lénine đã chủ trương. Có thể nói được chủ nghĩa CS đã chết ngay trong những quốc gia CS... Cho nên Giáo Hội Công giáo rất an tâm bắt tay các quốc gia CS mà vẫn không sợ lý thuyết của mình bị đầu độc.

Bắt tay như vậy rất có lợi. Vì ít ra, nhà cầm quyền tại các quốc gia đó cũng sẽ bớt đi tính cách cực đoan và do đó sẽ đối xử tốt hơn với những con cái của giáo hội hiện đang sống dưới quyền của họ... Người ta còn nhớ dưới triều đại của Giáo hoàng Pie XII, người công giáo gồm cả giáo dân lẫn linh mục và giám mục đã bị bách hại nhiều nhất, chính là do thái độ quá cứng rắn của ngài đối với thế giới CS.

Thái độ quá cứng rắn ấy thực sự lại là vấn đề chung của tất cả mọi chánh quyền thuộc thế giới tự do lúc bấy giờ. Từ Âu sang Á, từ châu Mỹ đến châu Úc, đâu đâu cũng gặp thái độ ấy đối với phe Cộng. Sở dĩ thế giới tự do có thái độ ấy cũng là vì tin tưởng có thể đánh bại được Cộng sản. Nhưng ngày nay, rõ rệt là ta không thể đánh bại được Cộng sản, ta không thể xua đuổi chúng khỏi lãnh địa con người (terre des hommes), ta không thể hủy diệt được họ, mà bắt buộc phải chấp nhận họ, dù là phải chấp nhận họ như một «thực tế»! Hậu quả là phải tìm cách đề có thể sống chung với họ trong một hậu ý rất thực tế là mong họ đề cho ta yên thân và dần dần dẫn dụ họ bạch hóa theo một «chánh sách chiêu hồi» khôn khéo! Giáo Hội Công giáo đã đi tiên phong trong thái độ ấy, ngay từ lúc CS đang hăng say sát hại con chiên của mình.

Hậu quả, như ta đã thấy, các quốc gia CS đã bắt đầu thay đổi thái độ và ngay cả cái anh chàng cứng đầu cứng cổ là Tàu Cộng cũng đã có một đôi thái độ hòa hoãn đối với một thế lực mà xưa nay họ vẫn coi là gián điệp, là dụng cụ của đế quốc.

Ở Việt Nam, nhóm của Cha Lan có thể được coi là nhóm đầu tiên đi theo con đường ấy.

Vì họ là những phần tử Công giáo Cấp tiến, đa số du học từ các quốc gia Tây Âu, được đọc nhiều và thấy nhiều, do đó đã phát hiện được những vấn đề lớn. Có lẽ vì vậy, khi đưa ra những giọng điệu thân tình hoặc ca ngợi, họ cũng nhắm cùng một mục đích như những vị giáo hoàng ở La mã đã nhắm: một cuộc sinh hoạt bình thường cho giáo hội địa phương.

Hẳn không một ai có thể quên được sự kiện nửa phần quê hương đang chính thức nằm dưới quyền quản trị của CS. Ở nửa phần quê hương ấy, đang có rất nhiều người Công giáo sinh sống, rất nhiều vị giám mục và linh mục cũng như Tu sĩ đang hành sự một cách hạn chế. Nhà cầm quyền miền Bắc từ trước vốn áp dụng một chính sách nhằm hạn chế công cuộc đào tạo hàng linh mục và tu sĩ cho nhu cầu giáo hội địa phương.

Do đó, công cuộc sinh hoạt của Giáo hội ấy đang gặp thật nhiều khó khăn. Trong một tinh thần «các thánh cùng thông công», bắt buộc những người sống an ổn ở bên này phải tìm cách giúp đỡ đề cho những người sống bên kia có thể sinh hoạt bình thường. Các ảnh hưởng đã được vận dụng kể cả cơ quan Caritas quốc tế qua vị đại diện là một giám mục Tây Đức nhằm liên lạc với nhà cầm quyền Hanoi.

Trong phạm vi sở trường của mình, người trí thức mệnh danh là cấp tiến chẳng còn biết làm gì hơn là lôi kéo cảm tình trên lãnh vực tư tưởng, trong quan điểm chánh trị, mục đích đánh tan cái thành kiến vốn có, vốn quy trách cho giáo hội La Mã là giáo hội phục vụ quyền lợi đế quốc. Chính vì vậy, các nhà trí thức công giáo đã cố gắng nói lên quan điểm của mình, không hẳn là quan điểm của giáo hội, nhưng là quan điểm của một nhóm Công giáo, đề «cho ai kia» thấy rằng; ít nhất cũng đã có một cái gì thay đổi nơi người Công giáo và mình có thể tạm sống với họ được.

Chúng tôi nghĩ rằng đó là hậu ý của nhóm Cha Lan. Có nhiều người cho rằng: Có thể quan điểm đó đúng nhưng ngoài hai khía cạnh trên đây, rất có thể nhóm Cha Lan còn đề lộ cho thấy một trò chơi trí thức.

Theo họ, thì nhóm Cha Lan phần lớn là những người từng đi du học ở Tây Âu trở về: người thì học ở Sorbonne, kẻ thì học ở Louvain. Tại các trung tâm tư tưởng đó, họ làm quen với rất nhiều trào lưu thế giới, được tiếp xúc giao dịch với nhiều môn phái, được đọc rất nhiều sách vở, và nhất là các tài liệu rất thời sự từ những quốc gia Cộng Sản mang tới hoặc từ những quốc gia thân hữu với CS cung cấp. Ngược lại, tại mảnh đất giao chỉ khốn khổ vì chiến tranh, vì chậm tiến này, nơi mà mầm dân chủ chỉ mới được gieo, chưa đủ màu mỡ đề mà nảy nở, mọi cái đều bị ngăn cấm, kể cả văn hóa phẩm của miền Bắc, hoặc bất cứ một sản phẩm nào của địch... Do đó, khi vớ được một tài liệu nào của địch, người ta mừng quá xá, mừng y như là anh chàng buôn đồ quốc cấm đi hàng trót lọt. Một dạo, ở trường đại học văn khoa, người ta đem các thứ nghiên cứu văn học của miền Bắc ra mà giảng coi

(xem tiếp trang 11)

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản lý : ĐỖ-VĂN-NGUYÊN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYÊN
IN TẠI 267 P.N. LÃO SAIGON VÀ 206 BÙI VIỆN SAIGON

Thông cáo chung của ĐH Liên Hiệp Nghị sĩ Á Châu

Nhiệt tình hỗ trợ VNCH, Lào, KPC PHÁ VỠ MƯU ĐỒ THỐNG TRỊ CỦA CS

▼ *Chấp thuận toàn bộ 58 dự án quan trọng*
▼ *Khuyến cáo lập đường nối liền Đà Nẵng-Paksé*

SAIGON 12-12.— Đại Hội Đồng Liên Hiệp Nghị Sĩ Á Châu trong phiên họp khoáng đại sáng nay đã chấp thuận toàn bộ 58 dự án của Hội Đồng Chấp Hành A.P.U kỳ 8 tại Đài Bắc và kỳ 9 tại Saigon đệ trình, cũng như đã thỏa thuận một bản thông cáo chung mà nội dung bày tỏ một tinh thần chống Cộng mãnh liệt. Do đó Đại Hội nhiệt tình hỗ trợ cho VNCH, Vương quốc Lào và Cộng Hòa Khmer trong cuộc chiến đấu chống xâm lăng.

Bản thông cáo chung cảnh giác các quốc gia Á Châu trước sách lược của cái gọi là «đấu tranh cách mạng nhân dân» của Cộng Sản và kêu gọi kết hợp các nỗ lực chung phá vỡ mưu đồ thống trị của CS. Đại Hội chấp nhận toàn bộ phúc trình của phái bộ Kinh Tế tại VN, đồng thời thông qua luôn các quyết nghị nhằm thúc đẩy việc nghiên cứu một tổ hợp chi phó Á Châu (Asian Payments Union) 1 tổ hợp tái bảo hiểm Á Châu, những cách thức vay mượn tiền của Ngân Hàng Thế Giới và Quỹ Tiền Tệ Quốc Tế. Đại Hội Đồng khuyến cáo việc thiết lập con đường nối liền Đà Nẵng và Paksé (Lào), cũng như cầu Mỹ Thuận bắc ngang sông Cửu Long tại VNCH.

Đại Hội lên án Cộng Sản Bắc Việt đã tàn phá những di tích lịch sử của Cộng Hòa Khmer, đồng thời thúc dục CS Bắc Việt hãy thương thuyết nghiêm chỉnh và xây dựng tại Ba Lê nhằm sớm vãn hồi hòa bình tại vùng Đông Dương.

Đại Hội A.P.U kỳ 6 đã chấp thuận mở một Văn Phòng Tổng Thư Ký A.P.U tại Tokyo, đồng thời đề cao vai trò quan trọng của nền Văn hóa và nhân sinh quan Á Châu trong việc giải quyết các vấn đề Á Châu.

Trong số các quyết nghị của Đại hội kỳ 6 năm nay, có một điểm đáng lưu ý là theo đề nghị của Đại Hàn, ĐH đã chấp thuận 1 nghị quyết mà nội dung ghi rõ rằng sự rút quân của Hoa Kỳ và Liên Hiệp Quốc tại vùng Á Châu phải được thi hành

Xem tiếp Q trang 10

T.T. Thiệu giải thích nghĩa 2 chữ Hòa Bình :

Được tự do ăn mặc, đi đứng, tín ngưỡng tối ngủ yên là đã có hòa bình

◐ Vô tình hay hữu ý, T.T. Thiệu hé lộ ý định sẽ ra tranh cử T.T.
✶ Trước P.Đ. Nghị sĩ Á Châu, T.T. Thiệu lại cực lực đả kích một số đại diện dân cử Việt Nam tiếp tay cho Cộng sản

● LÊ HOÀNG PHÚ

SAIGON 12-12.— Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu đã vô tình (hoặc hữu ý?) hé lộ ý định tái tranh cử chức vụ TổngThống nhiệm kỳ 2 vào năm 1971 khi ông cam kết với các nông dân Định Tường rằng ông sẽ hoàn tất chương trình cấp phát 1 triệu mẫu đất cho 800.000 nông dân trong Luật Người Cày Có Ruộng trong vòng 3 năm, «năm nay, sang năm và năm tới nữa (1970, 1971, 1972)».

Nhiệm kỳ Tổng Thống hiện nay của ông sẽ chấm dứt vào khoảng tháng 9/71, nhưng ông lại cam kết hoàn tất một chương trình kéo dài đến cuối năm 1972. Điều này lại hết sức trùng hợp với những cố gắng của ông nhằm giải thích cho đồng bào nông thôn hiểu thế nào là sự nguy hại của một chính phủ liên hiệp, một chính thể trung lập tại miền Nam. Tất cả những điều ông giải thích đều qui tụ vào một kết luận duy nhất là đồng bào phải sáng suốt, đừng nghe lời đường mật của bọn chủ hòa, tay sai Cộng sản, cẩn thận trong việc bầu cử, hãy bỏ phiếu cho người quốc gia để bước nốt bước cuối cùng trên con đường chiến thắng Cộng Sản. Đó là những nét chính trong nội dung của tất cả các cuộc nói chuyện với cán bộ Xã Ấp, với đồng bào nông thôn trong các chuyến kinh lý vừa qua. Ông khuyên dân chúng hãy bầu cho người nào có thể mang lại cho đồng bào một nền hòa bình không nô lệ Cộng Sản, nhưng đồng thời ông cũng thường hãnh diện nói rằng : «tôi đã, đang và sẽ mang lại hòa bình cho đồng bào, và dù một viên đá, một cục đất tôi cũng không nhường cho Cộng Sản»

Tại Chợ Gạo Mỹ Tho, ngày hôm qua, TT Thiệu đã giải thích rằng khi đồng bào được tự do ăn, mặc, đi, đứng, tự do tín ngưỡng, tối ngủ yên,.. tức là hòa bình đã có. Chúng ta chỉ còn lo tiêu diệt một thiểu số cán bộ Cộng sản tại hạ tầng Xã Ấp là chúng ta có hòa bình thực sự. Ông nhấn mạnh : «Hòa Bình không có nghĩa là ngưng tiếng súng, vì ngưng tiếng súng mà ta sống trong nô lệ thì không phải là hòa bình». Theo T.T. Thiệu, nông thôn VN hiện có một bộ mặt tươi đẹp mà mấy ngàn năm nay chưa hề có, với đường xá, nhà thương, trường học đầy đủ.

Trong một đoạn khác của buổi nói chuyện tại đây, T.T. Nguyễn văn Thiệu lại bộc lộ tâm tình ấy thêm một lần nữa khi ông nói : «Nếu có đồng bào nào thích liên hiệp, thích trung lập, thích ôm cọp ngủ chung giường, thích Chính phủ lâm thời kiểu Cộng Sản... thì hãy ráng mà bầu một ông Tổng Thống chủ trương như vậy. Còn tôi thì nhất định tôi không bao giờ chấp nhận việc đó.»

Mặc dù có sự hiện diện của các đại diện dân cử của 10 quốc gia tham dự Đại Hội Liên Hiệp Nghị Sĩ Á Châu trong cuộc viếng thăm Mỹ Tho ngày hôm qua, TT Thiệu cũng lại cực lực đả kích một số người trong Quốc Hội, một số nghị viên VN tiếp tay cho CS, gây hoang mang tư tưởng chống Cộng trong quần chúng. Ô. luôn luôn nhấn mạnh nguyên tắc chiến thuật của Cộng Sản là «khi nó yếu, nó thua, nó ngồi lại đó để đòi liên hiệp này nọ. Còn nó mạnh, thì CS đã đánh mình ào ào rồi treo cờ của nó lên là xong, cần gì phải đòi hỏi nọ kia ? ».

Những điều giải thích của T.T. Thiệu đã được dân chúng địa phương vỗ tay hoan hô nhiều lần, nhất là khi mà ông đã dùng những ngôn ngữ thật bình dị nói chuyện với dân chúng.

Quận Chợ Gạo là một nơi mà vài năm trước đây Cộng Sản thao túng hoành hành. Nhưng cũng như U Minh tại Rạch Giá, Bảy Núi tại Châu Đốc, Cù lao Minh... bây giờ đã được bình định với các xã, ấp khá phồn thịnh. Đó là những thành quả cụ thể mà TT. Thiệu rất lấy làm hãnh diện giới thiệu với đại biểu các nước bạn tham dự Đại Hội L.H.N.S.A.C tại Saigon kỳ này.

Sau hơn 1 tháng chính phủ ban hành kế hoạch tiếp tế thực phẩm cho Thủ đô qua ngả biên giới

Thực phẩm không tới Saigon nữa chỉ có 1 xe đậu xanh giá cắt cổ

✶ Thủ Tướng Khiêm đã chỉ thị khẩn buộc nhiều cấp ra lệnh cho thuộc hạ thi hành nghiêm chỉnh kế hoạch tiếp tế

● ĐƯỜNG THIÊN LÝ

SAIGON 12-12.— Sau hơn một tháng Chính phủ ban hành kế hoạch tiếp tế thực phẩm cho Thủ Đô qua biên giới, đã không có một con bò hay một hạt đậu nào từ biên giới Kampuchea lên đến Saigon cả, mặc dầu đáp lời kêu gọi của Chính phủ, thương gia đã nạp 7 hồ sơ xin và được cấp giấy phép chuyên chở hàng ngàn tấn đậu mè, heo, bò từ biên giới lên Saigon.

Và cách đây 2 hôm, chỉ mới có một xe đậu xanh duy nhất lên đến Saigon nhưng trung bình, giá thành của 1 kí lô đậu xanh đã phải tăng lên 250 đồng, thông thường thì chẳng bao giờ thương gia chịu lỗ nên họ lại đập lên đầu người tiêu thụ.

Nguyên do đưa đến tình trạng này thật rõ ràng, là theo các giới sinh sống ở chợ trời trên biên giới cho biết, biện pháp cho chuyên chở các loại thực phẩm tự do từ biên giới lên Saigòn đã làm mất quyền lợi của nhiều giới dọc theo biên giới và quốc lộ, giang lộ, như giới xe đạp thồ, xe lam và các viên chức có thẩm quyền kiểm soát liên hệ.

Các giới chạy xe thì chống đối gây trở ngại, còn các viên chức địa phương thì xem như không hay biết kế hoạch của Trung Ương với châm ngôn thông thường trên thế giới : «Trước sao sau vậy» và cứ thâu mãi lộ đều đều.

Các thương gia đã lỡ buôn bán thì đành «thông cảm» để làm ăn và đây là một thống kê mới nhất của 1 chuyến xe chở lên Saigon 11.000 tấn đậu, họ đã công khai đóng mãi lộ qua nhiều trạm, đã có mức quy định sẵn như sau, chúng tôi xin viết tắt để tránh phiền hà.

Bên kia biên giới một xe 1.000 riels cho lính TG. Từ biên giới đến quận Gò Dầu, cứ 1 bao 300 đồng cho QTTĐ, 80 đồng cho CSTĐ, 80 đồng cho QCTĐ, 60 đồng cho QTGC, 200 đồng cho TTQT và 300 đồng cho QT. Từ quận lên đến Saigòn cứ 1 xe 6000 đồng cho QTTB, 6000 đồng cho PCCSTB, 5000 đồng cho TCCS, 5000 đồng cho CSXC, 3000 đồng cho QCXC và 2000 đồng cho PCCSNVT. Lặt vặt dọc đường dưới 200 đồng cộng chung là 7.000 đồng nữa. Đó là chưa kể những hàng hóa phải di chuyển trên những sông lạch.

Đây là một bệnh trạng chung mà trong hoàn cảnh chiến tranh hiện tại, thật khó mà có thể cải thiện hoàn toàn tận gốc vì quá tình là những viên chức này có trách nhiệm an ninh thủ đô, kiểm soát chận bắt các loại hàng quốc cấm qua các ngả đường.

Thủ Tướng Khiêm ra tay

Nếu cứ tình trạng này, thì từ Tân Hợi, không những thủ đô khan hiếm thực phẩm trầm trọng mà giá cả cũng do đó sẽ tăng vọt gây ảnh hưởng tai hại giây chuyền cho các biện pháp KT Tài Chánh quan trọng gần đây của chính phủ. Vì vậy mà theo tin thẩm quyền, thì hôm 10-12-70 Thủ Tướng Trần Thiện Khiêm đã gởi một thông tư cho Đề Đốc Tư Lệnh Hải Quân, Thiếu Tướng Tư Lệnh Quân Đoàn 3, Thiếu Tướng Tổng Giám Đốc Cảnh Sát QG, Tổng Giám đốc Quan Thuế, các Tỉnh Trưởng Tây Ninh và Châu Đốc đã khẩn thiết yêu cầu các giới chức các cấp này chỉ thị cho thuộc hạ thi hành nghiêm chỉnh kế hoạch tiếp tế Thủ Đô của Chính Phủ, góp phần mở mang phồn thịnh chung của xứ sở.

Được biết kế hoạch này do Hội Đồng Nội các biểu quyết và ban bố từ ngày 10-11-70 trong đó còn có cả việc Quân đội dùng quân xa di chuyển một số trâu bò để tránh sự kiểm soát đóng thuế của VC như Chính Luận đã đăng tải

Xem tiếp H trang 10

NHẰM THỬ SỨC CHÁNH QUYỀN VÀ ĐO LƯỜNG MỨC ỦNG HỘ CỦA PHẬT TỬ ?

ẤN QUANG SẮP TUNG CHƯỞNG LẠ «Vận động bầu cử Tổng Thống giả»

▼ *SV dọa thứ hai tới phát động cuộc tranh đấu mới*

✣ ANH TRINH ● NHƯ HÀ

SAIGON 12-12.— Lưỡng Viện Hội Đồng Viện Hóa Đạo Ấn Quang hồi 16g chiều qua lại cử hành một phiên họp kéo dài trong 3 tiếng đồng hồ. Nội dung phiên họp cho tới sáng hôm nay văn phòng Viện Hóa Đạo ẤQ vẫn hoàn toàn giữ kín.

Trả lời câu hỏi của một số đông Đại Diện Báo Chí sáng nay, TT Thiện Hoa Viện Trưởng chỉ cho hay «chúng tôi họp nội bộ và đang nỗ lực vận động cho Hòa Bình.»

Tuy nhiên, nguồn tin thân cận từ VHĐ Ấn Quang sáng nay tiết lộ rằng trong những ngày sắp tới một kế hoạch mới của khối Phật Giáo ẤQ sắp được tung ra, nhằm xoay ngược tình thế yên lặng quá lâu của Khối đồng bào Phật tử hiện nay. Tin này cũng đoan chắc vào những ngày sắp tới một «kế hoạch vận động Bầu Cử Tổng Thống giả» cũng đã được T.T. Trí Quang điều nghiên liên tục hàng tháng nay với những chuyên viên thân tín nhất của Thượng Tọa. Tin này cũng cho hay bản «kế hoạch vận động Bầu Cử Tổng Thống giả» đã được đúc kết xong thành một hồ sơ «mật» với đầy đủ những chi tiết lạ lùng và trong những phiên họp tới chính T.T. Trí Quang sẽ vận động các lãnh tụ Phật Giáo của Hội Đồng VHĐ Ấn Quang đồng ý ủng hộ kế hoạch của ông.

Nội dung kế hoạch «mới lạ» này theo tin tức do một cư sĩ thân cận Ấn Quang mô tả là P.G Ấn Quang sẽ tung ra một «ứng cử viên Tổng Thống phụ». Theo kế hoạch Ứng cử viên Tổng Thống này sẽ được Ấn Quang dùng mọi hình thức tuyên truyền vận động cổ xúy trên mặt nổi để đánh lạc hướng chánh quyền hiện hữu để thử xem hiệu năng «công phá» của Chính Quyền và thăm dò mức độ ủng hộ của đồng bào Phật tử toàn quốc đối với người của khối Ấn Quang đưa ra.

Cũng theo tin này, thì « ứng cử viên giả » cũng sẽ là một người thuộc Khối Phật Giáo Ấn Quang và cũng có thể chính «vị» này cũng không ngờ mình chỉ là một «bình phong hữu hiệu» mà khối Ấn Quang dựng nên. Sau cùng tin trên kết luận, trong những ngày tháng tới đặc biệt là mùa ứng cử Tổng Thống năm 71 sẽ có rất nhiều chuyện lạ xảy ra.

Mặt khác, trong cuộc tiếp xúc với Báo chí sáng nay T.T. Thiện Hoa Viện Trưởng VHĐ đã cho hay hồi 18g20 chiều qua một Phái Đoàn Cư Sĩ Phật Giáo Nhật Bản đã đến Phi Trường Tân Sơn Nhất và được T.T. Huyền Quang và Huyền Diệu tiếp kiến. T.T. Viện Trưởng cũng cho hay trong những ngày sắp tới nhiều Phái Đoàn Phật Giáo các nước sẽ đến VN để liên lạc trực tiếp với P.G. Ấn Quang để xúc tiến mạnh mẽ công cuộc Vận Động Hòa Bình.

Tuy nhiên đáp câu hỏi của phái viên Chính Luận, TT Viện Trưởng VHĐ xác nhận rằng «chúng tôi không thể tiên liệu hòa bình đến trước hay sau Tết Tân Hợi».

XEM TIẾP X TRANG 10

SỔ VÀNG CỨU LỤT MIỀN TRUNG

Số thâu hôm trước :	464.252đ
— Đặng Quốc Hải	1.000đ
— Đặng Thiện Hương	1.000đ
— Đặng Tùng Lâm	1.000đ
— Đặng Quý Hữu	1.000đ
— Đặng Thúy Hường	1.000đ
— Đặng Thụy Hòa	1.000đ
— Đặng Liên Hương	1.000đ
— Đặng thị Như Ý	1.000đ
— Đặng thị Diệu Hiền	1.000đ
— Đặng thị Kim Hiền	1.000đ
— Đặng thị Kim Đính	1.000đ
— Đặng Xuân Hoành	1.000đ
— Đặng Thùy Hương	1.000đ

Tổng cộng cho tới hôm nay : 477.252đ
(Bốn trăm bảy mươi bảy ngàn hai trăm năm mươi hai đồng)
và 1 số quần áo cũ

---

tin cần biết

Nới rộng điều kiện theo học các khóa SQ, HSQ cho quân nhân sắc tộc

— Hôm nay, ông Tổng Trưởng Quốc Phòng đã chấp thuận nới rộng điều kiện nhập học cho quân nhân sắc tộc theo học các khóa Sĩ Quan và Hạ Sĩ Quan. Điều kiện mới là : Khóa Sĩ quan cho các HSQ chủ lực, Địa Phương Quân : có 3 năm thâm niên cấp bậc kể cả thời gian phục vụ trong lực lượng bán quân sự, có bằng Tiểu học hoặc chứng chỉ lớp 6 đã giữ các chức vụ Trung đội trưởng kể cả các lực lượng Nghĩa quân, Dân Sự Chiến đấu, Biệt kích v.v... hoặc các sĩ quan nguyên Fulro được điều chỉnh cấp bậc xuống hàng Hạ sĩ quan, được phê điểm tốt và đơn vị trưởng đề nghị.

Khóa Hạ sĩ quan cho các binh sĩ Chủ lực quân, Địa phương quân, Nghĩa quân và các lực lượng bán quân sự : Có 3 năm thâm niên quân vụ kể cả thời gian phục vụ trong các lực lượng bán quân sự, đã giữ chức vụ Tiểu đội trưởng kể cả các lực lượng bán quân sự, biết đọc, biết viết thông thạo Việt ngữ, được phê điểm tốt và được đơn vị trưởng đề nghị.

Tu chính danh sách cử tri 1971

— Nhằm mục đích tu chính danh sách cử tri và lập thẻ cử tri dùng vào cuộc bầu cử năm 1971, Tòa Đô Chánh vừa yêu cầu các công dân nam nữ hội đủ điều kiện cử tri, tức là đủ 18 tuổi tính đến ngày 31-12-70 phải khai báo trong hạn từ 15-12-70 đến 1-1-71.

Đồng bào cử tri có thể khai báo tại Liên gia Trưởng thuộc liên gia mình ở hoặc tại trụ sở Khóm, Văn phòng Phường nơi cư ngụ, mẫu đơn có sẵn.

Các mẫu đơn từ sẽ được phát không cho đồng bào

— Ông Nguyễn văn Vàng, Bộ Trưởng Phủ Thủ Tướng, vừa gởi văn thư yêu cầu các Trưởng cơ quan ấn hành mẫu đơn từ để phát không cho đồng bào sử dụng khi cần đến.

Biện pháp này nhằm giúp dân chúng có thể theo đúng thủ tục trên phương diện hình thức, khỏi bị phiền toái và sách nhiễu. Các cơ quan có thể thực hiện những mẫu đơn từ này tùy theo sáng kiến và nhu cầu thực tế.

Các tin khác

— Lò thịt Đô Thành tại Chánh Hưng sẽ đóng cửa vào ngày thứ Sáu 25/12 tới đây nhân dịp Lễ Giáng Sinh năm 1970.

Phái Đoàn Thượng Viện viếng Kampuchia

— Một phái đoàn Nghị Sĩ thuộc các Ủy Ban Ngoại Giao và Quốc Phòng Thượng Viện sẽ lên đường đi Kampuchea vào 14-12-1970, tới đây để tìm hiểu tình hình Việt kiều và các hoạt động của quân đội Việt Nam tại đây. Phái đoàn do 2 NS Tôn Thất Đính và Đặng vănSung hướng dẫn.

TIN VẮN

— Chính quyền tỉnh Bình Định đã ấn định giờ giới nghiêm tại Qui Nhơn từ 22 giờ đến 6 giờ sáng hôm sau. Các trường học cũng sẽ mở cửa vào ngày thứ Hai 14-12-70.

— Ấn Độ đã hạ Việt Nam với tỷ số 2-0, trong toán «A» của môn túc cầu của Á Vận Hội Vọng Các Đại Hàn thắng BaTư 1-0.

Á VẬN HỘI KỲ 6

LỰC SĨ VN KHÔNG CHẠY được xếp hạng 7

VỌNG CÁC 12-12.— Qua ngày thứ nhì (11-12) của cuộc tranh tài Á Vận Hội Vọng Các, kết quả được ghi nhận như sau : Điền Kinh, về nhất môn 100 thước Nam, lực sĩ Thái Lan Ratanapol Anat, 100 thước Nữ, Nữ Lực Sĩ THQG Chi Cheng đoạt huy chương vàng. Về nhất môn 400 thước Nam Lực Sĩ Kampuchea Chhem Savin, 800 thước Nam, lực sĩ Miến Điện Jimmy Crampfoc đoạt huy chương vàng. Bóng rổ, Đài Loan hạ Mã Lai Á 82-62, Nhật Bản hạ Việt Nam 80-56. Bóng tròn, Mã Lai Á hạ Tích Lan 7-0. Tác xạ (súng trường cá nhân và toàn đội), các tay súng Nhật Bản đoạt huy chương vàng. Khúc Côn Cầu, Mã Lai Á hạ Tích Lan 7-0. Nhảy xa, lực sĩ Nhật Shiji Ogura chiếm huy chương vàng với thành tích mới nhất của Á Vận hội.7thước 62. Ném tạ, Nhật bản lại chiếm huy chương vàng. Bóng chuyền, Nhật Bản hạ Hồi quốc 3—0. Trong môn chạy đua 100 thước Nam, lực sĩ Việt Nam Nguyễn duy Bảo vâng mặt được xếp hạng 7 trong số 10 lực sĩ tham dự.

Tính ra thì qua ngày thứ hai AVH, Nhật dẫn đầu với 12 huy chương vàng, 9 bạc, 2 đồng, Ba Tư nhì với 2 vàng, 1 bạc, 1 đồng. Thái thứ ba với 1 vàng, 1 bạc, 2 đồng, thứ 4 là THQG, thứ 5 là Miến, 6 là Tích Lan, 7 là Do Thái.

LẠC QUYÊN GÂY QUỸ CÂY MÙA XUÂN CHIẾN SĨ

SAIGON 11-12 (VTX).— Nhằm gây quỹ «Cây Mùa Xuân Chiến sĩ» Tân Hợi 1971 và sau khi được sự chấp thuận của Chánh Phủ, Tổng Cục Chiến Tranh Chính Trị sẽ tổ chức lạc quyên trong Đô Thành Saigon Cholon, kể từ ngày 15-12-70 đến ngày 15-1-71.

Tổng Cục Chiến tranh Chính Trị lưu ý đồng bào các giới rằng Tổng Cục Chiến Tranh Chính Trị là cơ quan duy nhất đại diện Quân Đội để tổ chức gây quỹ «Cây Mùa Xuân» cho toàn thể chiến sĩ QLVNCH.

Xem tiếp R trang 10

Ủy Ban Q.P. Thượng Viện

Cắt 1 tỷ rưỡi NGÂN SÁCH Q.P. 1971

SAIGON (VTX) 11-12.— Ủy Ban Quốc Phòng Thượng Nghị Viện chiều 10-12 đã nhóm phiên họp thường lệ dưới sự chủ tọa của Nghị Sĩ Tôn Thất Đính, Chủ tịch Ủy Ban để cứu xét dự án Ngân sách Quốc phòng 1971.

Sau cuộc thảo luận dựa trên những tiêu chuẩn xác đáng và hợp lý phù hợp với tình hình chiến cuộc, sự bành trương của Quân lực Việt Nam Cộng Hòa và toàn bộ chánh sách Quốc gia, Ủy ban đã đồng ý cắt giảm tổng quát ngân sách Quốc Phòng 1971 là 10% về chi phí điều hành của tất cả các Chương để thể hiện tinh thần tiết kiệm. Tuy nhiên sự cắt giảm này sẽ không vượt quá 1 tỷ 500 triệu.

Biện pháp thật mới của Bộ KT :

Dân ăn uống lẻ bị cấm xài đường trắng

● *Sữa Guigoz từ nay sẽ được bán tự do*

SAIGON.— Giám Đốc Nha Kiểm Soát Bộ Kinh Tế, ông Nguyễn Thanh Tỉnh, trong cuộc họp báo sáng nay tại Bộ Kinh Tế đã loan báo 3 biện pháp sau đây liên quan đến các loại sữa và đường.

Kể từ ngày hôm nay, sữa guigoz vàng và trắng sẽ bán tự do trên thị trường, chế độ nạp thẻ khai sinh và tờ khai để được mua sữa được hủy bỏ. Theo ông Giám Đốc Nha Kiểm Soát, thì lâu nay có tình trạng chợ đen vì số cung 20.000 thùng một tháng không đủ với số cầu 50.000 thùng, nay nhà OPV đã có đầy đủ cho số nhu cầu trên nên không còn hạn chế nữa. Được biết giá lẻ hiện nay, sữa vàng 250 đồng 1 lon và trắng 235 đồng.

Sữa đặc có đường cũng được mua bán tự do từ hôm nay vì số cung đã có gần 200.000 1 tháng cao hơn số cần 30.000 thùng.

Với đường cát trắng ngà được mua bán tự do, riêng đường cát trắng tinh thì từ nay, chỉ dành cho các nhà trực dụng sản xuất độc quyền xử dụng. Các tiệm tạp hóa, quán cà phê nào dùng đường cát trắng tinh sẽ bị phạt.

Lý do được Bộ KT giải thích là để «tiết kiệm ngoại tệ».

CHỦ TỊCH ỦY BAN CANH NÔNG HẠ VIỆN CHO BIẾT

Luật Người Cầy Có Ruộng *sẽ được tu chính lại*

● *Thượng Viện thông qua tu chính Ngân Sách Q.G. 70 nhưng khuyến cáo cả Hành Pháp lẫn Hạ Viện.*

SAIGON 12-12.— Dân Biểu Huỳnh văn Lầu, Chủ tịch ủy ban Canh nông Hạ Viện cho biết luật Người Cày Có Ruộng sẽ được tu chính và luật mới có tên Tân Cải Cách Điền Địa.

Theo Dân biểu Lầu thì trước ía Hạ Viện đã bác bỏ nhiều điều trong dự luật do Tổng Thống đưa qua, nhưng Thượng Viện đã không chấp thuận và thông qua toàn bộ dự luật N.C.C.R.

Dân biểu Lầu cho biết là hiện nay Người cày có ruộng đang gặp nhiều khó khăn trong việc thi hành. Theo quan điểm của DB Lầu thì luật NCCR đã phút chốc làm cho một số tiểu điền chủ bỗng nhiên thành tay trắng. Những tiểu điền chủ này phần nhiều là công chức quân nhân vì hoàn cảnh chiến tranh đã không thể về hành nghề nông được.

Do đó trong bản tu chính luật NCCR sẽ đòi chính quyền trả cho các tiểu chủ này 50o/o số tiền để họ có vốn làm ăn.

Tuy nhiên Dân biểu Lầu cũng bác bỏ quan điểm của Ông Nguyễn Ngọc Đề. Theo Ông Đề thì cần hủy bỏ hẳn luật NCCR. Và ông Đề đã chỉ trích Tổng Thống trong lúc đó Quốc Hội cũng có một phần trách nhiệm. Vì Quốc Hội có quyền sửa đổi các điều trong dự luật NCCR do Tổng Thống đưa qua mà các Nghị sĩ đã không thi hành hoàn hảo quyền của QH. Và theo DB Lầu thì luật NCCR chỉ cần sửa đổi là có thể chấm dứt những khó khăn ngày một trầm trọng thêm trong lúc thi hành.

Ngoài ra Dân Biểu Lầu cũng không bình luận lời đả kích của Nghị sĩ Phương về luật NCCR. Nhưng Dân biểu Lầu cho biết là chắc chắn Tổng Thống sẽ thi hành được chương trình bình định xây dựng và sẽ được lòng dân. (STB)

Thượng Viện thông qua

SAIGON.— Thượng Nghị Viện trong phiên họp chiều 11-12 đã thông qua nguyên văn dự luật tu chính ngân sách Quốc gia tài khóa 1970 đã được Hạ Viện chấp thuận trước đây với tổng số chi là 197 tỷ 62 triệu.

Trong phiên họp chiều nay của Thượng Viện có 22 Nghị Sĩ đã chấp thuận bảng tu chính ngân sách như của Hạ Viện đã biểu quyết. Bảy vị bác bỏ và hai vị không có ý kiến.

Thượng Viện với 23 phiếu thuận trong số 30 phiếu cũng đã thông qua một khuyến nghị gồm hai điểm : «yêu cầu Hành Pháp chấm dứt sự lạm dụng biện pháp phân suất quân bình để tăng thu cho Ngân sách Quốc Gia và hạn chế biện pháp này trong lãnh vực kinh tế».

«Lưu ý Hạ Nghị Viện về tính cách của dự luật đề nạp tại Hạ Nghị Viện từ ngày 14-5-70 có mục tiêu sửa đổi hai sắc luật số 107 ngày 23-3-1964 và số 004 ngày 17-6-1966 cho phù hợp với điều 28 Hiến Pháp».

---

20 thân nhân NỮ TÙ NHÂN TÂN HIỆP đến Hạ Viện kêu cứu

SAIGON 12-12.— Sáng nay, giáo sư Nguyễn văn Trung Chủ tịch «UB Vận Động Cải Thiện Chế Độ Lao Tù Miền Nam VN» đã dẫn khoảng 20 thân nhân các nữ tù nhân Tân Hiệp đến trụ sở Hạ Viện gặp Chủ tịch Lương đưa kháng thư nhờ 2 ông Chủ Tịch Thượng Hạ Viện can thiệp cho thân nhân họ được tiếp tục thăm nuôi tại Tân Hiệp. Chủ Tịch Lương hứa sẽ can thiệp để thỏa mãn họ. Ông Trung nói là sẽ còn đến gặp Thứ Trưởng Nội Vụ nhờ can thiệp. Ông còn tố cáo ngoài việc các thân nhân bị cấm thăm tù, Đức Khâm Mạng Tòa Thánh và HTT Quốc Tế cũng không đến thăm được. Hiện nay ban Giám Đốc T.T. Tân Hiệp còn dọa phân tán số nữ tù nhân này (khoảng 500 người từ Côn Sơn và Thủ Đức đưa tới) đi nơi khác.

«Ủy BanVận Động Cải Thiện Chế độ lao tù» cho biết lý do có cuộc tranh đấu là vì « các cuộc đàn áp tại các nhà giam Thủ Đức, TânHiệp đã diễn ra liên tục từ tháng 9 cho đến nay và đã gửi thư can thiệp lên Thủ Tướng». Cũng theo UB thì «nhiều nữ tù nhân trong số có 1 nữ SV bị đầy đọa, cấm thăm nom, thiếu đủ thứ cả thuốc men, còn bị đàn áp dã man». 9g sáng 11-12, 1 PĐ Phong trào PN Đòi Quyền Sống và UB Cải thiện CĐLT đã đến trại Tân Hiệp viếng nữ tù nhân nhưng bị «Cảnh Sát dàn chào và không được cho gặp nữ tù nhân».

Vì sao Chính Luận số phát hành ngày 11-12 *bị tịch thu ?*

SAIGON 11-12 (VTX).— Phát ngôn viên chánh phủ hôm nay đã lên tiếng công khai cảnh cáo văn phòng hãng thông tấn UPI (United Press International) tại Saigon vì đã cho phổ biến một nguồn tin «thất thiệt» liên quan đến lời tuyên bố ngưng bắn của Tổng Thống Nguyễn Văn Thiệu.

Trong cuộc họp báo thường lệ chiều nay tại Trung Tâm Quốc gia Báo Chí, phát ngôn viên này cho biết thêm là mặc dầu hãng thông tấn UPI biết tin đó là «thất thiệt» nhưng vẫn cho phổ biến và đã được một số báo chí Việt ngữ tại Saigon đăng tải.

Cũng vì nguồn tin đó, phát ngôn viên này nói thêm rằng : đã có 11 tờ nhật báo, trong đó có 3 tờ Anh Ngữ, phát hành ngày 11-12 bị tịch thu. (LTS. trong số 14 báo có Chính Luận. Mọi khi tịch thu báo xong, Bộ Thông Tin có thông cáo ngay, nhưng lần này Bộ chẳng ra một thông cáo nào, chỉ có lời tuyên bố trên của phát ngôn viên Chính phủ mà thôi).

Sổ tay

SỨC MÃY

ghi chép

DÂN

Ngày 8-12 vừa qua, trên một tờ báo, ông Tôn Thất Thiện, cựu Tổng Trưởng Thông Tin đã viết một bài nói rõ tại sao trước đây ông theo cố TT Diệm, và bây giờ ông ủng hộ Đại Tướng Minh ứng cử Tổng Thống. Sức Mãy dần do mãi, không muốn viết về ông Tôn Thất Thiện. Vì mới đây, ông đương kim Tổng Trưởng Thông Tin đã chê ông Thiện là người ngây ngô. Viết về một người bị coi là ngây ngô, rất dễ bị lây bịnh. Nhưng nghĩ lại, Sức Mãy cũng chỉ là một tên ngây ngô dốt nát, giống một người sau khi bị thương hàn, đã được «miễn dịch» nên không sợ bị lây nữa.

Trong bài trên, ông Thiện đả kích một câu tuyên bố của Linh Mục Cao văn Luận rằng : nếu Đại Tướng Dương văn Minh đắc cử Tổng Thống, thì sẽ có đảo chánh. Ông Thiện viết rằng : « Đảo chánh ông ta (ông Minh) nếu ông đắc cử là đảo chánh dân. Điều đó không cần biết ABC chánh trị cũng hiểu được. Mà ai đảo chánh ?»

Điều ông Thiện viết trên đây rất đúng, và quả thật chẳng cần biết ABC chính trị cũng hiểu được. Vì nhân dân bầu ra Tổng Thống, đảo chánh Tổng Thống, là đảo chánh dân, đúng quá !

Nhưng ông cựu Tổng Trưởng Thông Tin đáng bị ông đương kim Tổng Trưởng Thông Tin kết tội là « ngây ngô », khi ông nghĩ rằng không thể đảo chánh được dân. Chính trong phần sau của bài báo thượng dẫn, ông Thiện đã chứng minh rằng người ta có thể đảo chánh được dân.

Ông Thiện viết : «Ta nên nhớ rằng năm 1963 ông Diệm cứng rắn tới cùng, và cho ai muốn đảo chánh ông là chà đạp nhân dân VN, và phản loạn, vì ông đã được nhân dân bầu làm Tổng Thống sau một cuộc tuyển cử».

«Tôi (ông Thiện) là người gần ông Diệm, và nhờ đó tôi biết ông Diệm không khi nào làm gì và muốn ai làm gì ngược lại nguyện vọng của nhân dân VN. Đó là một trong những điều tôi học được của ông Diệm...».

Ông Thiện xác nhận rằng ông Diệm đã được dân bầu làm Tổng Thống, và ông Diệm không khi nào làm điều gì ngược lại nguyện vọng của nhân dân. Ấy thế mà ông Diệm đã bị đảo chánh và bị giết. Theo lập luận của ông Thiện, thì nhân dân đã bị đảo chánh. Nhân dân đã bị đảo chánh một lần, thì có thể bị đảo chánh nhiều lần nữa, đầu đi đuôi lọt. Không phải chỉ có ông Minh đắc cử mới có thể bị đảo chánh, mà bất cứ ông nào đắc cử, khi cần có đảo chánh, thì đảo chánh vẫn có thể xảy ra.

Còn việc ông Thiện thắc mắc : : «Ai đảo chánh ?», thì một là ông Thiện vờ ngây thơ, hai là ông «ngây ngô» thật. Bởi vì, ở đất nước này, không cần biết ABC chính trị, cũng có thể biết ai là người chuyên làm ra các cuộc đảo chánh.

MƠ

Có mấy tờ báo mới đăng tin lớn rằng : theo thân nhân của DB Trần Ngọc Châu kể lại, thì vào đêm 7-12 vừa qua, Dân Biểu Châu đã thấy Dược Sư Nguyễn Cao Thăng hiện về, xin lạy ông 2 lạy, rồi biến mất đi. Trưa hôm sau, 8-12, ông Châu lại thấy như vậy nữa, nên đoán là ông Nguyễn Cao Thăng đã từ trần. Quả nhiên, sau đó có tin ông Thăng qua đời thật.

Được biết, khi còn sinh thời, Dược Sư Nguyễn Cao Thăng đã bị coi là kẻ thù của DB Châu, và người ta nói rằng sở dĩ ông Châu nằm khám như ngày nay, một phần cũng vì bị Dược Sư trù ếm.

Qua nguồn tin trên, người ta thấy Dân Biểu Châu sau gần một năm ngồi tù, mà vẫn không khá được..

Trước đây, ông Châu đã tỏ ra vụng về : liên lạc với người anh Cộng Sản, thì bị bại lộ, bị bắt cả anh em. Cộng tác với CIA, thì cuối cùng, CIA bỏ rơi, mặc cho đi tù. Rồi viết báo tự bào chữa, lại biến thành những lời tự buộc tội. Bây giờ nằm khám, mơ thấy được sư hiện về, mà giấc mơ cũng không nên hồn. Nếu là người khôn ngoan hơn tí nữa, thì phải mơ rằng : Dược sư hiện về, xin lạy hai lạy, rồi nói rằng ông sẽ được phóng thích một ngày rất gần đây, vì ông vô tội. Nếu kẻ nào có ý giữ ông lại, thì sẽ gặp hoạn nạn lớn v.v...

Đại khái phải mơ như vậy, họa may mới khá được.

---

từ QUÊ ra TỈNH

Tân Ban Quản Trị Phòng Thương Mại Saigon

SAIGON.— 16 giờ chiều ngày 11-12-70, tại hội trường Phòng Thương Mãi và Công Kỹ Nghệ Saigon, 32 hội viên thiệt thọ đã nhóm họp để bầu Ban Trị Sự nhiệm kỳ 1971-1972. Kết quả như sau : Hội Trưởng ông Dương Ngọc Sửu, Phó Hội Trưởng bà Nguyễn Thị Hai, Phụ Tá Hội Trưởng bà Trần Thị Mười, Tổng Thơ Ký ông Trần Đức Ước, Thủ Quỹ ông Lê Khắc Phẩm. Ông Tân Hội Trưởng Dương Ngọc Sửu tái đắc cử với 28 thăm đã giữ nhiệm vụ này trong nhiệm kỳ 1969-1970.

Phát động chiến dịch ngừa dịch hạch, dịch tả

SAIGON.— Một chiến dịch trồng trái và tiêm ngừa dịch tả, dịch hạch tại Đô Thành đã được phát động suốt mùa viêm nhiệt và bắt đầu hôm 5/12 vừa qua, và sẽ kéo dài suốt mùa viêm nhiệt. Đồng bào có thể đến các Ban Y Tế lưu động công tác trong khu-xóm hoặc đến phòng Y Khoa phòng ngừa Sở Y Tế Đô Thành, cácY Viện để xin chích ngừa trong giờ làm việc. Các công tư sở, tập đoàn, xí nghiệp, hãng buôn có trên 100 nhân viên có thể liên lạc với Phòng Y Khoa Phòng Ngừa Sở Y Tế Đô Thành, số 86 đường Lê Thánh Tôn Saigon để xin đoàn lưu động đến chích ngừa tại chỗ. (VTX)

3 em bé đốt pháo bị bắt

GIA ĐỊNH.— Ngày 10-12, Cảnh Sát Gia Định có bắt 3 em Tống Ngọc Ph. (16t), Nguyễn Mạnh H. (14t), và Đặng Quang T. (12t.) đưa về bót về tội đốt pháo gây tiếng nổ, và làm cho người đi đường hốt hoảng. (DL)

Cô gái bị bắn chết bí mật

GIA ĐỊNH.— 11 giờ trưa 9-12, nhiều tiếng súng nổ vang tại ấp Chùa xã Xuân Thới Thượng Hốc Môn. Một cô gái lăn lộn trên vũng máu rồi tắt thở vì vết đạn từ sau ót trổ ra trước vầng óc. Thủ phạm bỏ trốn. Nạn nhân tên Võ thị B. (17 tuổi) ngụ tại Xã Tân Thới Trung. Theo người hiểu chuyện thì có lẽ án mạng vì tình. Cô B. có người bạn gái ở xã Xuân Thới Thượng, nên cô từ xã Tân Thới Trung cách đó khá xa, thường qua nhà bạn chơi, và tại đây cô quen vài người bạn trai. Theo lời bạn của cô B. cho biết, có 1 thanh niên si mê cô đã nhiều lần đeo đuổi nhưng cô từ chối. Gã si tình này đón đường hăm dọa, hoặc có khi viết thơ, nhưng vẫn không lung lạc được cô B. Trái lại cô «cặp bồ» với 1 thanh niên khác cũng ở tại xã này. Có lẽ vì thất vọng đâm ra thù sân, gã si tình nói trên lén bạ sát cô.. Hiện thi hài nạn nhân được chở vào nhà xác, nhà chức trách đang tiến hành cuộc điều tra. (DL)

Bán đôla ma, ông Mỹ bị 5 năm cấm cố

SAIGON.— Tòa Sơ Thẩm Đại Hình chiều qua đã xử phạt Mỹ Kiều Thomas Smith 5 năm cấm cố, Mỹ Kiều Robert Harms bị xử khuyết tịch 5 năm tù ở và 10 ngàn vạ. Còn bà Phạm thị Hạnh được tha bổng vì nghi vấn. Ngoài hình phạt trên Tòa còn truyền 2 bị can liên đới bồi thường cho bà Trần thị Ngọc L. 380 ngàn thiệt hại. Theo cáo trạng, vào thượng tuần tháng 9-69, bà L., thương gia, nhà ở đường Trương minh Giảng Saigon, dự định đi Hồng Kông nên được 1 chiêu đãi viên giới thiệu với bà Phạm thị Hạnh, chủ bar, quen biết nhiều với giới buôn đôla. Qua sự trung gian của bà Hạnh, Mỹ kiều bị can Harms đã bán cho bà L. 200 đô la lấy 380 ngàn đồng VN. Sau khi đổi bạc xong bà L. đem đi hỏi mới biết là đô la giả, liền đem sự việc trình nhà chức trách. Nhân viên an ninh đã đến 1 phòng của khách sạn W.M. ở đường Hai Bà Trưng, bắt 2 bị can, tịch thu 75 đô la giả và 1 khẩu súng lục không giấy tờ. Mỹ kiều Harms đã bị trục xuất khỏi VN ngay sau khi xin được tự do tạm.

Ra trước tòa chiều qua, Mỹ kiều Smith đã đổ hết tội cho Mỹ kiều Harms (vắng mặt). Còn bà Hạnh nhận có giới thiệu bà L. với Mỹ kiều Harms nhưng không hề hay biết lúc 2 người điều đình đổi bạc. Sau khi nghe luật sư 2 bên biện hộ, tòa đình nghị án trở ra tuyên phạt như trên. (Th.Vũ)

Cướp nhà Cảnh Sát

GIA ĐỊNH.— 4 giờ chiều 10-12, cảnh sát viên T. đi làm ở nhà chỉ có ông Nguyễn văn G. (57 tuổi) ba ôngT. và cô bé làm công. Thừa cơ hội này 1 tên cướp xông vào dùng dao uy hiếp bắt trói cô làm công, dùng chìa khóa giả mở tủ lấy 1 số tiền mặt hơn 200.000 đồng rồi rút lui. (DL)

Phá vỡ tổ chức làm súng, tịch thu 130 cây

SAIGON.— Được mật tin tại 1 căn nhà ở đường Mạnh Tử do bực kiều Quang H. làm chủ, sản xuất súng bắn pháo cho trẻ em, trưa 10-12 Cảnh sát tới nơi xét gặp 130 cây súng. khi hỏi giấy phép sản xuất không có. Số súng bị tịch thâu, chủ nhà bị mời về bót. (AH)

Xe Honda đang chạy bốc cháy

SAIGON.— 4 giờ chiều 11-12, ông Võ khắc X. lái chiếc xe Honda dàn bà chạy đến trước số 128B đường Pasteur, bỗng nhiên phát hỏa. Người đi đường cùng ông X. xúm nhau dập tắt được ngọn lửa. Nguyên nhân vì dây điện chạm bắt qua bình xăng nên phát hỏa. Chiếc xe bị hư hại khá nặng. (CC)

Lưu huyết rùng rợn ở xóm điếm : Phó Xã Trưởng bị bắn chết

BIÊN HÒA.— 0g50 sáng 10-12, có nhiều loạt súng nổ vang ở hướng vườn cao su Xóm Lò Than Tân Hiệp gần Dưỡng trí viện xã Bình Trước. Dọ hỏi được biết có 1 vụ lưu huyết rùng rợn vừa xảy ra tại động mãi dâm của Sáu Th. trong xóm «chị em ta» nơi đây, làm 1 người chết với 2 bị thương.

Theo dư luận đầu tiên cho biết, thì vào giờ nói trên, ông Huỳnh công M. (36t) Phó Xã trưởng Bình Trước (Châu Thành Biên Hòa) cùng một toán NDTV đi tuần tiểu và khi đến đây thì bị 1 tốp quân nhân thuộc đơn vị CB do Tr/Uý Đ. chỉ huy, chặn đường gây sự hành hung. Trong lúc xô xát, âu đả NDTV bị nhóm kia tước súng và bắn loạn rồi kéo nhau chạy mất, sau khi nổ thêm nhiều loạt M.16. Kết quả, ông M. bị trúng đạn bể sọ, anh Hạnh ngọc Ch. (19t) (Toán trưởng NDTV) bị thủng hạ bộ với 1 người khác bị thương nhẹ được chở đi Bịnh Viện cứu cấp, nhưng ông M. đã chết dọc đường và anh Ch. thì hấp hối. Dường như chỉ vì truyện tranh giành «hái hoa». (PV)

Phi kiều chuyên làm giấy giả bị tóm tại trận

SAIGON.— Nha Giám Đốc Cảnh Sát Đô Thành, được tin mật báo có một số Phi kiều, trước đây mượn cớ sang Việt Nam du lịch và làm công cho các hãng thầu ngoại quốc, nay đã hết hạn lưu ngụ tại VN nhưng vẫn trốn tránh ở lại. Họ còn làm căn cước giả cho mình sử dụng, và bán cho những kẻ đồng hương, để lưu ngụ tại VN. Ngoài ra họ còn làm giả mạo giấy chứng nhận của cơ quan MACV để mua hàng hợp tác xã Mỹ bán cho nhiều người VN và Mỹ kiều.

Sau nhiều ngày theo dõi, nhân viên Nha Giám Đốc Cảnh Sát biết đích xác là Phi kiều Marno M. (33 tuổi) và vợ Dương bích V. (20 tuổi) ở hẻm 453 đường Trương minh Giảng và vợ một Phi kiều khác tên Huỳnh thị M. (21 tuổi) ngụ chung địa chỉ nói trên đã tổ chức làm những giấy tờ giả mạo, liền tới nơi khám xét bắt được trong nhà này nhiều giấy tờ giả mạo, ngay lúc đó một ông Tài xế tên Phạm chánh V. vào căn nhà này mua giấy giả cũng bị tóm luôn. Tất cả bị bắt về bót, sáng 11/12 họ bị giải tòa. (AH)

Cướp táo bạo : giả người quen vào nhà đoạt bạc triệu

SAIGON.— 9 giờ đêm 10-12, 2 tên cướp mặc thường phục còn nhỏ tuổi giả vờ là người quen đến hỏi thăm nhà bà Phạm thị Ngọc A. (35t.) thương gia ngụ tại cư xá Đô Thành đg Phan th. Giản. Cô Lê thị L. (19t.) làm công tưởng là người quen tìm nhà bà A. nên vội vàng mở cửa mời vào. Lẹ như chớp 1 tên rút súng lục ra uy hiếp bà A. và cô L. rồi dùng dây bố trói kẻ 2 người, nhốt vào một căn phòng, 1 tên cầm súng canh gác, còn 1 tên cạy tủ đoạt 1 số nữ trang bột xoàn trị giá gần 500.000 đồng cùng 1 số bạc mặt lối 400.000 đồng. rồi chạy ra đường tàu thoát. Khi 2 tên cướp đi rồi bà A. và cô L. mở trói cho nhau và chạy đến bót để trình với nhà chức trách. (CC)

TIVI—TUNER—AMPLI—TAPE
RADIO—CASSETTE V.V...
Xưởng Sửa Chữa Điện Tử

HOÀNG - VIỆT

642 PHAN-ĐÌNH-PHÙNG, SAIGON, Đ.T. 92.011

- Cơ xưởng đầy đủ máy tìm pan điện tử tối tân.
- 3 kỹ sư, 4 chuyên viên tốt nghiệp, tu nghiệp tại Anh — Mỹ — Nhựt, luân phiên làm việc.
- Ngoài các loại máy thường, nhận sửa với giao kèo hư máy bồi thường, các loại máy đắt tiền và tân kỳ, đại loại như :
- TELEVISION WIRELESS REMOTE CONTROL (đổi đài, tắt mở Volume, tiếng to, nhỏ, bằng một magic box, đứng cách TiVi 6m. Ở VN có chừng 30 cái).
- AMPLI MARANTZ M 18, loại mới, chưa có Shema trong sách tài liệu xuất bản tại HongKong 1969. Chỉ có 40W, không có AM, trị giá vào khoảng 800 Mỹ Kim.
- MÁY HÁT ĐĨA TỰ ĐỘNG đặt tại nhà hàng như ROCK'OLA
- SELECTOMATIC (cơ khí điện tử)
- MÁY TÍNH ĐIỆN TỬ và các loại máy điện tử khác...

Ban ngày có 1 chuyên viên thường trực. 5g đến 8g tối có 2 kỹ sư và 2 chuyên viên vừa làm việc vừa tiếp khách. Không nhận sửa TiVi tại tư gia. Không nhận sửa các máy đã bị sửa sai lạc, hư nát.

NHẮN TIN : Tất cả những bạn có RADIO - CASSETTE - AIWA hư dây COURROIE TETERON (phần play không chạy) trước đây chúng tôi không nhận sửa vì phải mua quá đắt một dây 800đ đến 1.000đ. Đôi khi lại là thứ dây tạo hóa làm tại Singap re (không bền, xài vài tháng hư lại). Nay xin mang máy lại, chúng tôi xin đề cho quí bạn một dây chính gốc TOKYO với giá 500đ.

MÁY ĐỔI ĐIỆN

(INVERTER — CHARGER)

● Điện yếu ● thiếu điện ● Điện bị cúp ● Không có điện

Mua ngay máy đổi điện (Inverter — Charger) Sạc điện vào bình Accu 12v hoặc đổi điện Accu 12v thành điện 110v — 50/60 cycles để chạy TV. quạt, đèn ống, máy ghi âm, máy xay trái cây v.v....

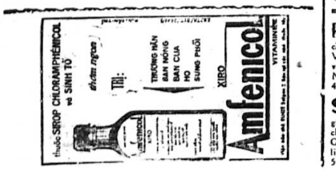
Gọn nhẹ dễ sử dụng bền, Bảo đảm BÁN tại : SAIGON :
Saigon Ánh Sáng Công Thương
82 Ngô tùng Châu ĐT 25.466
ĐÀ NẴNG : Ánh Sáng : 6 A Hùng Vương

Hôm nay tôi lỡ hẹn dào,
Phân vân chưa biết nơi nào ăn ngon
Ngần ngơ tôi mới hỏi nàng
Tái yêu, nàng bảo :

Nhà Hàng Việt-Nam

62 Mạc Đĩnh Chi SAIGON

Địa điểm Ấm Cúng và Lịch Sự cho các Cặp Tình Nhân.



RAO VẶT RAO VẶT

Sang hay cho mướn một nhà hàng Đại Hàn, Bar vì thiếu người trông nom. Cần nhiều chiêu đãi viên lương hậu. Hỏi 3 Phan Bội Châu Vũng Tàu.

Sang gấp nhà lầu ba tầng điện nước, khu yên tĩnh. Hỏi 244D Nguyễn huỳnh Đức (cổng xe lửa số 6 Trương minh Giảng). Ngoài giờ làm việc.

Sang 1 căn lầu 6mx12, meublé thật đẹp, tiện nghi, bếp, nhà tắm, điện nước riêng, mặt tiền đại lộ Trung Tâm Đô Thành nhưng ở từng 5 (cao lắm mà phải đi thang chưn). Hỏi Pharmacie LE LOAN 229 Trần hưng Đạo.

Tìm phố b.b. sang đường Chi Lăng Bạch Đằng (Bà Chiểu) (1-2T). Hẻm 245 Trương Minh Ký GĐ, Photo Th. Kim vô thẳng 150m. Hỏi nhà 203/10G. Cuza

Hotel Bar biện có huê lợi vào mỗi tháng trên 300.000đ. vì đi xa nhường lại giá rẻ 2 triệu 5. Xin liên lạc 180 Đồng Khánh Chợlớn vào lúc 7 giờ tối đến 10 giờ tối.

Sang chung cư Nguyễn thiện Thuật Lô E căn 208 lầu 2. Hỏi địa chỉ trên hay ĐT 98.996 ông Đông

Sang Studio làm Mỹ Viện, Văn phòng. Hẻm đại lộ Lê Lợi Saigon. Hỏi 102 Trương Công Định Sg.

Cần sang gấp một tiệm làm cà rem cây, đang hoạt động, đông khách, nơi thị tứ, ngoài mặt tiền đại lộ Hỏi (số cũ 226, số mới 322) Lê quang Định GĐ chỉ dẫn.

SANG PHỐ MẶT TIỀN gần rạp Cao Đồng Hưng chợ Bà Chiểu Hỏi 76 Bạch Đằng Giađịnh.

Sang phố thương mãi 3m50x 7m50, đường Võ Tánh (gần ngã Sáu) Saigon. Hỏi 177/17 Trần quốc Toản Saigon.

Sang 1 căn nhà trệt 250.000đ đủ tiện nghi tiền phố và nước bao 2500đ 1 tháng. điện riêng. Hỏi tại 18/10 đường Phan Tôn Đakao.

Đi xa sang sạp chợ Đakao giá rẻ. Hỏi 12 Ngô nhơn Tịnh (hông trái Lăng Ông bà Chiểu)

Sang nhà thương mại, trệt mặt tiền, gần chợ Đakao đầy đủ tiện nghi. D. 111 Phan-T-Giản Đakao chỉ dẫn

Sang lại gấp 1 căn sạp ngoài mặt tiền - chợ Trương minh Giảng. Hỏi tiệm vàng Lý Tín

PHÒNG MẠCH vì thiếu bác sĩ trông nom cần sang 1 phòng mạch 223C Phạm Viết Chánh Saigon (xế cửa bệnh viện Từ Dũ). Hỏi ô. Hiển V.B.C. Né farma 19 Cách Mạng Đ.T93869 40.106 buổi sáng 8 giờ đến 12 giờ.

Sang gấp nhà ở đầy đủ tiện nghi, rất tiện cho những gia đình đông con, rộng mát gần chợ, trường khu nhà thờ Bà Chiểu. Giá nhất định 750.000đ giao nhà liền. Hỏi tiệm kính thuốc Mỹ Thanh 51 Bạch Đằng Gia Định

Sang lại 1 phòng đủ tiện nghi Hỏi phòng 211 Building Quốc Thanh đường Võ Tánh Sg.

Tiệm phở vì thiếu người trông nom cần nhượng lại gấp giá phải chăng. Hỏi 7 Tôn Đản Khánh Hội

Sang phòng mạch đường Nguyễn Kim Cholon. Liên lạc 232/15 Hiền Vương Saigon gần lưu xá Thanh Quan

Sang rẻ 800.000đ nhà có gác đủ tiện nghi, công tơ điện, nước, khu an ninh lịch sự: khỏi trả tiền thuê. Hỏi 288H4 Công Lý Saigon từ 12g.

Sang sạp chợ Phạm Hồng Thái khu C số 89, đúng giá 450.000đ. Hỏi 131 An Bình ChợLớn xế nhà hàng Đồng Khánh.

Tax sạp nhỏ bách hóa đông khách 2T. Hỏi 10 Lê Lợi

Nhà sang đủ tiện nghi. Số 115 lầu 1 lô F2 Chung cư Nguyễn thiện Thuật giá nhất định 750.000đ.

Sang gấp một căn phố ngay tại trung tâm thương mại địa thế rất thích hợp để khuếch trương nhiều ngành tại đường Tự Do (ex Catinal) SG. Hỏi 24 Hồng thập Tự SG.

Sang 4 nền nhà K1 16x17 đường Hậu Giang Phú Lâm. Đất đã chỉnh tranh và đường xe hơi lưu và tận nơi. Hỏi căn đối diện với số 1 lô E cư xá Phú Lâm B, ngoài giờ làm việc.

Sang trọn căn lầu 3, meublé 3 phòng, thật đẹp 6mx12 mặt tiền đại lộ trung tâm ĐT chỗ sang trọng, bếp nhà tắm điện nước riêng. 229 Trần hưng Đạo.

Sang Gian hàng đôi thật rẻ, bảo đảm có lợi ngay. Xin hỏi gian hàng số 58-59 nhà lồng chợ An Đông.

Sang nhà Chung cư, căn trệt. Giá 1 Tr. Hỏi 031 Lô B Chung cư Nguyễn thiện Thuật Sg.

Sang một căn phố lầu đúc tiện nghi 269F/4, Võ Tánh Saigon. (Cạnh rạp Quốc Thanh). Liên lạc : 003, Lô C. Chung Cư Ấn Quang Cholon.

Sang quán giải khát (1 200.000đ) 2 đồng hồ điện 110v-220v mặt tiền 3m20x20m khỏi trả tiền tháng, ở hay làm việc khác điều kiện rất dễ. Hỏi 612/123 đường Bàn Cờ Saigon.

Sang tiệm Cần sang tiệm 135/115 Ng. Huệ mặt tiền đường Tax Building tiệm 6mx10m, có tủ bán hàng, Đ.T. sang luôn. Hỏi 135/115 Nguyễn Huệ Saigon.

Sang chành vận tải, thuận tiện thủy bộ ở 61a Lê quang Liêm Chợlớn. Có điện thoại riêng. Hỏi Ông Hân 448A Lý thái Tổ, Saigon, điện thoại 50096

Thương xá (Ciné Cẩm Vân cũ Võ di Nguy PN) Vì thiếu người trông nom sang lại 1 gian hàng căn bìa Mặt tiền. 218 Lê Lai Đ.T. 22.845

Sang phố, vùng yên tĩnh, đủ tiện nghi. Hỏi 18K Lý văn Phức Dakao.

Dịp may hiếm có

Sang phố lầu đúc, mặt tiền đường, trước chợ Dakao SG. Kiến trúc tuyệt mỹ, khỏi chê mới cất, hướng Nam đủ tiện nghi, phòng rộng rãi, mát mẻ chia từng lầu sang. Xem nhà tại số 12 Nguyễn Huy Tự Đakao mời đến thương lượng tại số 16 cùng đường.

NHÀ ĐẤT

405 TRẦN QUỐC TOẢN

Phố thương mại, béton đúc 3 tầng bán Hỏi tại địa chỉ trên.

4T nhà lầu đúc mới cất xong 3 phòng ngủ, 2 phòng khách, nhà bếp, 2 toilette compteur điện, nước, garage, terrace. Đầy đủ tiện nghi khu vực lịch sự 212/5 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận

Bán phố lầu đúc 4mx16m, 3 căn 2 từng mới xây cất xong. có sân để xe hơi. điện nước. luôn đất kế trường học Nhân Chủ. Hỏi 175/931 Nguyễn văn Thoại.

Nhà bán : điện, nước, cầu vách tường gạch bông, gát suốt, số 339/59A đường Trương minh Giảng. hẻm Tấn Văn vô đến trụ đèn cuối cùng quẹo tay mặt 440.000.

Bán Nhà 3 tầng, luôn đất. Họa đồ giấy phép đầy đủ, điện nước riêng. Nơi buôn bán. 199A Nguyễn huỳnh Đức PN.

Bán nhà lầu đúc tại khu I Tân qui Đông nơi chánh phủ đang Kiến Thiết, đủ tiện nghi. Hỏi 14 Khóm 21 khu II Tân qui Đông. (Nhà Bè).

1.000.000đ nhà mặt tiền xây gạch bông, gác suốt cửa sắt, tiện nghi rất tiện thương mại. Hỏi 289 Tôn thất Thuyết Quận 4.

Mặt tiền 1.200.000đ 3m5x 10m, đủ tiện nghi. Hỏi 5F Trần quang Diệu nối dài hay 16/2 cùng đường.

Bán rẻ nhà tại chợ Trương minh Giảng hẻm 25. Đủ tiện nghi 3,5x8 coi nhà số 25/18A Trương minh Giảng

Bán 2 căn phố luôn đất 3x24m có điện nước, mặt lộ thị tứ giá 1T1 mỗi căn. Do 146 Phan văn Trị Bình Hòa GĐ.

Bán nhà phố ngay mặt đường, gần chợ. Rất thuận lợi buôn bán. Mua xong giao nhà ngay. 240 Đinh tiên Hoàng Dakao.

Bán nhà mặt tiền 476 đại lộ Thanh Thái tiện buôn bán mở cửa hàng 3m,2x 8m có compteur nước.

Nhà bán 6 Triệu, nhà lầu đúc có sân thượng luôn đất mặt tiền khu Cách Mạng, thuận tiện cho mọi dịch vụ thương mãi. Liên lạc 148 Trần Quang Diệu Saigon, ĐT. 40.313.

Nhà lầu đúc bán, mặt tiền Trần Quốc Toản 629 luôn đất. 3.200.000đ. Xin hỏi 140A Triệu Đà (Chợ Lớn).

Nhà nở hậu, đủ tiện nghi, ngõ sau, gần trường, chợ, khu an ninh, cao ráo. Hỏi 462/23 Lê Văn Duyệt Saigon. Mời ông người Bắc trả 700.000đ lại thương lượng.

Nhà bán lầu đúc suốt, đủ tiện nghi đèn, nước, chỗ đậu xe trung tâm trường Trung Học và Đại Học. Giao nhà ngay. Hỏi 285/5 Trần Bình Trọng.

CHUNG CƯ MINH MẠNG lầu 2 lô 1, đầy đủ tiện nghi điện nước, hướng đông nam mát mẻ, nhìn vô trường học. Xin hỏi tiệm Văn Lang. 269 Minh Mạng Cholon.

Bán phố lầu đúc mặt tiền đủ tiện nghi 149 Lê văn Duyệt Cầu bông Gia định.

Nhà buôn bán gấp, 2 mặt tiền gác suốt Compteur điện nước, chỗ để xe, gần trường Tiểu Trung Đại học, chợ Bến xe An đông. Tại 5 Trần Nhân Tôn Saigon 5.

Nhà bán 1.350.000đ Lô F số 15 cư xá Phú Lâm B đường Bà Hom Chợlớn. Dài 21x4m có đồng hồ điện, nước, chỗ để xe.

Nhá bán đúc suốt mới xây 6m5x15m, đủ tiện nghi. Công tơ điện, nước, 2. douche 2. lavabo, 2, nhà tắm quạt trần, rộng rãi mát mẻ tiện cho gia đình đông người. Khu yên tịnh rất an ninh gần cầu Công Lý giá 2T7. Hỏi số 331/9 Bis đường Cong Lý SG.

Nhà bán lầu 2 tầng nhỏ có sân thượng mặt đường Bùi Viện hỏi 214, Nguyễn Công Trứ Saigon, ĐT. 9.9256.

Bán Một căn phố luôn đất 10x4, vách gạch, lót gạch bông, nước máy, compteur điện riêng giao phố trống. Hỏi khóm 3 số 122/1 Dương công Trừng Thị Nghè Gia Định, kế hãng chén.

450.000đ nhà tôle vách ván 12mx6m trong khu đất 30mx20 có ao để thả cá. thanh tịnh thoáng khí cạnh kho 18 Tân Thuận Đông. Hỏi bà H. ô. Luận 1C Pétrus Ký CL từ 11-14g

TRƯƠNG MINH KÝ

Nhà lầu bán rất mát có chỗ để xe điện nước riêng 2 triệu 2. Hỏi Ô. Tuấn 66 Cách Mạng.

Nhà lầu 2 từng bán 4T3 luôn đất 5mx28m. Hẻm đi riêng có mảnh đất trồng cây bên hông nhà 5 phòng khách 8m, gara 5m20 2 nhà vệ sinh. Điện nước riêng kiến trúc lối mới, Hướng Đông Nam, xem nhà số 47/20 Đường Thiệu Trị Phú Nhuận, dưới trường học Quốc anh vô 200m quẹo trái đến Thiệu Trị.

300.000đ nhà tole 3m6x 11, điện nước 173/1 Hùng Vương (hẻm 12, Hỏi má thằng Vẫy).

Cần bán gấp một căn nhà tôn vách gạch 3mx15 có lầu, đủ điện nước. Hỏi số 82/110 Yên Đỗ Saigon.

Bán gấp 300.000đ nhà có gát, lót gạch bông đủ tiện nghi. Hỏi Tuyết 59/14 Huỳnh tịnh Của TĐ.

Bán gấp nhà đúc 3 tầng đầy đủ tiện nghi. Hỏi tại 112H Hoàng Diệu SG.

Vũng Tàu bán gấp giá rẻ Biệt Thự mới xây cất, nhiều phòng, điện nước, đầy đủ tiện nghi, có sân để xe. Hỏi 11/4 Trương công Định V.T.

850.000đ nhà Xa Lộ mát, mới xây đúc xong 12m50x3m, nền "I" sân thượng, gạch bông, cầu tiêu phòng tắm riêng, sân để xe hơi. Hỏi 56/12 bis (sau vựa cây Xuân Vinh, đối diện máy biến điện).

Nha Trang Đất trống, trung tâm thành phố. Gần bờ bể, gần chợ, khu buôn bán. Bán nguyên miếng 4.500m2 hoặc từng lô. Hỏi 547 Phan Thanh Giản Saigon. 47 Hoàng Tử Cảnh Nha Trang.

Bán phố lầu đường Nguyễn tri Phương ngã 6, luôn đất, đồ đạc, máy nước nóng, đủ tiện nghi. Hỏi 237 Phan đình Phùng Sg.

1T7 1 căn nhà 4x12m trung tâm Saigon Cholon khu yên tịnh, sạch sẽ, cách đường Hồng Thập Tự 15m, điện nước, quạt trần gạch bông, tường xây, gác suốt. Hỏi bà Hoa 2 Nguyễn thiện Thuật Saigon

Nhà bán gấp lầu đúc, giá rẻ, đủ tiện nghi tại Cư Xá T.M.Giảng giao nhà trống. Hỏi tiệm điện Hòa Lợi 120 Trương minh Ký Gia định.

Bán nhà Dalạt

2 căn phố lầu 3 tầng lầu đúc 5mx 15m, đường Hàm Nghi Dalạt cách chợ 300m, đủ tiện nghi điện nước buôn bán rất thuận lợi, giá mỗi căn 4T500 ngàn. Giấy tờ hợp lệ. Bán xong giao nhà ngay. Hỏi 181 Phan đình Phùng Dalạt.

Bán nhà phố một lầu, nhiều lầu khu thương mại, khu yên tĩnh. Xin hỏi số 175/D Nguyễn văn Thoại GĐ (kế trường Nhân Chủ).

Bán rẻ nhà 5mx16m tường, gạch bông, đủ tiện nghi, gần chợ, trường học, (tiện cho gia đình đông), đg lộ Đa nhiệm gần xưởng dệt độ 300m, có hẻm lưu vô hỏi nhà số 1619/37 đường Phạm Thế Hiển Q 8. Mời anh trả 450 ngàn đến thương lượng.

Bán rẻ vì nhập ngũ nhà tường có gác hẻm 21 số 282/9 Bạch Đằng Gia Định

LONG XUYÊN bán gấp biệt thự 7 phòng, garage rộng, đủ mọi tiện nghi, ngang 16m sâu 12m, có 1300m2 đất, giá 3T8. Bán 2000m2 đất mặt tiền giá 700đ 1m2. Hỏi 650/3 Phan T. Giản SG

Bán biệt thự, 1 tầng đủ tiện nghi, số 51/1 Duy Tân Đà Nẵng. Biên thư hỏi ông Yêu, 199 Lê đại Hành Cholon.

Bán một căn nhà đúc 6tx14t, có vườn hoa chung quanh Ngã Tư đường nhựa, gần chợ, nhà Thờ, Chùa, trường học, Khu Chí Hòa, đủ tiện nghi và vật dụng, đáng mở tiệm may nhiều lợi tức. Hỏi Bà Phúc Thành nhà may «Kim Hoa» 233 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Mặt tiền 800 000đ 4mx11m Hỏi 28 Trần quang Diệu nối dài.

Bán gấp gian hàng đường Lê Lai. Hỏi bà Hằng 384/11 đường Trương m. Giảng giá 260.000

Bán gấp nhà lầu 5m6x17m đầy đủ tiện nghi, có cửa hậu. Số 382/11 Hồng Thập Tự SG (hẻm rộng xe hơi vào được)

450.000Đ nhà có gác, gạch bông 4mx8m. Hỏi số 205/42A Nguyễn Thông SG.

Bán 300m2 đất luôn nhà cũ giao trống. Hỏi 130A Chi Lăng PN.

Biệt thự bán rẻ. 60 Đặng Dung Tân Định.

Phố thương mãi

Phố lầu 3 từng. địa điểm thương mại tốt, đầy đủ tiện nghi. Ngay Ngã Sáu, đang buôn bán. Xin hỏi 524 Hồng thập tự Saigon.

Nhà bán tiện thương mại, mặt tiền, 200 Pétrus Ký Chợ Lớn. Hỏi 238 Lý Thái Tổ Saigon

Bán rẻ nhà mặt tiền gác suốt đủ tiện nghi 76 Pétrus Ký (gần Trần Hưng Đạo).

Nhà bán giá rẻ, đủ tiện nghi. Hỏi 458/70 Lý Thái Tổ Saigon.

CỬA HÀNG THƯƠNG MẠI

3 tầng. béton cốt sắt. 6 phòng ngủ phòng khách, phòng ăn, mỗi phòng đều có cầu tiêu, buồng tắm, có máy lạnh, điện thoại, điện nước đầy đủ sân thượng rất mát, tầng trệt là cửa hàng rất đắt khách. Hỏi 10g-20g trừ ngày Chủ nhật 384/46 Công Lý (Cư xá Kiến thiết) Saigon.

Nhà bán xuất ngoại cần bán gấp 1 căn nhà, đồ đạc bán toàn mới và đủ tiện nghi. ĐT cô Tiên 41 486, 59B Yên Đỗ trong giờ làm việc.

Đất bán đường Lục Tỉnh (Phú Lâm) ngang đài radar có điện nước, diện tích trên 2000m2. Cần bán. Hỏi 75A Cộng Hòa (chợ năn xỉ).

Tiệm uốn tóc đang đông khách. thiếu người trông nom, cần sang lại hay người có nghề giỏi hợp tác. Hỏi uốn tóc Phương Khanh 58A đường Bàn Cờ Saigon vào tối từ 6g đến 8g

Bán 1 căn nhà lầu đúc, mặt tiền điện nước. Hỏi 397 Nguyễn tri Phương Cholon

1T250 nhà lầu suốt đồng hồ điện nước cửa sắt quạt trần, lavabo. Nhà có đóng thuế giấy tờ hợp pháp. Khu an ninh, gần chợ. Xem nhà 536/1 Võ di Nguy Phú Nhuận

Bán gấp giá hạ 2 căn nhà trệt đủ tiện nghi Hỏi 005 lô G chung cư Nguyễn thiện Thuật

Dalat bán 2 trong 3 căn phố lầu đúc mới cất luôn đất mỗi căn 4.5x18, hoặc đổi phố thương mại vùng Saigon - Gia Định. Coi nhà 349 Phan đình Phùng Dalat hoặc hỏi 32/2 Ngô tùng Châu Gia Định, Tel 40.070.

Phố bán lầu đúc suốt 4mx 12m đang cất kiến trúc đẹp, luôn đất, điện nước, sân để xe cửa hậu, khu nhiều biệt thự Vùng rất yên tịnh. Hỏi 136/41 Ng Huệ Phú Nhuận.

Nhà bán mặt tiền hiện đang mở tiệm may âu phục gần rạp hát. Số nhà 101 Thoại Ngọc Hầu.

TV-RADIO

TV Sony 9», Panasonic 9», Sony 10», Sanyo 20», Sony 20», Tất cả đều nguyên thùng. đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông)

Bán Loa Sansui 1500 mới nguyên giá rẻ. 165 Nguyễn minh Chiếu PN GĐ.

Giá rẻ Loa CS88A, CS77A, SP2000 Ampli 5000A gỗ, SX1000TW, Teac 4010S, Akai 2000D. Hỏi 194/131A Trần Quốc Cáp Saigon.

Akai 200D 1800SD, Teac 4010S Sansui 5000A loa CS99, SP 2000, AR4X, Pioneer SX9000, Hỏi 265 bis Võ Tánh SG.

Sửa đủ hiệu Tivi Mỹ và Nhật chính Thanh Lợi sửa chỗ lấy tại 263 Công Lý SG hoặc gọi ĐT.41.904 sẽ đến sửa tận nhà.

Trọn bộ gồm Sansui 5000A (69) -|- Loa Nivico 5304 (55) Akai 150D (35) 63 Pasteur.

Akai GX 365D Sony 651

Akai 360D (120.000đ) Teac A6010 A4010S(modèle mới) Sony 630 Akai 200D, Ampli 5000 AW 1000 TW Radio Zénith 7000 1 (11 band) AR 4X. Hẻm 376 Trần quí Cáp ngõ 1 tay trái, số nhà 32/30 (gần Quán 8 Lọ).

524-A Trương minh Giảng có gì lạ ? ? ? Trung tâm môi giới bán đổi Thâu băng, Ampli, loa, quạt máy, tủ lạnh mới và Nhận sửa các loại máy tối tân hiện nay.

MÁY HỒNG và SHOTGUNG đều có bán tại :

HOA SIM

259 đường Gia Long Saigon
(Trước rạp Long Phụng)

Băng Nhạc thâu sẵn hoặc chọn từng bài. Băng học tiếng : Anh, Pháp Đức, Ý, Nhật, Tây Ban Nha, có đủ sách để tự học. Băng nhạc : TÌNH CA 20 do HOA SIM phát hành. Xin mời các đại lý lại mua với giá sỉ đặc biệt.

629 Xuân Viên

MUA ĐỔI SỬA CHỮA

Chuyên Viên được huấn luyện tại Nhựt chuyên sửa các loại : Teac Akai, Sony, Sansui, Pioneer, Kenwood và các loại TV Mỹ—Nhựt. Tại nhà của quí vị, tại tiệm của chúng tôi v.v. 629 Pétrus Ký SG (Bến Xe Dalạt).

Ampli Marantz 22. Loại mới nhất. Akai GX 365D, X 200D (62), 1800SD, Sony 630, 230. Teac A4010S (66). Nguyên thùng 6010 A20. Sansui 5000A, vỏ gỗ (85) nguyên thùng. Vỏ sắt Pioneer SX 1500 TD 1500 TW 1000TW. Kenwood KR5150 (56). Loa CS99, CS88A, SP2000, SP-1500, BX1200. Akai 130w, AR4X Cassette xe hơi. Tivi 20 inches, 12 inches, 9 inches. Quay đĩa PL41 PE 2040. Garrard 95B. Deck của Mỹ. Panasonic. Tất cả nguyên thùng giao tận nhà. 89 đường Bàn Cờ. (giữa Phan đình Phùng và Phan thanh Giản).

Cần mua TV cũ

Hỏi 367 Phạm Ngũ Lão SG.

Mua nhiều TV cũ mới. Hỏi 1 Công trường Tự Do Thị Nghè (cạnh bót Cảnh sát). Giá cao

Bán Sansui 5000A Teac 4010S. cặp loa 1000-215/5 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận Gần Ngã Tư Cách Mạng.

Độc đáo Fisher 800T -|- AR3A -|- X360D -|- Garard 95B cả đầu đặc biệt. Hỏi Đ/U H ẩn 6 Bùi Hữu Nghĩa GĐ (cầu sắt Đakao).

Nhường lại 1 cặp loa SP2000 còn nguyên thùng (75). Ampli Pioneer SX440 (40). SA500 (26). Hỏi 194/131A Trần Quý Cáp SG.

Bán 1 Amplifier Sansui 2000, 1 cặp Loa AR-4. 1 Tape Deck Akai X-200D còn mới. Hỏi 249/39D Triệu Đà Cholon coi máy từ 18g.

Ampli SX5000 5000A vỏ gỗ. Pioneer SX 1000 TW Kenwood 5010 vỏ gỗ tất cả đều nguyên thùng. Hỏi 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

1 radio Phonographe meuble National kiểu SE65A 3 bandes. 1 máy nắn điện chạy xăng còn mới hiệu Hopart model G203 200A có remorque. 145 Trần Q. Khải SG.

TV Sony 9" (34.5) và Sharp 12" (39.5) có bình (cả 2 xài bình và điện). Cuối hẻm 284 số 18/108D Trương minh Giảng SG (khỏi trụ sở khóm 8—20m.)

Ngoại kiều hồi hương muốn bán 1 bộ Hifi gồm Ampli, Tape Deck, Turntable và 1 cặp Loutdspeaker, hỏi 26 C/7 Nhất Linh Gia Định,

Magné Docorder 6.010. Sharp 54 Lý Thái Tổ SG.

Đinh Cường

Kỹ nghệ điện và lạnh

— Sửa bảo đảm : Máy lạnh, Tủ lạnh, chuyên viên rành nghề, có Kỹ sư hướng dẫn. — Chuyên sửa Radio, Tivi và máy quay phim đủ loại. 203 Trương minh Ký GĐ, Đ.T 40.940.

Akai X200D. X360 1800SD Teac 1500W 4010S 6010S Sony 630 PL25. 41 50 Panasonic 7073. 175 Hoàng Diệu SG vô 50th 139 Lô i.

XUÂN - ĐÔ

Chuyên sửa các loại máy :
GHI ÂM, AMPLI, TV

Do một toán chuyên viên trên 20 năm kinh nghiệm, đã từng đảm nhiệm những công việc quan trọng và xử dụng máy móc tối tân trong ngành vô tuyến, cho các cơ sở Mỹ lớn nhất tại Saigon như : J.D.P.V.—RMK PAGE, COMMUNICATION và PACIFIC. Có đủ phụ tùng thay thế cho máy Mỹ và Nhật.

Sửa chữa bảo đảm kỹ lưỡng, mau lẹ, giá đặc biệt.

Cần mua lại hoặc đổi bù các loại máy kể trên.

241 Hai Bà Trưng Saigon
(ngang đất Thánh Tây)
Chủ Nhân Kính Mời

TV Sony 9" chưa khui bán rẻ. Hỏi 259/1 Nguyễn huỳnh Đức P.N.

Bán 1 TV Sanyo meuble 16 inch có cửa lùa (hẻm 113 số cũ 15c). Hỏi cô Hồng Sương nhà 15c/3 Hưng Phú Chánh Hưng bót ngánh Trần văn Quân.

Bán thật rẻ 1 Survolteur băng trắng 1200FT và Cartr 200 FT Pioneer Heatphones quay dĩa thật tốt của Pháp. Hỏi 170 Công Lý SG.

Loa Sansui SP1500 (60w) nguyên thùng giá thật rẻ. 102/16 Cô Giang Quỳnh SG.

Teac 6010. 4010S, 200D. SX1000TW (51) 5000A gỗ, KR5150. 103 7 Phát Diệm.

052G Teac 4010S. Sony 630 Akai X355 1710W. Sansui 2000. Pioneer SX9000. 1500 TD. Denon FM -|- 2 loa. Loa SP1500 AR4X. Coral BX1200 (200W) Giao máy và có thợ đến tận nhà. 052G Sư Vạn Hạnh Sg (Chung Cư).

Bán 1 tivi Sanyo 16 inch 2 loa có chân. (Hỏi 724/7 Phan thanh Giản hẻm trước rạp Ciné Long Vân).

Akai X-150D Nguyên thùng 9 Trương Minh Ký (TMG nối dài).

Bán Sansui 2000AW vỏ gỗ rời, chưa khui thùng. 27 Thủ khoa Huân SG (Cửa Bắc chợ Bến Thành).

Đổi bù thêm nhiều TV mới cũ. Máy cũ đổi lấy mới 1 có sẵn. TV Philippe 23 Telefunken 23 National 23 Sony 20 Nec 20 Denon 19 Mitsubishi 19 RCA 19 Sharp 12 bình điện). Akai 200D 150D 100D 1800SD M8.M9 Sony 630 Sansui 2000A/W 1000A Pioneer SX 1500 TD 629 Petrus Ký Saigon (Bến xe Dalat).

Trọn bộ Sansui 4000-|-CS-88A -|- X-200D (160w). Bán giá thật hạ. Mới lại 9 Trương minh Ký (Trương minh Giảng nối dài).

Bán hoặc đổi Sony 330 (69) Akai M9 (63) 1800SD (51). 560 Phan đình Phùng (sau 18 giờ hoặc ngày nghỉ).

Bán 1 Tivi 12inc xài điện và bình accu hiệu Sanyo còn mới. Tiểu khu 30/2 Nguyễn Cảnh Chân SG.

T. V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy ngay Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN. ĐT 40281.

Kiosque số 7 Nguyễn Huệ

(Trước mặt Radio TV Việt Nam)

TRỊNH QUAN

Phòng Thâu Băng
Đủ Loại Nhạc
STEREO — MONO

- băng lớn
- CASSETTE
- CARTRIDGE 8 TRACK

TRỊNH-QUAN kính mời

Tivi còn 5 cái bán rẻ hiệu SANYO. Aiwa, NAT 24» (75) 23» (60) 19» (60) 11, (36) 1 NEC 19" model mới, có chân cô Tư. 847 Hậu Giang CL.

Băng học tiếng Anh, Pháp, Đức, Nhật, Ý... **Băng Nhạc** thâu sẵn hay chọn từng bài : Tân nhạc, Cổ nhạc, Tuồng, Kinh Phật... Nhạc **Giáng Sinh** và **Xuân**. **Đại lý** băng **Shotguns** và Hãng khác. **Minh Châu** 66t Lê Lợi SG.

LOA AR3A - AR2AX

Loa Sony 2800 (100w âm thanh thật hay). CS99, SP2000, SONY 366, Akai 200D. 360D, PANA. 7000, Ampli Kenwood 5150, Sansui 5000. 1500TD. TV 20inch bán thật rẻ. Hỏi 116/38 Trần quang Diệu Sg, Trương Tấn Bửu (PN).

SX 990 (50) SX 1500TD (53) TK 140X 250W (53) Amly Sansui (25) 355 (37) 250A (25 CS 88 (71) SP 200 (51) SS 110 (22) 15/6 Nguyễn Trãi Saigon.

Teac 6010. 4010S. Sony TC 630. 330 Akai 1800SD 200D 5000A gỗ 5000A sắt, 1500 TD 1000 TW, 5150. PL 41, 50, CS 99, 88A, 77A, AR 4X SP 2000. SP 1500 chưa khui giá hạ 385/24 Phan đình Phùng Sg.

TV Sony 9", Sharp 12", pin điện, Akai M9. 1800SD, Teac 1500. Kenwood TK88, 60, CS88 Mua đổi, sửa chữa bảo đảm, nhanh chóng. 139J Võ Tánh SG.

Ampli SX 9000

1500 TD, 1000 TW, 900. Sansui 5000AW. 2000 Kenwood 5150, 140X. Akai M10. 1800SD, 200D Teac A6010, 4010S, Sony 366, 630 loa SP 2000, 1500 AR 4X, BX 1200, 1000, CS 99,88, 88A, 77A, CS 05, (bình lặng trụ tuyệt đẹp) quay dĩa Sansui 2020 PL 50, PL41 PL 25. TV Sony 9. Hỏi 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức PN.

Chuyên sửa các loại Ampli, ghi âm tối tân đắt tiền. Chủ nhân tốt nghiệp Capirol RadioEngineering Institute, Hoa Kỳ, tự đảm nhiệm, Dùng toàn máy điều chỉnh tối tân nhất Anh Anh Radio Télévision 399 Trương minh Ký (Tân Sơn Nhất). Băng JO MARCEL TÚ QUỲNH

Hết thắc mắc

Khỏi thất vọng vì đã có phòng thâu băng LY TAO 166 Hòa Hưng do ANH NGỌC và NGỌC LONG phụ trách, thâu và sang đủ các loại băng, từng nhạc tiền chiến và thời trang, thâu chọn từng bài, bảo đảm từng cuộn băng.

580B GIÁ RẺ ĐẶC BIỆT

Địa chỉ mới bán giá chiếu hàng. Akai 200D (63), 1800SD (75), M10W, Sony 630 (87), 330 5000A gỗ (87), SX9000 (133), 5150 (55), 1000TW (52), Loa CS99 (89), 77 (58), SP2000 (75), 1500 (62), 200 (55), AS330 5 loa, 80w, (47), TV Pana. 9" có radio, Bảo đảm chưa khui 100%. Giao ráp tận nhà. Hỏi 580B Nguyễn huỳnh Đức PN (khu kiến thiết).

MÁY & TỦ LẠNH

Bán 1 máy lạnh Fedder 1 CV5 1 hiệu GE 2CV, 19000 BTU. 1 hiệu Carrier 2CV 18.000 BTU tất cả dùng điện 220V, còn mới 90 % Hỏi 263/32 Võ Tánh Sg.

Bán Máy may Singer, Sinco De Luxe Nhập Cảng mới tinh 112/9 Vân Đồn Saigon.

Bán 1 tủ lạnh 70L chưa dùng hiệu Panasonic. Hỏi cô Hạnh 371/L Hai Bà Trưng Tân Định ĐT.41.138.

Bán 1 Microscope Binoculaire toàn hảo. 17/1 Đỗ quang Đẩu SG (hẻm trường Hải Đăng).

Máy đan len hiệu Star toàn hảo bán thật rẻ. 87/13. Phát Diệm SG.

Máy giặt National mới 4K5 vắt quay tay dưới chính thức 95 ngàn. Máy vắt số Yamato điện còn mới 140 ngàn 84-K Phan đình Phùng Sg.

Bán 1 máy đan 2 giàn hiệu Singer còn mới. hỏi 476/4A Trương minh Giảng.

Máy nước nóng hiệu Astor bán Hỏi Ô. Châu 11C Thi Sách SG.

Freezer National 2 máy mới nguyên, Général Inox mới tủ lạnh 1 và hai cửa v/v—44 Lê quang Định trước chợ Bà Chiểu.

Bán 1 máy kem Freezer hiệu Sanyo còn tốt nguyên hiện đang dùng. Hỏi 497B Lê văn Duyệt SG.

Bán 1 máy lạnh hiệu Sears Coldspot 11.000 BTU. Hỏi 233/23 Võ Tánh SG.

Bán 1 máy làm kem bột hiệu Sweden 1 tủ lạnh hiệu Electrolux còn tốt. Hỏi 78 Nguyễn Huệ SG.

Bán tủ lạnh Hotpoint 400L 2 cửa. Hỏi 241/11/10 Phạm ngũ Lão SG.

Máy Ronéo tối tân hiệu AB Dick 550 còn Origine, Mực Tự Động chạy bằng điện. Giá Phải chăng hỏi 347 Phan Thanh Giảng Sg.

Tủ lạnh Toshiba 90 lít, quạt National Panasonic bán rẻ. 151/10 TrầnBìnhTrọng CL.

Freezer mới của Mỹ 800L cao 1m80 đông đá rất mau. Hỏi 384/46 Công Lý trước chùa Vĩnh Nghiêm Saigon.

Tủ lạnh Nec 70 lít (26,5) cuối hẻm 284 số 18/108D Trương minh Giảng Sg.

SỬA BẾP GA, MÁY GIẶT

Gọi ĐỒNG TÂM Kỹ Nghệ. 82-84 Trần Quang Khải — Tel 23417.

Máy nước nóng

Khi trời trở gió đề phòng : Phong thấp, cảm cúm, Tê bại sụi, chỉ có 10.500đ. 1 máy tắm nước nóng tối tân nhất của Italy. Bao luôn công ráp. 43 Nguyễn tri Phương (C.L.)

Sữa tại nhà

Máy lạnh, tủ lạnh. Bảo đảm. đúng hẹn. Gọi Đồng Tâm Kỹ Nghệ 82-84 Trần Quang Khải — Tel. 23.417

Bán rất nhiều đồ trang hoàng Noel, và mới về nhiều bếp gas lò gas Sanyo, bán sỉ và lẻ. Xin hỏi 100 Nguyễn văn Thinh Saigon, vào những giờ làm việc.

Huế Cần bán : — 1 Photocopie điện tử Apeco mới nguyên — 1 xe Chevrolet 3T chạy 15.000 CS. Hỏi tiệm đồng hồ Thành Tín 87, Trần Hưng Đạo Huế.

Caterpillar kiểu D342C 220/240 C.V còn mới nguyên muốn bán. Hỏi 227 Lê thánh Tôn Sg Đ.T. 23.018.

Bán 1 tủ bán kem hiệu Sanyo. Hỏi tạp hóa Hoàng Nga 54/2 Vườn Chuối SG (3).

Máy lạnh Admiral Chrisler Westing 1/2—1—1,5 và 2 ngựa. Mới, nguyên thủy, bán rẻ. 118 Trần Quang Khải Sg.

Bán tủ lạnh Hotpoint 2 cửa 400 lít. 1 máy lạnh Frigidaires 11000BTU 220V 90/ mới, 35/5 Bùi viện Sg.

Tủ lạnh Nhựt đủ loại xả đá tự động, có hóa đơn bán rẻ. 847 Hậu Giang Cholon

Máy gạch bán 5 máy ép gạch bông của hãng Tuil Phú Hữu, chánh gốc Pháp Quốc. Hỏi Quán Kim Hà 2B Đại lộ Bạch Đằng Gia Định, Đ.T. 20.715.

Dư dùng bán một tủ lạnh National 170L và một Toshiba 140L, mới 90%. Hỏi : 53 Hồ biểu Chánh P.N.

Dẹp tiệm bán lẻ : 1 thùng làm kem mới đóng 70.000đ. 1 Moteur 2 ngựa điện 110V-220V hai giây, 1 Moteur 7 1/2, 1 Comtresseur 5 ngựa, tất cả còn mới, máy tính NCR có thối đặc biệt cho ai mua hết, 47 Trung Dũng Gia Định (gần sân banh Cây Thị).

Bán 1 máy kem ly Seiwa còn nguyên thùng. Coi máy từ 18 giờ. 249/39D Triệu Đà Cholon

Bán tủ lạnh National Jetcycle 115L, Toshiba 140L, mới nguyên 376 Trần quí Cáp ngõ 1 số 32/32.

Tủ lạnh hạ giá

Sanyo 150L (48.000), Toshiba 140L (50.000) Hitachi 140L (51.000). Có sẵn tủ nguyên thùng, bán thật rẻ. đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

Bán gấp 1 máy lạnh hiệu General electric 12000BTU 220V, C50, bảo đảm blốc còn nguyên. Hỏi 242A Nguyễn minh Chiểu TSN.

Bán máy lạnh 4 Ton, điện 3 giây, hiệu Kéco, mới nguyên. 240 Lê thánh Tôn Saigon, Đ.T. 93.832.

Bán máy cày còn mới nguyên hiệu «Jet-Star 3» MM-670 mã lực, Do ông Trị, 73 Tôn thất Đạm SG. Đ.T. 98.386.

Dịp may hiếm có

Nhường lại 2 máy kem Esquimo Euro 3/S, nhập cảng còn nguyên thùng, sản xuất 550 cornets 1 giờ, giá 900.000đ một cái.— Bán máy lạnh Fedders 2CV và 1CV5. Bán 1 Freezer năm lớn. Hỏi 82 Trần quang Khải, Đakao.

Vũng Tàu chú ý

Vũng Tàu sửa máy lạnh, tủ lạnh, bếp gaz, máy giặt, đúng hẹn và bảo đảm nhất. Gọi Đồng Tâm, 7 Quang Trung, Vũng Tàu, Đ.T. 2057.

IBM : 58 MẠC ĐĨNH CHI

— Station Service dầu đặc biệt — Ngừa rỉ sét chống hư hỏng 200đ — Revision IBM 2000 máy chữ tay : 1500đ.

Bán 1 máy may Sinco De Luxe 1 máy đan Silver (2 giàn) mới dùng qua như mới. Hỏi 528/5 Võ di Nguy PN.

Máy lạnh bán 1 Fedders 13.000 BTU điện 220v, giá 130.000đ. Ông Chính Phòng thí nghiệm Hóa học Bệnh viện Grall.

Bán 90 000đ tủ kem hiệu Freezer còn mới. 416/626 Phan đình Phùng Sg

Bán 1 máy lạnh Westinghouse 110V 10.000 BTU còn mới và một máy Frigidaire 220V, 14000 BTU chưa thay bloc và tủ áo giường ngủ hỏi 84E Huỳnh mẫn Đạt Thị Nghè ngoài giờ làm việc.

Tủ lạnh bán : 1 kiểu Frigidaire de luxe Clicmatic, điện 110v, hai cánh, máy còn mới, 400L, tốt có bảo đảm, chắc giá : 120.000đ. và 1 Tủ lạnh kiểu Electrolux Sweeden, 160L, điện 220v. chắc giá ; 60.000đ. Hỏi : 220/150/29 Trương minh Giảng (Sau Viện Đại Học Vạn Hạnh).

Tủ lạnh 150L, 140L, 115L 70L, 50L, giá rẻ giao tận nhà. TV Denon 20" de luxe cửa lùa Motora 20" nguyên thùng. 42 Nguyễn huỳnh Đức PN.

MÁY GIẶT THỰC DỤNG

13.700đ động cơ Mỹ Quốc mới nguyên thùng, rất tốt, ít, tốn điện, giặt được nhiều đồ và chóng sạch, dư dùng bán rẻ máy ảnh, máy chiếu bóng 8mm, bộ cửa gỗ 8 cánh có bản lề, máy may còn tốt như mới. Hỏi 147 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận

Freezer United 600L, tủ kem Westinghouse Admiral 360L, tủ lạnh GE, 2 cửa 380L, GE, 1 cửa 180L, Toshiba 140L, máy sấy, quần áo tự động 220V-110V Westinghouse. Tất cả máy, bloc còn nguyên thủy mới 95%. bảo đảm, giao tận nhà. 246 Lê qu. Định GĐ (gần ngã tư Xóm Gà).

Dư dùng bán 1 cốt (Vilebrequin) máy lạnh hiệu Frick 8x8. Hỏi 14 Tăng Bạt Hổ Cholon.

TÚI GIẤY KEM ESKIMO

Có sẵn. Tại nhà in Phùng Hưng 351/44A Nguyễn Trãi Cholon.

MÁY KEM

HỆ THỐNG LẠNH

Ráp — Bảo trì — Sửa chữa. Tất cả hệ thống lạnh lớn, nhỏ. — Kỹ thuật bảo đảm 6 tháng. — Do chuyên viên duy nhất tốt nghiệp hãng Toshiba và Kỹ sư phụ trách.

TRẦN HÙNG
ĐIỆN LẠNH CTY
142 Võ Tánh PN. Đ.T. 41.126

Bán máy lạnh 2 ngựa General Electric 19000 BTU mới nguyên Đ.T 93.832, 240 Lê Thánh Tôn SG.

Hitachi 110L, National 115L, 50L, Sanyo 150L, TV Pana 9" có Radio, Nec 19", Hitachi 19", Sanyo 19" (đều có chân, cửa). Bán rẻ, giao tận nhà. Hỏi 198/48/74 Nguyễn huỳnh Đức PN (sát hãng xe buýt vàng).

Bán 2 chiếc máy cày hiệu Minneapolis-Moline kiểu Jet-Star «3» có cả giàn cày 8 chảo. Và 1 giàn bừa, trong Hãng Saigon Garage. Liên lạc 143, Nguyễn văn Sâm, SG. Trong giờ làm việc.

Mua máy giặt

mua lại bất cứ 1 loại máy giặt nào mà quý vị 1 dư dùng theo thời giá tại tiệm Việt Hùng 4 Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận ĐT 41014.

Freezer Sanyo, 168L mới, giá rẻ. Tô hiến Thành (quán Nhớ) cư xá bổn hợp Phú Thọ, gần Trung Tâm bán lẻ quân đội.

KỸ NGHỆ LẠNH

Duong Quang

195 Nguyễn thái Học Saigon Đ.T. 25084. — Sửa chữa máy lạnh tủ lạnh đồ điện v.v.,. Công việc bảo đảm nhanh chóng tín nhiệm lâu năm

Máy bọc nút

Bán 2000đ một chiếc, nút 120đ một trăm. Lại 87 Bùi Viện SG.

Việt Hùng Frigo

45 Trịnh minh Thế ĐT.90.400. Mua bán sửa chữa bảo trì máy lạnh, máy giặt. Có xe lấy và giao hàng tận nhà.

Không người trông nom bán thật rẻ 1 máy kem thật rẻ 1 Freezer hiệu USA tiện cho nhà hàng. Hỏi hiệu sửa xe Hưng Phát QL.15 Tân Mai BH

Freezer - Hitachi

NHẬN GHI TÊN ĐẶT MUA

FREEZER HITACHI hàng về ba tuần tháng 12/70 Quý vị đã biết giá trị vượt bực của tủ chứa kem Hitachi đối với các hiệu khác. Hình dáng đẹp, ít hao điện, có nút điều chỉnh 8 số lạnh, bịt nước mau đặc. Xin đến ghi tên đặt mua tại HOA MAI 454 Minh Mạng C.L. Hàng về có hạn các loại 100L,140L,180L.

Máy lạnh 220V Fedders 13000 BTU, Westinghouse 1CV 1CV5, Kevinator classic 15000 PTU 199 Cô Giang Sg.

Máy kem Amonia 5 ngựa còn tốt nguyên, 450.000đ. Hãng kem Hanoi 76/3 ấp Hàng Dầu ngã ba Ông Tạ (tới nhà giấy tiếp giỏ dưỡng Phạm hồng Thái quẹo vô hẻm con mặt độ 200th)

Bán 1 máy lạnh 2 ngựa General Electric và 1 máy lạnh 1 ngựa 5 hiệu Fedders giá rẻ. Hỏi : 241/13 Phạm ngũ Lão SG Bà Chiểu.

Sửa máy ảnh

Máy quay và chiếu phim, Phú Sơn 219 Trần hưng Đạo Sg ĐT.21.775

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam
Phụ trách : KIỀU - DIỄM - HỒNG, DIỆU - TRINH, ĐỊNH - HIỀN, TRONG - TẦU, PHẠM SINH KIM TÔ - NGỌC

NOËL NÀO BUỒN

LILAS

(Tặng Hạnh và các bạn nội trú)

EM đang loay hoay xếp quần áo sửa tay thì giật mình vì Ngọc kêu :

— Cái tablier của tao đâu, khổ quá đi mất !

Em cười một mình « con bé này lúc nào cũng kêu khổ ! » Rồi Hạnh hét :

— Thôi chết. khăn ăn của tao đứa mô lấy thế hả ? có giả đây không ???

Trong phòng em bao nhiêu là quần áo, hỗn độn và bừa bãi không thể tưởng ! Chẳng là sắp Noel rồi chúng em sửa soạn quần áo để về thăm nhà ấy mà ! Cứ mỗi lần được dịp về thăm nhà như thế này là đám nội trú chúng em « loạn » kinh khủng, cơ cười đùa « tí ta tí toét » một ngày ; Rồi nhốn nháo chọn quà để biếu ba mẹ như soeur Aimée đã dặn « các con mỗi người phải có một món quà thật ý nghĩa tự mình tạo ra để mừng ba mẹ lễ Noel » ; Rồi lo tưởng tượng,.. đến gia đình và một đêm giáng sinh vui vẻ,..

Buổi trưa này chả làm sao em ngủ nổi tấm lịch trên tường mới để ngày 18 tháng 12 mà em và các bạn đã háo hức vô cùng ! Từ lúc soeur Hồng Phúc vào báo tin ngày 20-12 con sẽ được về thăm nhà nếu có người nhà đón Thế là chúng em ở lên sung sướng và lục soạn quần áo.

Oanh bạn em thật tỉnh bơ !, Con bé ngồi khoanh tay nghinh nghinh cái mặt nhìn chúng em chí chóe Em tức mình hỏi :

-- Bộ mi không thích về hở ?

— Thích, như điên chớ lị ! Nhưng làm gì mà loạn mà «nhặng» lên, ta đây cứ từ từ à !

Hạnh bĩu môi !

— Đừng làm bộ ! quần áo mi đã sắp sẵn từ hôm qua nữa ấy chớ! Bày đặt «nhí nhố» hoài !

-. Còn khuya ấy !

Oanh cãi lại,

Và nếu Ngọc không để tay lên môi «suỵt» một tiếng thì chúng em sẽ còn cãi cọ nhau dai dẳng hơn nữa cơ, Tập thể 4 đứa chúng em sao giờ cũng «ồn ào» như vậy cả ! Rồi con bé

Ngọc khều em :

— Sao xếp lâu thế ?

Em nhăn nhó vì,.. khổ ghê ! Có mấy cái áo mà em chẳng biết xếp làm sao cho gọn cả, Em bỏ áo trắng lại thì tiếc mà đem áo xanh đi thì sắc tay đã chật cứng. Xếp đi đặt đặt lại mãi mà em vẫn chưa bằng lòng tí nào. Sau cùng trong sắc tay của em có 1 con búp bê em để làm quà cho em Ki và thêm 1 quà Noel biếu ba me nữa.

Lòng em rộn ràng vui sướng, cố nén mà nỗi vui mừng cứ ngập cả cõi lòng. Em muốn ôm chặt lấy Hạnh mà nói với hắn «tao sướngquá mi ơi !» nhưng nhìn vào mắt bạn,em cũng đọc rõ cả sự nôn nao của hắn và 2 đứa em cười thông cảm ghê.

xXx

Giấc ngủ mệt mỏi của buổi trưa yên vắng mang theo một vẻ biền biệt xa la nào đó. Tiếng hát cao vút trên nhà nguyện vọng xuống nhắc em ngày giáng sinh đã gần kề cuốn lịch treo tường đã bóc đến ngày 23 tháng 12, Tiếng đàn thánh thót của Soeur Rosa làm trái tim em dập những nhịp háo hức chờ đợi nhanh hơn nữa. Bạn cùng phòng với em. Hạnh đã về từ hôm qua. Ngọc và Oanh đã về lúc sáng chỉ còn mình

(Xem tiếp trang 8)

thơ trẻ

Lễ nửa khuya

Lại một mùa Đông nữa đến rồi
Giáng sinh mừng lễ chúa ba ngôi
Thánh đường giăng mắc đèn sao sáng
Rực rỡ hào quang chiếu sáng ngời

xXx

Đêm Đông Thiên Chúa xuống trần gian
Giúp người đời được sống an nhàn
Cầu xin non nước thôi tang tóc
Dứt khỏi u sầu trong tiếng than

xXx

Giáo đường rộn rã tiếng chuông ngân
Nửa đêm cuộc lễ vụt mau dần
Đường phố bao người nhanh chân bước
Đêm đông rực rỡ xuống gian trần

xXx

Đường khuya lặng lẽ vết đèn sầu
Thánh đường oang vọng tiếng chuông sầu
Đêm nay cầu nguyện trên an Chúa
Lòng thành đưa tới bậc tối cao

NOEL 70
YẾN KHANH

Noel kỷ niệm

(kính tặng P.V.D(Saigon))

Giáng sinh năm xưa
Sao trời còn thưa
Chị đã nhỏ nhẹ
«Em sửa soạn chưa ?»
Vòm trời trên cao
Rặng cây thưa lá
Chị. em sang bước
Lầu chuông ẩn sa
Chị em thong thả
Chuông đổ ngân nga
Giáo đường rực sáng
Muôn lòng hòa ca
Tan lễ nửa đêm
Tiếng chị êm đềm
«Mình về nhanh nhé
Kẻo mẹ mong thêm
Dưới những hàng cây
Xào xạc gió lay
Trời đêm lặng lặng
Áo chị bay bay
Dáng nhỏ dịu dàng
mắt sáng mơ màng
Tóc tung trong gió
Chị buồn đoan trang
Mùa thu hôm sao
Lá đổ lao xao
Em buồn ngày tiễn
Chị sang bến nào »
Lại Noel nữa
Thấy gió như mưa
«Ngoan nghe !» chị nhắn
Buồn ngập song thưa
Giáng sinh năm nay
Nghe mắt mình cay
Chị đi rồi nhé
Dự lễ với... đây »

LILAS
1970

Mùa Giáng Sinh buồn

YẾN KHANH

MẤY hôm nay trời trở lạnh cùng người Mùa Đông đã trở về.

— Còn hai hôm nữa tới Noel rồi hả Liên ?

— Ờ, mà Hương nè Noel này bồ có về nhà hôn ?

— Có chứ ! Còn Liên ?

Em cúi mặt xuống, buồn bã :

— Hổng biết nữa Hà ba Liên có nhớ thì rước còn không thì thôi chớ biết sao !

Hương ái ngại nhìn em :

— Sao bồ hổng về nhà một mình?

Em lắc đầu :

— Thôi ! Về nhà ngán lắm Hương ơi !

— Buồn quá nhỉ

— Ngày mai bồ về hở ?

— Ờ...

Em im lặng nhìn ra ngoài trời Tia nắng yếu ớt nằm rải rác trên cành lá. Tiết trời vẫn còn lành lạnh Phòng nội trú đầy vẻ vắng lặng. Em lơ đãng nhìn bâng quơ trên nền trời xám đục chợt Hương lay tay em:

— Liên ơi !

— Gì ?

— Đi qua bên phòng mấy chị đệ Nhị sửa soạn Noel làm hang đá chơi

— Ờ ! Đi chơi cho đỡ buồn...

Quang cảnh phòng đệ nhị thật rộn rịp. Hang đá bằng giấy cứng nằm xinh xắn ở giữa phòng, Nhữngchiếc lồng đèn nho nhỏ treo lủng lẳngchung quanh hang đá. Chị Thu ngẩng đầu lên, vẫy 2 đứa lại :

— Ồ ! Liên và Hương vô đây chơi.

Tụi em bước tới gần xuýt xoa :

— Các chị làm đẹp quá.

— Chị. Thu cười :

— 2 ngày rồi đó.

— Bao giờ mới xong hả chị ?

— Chắc tới chiều lận !

Có tiếng nhạc đệm bên phòng kế. nhỏ Hương khều tay em :

— Ê Liên !

Em quay lại :

— Cái gì nữa ?

— Ai đạo đàn bên kia đó nghe hôn ?

Chị Thu cười :

— Ờ ! ở bên ấy đợt văn nghệ đã trình diễn tối Noel đó.

Ủa ? Bộ tụi em hổng có tham dự hả ?

Em chúm chím cười :

— Tụi em ngoại đạo biết gì mà tham dự vô ?

Chị Thu chỉ em :

— Dấu hoài ! chị biết Liên em hay lắm mà.

Hương liếc em rồi kéo tay chị Thu :

— Giới thiệu cho chị biết Đây là nữ nghệ sĩ Phượng Liên đó ạ !

Chị Thu phá lên cười vui vẻ :

— Hân hạnh quá mới gặp...

Em đỏ mặt quay đi chỗ khác :

— Chị cứ chọc em hoài !

— Thiệt chứ bộ !

— Em chỉ e chị vỡ mộng đó !

— Sao vậy ?

— Khi mà chị nghe giọng oanh vàng thỏ thẻ của em có lẽ chị phải bịt tai mất !

— Nếu có như vậy thì càng tỏ ra người sáng nghệ thật hơn người khác nữa kia !

Hương xen vô :

— Ủa ? Sao lạ vậy ?

Chị Thu tủm tỉm cười :

— Hổng nghe mà vẫn phải nghe mới hay chớ ! À. chừng nào hai em về ?

Hương nhanh nhẩu cướp lời em:

— ngày mai !

Quay sang em chị Thu hỏi luôn :

— Còn Liên ?

Em bối rối vân vê tà áo :

— Có lẽ.., mai chị ạ !

Chị Thu tỏ vẻ ngạc nhiên :

— Tại sao lại có lẽ :

— Em sợ ba em hổng rước về !

Chị Thu gật gù :

— Ừ nhỉ ! Nhưng mà hổng có lẽ đâu Liên hãy lạc quan lên chứ !

Em ngồi xuống nền gạch, chống tay lên cằm :

— Chứ em có bi quan lúcnào đâu?

Hương chỉ em nói đùa :

— Con nhỏ này nó hay t hay đòi bất tử lắm chị ơi !

Em quay sang Hương nguýt dài:

-- Đi đâu cũng nói xấu người ta hết hà !

— Ê ! Mới nói với chị Thu thôi nghe mà có mặt của «toa» chớ hổng phải ở sau lưng à !

Chị Thu cười xòa :

— Nói cho vui mà ! Đừng giận nhau mất vui.

Hương cũng cười theo :

— Nói vậy chớ đâu có giận.Phải hôn «công chúa hay hờn» của tôi ?

Em vờ làm mặt giận không nói, chị Thu nháy mắt với Hương rồi nói :

— Thấy chưa ? Biết ngay mà Liên giận rồi đó !

Hương nhăn mặt tỏ vẻ khổ sở:

— Sao hôm nay nhỏ này khó ghê vậy đó chị!

— Chắc Liên có chuyện buồn đấy ! Em hỏi thử coi !

Hương quay sang em làm bộ cười .., tình.

— Ê nhỏ ! Giận hả ?

Em không đáp nhìn ra ngoài trời Trí óc bay lơ lửng « Chả biết ngày mai ba có đón không ?» Tiếng nhỏ Hương vang vang bên tay:

— Người ta nói chơi mà giận thiệt hả? Đôi mắt Hương long lanh Em cảm thấy hối hận về thái độ hờn dỗi của mình nên gượng cười;

— Giỡn chơi chứ Liêu đâu có giận Hương!

Hương nhìn em với vẻ băn khoăn

— Sao mà Liên buồn quá vậy ?

Em ấp úng không nói khôngthành câu :

— Tại có chuyện buồn riêngmà.

— Thôi ! Đi về nghen ?

— Ừa ! Tụi em về nghen chị Thu ?

Chị Thu ngẩng đầu lênnở nucười;

— Ừ ! Đừng giận nhau nữa nha hôn ?

— Dạ ! Tụi em giỡn chơi mà.

Chiều dần xuống, quang cảnh mùa Noel quanh nhà thờ thật rộn rịp. Nắng tắt, chiều buồn, đèn thắp lên, ánh sáng rực rỡ quanh tượng Đức Mẹ. Em quay sang rủ Hương :

— Ra tượng Đức Mẹ ngồi chơi xem mấy Soeur kết đèn.

Hương e ngại rùng mình :

— Ngồi ở băng đá lạnh thí mồ.

— Trở vô lấy áo ấm nghen ?

— Ừa !

(CÒN NỮA)

Truyện cổ tích

SINH và MỸ

N. L. KHANH kể

Ngày xưa, ở một làng nhỏ có một căn nhà siêu vẹo. Đó là tổ ấm của bác Ngư phủ. Vợ bác mất sớm để lại cho bác một đứa con tên Sinh

Thời gian qua, để có người lo cho bé Sinh, bác tục huyền với một người đàn bà góa kế cạnh tên Lê Thị. Bà này cũng có người con gái trạc tuổi Sinh tên là Mỹ.

Thấm thoát Sinh và Mỹ được mười tám tuổi. Sinh là một thiếu nữ nhan sắc tuyệt vời, tánh tình nhân hậu và nhu mì. Còn Mỹ thì xấu xí, tánh đanh đá, độc ác. Bà Lê Thị luôn thương Mỹ hơn Sinh, nên bà thường hành hạ nàng rất nhiều. Tuy gặp phải cảnh mẹ ghẻ con chồng Sinh cũng không than van, trái lại còn hết mực kính yêu cha, dì, nhường nhịnMỹ

Vì thế, nhiều khi Mỹ dám mắng chửi nàng và còn thêm bớt với mẹ khiến nàng bị trận đòn luôn. Cha nàng. bác ngư phủ thì vì bạo bệnh nên không bao lâu từ trần. Từ đó nàng cô đơn không ai bênh vực, che chở, Bà Lê Thị càng hành hạ nàng hơn nữa. Tất cả công việc từ nhỏ đến lớn trong nhà cũng đều giao cho Sinh, Còn Mỹ thì luôn ở không chưng diện. Một hôm bà Lê Thị kêu Sinh tới rồi bảo :

— Hôm nay, mầy tới khu rừng kế cạnh, hái nấm về cho tao nấu ăn Nếu không có tao không cho mầy về nhà.

— Ta không phải là bà lão ăn xin như con tưởng đâu mà ta chính là bà tiên hạnh phúc đây.Thấy con ngoan, ta ban con phép lạ khi nào con mở miệng nói sẽ có những bông hoa đẹp, hiếm có văng ra khỏi miệng.khi khóc nước mắt sẽ là đồng tiền vàng.

Sinh lạy tạ cám ơn :

— Con cám ơn bà ! Nhưng con quê mùa như thế này được như thế cũng không được.

Bà tiên bảo :

— Ta sẽ cho con thêm 1 sắc đẹp độc nhất vô vị và con này sẽ thành hoàng hậu.

Sinh mừng quá lạy tạ lần nữa nhưng bà đã biến mất.. Nàng bèn hái nấm rồi về nhà với lòng vui vui.

xXx

Khi nàng về trời đã quá trưa bà Lê Thị đứng sẵn ở cửa thấy nàng về chưa kịp vào nhà bèn quất roi vào mình ;

— Sao mầy đi gì lâu thế con quỉ Trời đã trưa rồi mầy chưa về tao lấy gì nấu ăn.

Vâng lời,Sinh bèn vào rừng với túi lương khô và bình nước để lót dạ buổi trưa.

oOo

Tới nơi, mệt quá nàng liền nghỉ chân toan lấy đồ ăn ra ăn bỗng có tiếng :

— Cho lão xin một miếng. Hồi hôm qua tới giờ lão chưa ăn gì cả Lão đói quá. cô cho lão ăn bới.

Sinh thấy thương hại, tội nghiệp bà lão nên bèn cho bà hết túi lương khô, cùng bình nước của mình.

Sau khi no lòng, bà bèn nói :

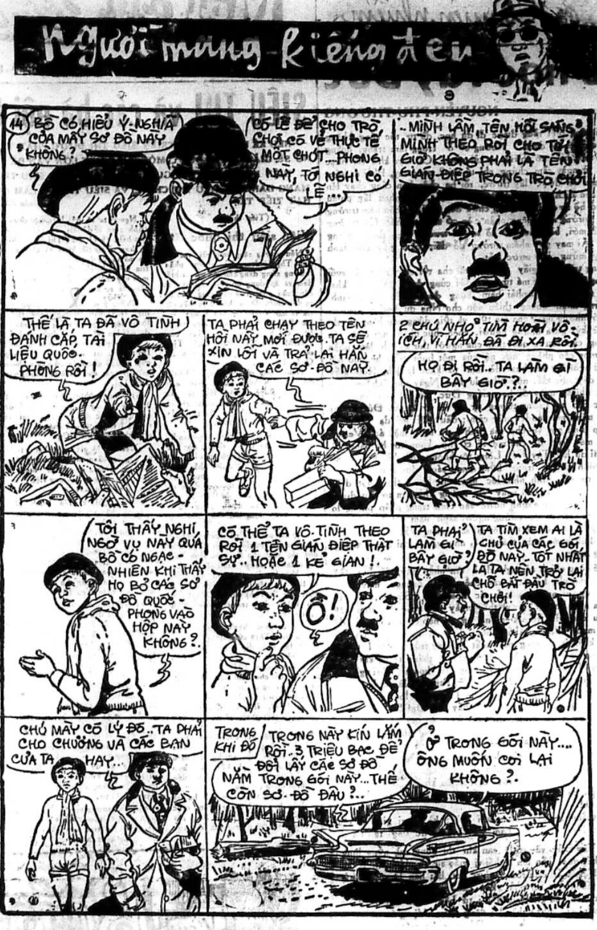
(Còn 1 kỳ)

Giới thiệu sách mới

CHÍNH LUẬN vừa nhận được cuốn « QUA HÌNH BÓNG KHÁC » của nhà văn Dụ Tử Lê gửi tặng.

Xin chân thành giới thiệu « Qua Hình Bóng khác cùng quý độc giả bốn Phương và cám ơn tác giả.

Người mang kiếng đen


14
BỐ CÓ HIỂU Ý-NGHĨA CỦA MẤY SƠ ĐỒ NÀY KHÔNG ?
CÓ LẼ ĐỂ CHO TRÒ CHƠI CÓ VẺ THỰC TẾ MỘT CHÚT... PHONG NÀY, TỚ NGHĨ CÓ LẼ...
..MÌNH LẦM TÊN HỐI SÁNG MÌNH THEO RỒI CHO TỚI GIỜ KHÔNG PHẢI LÀ TÊN GIÁN-ĐIỆP TRONG TRÒ CHƠI
THẾ LÀ TA ĐÃ VÔ TÌNH ĐÁNH CẮP TÀI LIỆU QUỐC-PHÒNG RỒI !
TA PHẢI CHẠY THEO TÊN HỒI NÀY MỚI ĐƯỢC. TA SẼ XIN LỖI VÀ TRẢ LẠI HẮN CÁC SƠ-ĐỒ NÀY.
2 CHÚ NHỎ TÌM HOÀI VÔ-ÍCH, VÌ HẮN ĐÃ ĐI XA RỒI.
HỌ ĐI RỒI.. TA LÀM GÌ BÂY GIỜ.?..
TÔI THẤY NGHI NGỜ VỤ NÀY QUÁ BỐ CÓ NGẠC-NHIÊN KHI THẤY HỌ BỎ CÁC SƠ ĐỒ QUỐC-PHÒNG VÀO HỘP NÀY KHÔNG ?.
CÓ THỂ TA VÔ-TÌNH THEO RỒI 1 TÊN GIÁN ĐIỆP THẬT SỰ.. HOẶC 1 KẺ GIAN !.
Ồ!
TA PHẢI LÀM GÌ BÂY GIỜ ?
TA TÌM XEM AI LÀ CHỦ CỦA CÁC GÓI ĐỒ NÀY. TỐT NHẤT LÀ TA NÊN TRỞ LẠI CHỖ BẮT ĐẦU TRÒ CHƠI!
CHÚ MÀY CÓ LÝ ĐÓ.. TA PHẢI CHO CHƯỞNG VÀ CÁC BẠN CỦA TA HAY..
TRONG KHI ĐÓ
TRONG NÀY KÍN LẮM RỒI. 3 TRIỆU BẠC ĐỂ ĐỔI LẤY CÁC SƠ ĐỒ NẰM TRONG GÓI NÀY... THẾ CÒN SƠ-ĐỒ ĐÂU ?..
Ở TRONG GÓI NÀY... ÔNG MUỐN COI LẠI KHÔNG ?.

NÚI SỢ

(Số 182)

Truyện phiêu lưu mạo hiểm
của Tô - Ngọc

— Đúng vậy.

Tên ba lại nói :

— Tôi tin chắc là bọn chúng đã làm mồi cho lũ cá háo sát đó rồi

— Làm sao đồng chí Ba lại tin chắc như vậy ?

Lần này tên Ba mỉm cười, và nói :

— Lúc nẫy tôi có trông thấy chiếc bè của chúng nó.. Chiếc bè bị vỡ tan, và trôi lềnh bềnh trên mặt sông... Có vài mảnh dạt vào bờ... Lúc đó tôi kêu anh Tám, nhưng anh Tám đang bận nghĩ ngợi gì đó nên không để ý... Chắc chắc chúng không thể thoát chết được đâu.

— Tôi cũng hy vọng thế.·. Chúng mà sống thì phiền cho mình lắm đó. Dù chúng có phải là gián điệp hay không, ta không cần rõ, nhưng lần sau gặp trường hợp đó ta cứ giết đi là ổn chuyện. Cẩn tắc vô áy náy, thà ta giết oan vài mạng người còn hơn cứ ngồi mà hồi hộp lo âu... Nghề của chúng ta không được quyền thương ai hết; Đồng chí Ba nghe hiểu chứ ?

— Dạ, em hiểu.

— Được, tốt lắm... Tương lai của đồng chí sẽ sáng lạn vô cùng.

— Thật may mắn cho em, đã được gặp đồng chí Tám.

Hiển nhiên là tên Tám nhiều tuổi kia phải là xếp sòng của tên Ba trẻ tuổi. Người mẹ đáng thương không có quyền hạn gì đối với người con đó nữa, mà trái lại bà ta phải nai lưng ra cung phụng không những đứa con bất hiếu mà con phải cung phụng cả một lũ khát máu ở đâu đâu tới.

Lượm càng nghe những lời đối đáp giữa hai người nó càng sợ hãi thêm. Nó không hai người thuộc đảng cướp nào, hay thuộc phe nhóm nào, nhưng những lời nói như « thà ta giết oan vài mạng người còn hơn cứ mà hồi hộp lo âu » thì nó cũng đoán được rằng bọn này phải là bọn dã man tàn ác không thể nào tưởng tượng được. Đến như bọn Ô Ma Khay A Ma tuy là độc ác, nhưng cũng còn có chỗ có thể thương được, duy bọn này thì thật là tàn tệ hết chỗ nói. Mạng người ta chứ đâu có phải mạng con giun con kiến mà giết một cách bừa bãi.

Lượm biết mình ở đây thì rồi trước sau cũng bị hại. Nhưng người Nhật còn bị thương nằm kia, làm gì được bây giờ. Trời bây giờ còn sáng, có muốn lẩn đi cũng khó... Nó sợ nhất người Nhật đỡ quê mà rên to lên thì hết chỗ chạy... Lại còn mấy tên nào đó, buổi tối sẽ đến... Chúng có thể khám phá ra chỗ ẩn núp của Lượm không ?

Lượm lo quá, nó lẩm bẩm trong miệng :

— Xin bố mẹ phù hộ cho con.

Mỗi khi có nguy nan, nó thường khấn ông bà tiều phu bố mẹ nuôi của nó. Khấn xong nó thấy an tâm đôi phần. Nó nghĩ rằng trời không nỡ hại kẻ người lành, mà từ nhỏ tới lớn nó chưa hề hiếp đáp ai, giết chóc bừa bãi,. Nói tóm lại nó không ở ác thì có bao giờ nó lại gặp ác !

Trời tối dần.

Nền trời tím thẫm. Không một chút mây. Gió bắt đầu nhè nhẹ thổi.

Người Nhật đã tỉnh lại rồi. nhờ thuốc lá dịt, ông ta không đau đớn như lúc ban đầu nữa.

Ông ta định mở miệng nói, thì Lượm vội bịt lấy, và khẽ bảo :

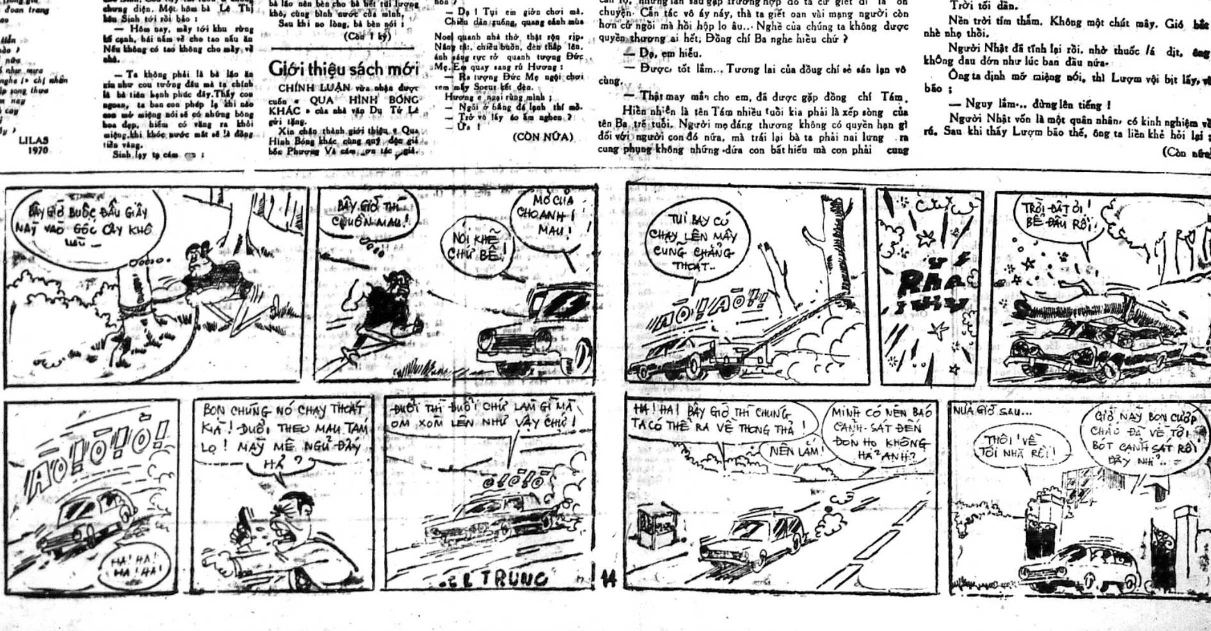
— Nguy lắm... đừng lên tiếng !

Người Nhật vốn là một quân nhân, có kinh nghiệm về rừng rú. Sau khi thấy Lượm bảo thế, ông ta liền khẽ hỏi lại :

(Còn nữa)

Tuổi trẻ và ước vọng

Truyện bằng tranh của LONG ÂN


BÂY GIỜ BUỘC ĐẦU GIÂY NÀY VÀO GỐC CÂY KHÔ
BÂY GIỜ THÌ CHUỒN MAU!
NÓI KHẼ CHỨ BÉ!
MỞ CỬA CHO ANH ! MAU !
TÙI BAY CÓ CHẠY LÊN MÂY CŨNG CHẲNG THOÁT..
AO!AO!!
RẦM
TRỜI ĐẤT ƠI ! BỂ ĐẦU RỒI !
AO!Ô!Ô!
HA! HA! HA! HA!
BỌN CHÚNG NÓ CHẠY THOÁT KÌA ! ĐUỔI THEO MAU TÁM LỌ ! MÀY MÊ NGỦ ĐẤY HẢ ?
ĐUỔI THÌ ĐUỔI CHỨ LÀM GÌ MÀ OM XÒM LÊN NHƯ VẬY CHỨ !
Ô!Ô!Ô
HA ! HA ! BÂY GIỜ THÌ CHÚNG TA CÓ THỂ RA VỀ THONG THẢ !
NÊN LẮM!
MÌNH CÓ NÊN BÁO CẢNH-SÁT ĐẾN ĐÓN HỌ KHÔNG HẢ ANH?
NỬA GIỜ SAU...
THÔI ! VỀ TỚI NHÀ RỒI !
GIỜ NÀY BỌN CƯỚP CHẮC ĐÃ VỀ TỚI BÓT CẢNH SÁT RỒI ĐẤY NHỈ?..
TRUNG
14

Chuyện phiếm

Du học Tây Đức

NGUYỄN-PHU-THƯƠNG

Ai cũng biết rằng được đi du học, dù tự túc cũng không phải là chuyện dễ dàng. Nhưng có ở trong tâm trạng, hoàng cảnh đó mới hiểu rõ những sự tủi nhục...Cái cực khổ tủi nhục bắt đầu từ ngày cầm chứng chỉ tú tài 2 trong tay. Phải đi sớm tranh nhau để được lấy trước, rồi ba chân bốn cẳng chạy lên Tòa án xin dịch ra tiếng Pháp, rồi lại chen nhau lấy phiếu điểm. giỏ hồ sơ qua 1 trường chưa đủ, phải gởi bốn năm trường họa may trường này không nhận còn có trường khác. Có trường tháng 12 mới, bắt đầu xét hồ sơ. có trường hẹn tháng giêng năm 71. Ai may gởi nhằm trường dễ dãi; cầm giấy ghi danh trong tay mừng chảy nước mắt.

Hàng trăm thứ giấy làm tôi và cha tôi chạy rồng rã, suốt mấy tháng trời. Thuế má từ mấy đời cũng được lôi ra kê khai đầy đủ, nhưng cũng phải bấm bụng đóng ; để được mảnh giấy chứng nhận không thiếu nộp cho Nha du học.

Nhớ những ngày cha mẹ tôi, và tôi, đứng xếp hàng đi thị thực chữ ký; giữa những người. chen chúc nhau chịu câm nín với những câu rầu la quát tháo của người thư ký khi làm phận sự hay trong căn phòng nực nội của một buổi trưa hè, mồ hôi nhễ. nhại ngồi lấy lời khai để làm tờ khai lý lịch. Rồi giấy tờ cũng đầy đủ để nộp Nha du học. Ngày nhẹ nhàng sung sướng là những ngày đi học tiếng Đức. rồi về nhà nằm mơ mộng mặc cho trí tưởng tượng tự do vẽ vời nước Đức. Nghĩ hình ảnh mình mặc áo len dầy cậm ; đầu đội mũ dạ tay cầm sách chụp hình gởi về cho gia đình ; và ngày mặc áo «Verte» bước lên máy bay; để cha mẹ sẽ có dịp khoe với họ hàng là có con đi du học Tây Đức. Lòng tôi không khỏi bồi hồi, mong sao cho mình có tên trong bóng dành sách được đi, Nhưng buồn thay tin vui, hình như lúc nào cũng kèm theo một điều gì lo lắng, buồn bã. Cái ngày vui sướng khi cầm tờ ghi danh, cũng là cái ngày cả gia đình bước vào tình trạng phập phồng lo sợ. Vì nghị định buộc những người sanh năm 1951, phải đi trước ngày 31-12-1970 mà tôi lại sanh năm 1951. Và ngày tôi được ghi danh ở vào giữa tháng 11, như vậy là chỉ còn 1 tháng rưỡi mong manh.

Có lẽ cũng chính cái nghị định tàn nhẫn này, đã đưa đầy chúng tôi vào chỗ bế tắc ; vào chỗ khủng hoảng, mất cả tư cách để bị người ngoại quốc ở các Tòa Đại Sứ khi, dễ, Họ ném các tia nhìn khinh khi vì thấy ngày nào cũng đầy sinh viên ngồi, chầu chực đợi tiếp kiến, mà người nào cũng cố đòi để được đi mau. Nhưng khấu thay đi mua sao được, khi mà làm chiếu khán ít ra cũng phải mất 2 tháng trời xin và 1 tháng xin giấy học sinh ngữ tại Munchen ; vị là 3 tháng trong khi nghị định chỉ còn 1 tháng mong manh. dịp để bọn trục lợi ngồi ăn có, khi nguồn tin từ Tòa Đại Sứ Đức Tung ra, là du học sinh phải có giấy chứng nhận đã học qua 1 lớp vỡ lòng Đức ngữ. Người ta không khỏi bất mãn khi thấy Tòa Đại Sứ. Đức làm một chuyện lẩn cẩn ; chỉ cốt để bọn buôn bằng cấp lợi dụng vì trước khi học Đại Học ; sinh viên nào cũng phải học ít nhất 8 tháng Đức ngữ ở bên Đức. Cho nên chỉ tội cho những kẻ trước kia ghi tên giữa chỗ học Văn Hóa Đức không kịp, đến giờ không biết làm cách nào để có bằng. Ngày thi gần kề có tin tung ra là sẽ đánh rớt thật nhiều khiến sinh viên sợ xanh mặt. giá cả bằng cấp được ấn định rõ ràng là từ 200.000 đến 400.000đ.

Một thằng bạn tôi khóc với tôi ; kể lại vị giáo sư tên H[illegible] Đức Ngữ ở Trung Tâm Văn Hóa Đức ông ta đã đi du học ở Tây Đức về. số là sau khi thi xong, vì nóng lòng muốn biết kết quả, hắn lên la hỏi vị giáo sư khả kính thì được vị này cho biết là hắn đã rớt ; thực ra bài hắn làm rất khá. Tuy nhiên muốn đậu thì phải kêu cha- mẹ đến nhà thương lượng. Một màn tóa giá bắt đầu : từ bốn toàm đến ba trăm mẹ hắn năn nỉ vì nhà nghèo lại công chức. Vị giáo sư đành hỏi : «sức bà có độ bao nhiêu ?» Đứng trước mặt tôi, khi nói đến đây mẹ hắn chảy nước mắt. Đây là sự thực đau lòng mà tôi ngập ngừng mãi mới dám viết. Về phần tôi may mắn đã trúng tuyển trong kỳ thi đó. Nhưng qua được cửa ải ở Tòa Đại Sứ. đâu phải chuyện dễ ! Hôm lên trình giấy ghi danh ở Đại Học Hamburg, tôi choáng váng mặt mày muốn ngã quỵ khi nghe ông người Việt» buông hai tiếng : — không được xin cái khác đi !

Mấy tháng trời ngược xui, công việc gần xong bây giờ đành chết đứng ở Đại Sứ Đức ; nhìn nghị định mỗi ngày mỗi hết. Thơ củ người bạn xin giấy ghi danh Đại học cho tôi ở bên Đức gởi về viết rằng mọi năm như vậy là được đi rồi. Người ta không thể nào nghi ngờ về việc Tòa Đại Sứ Đức cố tình không muốn Sinh Viên Việt Nam sang du học ; vì đầu tiên họ đã buộc Sinh Viên phải đậu từ «Bình thứ» trở lên. như vậy là họ đã gián tiếp phân định rằng bằng tú tài 2 của Việt Nam kém giá trị. Và Người cũng thấy rõ rằng giữa Nha du học của Việt Nam và Tòa Đại Sứ chẳng có gì gọi là liên lạc với nhau cả. Vì trong khi đó dù đậu thứ cũng được Nha du học chấp thuận cho đi Đức rồi chết cứng ở Tòa Đại Sứ,

Tòa Đại Sứ chối là không là khó dễ, và cho rằng vì thời giàn nghị định của chính phủ Việt Nam cho quá ít, nên lỗi chậm trễ không phải do Tòa Đại Sứ. Đó cũng có một phần đúng

Nhưng Tòa Đại Sứ nghỉ, gì khi cũng vào tháng này năm trước đã có gần 200 người được qua Đức trong khi năm nay chưa đến 20 người ? ! Tòa Đại Sứ nghĩ gì khi có những người đã được chính quyền bên Đức cho nhập cảnh mà ở đây không chịu đóng dấu cho đi ! Tòa Đại Sứ nghĩ gì khi hoạch học giấy ghi danh của những trường kỹ sư không để ngành học, vì thật ra sự đòi hỏi đó phải để cho nha du học, hay chính quyền Việt Nam ! Sự đòi hỏi vô lý đó khiến cho một số sinh viên đành xin ghi tên học ghi danh học giáo lý tin lành hay môn học nào vớ vẩn cốt có giấy để làm chiếu khán ! Thật ra khi qua Đức rồi sinh viên muốn học ngành gì thì học mà Tòa Đại Sứ ở đây không có chút thẩm quyền gì để cấm đoán họ cả

Theo như lời kể của ông người Việt» ở Tòa Đại Sứ Đức với sinh viên, thì sở dĩ họ khó khăn với sinh viên năm nay, vì bộ nội vụ của mình đã buộc một sinh viên của họ phải được 1 gia đình người Việt bảo đảm mới chịu cho nhập cảnh. Và một lý do thứ hai nữa là vợ của một vị nào ở Tòa Đại Sứ Đức, cũng không được bộ cho phép qua. Thật là trâu, bò húc nhau ruồi muỗi chết !

Nói cho đúng, cũng có một phần vì nghị định chính phủ cho quá hẹp hòi ! Nếu rộng rãi hơn một vài tháng nữa, thì họ có đòi hỏi giấy gì đi nữa,sinh viên Việt Nam cũng có đủ thời giờ xin giấy tờ để xuất trình cho họ. Vì khi họ đòi cái gì cũng đủ, thì không có lý do gì mà họ không cho sinh viên đi cả ! Chính vì muốn xin gia hạn thêm nghị định, tôi đã bỏ một ngày trời đi lang thang, hết Bộ này đến Nha nọ đi đến đâu cũng... chẳng ai thèm tiếp. Đầu tiên tôi lò rò lên được lầu 2 của bộ giáo dục ; xin gặp ông thứ Trưởng thì chỉ theo trước phòng treo tấm bảng. «Thứ Trưởng đi vắng, miễn tiếp khác».

Qua Nha Du Học gặp ông Phó giám đốc ; ông ta chối bai bải, «vô thẩm quyền gia hạn nghị định» ! Rồi chỉ qua Bộ Quốc Phòng. Ở đây được tiếp chuyện qua điện thoại với Thiếu Tá Vinh dễ thương và lịch sự hết sức. Ông này nói «mọi năm đều được gia hạn đến tháng 3 ; nhưng năm nay chưa có lịnh của cấp trên» và chỉ tôi về Nha du Học, nhờ ở đây can thiệp với Bộ Quốc Phòng may ra được. Tôi trở lại Nha Du Học gặp ông Phó giám đốc ; vì gặp ông giám đốc đâu phải dễ ! Ông này cho lại chối «vô thẩm quyền can thiệp». Lúc nào cũng thấy ông ta vô thẩm qgyền ; thật ra ông chỉ viết vài chữ. đóng dấu ký tên gởi Bộ Quốc Phòng thì hàng trăm sinh viên sẽ nhớ ơn ông suốt đời !

(Xem tiếp trang 8)

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

SIÊU THỊ và các bà nội trợ Việt Nam

— NẾU KẾ HOẠCH PHÁT TRIỂN SIÊU THỊ ĐƯỢC PHÁT TRIỂN ĐÚNG MỨC THÌ RỒI ĐÂY NÓ SẼ GIẢI QUYẾT ĐƯỢC MỘT PHẦN RẤT LỚN VẤN ĐỀ CHỢ BÚA CHO MỌI GIA ĐÌNH.

— HIỆN NAY, SIÊU THỊ NGUYỄN DU CÙNG CÁC SIÊU THỊ TƯ NHÂN CÓ XỨNG ĐÁNG MANG DANH TỪ SIÊU THỊ CHƯA, VÀ SIÊU THỊ ĐÃ LÀM ĐƯỢC NHỮNG GÌ TRONG ĐỊA HẠT TIẾP TẾ.

Bài của NGUYỄN THỊ LINH

(Tiếp theo)

Viện siêu thị quốc tế

Nếu những sáng kiến rời rạc về Siêu Thị có đem lại nhiều phần thưởng xứng đáng cho các người biết đem ra áp dụng nó, thì người ta cũng còn phải đem các sáng kiến ấy ra đối chiếu để tạo hòa điệu hầu rút tỉa ra một « triết lý bán hàng» mà xác định sự thành công. Công trình ấy, chính là do công lao của ZIMMERMAN, Phó Chủ Tịch sáng lập Hội Phân Phối thực phẩm Quốc Tế vậy.

Hành động của ông được thể hiện dưới 2 hình thức: Xuất bản một tạp chí chuyên môn lấy tên là «Super Mark-t Marchandising» và thành lập một « Viện Siêu Thị» (Super Market Institute).

Số báo Super Market Merchandising đầu tiên được ra mắt độc giả vào tháng 11 năm 1936, vào lúc mà cuộc khủng hoảng dữ dội nhất đang xảy ra giữa Siêu thị với các nhà buôn độc lập và các thương điếm có chi cuộc, trong khi đó thì các nhà sản xuất lại rất ngập ngừng chưa biết phải áp dụng chánh sách thương mại nào.

Tạp chí nói trên đã đưa ra cùng 1 lúc 2 mục tiêu để thuyết phục các nhà sản xuất cho họ hiểu rằng Siêu thị chính là đồng minh tốt của họ, mặt khác họ dùng tạp chí nói trên để làm mối giây liên lạc giữa các nhà khai thác Siêu thị với nhau ngõ hầu tạo 1 hòa điệu trong nhiều kinh nghiệm của họ.

Vào lúc phát hành tạp chí ấy «Viện Siêu Thị» cũng đồng thời thành lập nhân dịp một hội nghị được tổ chức vào những ngày 27 và 28 tháng 9 năm 1937. Cuộc triệu tập đầu tiên cho Hội nghị này được đăng tải trong tạp chí Super Market Merchandising số phát hành tháng 7 năm 1937, đã giải thích các ý muốn của những nhà cổ võ Siêu Thị như sau :

•Các chuyên gia chính của Siêu Thị sẽ hội họp với nhau tại Nữu Ước để thành lập một hội đại diện cho nghề nghiệp ngõ hầu kết hợp chặt chẽ lại với nhau và chỉnh đốn các hoạt động của họ.

•Các thuyết trình viên tài ba sẽ tạo điểm hướng động lực cho cuộc phân phối các sản phẩm làm sẵn từng loại và cho những vấn đề của Siêu Thị.

Người ta sẽ thảo luận một chương trình giao tế để làm cho giới tiêu thụ hiểu rõ về Siêu Thị hơn, hiểu rõ hơn về sự tiết kiệm và những giá hạ mà họ có được hưởng, ngõ hầu tìm kiếm cho chánh sách phân phối mới này một sự tiếp đón thuận lợi cũng là sự ủng hộ của quần chúng.

Những ý muốn đó đã được xác định trong bản Hiến chương thành thành lập Viện Siêu Thị Bản văn ấy đã nói lên tất cả mục đích của hội :

a) Khuyến khích, phát triển, thiết lập và duy trì một cuộc kết hợp chặt chẽ và một niềm cảm thông hoàn toàn giữ các chủ nhân và những nhà Siêu Thị.

b) Khuyến khích phát triển và ủng hộ một sự cố gắng hợp tác để giải quyết các vấn đề hiện tại và tương lai của các chủ nhân và những nhà khai thác Siêu Thị.

c) Khích lệ gia tăng phát triển và ủng hộ bằng những phương pháp giáo giục những sự vụ đặc biệt do Siêu Thị cống hiến trong việc bán hàng theo kiểu mới.

(d Đề nghị, khuyến khích, phát triển và bảo vệ bên cạnh các chủ nhân và những nhà khai thác Siêu Thị một lề lối hoạt động và một sự sửa chữa trong các sự thực hành của ngành thương mại. Đem tất cả mọi sáng kiến và thể hiện tất cả mọi hoạt động xét ra có thể gây uy tín được cho các chủ nhân và các nhà khai thác Siêu Thị.

e) Nghiên cứu những vấn đề kinh tế liên quan đến tài sản và công cuộc khai thác của Siêu Thị. Kết hợp và cung cấp tất cả mọi tài liệu liên quan đến Siêu Thị, và đặc biệt nhất là, cảm trách và ủng hộ tất cả mọi chiến dịch và mọi hành động liên quan với vấn đề Siêu Thị.

1) Chủ trương [illegible] các hội viên để họ được đền bù công lao và có lời trong công việc làm, trong sự đầu tư và trong các tài sản của họ, ngõ hầu cải tiến các điều kiện hoạt động và sản xuất của hội viên.

2) Chủ trương thiết lập, tổ chức gây không khí cho cơ sở nghiên cứu và thống kê để góp nhặt biên tập và phân tách tất cả mọi tài liệu liên quan đến những phương pháp thương mại và đầu tư.

h) Chủ trương tạo lập một cơ quan chuyên góp nhặt tất cả mọi tin tức và tài liệu liên quan đến tài sản và sự khác thác Siêu Thị, ngõ hầu giúp cho công cuộc buôn bán, sự quản trị điều hành, cũng như những hoạt động và sản xuất của hội viên được gặp mọi sự dễ dàng.

i) Khuyến khích và duy trì mối giây liên lạc và niềm thông cảm giữa các chủ nhân và những nhà khai thác Siêu Thị. một mặt. Và mặt khác là ;

1 — Các nhà sản xuất và phân phối thực phẩm, mễ cốc hoặc những sản phẩm tương tự,

(CÒN NỮA)

SỐNG đời sống MỚI

Nghệ thuật làm đẹp với thời trang thẩm mỹ

Quý bạn đọc biết chăng cái niềm cảm khoái của những người đàn bà con gái biết đường hài lòng là cha mẹ, là trời đã sinh ra mình làm đàn bà, con gái ? Các nữ độc giả biết chăng, cái niềm khoái cảm của nhiều bạn gái ý thức được mình là bông hoa cuộc đời, để rồi phân tách rộng ra, đi tới cái niềm cảm khoái thấy mình có một chiếc nón đẹp một mái tóc đẹp một dung nhan tươi tốt với tất cả lối phục sức nói chung là duyên dáng, mặn mà, càng nhìn càng ưa, thì lấy làm hoan hỉ vô cùng ?

Thì đây, xin mời quý bạn thưởng thức đôi lời cảm tưởng của hai bạn gái trời Tây đã nói lên lòng hoan hỉ được sanh ra làm kiếp nữ nhi, có tâm thần mặn mà, với trang phục càng nhìn càng mê.

Đây là ý kiến của một cô gái 16 tuổi đăng trên một tập chí Phụ Nữ

«Thế là tôi đã làm rầm cầu nguyện cho toàn thế giới thấy đều hoan lạc hạnh phúc đầy. Bởi vì tôi đang khoan hỉ quá, vui mừng vì bản thân đã tìm ra 1 chiếc nón, đầu tôi đang đội chiếc nón cực là xinh, xinh như bài thơ, đẹp như mộng vậy. 1 chiếc nón màu xanh dương mà tôi ao ước rồi tìm ra. Chưa hết, suốt cả người tôi, toàn là màu xanh dương từ đầu chí chân, Này nhé, váy đầm màu xanh, lớp áo màu xanh dương, hay hơn nữa, màu xanh của da trời, xanh màu thiên thanh, thử hỏi, nó ăn màu ăn sắc tới đâu. Tới mức tôi không còn nhận ra tôi nữa,khi ngắm nghía soi mình. A ha ! Tôi vui sướng quá, nên đã buột miệng mà reo lên chào mừng cái bóng mình trong gương «A ! Chào bà !» Cơ hồ đó là một bà nào đây,sang cả lắm và đẹp tuyệt ý phục duyên dáng tuyệt mỹ khỏi còn chê»,

Rồi đây là ý kiến của một nữ hoa khôi miền biển Pháp quốc tâm trạng cũng rạt rào khoái cảm như trên :

«Lạy Chúa, cầu xin Chúa ban ân điển cho bao nhiêu người chị em bạn gái của con trên đời này, người người đều có thân hình tuyệt mỹ với cách ăn mặc thảy đều duyên dáng đúng điệu.. ».

Xét như trên, ta đủ thấy, Trời sinh người đàn bà ra làm bông hoa làm hương sắc tô điểm cho cuộc đời, câu ấy quả nhiên là đúng. Và hạnh phúc thay, cũng may mắn thay cho những bông hoa biết nói, sinh ra lì đã tốt tươi, mặn mà..,

Chỉ còn nói một địa hạt một công trình đáng nói nhất là vào giữa thời đại tranh chấp giao thời giữa hai thế hệ Trẻ với Già một cuộc tranh chấp xô bồ chưa ngã ngũ nhưng xem chừng tuổi già đành thúc thủ. Tuổi trẻ tự nó đang vươn lên đi tìm những mốt thẩm mỹ mới lề lối ăn mặc với tác phong sinh hoạt mới với một thái độ cực kỳ thản nhiên cơ hồ như không coi cái lớp khán giả người lớn ra gì. Mặc cho lớp người lớn đó tán thành hay chỉ trích...

Địa hạt mà ta cần nói đối đó nói cụ thể là vấn đề phục sức hay thời trang nói cho rộng hơn là nghệ thuật làm dáng hay nghệ thuật làm đẹp của nữ giới.

(Còn 1 kỳ)

MẸO VẶT

Gà đẻ nhiều trứng

Muốn cho gà đẻ được nhiều trứng cần phải cho chúng ăn uống đầy đủ, Bạn nên cho gà ăn những thức ăn có chất thịt, tép tươi, đầu tôm, đầu cá vụn (không phải là xương cá) huyết bằm trộn với cỏ non là những món thực phẩm rất tốt cho giống gà.

Hương xa

CON GÁI NUÔI của BÁC SĨ MẠCH

Nguyên tác : LA FILLEULE DU DOCTEUR MARCH
của LOUISA M. ALCOTT

Số 32 ✱ phỏng dịch : TRỌNG - TẤU

CHƯƠNG NĂM

Những bó hoa và những gì kế tiếp

Khi mình tới những món tặng phẩm tồi tàn của Lý bỏ vương vãi,Phương mới thấy rõ cái cảnh nghèo của bạn nàng,Và Phương đã chợt nhớ ra một vài câu nàng viết trong cuốn Nhật Ký.Những câu đó,đối với nàng,còn nặng nề hơn là cả những câu mà Lý vừa thốt ra để phiền trách nàng.Nàng bèn gục mặt xuống chiếc rương của Lý và khóc oà lên.Phương lẩm bẩm :

—Nàng có Lý.Mình tỏ ra quá tệ đối với nàng..,

Tâm mắc cở đến đỏ mặt lên.Chàng bỏ mặc Phương ở đó khóc và can đảm chạy vội tìm Lý,nhưng Tâm không tìm thấy nàng đâu cả.Từ nhà trên xuống nhà dưới,chàng đã đi kiếm Lý cùng khắp nơi mà vẫn không thấy có một dấu viết gì của nàng cả.Tâm bắt đầu lo ngại.Chàng tự nhủ :«Nàng không thể nào bỏ [illegible] nhà được.Chắc là nàng đã tới văn phòng của Ba để mét chăng ? Chắc Lý không bao giờ làm như vậy đâu,nhưng mà mình thầy là Lý đâu còn có thể đi tới nơi nào khác được nữa ?».

Tâm bèn chạy tới một căn phòng nhỏ để cất giầy,tính đi giầy vào rồi chạy tìm Lý.Nhưng vừa khi mở cửa văn phòng này thì chàng bỗng giật mình nhẩy dội người trở lại : Lý đang ngồi ở dưới đất với cái vẻ hết sức tuyệt vọng.Nàng đang tựa đầu trên một chiếc giầy bốt,

Trước cảnh bất ngờ đó,Tâm quên béng đi luôn tất cả những câu mà chàng đã nhẩm trong bụng để xin lỗi Lý.Chàng chỉ có kêu lên được vỏn vẹn có một tiếng một : «Lý ! ».Chàng ngã ngồi xuống,và tiếng nói thật yếu xìu.Những câu nói đức hoảng lúng túng,lì nhì,cho thấy rõ là Tâm đã thành thực hối hận.Hơn ai hết,Lý đã tỏ ra biết chấp nhận sự hối hận đó của bạn mình Cái lối thú nhận tội lỗi và xin lỗi của Tâm đã khiến cho Lý không thể nào thờ ơ được.Mặc dầu nàng vẫn còn giận ghê lắm nhưng Lý vẫn thấy nguôi ngoai đi rất nhiều.Và nếu nàng có khôn, nói ngay cho Tâm biết là nàng đã tha lỗi cho chàng rồi,cũng chỉ tại vì bởi tinh thần công bằng mà ra.Nàng cho rằng chàng con trai đó rất đáng phải chịu mười phút khó chịu vángượng ngận như vậy để năn nỉ và xin lỗi.Nàng cũng cho rằng Phương rấp bị thấm đầy nước mắt với vài ba chiếc mùi xoa trước khi biết trở về với tình bạn.Nhưng nàng không muốn kéo dài quá cái khoảng thời gian đầy đoạ đó đối với các bạn mình Mùi là kẻ chịu trách nhiệm và tất cả những chuyện không hay này,có quyền được tha thứ,và sự hoà tồng quấn này đã đánh dấu giai đoạn đáng ghi nhớ cuối cùng của Lý trong những ngày sống tại đây.

Giờ phút chia ly tới thật mau.Viễn tượng của một lễ Giáng Sinh không có cô bạn gái bé nhỏ này đã làm cho tất cả mọi người trong gia đình ông Xưởng cảm thấy buồn.Nhưng cô bé gái này đã quá chú trọng đến những phong tục của gia đình nên không thể nào không có mặt bên những người thân được,vào dịp lễ đó.Ngày chia tay,nàng đã quyết định từ lâu rồi,vẫn được đúng như vậy.

Tàu của nàng sẽ khởi hành lúc 14 giờ Lý phải đi gấp sau bữa cơm trưa rất mau.Ngay từ buổi sáng.Lý đã lo sắp đặc xếp lại lại chiếc rương của nàng mà vẫn chưa xong.Đột nhiên,bà cụ Ngải đi tới và đề nghị xếp những quả.. áo mỏng giúp nàng và khuyên Lý nên đi dạo một lần chót quanh vườn.

Phương không dễ nghị đi theo nàng.Mùi thì cứ lảng vảng ở quanh đó và đã dấu một bọc khá lớn ở dưới một chiếc áo choàng che bụi của Lý.Tâm thì lén đi vào Trong cái động của cậu ta với một dáng điệu vô cùng bí mật.Lý hiểu ngay là người ta đang muốn sửa soạn để dành cho nàng những sự ngạc nhiên. Nàng bèn đi xa ra chỗ khác,trong lòng vui thích lạ lùng.

(Còn nữa)

Bến Mê

(99)

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 22

Mân mê tờ giấy ghi thời khoá biểu, chàng bỗng thấy tự thẹn với lòng. Tại sao chàng lại có thể u mê đến quên hết mọi sự ? Thật là tồi tệ, hư hỏng ! Chàng thầm tự trách Hãy làm việc đi, rồi sẽ rũ bỏ được buồn phiền !

Không đợi đến hôm sau, ngay buổi chiều chàng tới trường để gặp hiệu trưởng và giám học. Chàng tưởng sẽ bị hai vị này khiển trách, nhưng không ngờ họ rất vui vẻ đón tiếp chàng. Vị hiệu trưởng vừa

— Dạ, tôi không hiểu tại sao tôi..., quên sang lấy thời khóa biểu. Xin ông hiệu...

Ông liền gạt đi :

— Ồ ! Nghỉ thêm mấy bữa có sao đâu. Đừng có thắc mắc.

Ông giám học thì nửa đùa nửa thật :

— Nè, trông ông Chuyên có vẻ thất tình quá đó, Hay là vừa bị cô nào cho de ?

Chàng vội chối :

— Đâu có tôi ít tình cảm lắm nện... chả yêu ai.

Ông giám học cười :

— Thôi đi ! Lất ông thế kia mà kêu ít tình cảm Ông là người đa tình lắm đó.

Ông hiệu trưởng nói theo ;

— Đa tình thì ta sầu và đa đoan ! Tôi cũng đa tình lắm nhưng là thứ tình yêu tí có. Các em đối với tôi ngày nay chả thể gây được một xúc động nào.

— Tôi cũng vậy ông giám học gật gù nói À thế nào ? Mai ông Chuyên có kẹt gì không ? Có thể bắt đầu dạy được chứ ?

Chuyên sốt sắng đáp :

— Dạ tất nhiên là được. Tôi chả có gì kẹt hết,mà có kẹt cũng phải bỏ đó. Dạy học là quan trọng hơn hết.

Ông hiệu trưởng thân mật vỗ vai chàng ;

— Việc dạy học làm mình đỡ buồn đi. Dù có thất tình rồi cũng khuây khoả.

Ông giám học phụ họa :

— Đúng vậy ! Khi đứng trước học trò mình có thể quên hết mọi sự. Dạy học có cái khoái đó Lắm lúc mình có cảm tưởng mình cũng trẻ lại bằng chúng nó và có thể tham dự những trò vui của chúng.

Ông hiệu trưởng cay chua :

— Nhưng khi lĩnh đồng lương của chính phủ bố thí cho thì mình lại có cảm tưởng mình là đồng giên rách bị phế thải.

Ông giám học cười hà hà :

— Đó là cái vinh nhục của nghề gõ đầu trẻ.

Chuyên hỏi :

— Theo ông giám học, cái vinh của nghề gõ đầu trẻ ở chỗ nào ?

Ông giám học đưa tay sờ cằm nhẵn thín :

— Ờ ờ, chả thấy vinh đâu nhỉ. Ngày xưa, các ông thầy còn có một niềm an-ủi là bọn học trò dù đã thành đạt, làm tới ông nọ ông kia, họ vẫn cung kính đối với thầy. Ngày nay mình vừa quay lưng ra khỏi lớp, nó đã tống tiễn bằng những câu bẩn thỉu nhất cõi đời này Thế rồi, đến năm sau, nếu không dạy chúng nữa, có gặp ngay ở sân trường chúng cũng tỉnh bơ như mình không từng là giáo sư của chúng.

Ông hiệu trưởng chép miệng thở dài

— Âu cũng là lỗi tự mình một phần. Có một hồi người ta cứ lợi dụng tình nông nổi, bồng bột của học sinh để xúi dục nó hoan hô, đả đảo. Mà những sự hoan hô, đả đảo này chả có lợi gì cho chúng hết. Sau này chúng hiểu ra sự lợi dụng hèn mạt, khốn nạn nên quay ra khinh ghét bậc thầy cũ, chúng. Kể ra bây giờ cũng còn khá, chớ hồi năm sáu năm về trước mới thảm hại

Ngừng một chút, ông tiếp :

— Vì thế, việc của thầy thì thầy rằng mà làm lấy đừng có xúi bọn trẻ con làm bậy. Lợi ít gì mà hại vô bờ bến

Ông giám học chợt vén tay áo xem giờ, bất hàm hỏi

— Nè cụ Hiệu, hình như cụ có giờ ở trường tư chiều nay phải không ?

Ông hiệu trưởng chợt nhớ ra, gật đầu lia lịa

— Chết chết ! Đúng rồi ! Tôi có hai giờ cuối. Suýt nữa thì quên mất.

Thôi xin phép quý vị nhé, À, mai ông Chuyên bắt đầu dạy hả ? Cụ giám nhớ nhắc mấy ông giám thị báo cho học sinh, nghe.

Sau khi vội vã bắt tay hai người, ông nhảy vội lê xe [illegible] tơ. Nhìn theo ông. Chuyên nói với ông giám học :

— Nghề mình hồi này vất vả quá nhỉ.

Ông giám học cười buồn :

— Nếu không vậy thì chỉ có nước dắt nhau vô nhà tế bần mà định cư.

Chuyên thở dài :

— Tình trạng này rồi sẽ kéo tới bao giờ không biết ?

— Ôi. đến đâu hay đó. L o làm gì cho mệt trí ! Ông đồng ý không ?

— Dạ, đến đâu hay đó !

CHƯƠNG 23

Từ ngày ở Vũng Tàu về đã gần 2 tháng, Chuyên không được gặp Quỳnh một lần nào. Nàng cũng không gửi cho chàng lấy một bức thư nhỏ. Tuyệt vô âm tín! Thế là tại sao ? Phải chăng Diên đã cấm đoán nàng? Hay nàng đã giận chàng vì cử chỉ sỗ sàng của chàng ở Vũng Tàu ? Quả thật chàng cũng không hiểu tại sao mình lại bỗng nhiên thèm muốn nàng như vậy. 2người đã từng có lần đi tắm biển với nhau mà chàng có ý định chiếm đoạt nàng đâu. chàng đã cư xử hết sức đứng đắn với nàng. Chàng biết rằng nếu chàng chỉ liều lĩnh đi quá 1 bước, tất cả những cái gì đẹp để giữa 2 người sẽ tan vỡ hết.

Nàng có thể dễ dàng ngã trong vòng tay chàng để rồi cả hai cùng ân hận suốt đời, để rồi ghê tởm nhau mà không dám nhìn mặt nhau nữa. Không ! Không thể làm thế được ! Chàng yêu nàng quá cái sự thèm muốn thể xác nàng. Chàng không thể điên rồ phá vỡ một mối tình tuyệt đẹp giữa hai người. Ngày nay chàng chỉ mới đòi hôn mà nàng đã sợ xa lánh chàng. Nếu chàng đi quá trớn thật, chắc hai người sẽ không còn nhìn mặt nhau nữa.

Thỉnh thoảng, cách hai ba ngày một lần, chàng đến nhà nàng đã hỏi thăm tin tức nàng. Mẹ nàng và các em nàng đều cho biết nàng vẫn sống rất hạnh phục bên cạnh chồng. Sở dĩ nàng ít về chơi Saigon vì bận nhiều việc quá. Nhưng thư cho nhà nàng vẫn gửi rất đều mỗi tuần một bức.

Vậy mà nàng không viết cho chàng 1 lời nào hiển nhiên là nàng đã giận hờn chàng ! Hơn ! lần chàng muốn lợi dụng nhữnn ngày nghỉ cuối tuần để về tỉnh kiếm nàng, nhưng tự ái lại không cho phép chàng làm vậy. Thế là chàng đành thui thủi ôm mối buồn canh cạnh bên lòng. Chàng không biết mình nên giận mình hay giận nàng.

Bỗng, vào một buổi sáng, sau khi dạy 2 giờ đầu, chàng đang rửa tay trong phòng giáo sư thì 1 bác tùy phái chạy vào cho biết chàng có khách đến kiếm, 1 người đàn bà trẻ tuổi, ăn mặc sang trọng Chàng liền nghĩ tới Quỳnh hấp tấp bước ra ngay.

(CÒN NỮA)

Chiếc lá vàng khô

TIỀU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

—Kỳ 65 —

— Ba ơi ! Thiên Hạ đồn rằng con Út với, giáo Nhơn giết thầy Nhựt. Con không tin lời, ra đó thì gặp cái xác chưa sình. Bây giờ, ba cho vài lượng vàng thì con hứa sẽ êm nhẹm, Bằng không, con đem cái xác đó,. để trước sân nhà !

Ông chủ Hạnh uất nghẹn lên :

— Trời ! Mày muốn giết tao à ? Phải thằng phó hương quản Ất này dạy mày mưu kế đó ? Con mà ăn hiếp cha ! Tại sao mầy không cầm dao để giết tao, Cứ để cho bọn người dưng xen vô..,

Ba Thăng day qua cô Út :

— Sao ? Con nhỏ nầy ! Mầy là,. gái điếm. Tiền bạc ở đâu ? Tại sao mầy giết thầy Nhựt ? Mầy giết chị Hai chớ còn ai ? Đưa tiền cho tao ?

Bàn tay Ba Thăng tát mạnh vào cô Út. Cô kêu la chới với. toan chạy ra, theo cửa nhà bếp. Nhưng Ba Thăng đã tỏ ra cương quyết. Cậu ta gọi phó hương quản Ất !

— Ba ! Ba chặn con quỉ cái nầy dùm tôi.

Ông chủ Hạnh day lại, Đúng là Ba Thăng gọi lão phó hương quản Ất bằng «ba» Lối xưng hô ấy khiến ông chủ Hạnh tủi nhục đến tuyệt đỉnh vì Ba Thăng quyết cưới con gái phó hương quản Ất làm vợ. Gia sản của Ba Thăng là của lão rồi, Ông chủ Hạnh nhìn gương mặt lem luốc và ghê tởm của phó hương quản Ất,

Ba Thăng thúc hối :

Ngàn năm một thuở, nó chạy luôn đó. Tôi giết nó tại nhà nầy. Nó đem vàng ra ngoài vườn mà chôn, Nó giết chị dâu, giết thầy Nhựt, Ba đừng sợ ở tù ! Có con đây...

Được Ba Thăng đốc thúc phó hương quản Ất bèn chụp cái ghế mà ghế mà chặn trước mặt cô Út. Cô Út nạt to :

— Làm gì ? Tôi la làng bây giờ ?

Ba Thăng nói :

— Đưa vàng cho tao ?

Ông chủ Hạnh cau mày, nhớ đến viên thuốc độc cuối cùng, tất cả là năm viên, hai viên dành cho vợ Hai được, hai viên trao cho Ba Thăng. Viên thuốc ấy ở dưới mí chiếu. Sống mà làm gì nữa ? Nếu chết còn được hy vọng là để trọn số vàng lại cho đứa con gái Út. Mặt mày phó hương quản Ất thật là khó thương và ngạo mạn, Ông chủ nghĩ đến một biện pháp để giải quyết, để cứu cô Út, Dầu sao đi nữa, đó cũng là đứa con xứng đáng, săn sóc ông tận tụy, trong những tháng sau cùng, Ông nói gắt :

— Đây nè ! Tao còn giữ vàng trong cái hộp. Nó là em út, đánh đập làm gì cho tội nghiệp.

Ba Thăng vẫn chưa tin :

— Nó là đứa trở tráo.

Bàn tay ông chủ Hạnh mò xuống mí chiếu, mở gói giấy ra kẹp viên thuốc vào giữa hai ngón tay Ông ta day mặt vô vách giả bộ ho. đưa tay lên mà nhét viên thuốc vào miệng. Ông mím môi lại. Thuốc không mùi vị hết Ông day lại. Ba Thăng nạt to :

— Ba nói láo !

Ông trợn mắt, nuốt viên thuốc trong khi cô Út chạy ra cửa sau. Nước mắt rưng rưng. chạy giọt dài dần trên đôi má hóp, Ông nói :

— Thăng ! Con nín đừng làm ồn trong nhà. Ba đưa tất cả vàng bạc cho con miễn là...

Ông chủ vói tay, lấy bình nước rót vào cái tách nhỏ. Ông nâng tách nước lên. trịnh trọng rồi uống cạn :

— Ngồi đó. Ba giữ lời hứa mà,

— Ba đòi điều kiện gì ?

Để cho Ba Thăng tin lời, ông chủ nói :

— Con đừng cho phó hương quản Ất có mặt lúc ba đang nói chuyện với con.

Ba Thăng gật đầu :

— Được lắm, Con hứa làm theo lời ba,

Rồi cậu ta khoát tay về phía phó hương quản Ất, với cái nheo mắt tinh ranh như ngầm bảo : Cứ bước lui, rình đâu đó. Khi phó hương quản Ất vừa khuất dạng ông chủ Hạnh bẹn chụp cái thanh giường. Đôi mắt ông như lu mờ. vài đốm xanh đốm đỏ hiện ra chập chờn.

— Vàng đâu ? Ba để chỗn chờ lâu quá con Út giựt lại thì làm sao ? Nó chạy ra ngoài để kêu cứu với thằng giáo Nhơn.

Ông chủ Hạnh thấy hơi thở như nghẹn lại. một mùi cay từ trong buồng phổi xông lên. hai chân trở nên lạnh ngắt. Ông nói tiếp :

— Một điều kiện thứ hai là con làm thế nào.. cho đám ma của ba có đủ kèn, đủ trống. Người danh giá như ba mà làm đám ma nhỏ quá, còn gì giá thể diện ? Nhớ chưa ?

— Dạ nhớ rồi...

Cái đồng hồ con ngựa trên vách gõ thong thả mười hai tiếng. Ông chủ Hạnh mím môi hai tay bám vào thành giường để khỏi té ngửa.

Ba Thăng hỏi ;

— Ở đâu ! Hay là ba dục hưởn cầu mưu. Không nói thật cho con biết. Ba chờ con Út kêu anh Hai tới phải không ? Anh Hai là đứa cờ giang bạc lận, ngu dại. Vàng bạc mà về tay ảnh thì một tháng là tiêu tan, thiên hạ cười chê.

Ông chủ Hạnh thấy rằng đã đến lúc mình nên chết nhưng tại sao thuốc ngấm quá chậm ? Đôi mắt Ba Thăng trợn trừng rồi liếc lên cái đồng hồ. Nếu cô Út và Hai Được đến, gia tài nầy phải chia ra làm ba phần Cậu ta thúc hối :

— Ở đâu ? Chôn [illegible] chỗ nào ? Hay là ba nói láo.

Ông chủ nhìn qua cái tủ kiếng. Trong. ở cái ngăn dưới còn một hũ rượu thuốc. Ông tin rằng khi uống được vài hớp rượu thì thuốc ngấm mạnh hơn. ông sẽ chết trong vòng một phút, Không còn nghe Ba Thăng nói những lời hỗn láo, bất hiếu nữa :

— Ừ ! Đem rượu cho ba uống. Hũ rượu để trong tủ kiếng. con rót cho ba một ly. Đây là phút sung sướng nhất đời ba. Con nhớ giữ của, đừng cờ bạc như thằng Hai Được.

Ba Thăng đứng dậy :

— Ba sao khó tánh quá. Đây là lần chót mà con chịu theo ý ba. Ba không chia thì cứ nói

Cánh cửa tủ mở ra. gây tiếng động khá to. Ba Thăng lấy cái ly nhỏ đầy bụi bặm. dùng ngón tay mà chùi sơ sài rồi rót rượu.

(CÒN NỮA)

Chế độ hối đoái tại V. N.

NGUYỄN-THẾ-SÁNG

(tiếp theo và hết)

BIỆN PHÁP PHÁ GIÁ ĐỒNG BẠC 18-6-1966.

Từ 1964, chiến tranh gia tăng nhanh chóng đến một mức độ khủng khiếp. Nền kinh tế V.N. đã kiệt quệ lại càng kiệt quệ hơn.

Vì sự tàn phá của chiến tranh, diện tích canh tác và số lượng sản xuất nông nghiệp đã giảm rất nhiều. Từ 1965, gạo không những không đủ dùng mà còn phải nhập cảng nữa. Số nhập cảng gia tăng từ 217.000 tấn (1965) đến 400 000 tấn (1966) và 770000 tấn 1967. Diện tích canh tác và sự sản xuất cao su, các hoa mầu phụ cũng bị giảm đi rất nhiều.

Trong khi phía cung giảm sút thì cầu gia tăng nhanh chóng, chiến tranh gia tăng, số chi của Chính Quyền gia tăng rất nhiều. Số hao hụt ngân sách càng trầm trọng. Thêm vào đó, sự chi phí của Quân Đội Đồng Minh khiến khối tiền tệ gia tăng nhanh chóng.

30 tỉ	1-1965
47 tỉ 6	1-1966
63 tỉ 5	1-1967
82 tỉ 6	1-1968

Hậu quả là làm cho áp lực lạm phát càng ngày càng nặng nề. Để giảm bớt áp lực này, Chính Quyền đã ban hành sắc luật. 001/SL 17-6-1966 phá giá đồng bạc V.N.

Sắc luật này ấn định Hối Xuất chính thức là 80đ 1 Mỹ Kim và bãi bỏ thị trường hạn chế, Quỹ Đặc Biệt.

Đồng thời sắc luật 002/SL thiết lập một đảm phụ củng cố kinh tế 38đ 1 Mỹ Kim đánh trên các nghiệp vụ chuyển ngân tài chánh và thương mại từ trong nước ra Ngoại Quốc. Ngược lại, một trợ cấp củng cố kinh tế 38đ 1 Mỹ Kim cho các vụ chuyển Ngân tài chánh và thương mại từ Ngoại Quốc vào trong nước.

Sắc luật 003/SL thiết lập thuế bình giá Hối Đoái 58đ 1 Mỹ Kim trên hàng nhập cảng.

Như vậy với biện pháp 18-6-1966, chúng ta đã trở về một Hối Xuất và một thị trường Hối Đoái duy nhất. Biện pháp này nhằm mục đích chống nạn lạm phát. Nhưng nó chỉ có hậu quả ngắn hạn và tạm thời. Nói cách khác các thành quả chỉ tồn tại ở cuối năm 1966 và đầu năm 1967. Ngân sách tăng lên khủng khiếp từ 25 Tỉ năm 1968 lên đến 50 Tỉ năm 1969.

Để đối phó với tình trạng nguy ngập. Chính Phủ không áp dụng biện pháp phá giá đồng bạc nữa mà dùng biện pháp tăng thuế kiệm ước, ngày 22-10-1967.

Đây không phải là sự thay đổi chế độ Hối Đoái trên lý thuyết, nhưng trong thực tế nó làm chế độ Hối Đoái Việt Nam trở nên vô cùng phức tạp. Ta có thể phân loại 3 loại thị trường chính :

— Thị trường nhập cảng hàng hóa. Tính chung bình giá một Mỹ Kim là 250đ.

— Thị trường dịch vụ gồm những dịch vụ như du lịch, tiền cho du học sinh, tiền lời xí nghiệp v.v... Hối xuất áp dụng là 118đ.

— Thị trường xuất cảng, tùy thuộc vào từng loại hàng, nhà nước sẽ trợ cấp một số tiền để nâng đỡ do đó 1 Mỹ Kim có thể 138đ đến 225đ.

Hối xuất trên 3 thị trường này có một sự sai biệt quá nhiều, gây ra những sự phi lý. Đang khi Chính Phủ thiếu ngoại tệ để nhập cảng máy móc trang bị thì lại gián tiếp trợ cấp cho các xí nghiệp Ngoại Quốc chuyển tiền lời ra khỏi V.N. những cuộc du lịch v.v...

Hơn nữa hàng hóa nhập cảng luôn luôn khan hiếm vì sự mất tin tưởng đồng bạc nên giá cả gia tăng quá mức đem lại cho nhà nhập cảng [illegible] lời to tát.

Áp lực lạm phát mỗi ngày một gia tăng thêm vào đó nhịp độ rút quân của Hoa Kỳ làm số Ngoại Tệ thu được giảm dần. Ngoại tệ khan hiếm gây nên tình trạng tăng giá mỹ Kim trên thị trường chợ đen. Có ngày 1 Mỹ Kim — 480đ V.N. Chính sách bỏ ngỏ nhập cảng của bộ Kinh Tế do biện pháp 18-6-1966 đã đúng nguyện vọng của thương gia ; họ cố gắng xin nhập cảng càng nhiều càng tốt để tích trữ và đầu cơ.

THỊ TRƯỜNG SONG HÀNH :

Vì những nguyên do trên, nên tình trạng kinh tế mỗi ngày một bi đát hơn. Để cứu vãn tình trạng, Quốc Hội đã thông qua một đạo luật thiết lập thị trường song hành và được ban hành đầu tháng 10-70.

Thị trường song hành không phải là hiện tượng mới lạ ở Việt Nam, vì trước đây ta có ít nhất hai thị trường tương tự : thị trường tự do với sự gia nhập hạn chế (1956) và quỹ đặc biệt (1965).

Trên thế giới, cũng có nhiều Quốc Gia áp dụng hình thức Hối Đoái này như : Ba Tây, Nam Dương, Phi Luật Tân v.v...

Với đạo luật này, Chính Phủ thiết lập một thị trường song hành với hối xuất 275đ 1 Mỹ Kim bên cạnh một thị trường chính thức 118đ 1 Mỹ Kim. Sở dĩ danh từ thị trường song hành được dùng — vì theo sự giải thích của Giáo Sư Vũ Quốc Thúc — Chính Phủ muốn nhấn mạnh rằng thị trường này không phải là thị trường tự do, vẫn chịu sự kiểm soát của Chính Phủ.

Hối xuất trong thị trường song hành được áp dụng cho, :

— Các nhà xuất cảng có ngoại tệ sẽ được đổi 275đ 1 Mỹ Kim ; điều này bớt thiệt thòi cho họ.

— Các du khách, binh sĩ Đồng Minh có Ngoại tệ muốn đổi ra tiền Việt Nam.

— Các công ty Ngoại Quốc chuyển tiền lời ra khỏi Việt Nam.

— Các nghiệp vụ nhập cảng. Nhà nhập cảng sẽ chịu Hối Xuất này cộng thêm các thứ thuế Hối Đoái.

Hối Xuất chính thức được áp dụng cho những vụ chuyển ngân của Chính Phủ, cho du học sinh v.v...

Việc thiết lập thị trường song hành nhằm mục đích :

— Hạn chế nhập cảng những hàng xa xỉ không cần thiết hoặc bất lợi cho hàng nội hóa.

— Khuyến khích xuất cảng, nhà xuất cảng đem ngoại tệ nhường lại cho Chính Phủ nhiều tiền hơn trước. Điều này ít nhất cũng đem lại cho họ đỡ bị thiệt thòi.

— Giảm thiểu nạn đầu cơ Ngoại Tệ : nếu Hối Xuất cao, số Ngoại Tệ Chính Phủ mua được sẽ gia tăng. Nạn chợ đen sẽ lần lần bị tiêu diệt.

Nhưng việc hạn chế nhập cảng những hàng hóa xa xỉ chỉ có hiệu lực nếu giá trị đồng tiền còn được tin tưởng. Nếu không, dân chúng sẽ đua nhau đi mua những hàng hóa vì sợ đồng tiền mất giá

Hơn nữa việc đầu cơ Ngoại tệ chỉ có thể giảm thiểu nếu Hối Xuất Song Hành không quá thấp so với Hối Xuất tự do. Nếu áp dụng đúng nguyên tắc trên, Hối Xuất song hành quá cao không khác gì đánh sụt giá tiền tệ Quốc Gia. Còn nếu hối xuất song hành còn cách biệt khá xa đối với Hối Xuất tự do, chợ đen vẫn có cơ bành trướng.

KẾT LUẬN :

Ổn định chế độ Hối Đoái là việc quan trọng trong việc điều khiển guồng máy kinh tế Quốc Gia. Việc này đòi hỏi một sự nghiên cứu kỹ lưỡng. Qua thời gian ta nhận thấy những hiệu quả [illegible] những chế độ Hối Đoái áp dụng tại V.N.

[illegible] về chế độ thị trường song hành, hiện nay còn quá [illegible] nhận định về hậu quả của nó. Nhưng những lợi ích do thị trường song hành mang lại chỉ có thể đạt được trong hoàn cảnh không [illegible] phát hoặc áp lực lạm phát đáng ngại./.

Truyện phim hay

Thảm kịch trên đảo Thiên Đường

CÁC VAI CHÍNH :

Léa	Karen Blanguernon
Jacques	Gilles Segal
Lenzo	Jean Claude Bouillon
Barbara	Hente Soderland

ĐẠO DIỄN :
Marc Monnet

VĂN SƠN kể

Theo phim Léa, l'Hiver

Vụ án mạng bí mật làm ông cò Alvarez phải điên đầu. Một cô gái nằm chết úp mặt trên kẽ đá. Người phát giác xác thiếu nữ đầu tiên là một đôi trai gái kéo nhau đến đây tình tự. Họ đi báo ngay cho ông hay. Cái phiền nhất là án mạng lại xảy ra vào lúc một số du khách rất đông sắp tới Itaverbo. Nếu không tìm cho ra thủ phạm trước khi họ đến thì du khách sẽ sợ hãi và bỏ chuyến du lịch rất nhiều. Itaverbo là hòn đảo ở vùng biển Balérares, dân toàn nói tiếng Tây Ban Nha.

Đoạn đường từ Barcelona đi Ba Lê thật dài. Nước đã sạm nắng. đeo kính đen. lái xe phóng như thói quen. Bỗng một thanh niên cao lớn, tóc vàng cao như cây sậy tóc dài và rối bù, đứng ra giữa đường chận xe nàng lại. Léa đạp thắng và thò đầu ra ngoài hỏi.

Chàng thanh niên ngỏ ý xin quá giang và bảo :

— Xin cho đi Ba Lê.

Léa mở cửa xe đón chàng ta lên :

Hai người ngồi bên nhau rất lâu mà chẳng ai nói gì. họ chỉ kín đáo quan sát nhau mà thôi. Léa cố lục trí nhớ. ở Itaverbo, dường như nàng đã gặp anh chàng này lúc nàng đang đi với Jacques, chàng nhạc sĩ trẻ tài ba. Đến ngoại ô Ba Lê, chàng thanh niên đòi xuống xe và xưng tên là Claude.

Léa cho Chaude địa chỉ và bảo :

— Nếu anh không tìm được chỗ ngủ thì cứ lại địa chỉ tôi.

Léa lái xe lạc lõng trong cái thành phố Itsierbo, tất cả đều như quá xa lạ đối với nàng dù trước kia, nàng đã có dịp từng sống ở đây.

Trong lúc Léa đang lạc lõng thì thì Chaude. chàng thanh niên đã quá giang. đã xuất hiện với cái túi thủy thủ xách trên tay : Chàng ta mỉm cười :

— Nếu tôi làm phiền cô, tôi sẽ xin rút lui ngay.

Léa lắc đầu, nàng lại mở cửa xe cho Claude lên và mời chàng đi ăn món Spaghetti trong một tiệm bình dân.

oOo

Đã bao ngày qua mà cuộc điều tra của ông cò Alvareg chẳng tiến triển được 1 chút nào. Tại sao Léa thiệt mạng ? Câu hỏi đó vẫn chưa có giải đáp. Alvarez đã đưa Jacques đến chân núi đá và người tình của Léa đã gục xuống nức nở. Chàng hét lên như 1 con thú điên. ông cò vội gọi bác sĩ thần kinh tới.

Sau đó mẹ Léa là Geneviève Sabattini đến Itaverbo để nhận xác con gái. Bà không về khách sạn mà tới ngay nhà Jacques tối hôm đó, bà nói :

— Đó là lỗi tại anh, chỉ tại anh thôi, Chính anh đã đưa nó đến cái chỗ điên điên khùng khùng này.

Jacques không vừa, cũng phản công lại :

— Bà lại toan đổ cho tôi à. Léa chết chính là vì những cái ngu dần mà bà đã nhét vào đầu óc nàng và nàng không thể gột rửa được,

Cuộc điều tra vẫn tiếp tục.

Ông cò cho gọi Gruzman, người láng giềng của Jacques Guzman là người dân trong đảo, không thích dân ngoài đến đảo để ngày mai tế dựng tại đây những kiến trúc tân kỳ có thể làm thay đổi Itaverbo Gã không hề biết đến cái chết của Léa, gã còn khinh khỉnh :

— Tôi mong họ chết hết đi. Ai chịu nổi những con điếm gần như khỏa thân đi ngoài đường làm đàn bà ở đây chẳng dám ra khỏi nhà nữa. Hòn đảo này đã trở thành mọi ổ điếm. Chính cảnh sát các ông cũng chỉ biết đứng giương mắt ra mà nhìn thôi.

Alvarez không đồng quan điểm đó, ông bảo Guzman:

— Vấn đề không quá giản dị như vậy đâu thời gian đã đổi thay.

Léa và Jacques tới Itaverbo từ năm trước để du lịch. Vừa tới đây họ gặp Lew và Karold, 2 người Mỹ đã hết tiền. 4 người làm thân với nhau Sau đó, Itaverbo còn tiếp nhận thêm Lenzo, nhiếp ảnh viên trẻ, làm việc cho 1 cơ sở bất động sản có ý biến Itaverbo thành 1 thiên đường của mọi túi tiền. Lenzo gặp Léa và Jacques. ngỏ ý muốn thu hình 2 người mà anh cho là cặp trai gái hạnh phúc nhất của đảo thiên đường này. Léa và Jacques bằng lòng và cuộc thu hình đã liên tiếp diễn ra.

Cũng trong dịp này, Léa và Jacques gặp 1 người sau đó đã trở thành «ông chủ» của 2 người, ông ta tên M. Ông M lý luận thật giản dị : đất đai Itaverbo không đáng giá 1 xu để lôi kéo khách hàng khiến họ chịu bỏ tiền đầu tư thì cần phải có những bức hình thật đẹp. Đó là việc của Lenzo,

Vài tuần sau, Léa và Jacques nhận được những phim ảnh do Laenzo chụp với 1 bức thư kèm theo. Lenzo viết : «Đây là kết quả công việc của tôi gửi 2 người như lời. 2 người thật đúng là hình ảnh của hạnh phúc».

Thời gian trôi qua : Léa và Jacques nhận thấy hình ảnh về hạnh phúc của hai người thực sự đã gây nhiều cảm hứng cho khách hàng. Nhà cửa theo nhau mọc san sát ven bờ biển của Itaverbo. Jacques không phải làm mẫu chụp nữa. nhưng Léa, vẫn tiếp tục để có tiền sống sung túc hơn.

Léa la một gái chiêu đải lý tưởng của các du khách

Ông cò Alvarez tiếp tục điều tra. Ông nghi Jacques và ra lệnh cho chàng không được mua vé tàu để rời đảo trở về lục địa.

Ông lý luận :

— Không có lý nào Léa lại đi trên vách núi đá ban đêm để có thể sảy chân ngã xuống được như vậy. Tôi không hề thấy một người con gái nào lại thích đến chơi những chỗ đó,

Jacques cáu sườn. nói một hơi :

— Tôi với Léa không còn gì. Đêm hôm đó tôi ngủ với cô bé khác, Chúng tôi bù khú với nhau suốt đêm. Sau đó cô gái ra về. tôi vẫn còn ngủ.

Ông cò vặn hỏi tên cô gái, Thoạt đầu Jacques nhất định không chịu nói. mãi về sau, chàng phải tiết lộ :

— Nàng là Barbara.

Ông cò Alvarez tìm gặp Jacques và Barbara tại một quán rượu bình dân. Ông cũng chẳng còn gì mới lạ để loan báo ngoài bản phúc trình của bác sĩ giảo nghiệm thi thể Léa để tìm hiểu về cái chết của nàng. Bản phúc trình cho hay Léa mang bầu.

Jacques nói không hề biết chuyện đó, Léa vẫn thường bảo với chàng rằng nàng luôn luôn dùng thuốc ngừa thai

Barbara nổi giận khi ông cò từ giã 2 người ra về rồi :

— Tôi thật quá chán cái chuyện này rồi. Từ khi cô gái đó chết tôi chẳng lúc nào được yên cả. Vả lại khi tôi đến nhà Jacques thì đã 2g sáng. Mà Léa thì chết lúc 1g hay 1 giờ rưỡi,

oOo

Trước khi chết, Léa đã trở thành chiêu đãi viên của cơ sở bất động sản của ông M, Nàng phụ trách hướng dẫn khách hàng đến những khu đất đã được phân lô trên đảo, Đa số khách hàng của nàng là những thương gia hạng trung, những phụ nữ đơn độc, những nhà buôn lăng nhăng.

Trong phim cơ cuộc băng ghi 1 tiếng nói phụ nữ vang lên trong khi các tấm hình giả mạo được đem chiếu lên

— Itaverbo. xứ của thiên đàng trên trái đất. Đây là địa điểm du lịch lý tưởng nhất của thời đại chúng ta.

Trong lúc đó Léa ngồi trong chiếc ghế bành và nhận ra hình ảnh của nàng. một mình trong phim trường trên cái bao lan mà nàng chưa hề trông thấy. Rồi nàng với Jacques trên bãi biển, bọn người thực là trẻ đẹp mạnh khỏe và yêu đời.

Cứ tưởng thầm ao ước được giống hai người.

Nhất là tại Itaverbo, các cặp trai gái trẻ, sau khi xem phim và nhận ra nàng đều hỏi ý nàng. Léa đáp :

— Itaverbo quả là nơi lý tưởng.

Thật ra khi nói câu đó nàng chỉ nghĩ đến Jacques mà thôi.

Tại Itaverbo hai người lại tiếp tục yêu nhau nhưng dường như có một cái gì ngăn cách họ. Có thể đó là cái hơi của Barbara còn phảng phất trên thân thể Jacques và hơi Lenzo còn trên hình hài Léa.

xXx

Sau đó, Léa đã trục xuất được Claude ra khỏi nhà nàng. Mọi chuyện rắc rối đều được dàn xếp êm dịu. Tiền đầy túi. Léa lại sắm nhiều đồ quần mới, một xe hơi mới xinh đẹp. Trong khi đó ông M còn đưa thêm nhiều đề nghị : mở rộ cửa hàng thời trang tại Itaverbo. Léa sung sướng gặp lại Jaques, nhưng Jaques đang bận rộn bên Barbara.

Cuộc điều tra của ông cò Alvarez vẫn chưa đi tới đâu trong khi cuộc phát triển Itaverbo vẫn được đẩy mạnh. Người ta truất hữu cả đất của dân trong đảo khi nhận được giấy truất hữu Guzman phát điên lên. Thang vì sai nhà lão đã phóng hỏa đốt luôn nhà.

Lính cứu hỏa đến di tản gia đình lão, nhưng khó khăn lắm mới mang được lão ra khỏi nhà. Trong xe cứu thương, lão luôn luôn nói lải nhải :

Tôi không giết Léa' tôi chỉ đi theo cô ta mà thôi. Và cô ta đã quá sợ hãi mà ngã xuống vực. Đó là ý trời, chỉ là ý trời mà thôi.

Bào Chế Trực

Tối ChúaNhật 13-12 1970 từ 19g00 đến 6g sáng Thứ Hai (Trưa Thứ Hai 14-12-70 từ 13g đến 14g30

— Tô-Đình-Cự	45 Hồng Bàng (trước chợ An Đông)	CHOLON
— Bùi-Văn-Thọ	18 Đặng Dung, Cầu Mới, Tân Định	SAIGON
— Nguyễn Quốc Khánh	370 Minh Phụng	CHOLON

Tối Thứ Hai 14-12-1970 từ 19g đến 6g sáng Thứ Ba Trưa Thứ Ba 15-12-1970 từ 13g đến 14g 30

BS. Lê-Thị-Tuyết	36 bis Ngô Tùng Châu	SAIGON
— Nguyễn-Bình-Nghiên	30 Nguyễn tri Phương	CHOLON
— Đào-Hữu-Lân	1359 Huỳnh Q. Tiên (ngang nhà thờ 3 chuông	GIA ĐỊNH)
— Uông-Ngọc-Thạch	136, Phan thanh Giản Dakao	SAIGON

TRUYỀN HÌNH

Chủ Nhựt 13-12-1970

Việt Nam

(Trên băng tần 9)

15g30	Đài hiệu — Quốc Kỳ Giới thiệu chương trình Tân Cổ (Phát lại) (Võ Đức Duy)
15g33	Thoại kịch Sống : Tư Tân con người mới
17g40	Phim hoạt họa : Kim B.
18g00	Tin ngắn
18g03	Đố vui để học
18g50	Thời sự Quốc tế
19g00	Thông Cáo
19g05	Thế giới loài vật
19g20	Cải lương Văn Kiểu : Bí Kiếp Song Quang
20g00	Tin Tức
20g20	Người dân muốn biết
20g50	Cải lương tiếp
21g10	Nhận định tình hình
21g20	Thời sự Quốc Tế
21g30	Cải lương tiếp
22g15	Tin rất ngắn
22g18	Cải lương kết Đài hiệu — Quốc kỳ

Thứ Hai 14-12-70

18g00	Đài hiệu — Quốc Kỳ Giới thiệu chương trình
18g03	Tin ngắn
18g06	Nông Thôn Mới
18g50	Thời sự Quốc Tế
19g00	Thông Cáo
19g05	Tài liệu hàng tuần
19g25	Tiếp Vận
20g00	Tin Tức
21g10	Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g20	Thời sự quốc tế
22g15	Tin rất ngắn
22g10	Thời sự quân đội
22g33	Kịch ngắn Đài hiệu — Quốc kỳ

Mỹ

(Trên băng tần 11)

1200	Here Come the Brides
1305	Comedy Tonight
1405	Sports
1630	Info r
1705	As it hapened
1730	Room 222
1800	Great Barrier Reef
1930	Honey West
2000	Andy williams
2105	News
2200	Gunsmoke
1900	News
2230	Station to station
2300	News
2305	05 Diary of anne Frank

Thứ Hai 14-12-70

1200	Variety pecial
1300	News
1305	High chaparal
1405	Voyage to the bottom of the sea
1500	News
1505	Movie : Dial M For Murder
1700	News
1705	Your american college bowl
1730	Tonigh show
1930	Sports
2030	Doris day
2305	American sportman

Tìm việc

— Một nhóm SV. Khoa Học, Kỹ Thuật, Sư Phạm nhận dạy kèm từ lớp 11 về Toán Lý Hóa. Liên lạc với Đại 8/8 Đại Học Xá Minh Mạnh Chợ lớn.

Giải đáp thắc mắc Quân dịch

I — Trả lời Ông TRẦN HIẾU-LIÊM, Trại Gia Binh Biệt Kích Quân C — 1 Cần Thơ

HỎI : Tôi sanh năm 1942, là cựu Hạ sĩ Quan QLVNCH giải ngũ năm 1967 vì lý do phục vụ quá nhiệm kỳ pháp định(có trên 5 năm quân vụ) Năm 1968 tôi gia nhập ngành Biệt Kích Quân. và nay được giải nhiệm vì lực lượng này đã giải tán.

Hiện tôi có 1 vợ 6 con như vậy tôi có xin hoãn dịch về gia cảnh được không ? nếu được, tôi phải nộp đơn ở đâu ? và hồ sơ gồm những giấy tờ gì ?

Trả lời : Điều 8 Luật Tổng Động Viên chấp thuận cho hoãn dịch về gia cảnh các công dân trên 33 tuổi và đang nuôi dưỡng 6 con dưới 18 tuổi. Trường hợp Ông sinh năm 1942. đến nay mới có 28 tuổi nên không hội đủ điều kiện ấn định trong luật tổng động viên để được cứu xét hoãn dịch về lý do gia cảnh kể trên.

Tuy nhiên, vì đã giải ngũ và có trên 5 năm quân vụ nên Ông không bị chi phối bởi lệnh gọi tái ngũ và hiện ở trong tình trạng hợp lệ về quân dịch.

II — Trả lời Ông Trần Thanh Liêm, tạm trú ở nhà thờ Tân Phú, Saigon

HỎI: Tôi sanh năm 1935 có vợ và 2 con là Việt Kiều hồi hương nên không cha không mẹ, không nhà cửa họ hàng thân thích.

Xin quý Báo cho biết trường hợp tôi có thể xin hoãn dịch về gia cảnh được không ?

TRẢ LỜI: Ông không hội đủ điều kiện ấn định trong luật Tổng Động Viên để được cứu xét hoãn dịch về lý do gia cảnh.

Khi thời gian 1 năm triển hạn nhập ngũ dành cho Việt Kiều hồi hương chấm dứt, Ông nhớ đi trình diện nhập ngũ đúng hạn để khỏi thiệt thòi quyền lợi trong quân ngũ và bị xếp vào loại bất phục tùng.—

THẮC MẮC NGUYỆN VỌNG

Mong viện đại học Minh Đức mới ra lò mở thêm một kỳ thi tuyển sinh viên

Kính gửi : Linh Mục Viện Trưởng
Viện Đại Học Minh Đức

— Chúng tôi Đại Diện một số đông Học sinh và Sinh viên của nhiều Phân Khoa của Viện Đại Học Saigon có trước vọng sau đây :

— Nguyên Viện Đại Học Minh Đức có cho mở kỳ thi Tuyển vào các Phân Khoa, mà vì bận việc làm ăn mưu sinh và [illegible] thi cử nên chúng tôi không theo dõi được ngày nộp đơn thi

— Nay xét thấy trong vòng thân hữu, chúng tôi nhận thấy rất có nhiều người cũng ở trong cảnh huống, nếu chúng tôi xin Viện Trưởng cứu xét lại và cho tổ chức thêm 1 kỳ thi nữa cho các con em đến trễ, để con em chúng tôi khỏi bơ vơ và các Học sinh ưu tú khỏi bị thiệt thòi.

— Thứ nhất là ban Hóa học và Điện học thi có rất nhiều Học sinh và Sinh viên Ban B bị bơ vơ không chỗ học.

Xin Quý vị xét lại và cho mở thêm một kỳ thi tuyển cho con cháu chúng tôi.

T.M. một số Phụ huynh Học sinh

Cáo Thị Gọi Thầu

Công Ty Kỹ Nghệ Giấy Việt Nam

COGIVINA

Cần mua :

— 30 tấn bột khoai mì loại A

Đặc điểm kỹ thuật như sau :

1.— Cặn bã (200 mesh) o/o dưới 0,20

2.— Độ trắng trên 90° GE

3.— Độ ẩm dưới 14 o/o

4.— pH bột nguyên — 4

Hiến giá : — Phong bì kín

— Giá hiến chưa kể thuế sản xuất

— Hàng giao tại Nhà Máy Tân Mai Biên Hòa

Ngày và nơi mở bì ; Lúc 9 giờ sáng ngày 23-12-1970 tại 20-24 (lầu 4) Nguyễn Công Trứ Saigon

Tham khảo hồ sơ và nạp mẫu : tại Trụ sở COGIVINA địa chỉ trên trong giờ làm việc.

Kỷ nghệ Bột giặt VISO

⁂

Một Công Ty trứ danh trong ngành Bột Giặt Hóa Hợp tại Việt Nam Công Ty VISO VIỆT NAM, đã xây cất một xưởng máy tân tiến và trang bị bộ máy tối tân lừng danh thế giới MAZZONI của Ý Đại Lợi. Sau 12 tháng ròng rã tích cực hoạt động không ngừng, việc kiến trúc và ráp máy đã hoàn tất. Công tác điều chỉnh và thử máy để sản xuất bắt đầu vào khoảng tháng 12—1970.

Trong tháng Giêng năm 1971, sản phẩm mới : Bột Giặt hột to loại nhẹ cân (Detergent Granular, Light Density) sẽ chào đời tại thị trường Việt Nam, Phẩm chất loại Bột Giặt mới này có thể so sánh ngang hàng với sản phẩm Âu Mỹ. Theo sự hiểu biết của chúng tôi, ở Đông Nam Á, hiện thời chỉ có 4 bộ máy sản xuất Bột giặt «MAZZONI» này : Nhựt-Bản, Tân Gia Ba, Đài Loan, mỗi nơi một bộ. và tại Việt Nam, Công Ty VISO cũng có một bộ, còn lại các bộ máy khác toàn là máy chế tạo theo kiểu Pháp, Mỹ và Anh, Phẩm chất và đặc tính kỹ thuật của sản phẩm do các bộ máy vừa kể sản xuất đều kém hơn Bột Giặt chế tạo bằng «MAZZONI» của Ý Đại Lợi.

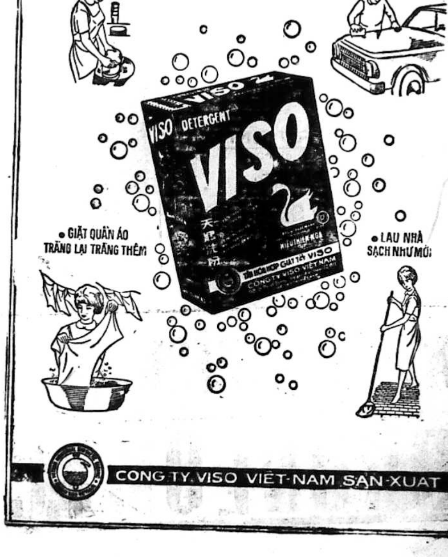
Xưởng mới của Công Ty VISO mỗi ngày có thể sản xuất từ 40 Tấn đến 50 Tấn Bột Giặt mới loại nhẹ cân ; dù phẩm chất rất tốt nhưng giá mới cũng tương đương với giá cũ hiện thời vì phẩm tốt, giá rẻ, chắc chắn mức sản xuất sẽ không thỏa mãn nổi nhu cầu thị trường. Để cảm tạ sự ủng hộ và chiếu cố sản phẩm VISO của khách hàng trung thành, đồng thời bảo vệ quyền lợi của các đại lý, Công Ty VISO sẽ căn cứ số lượng tiêu thụ trong quá khứ của mỗi đại lý, để phân chia số lượng sản phẩm mới, và không nhận đặt hàng của khách hàng mới.

Mặt khác, chúng tôi cũng được biết, sản phẩm mới đựng trong hộp Carton như loại bột giặt Mỹ để đáp ứng nhu cầu của đa số Quý bà nội trợ. Hiện thời 1kg bột giặt Mỹ đựng trong hộp carton bán khoảng 500$ — nhưng bột giặt mới VISO đựng trong hộp carton loại 1kg lại bán tương đương 1/3 giá của bột Mỹ. Sản phẩm mới VISO, phẩm chất tốt, màu rất đẹp mùi rất thơm không kém sản phẩm ngoại quốc. Khi có sản phẩm mới nếu quý vị dùng thử, chắc chắn quý vị sẽ hài lòng, vì phẩm chất sản phẩm mới VISO tương đương với hàng ngoại quốc, nhưng giá cả lại rẻ hơn nhiều.

Hiện thời, dù xử dụng máy móc và phương pháp cũ nhưng Công Ty VISO cũng đã sản xuất được 25 tấn bột giặt mỗi ngày số lượng này chiếm 60% thị trường Bột giặt tại Việt Nam. Một khi bột giặt loại mới ra đời chắc chắn VISO sẽ độc chiếm thị trường Việt Nam, và có thể cạnh tranh với các quốc gia khác bằng cách xuất cảng qua các nước lân cận như Kampuchia, Ai Lao và các nước khác trong khu vực Đông Nam Á vậy./

Đọc và cổ động

CHÍNH LUẬN



● RỬA CHÉN KHÔNG HẠI DA TAY
● RỬA XE CANG BÓNG THÊM
● GIẶT QUẦN ÁO TRẮNG LẠI TRẮNG THÊM
● LAU NHÀ SẠCH NHƯ MỚI
VISO DETERGENT
VISO
CÔNG TY VISO VIỆT NAM
CÔNG TY VISO VIỆT-NAM SẢN-XUẤT

Anh Văn Tuấn Huy - SMITHSON

Mở ngày 15 và 20-12-70

Do G.S H. Tuấn Huy (B.A - DES đại học Cambridge Anh Quốc) và kỹ sư Smithson, G.S. Eric, kỹ sư Thiele

— Đủ lớp ít người sáng chiều tối.

— Anh Văn Bảo Đảm (2 tháng Nói và Viết 5.000 câu thông dụng và thương mại, dịch thuật, gồm các tiết mục : xã giao, chuyên phòng giáo dục, kinh tế, ngoại giao, điện ảnh v.v...)

— Luyện Thi Michigan Proficiency (Essay — writting Reflexes — vocab — (tapes) tổ chức thi thử ở trường.

— Văn phạm khảo sát và luận văn (Tú Tài I và II A,B,C)

Ghi tên tại biệt thự số 235 Trần Quốc Toản (gần chợ Trần Quốc Toản) hoặc 197B Lê văn Duyệt Saigon (gần Tòa Đại Sứ Miên)

— Chỗ đậu xe hơi, gắn máy an toàn.

— Có lớp sơ cấp dành cho người Chưa Biết (bảo đảm 1 tháng Nói và Viết được 3.000 câu thông dụng)

TRUNG NGUYÊN TRUNG PHẦN

VIỆT NAM CỘNG HÒA

TỈNH KHÁNH HÒA

Cáo Thị Đấu Thầu

về năm 1971

I.— MỤC TIÊU ĐẤU THẦU.— Khai thác hoa chi chợ, Lò sát sinh,

II.— NGÀY GIỜ VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU.—

a) Chợ thôn quê : Văn phòng các Quận, lúc 9 giờ sáng liên tiếp trong những ngày 18-12-1970 đến ngày 29-12-1970.

b) Chợ Nha Trang, Phương Sài và Xóm Mới và lò sát sinh Nha Trang.— Tại Tòa Hành Chánh Khánh Hòa, lúc 9 giờ và 10 giờ sáng ngày 17-12-1970.

III.— KÝ QUỸ TẠM.— Từ 14.000đ00 đến 472.000đ00

IV.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH VÀ NẠP HỒ SƠ.— Tại Tòa Hành Chánh Khánh Hòa (Ty Tài Chánh) và tại Văn Phòng các Quận trong ngày giờ làm việc.

NHATRANG, ngày 10 tháng 12 năm 1970

K.T. TỈNH TRƯỞNG KHÁNH HÒA

PHÓ TỈNH TRƯỞNG

NGUYỄN VĂN ĐẶNG

Việt Nam Cộng Hòa

Tòa Hành Chánh

Biên Hòa

Số 1 5514/BH/TCX/2

NGÂN SÁCH XÃ BÌNH TRƯỚC

Niên Khóa 1971

Cáo thị Đấu thầu

(Kỳ II)

1.— NGÀY VÀ NƠI ĐẤU THẦU :

15 giờ ngày 24-12-1970 tại Tòa Hành Chánh Biên Hòa.

2.— MỤC TIÊU CUỘC ĐẤU THẦU :

Công tác hốt rác trong Tỉnh lỵ Biên Hòa trong năm 1971 (kể từ 1-1-71 đến 31-12-71)

TRỊ GIÁ CÔNG TÁC : 2.711.000đ00 (tính trọn năm)

TIỀN KÝ QUỸ TẠM : 135.550đ00

TIỀN KÝ QUỸ THIỆT THỌ : 1/10 giá đấu được

3.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :

Tòa Hành Chánh, Ty Công Chánh Biên Hòa, và công sở xã Bình Trước trong những ngày giờ làm việc.

4.— ĐIỀU LỆ, NƠI VÀ THỜI HẠN XIN DỰ THẦU :

Đơn xin dự thầu phải gởi đến Tòa Hành Chánh Biên Hòa trước ngày 21-12-1970 (15 giờ 00)

Biên Hòa, ngày 04 tháng 12 năm 1970

TUN TỈNH TRƯỞNG

Phó Tỉnh Trưởng TRƯƠNG VĂN NAM

Đốc Sự Hành Chánh

Cáo - Thị Đấu - Thầu

(CÔNG KHAI)

I— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :

Ngày 28 Th 12 1970 hồi 09.00 giờ, tại :

— Cục Mãi Dịch 163 đại lộ Chi Lăng Phú Nhuận (GIA ĐỊNH)

II— MỤC TIÊU VIỆC THẦU :

Cung cấp chiếu polyéthylène thuộc BLS số 3509/MID/MU/2 ngày 1-12-70, trị giá ước lượng : 30.000.000đ00.

III— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :

Trong những ngày giờ làm việc tại.

— Cục Mãi Dịch (Phòng Mãi vực 2), 163 đại lộ Chi Lăng Phú Nhuận (GIA ĐỊNH).

GIA ĐỊNH ngày 9 Th 12 1970

CỤC MÃI DỊCH

CON NÍT :
BAN NÓNG. CẢM SỐT. RO GÀ
SƯNG PHỔI-THƯƠNG HÀN
Đã có
XI-RÔ
BANO MYCIN
(BAN NÓNG - TRỤ SINH)
Sirop BANOMYCINE
Laboratoires HADZER
TRỤ SINH
Diệt trùng
và
6 SINH TỐ

Chuyện phiếm

(tiếp theo trang 6)

Để kết thúc bài này, thay mặt cho toàn thể sinh viên xin du học tại Tây Đức, tôi xin ông Bộ Trưởng Bộ Quốc Phòng gia hạn nghị định cho chúng tôi một vài tháng để chúng tôi có thì giờ làm chiếu khán tại Tòa Đại Sứ. Trong khi chờ đợi, xin ông nhận nơi đây lòng thành kính biết ơn của chúng tôi..

NGUYỄN PHÚ THƯƠNG

Cựu học sinh Pétrus Trương Vĩnh Ký

Sinh viên du học tại Tây Đức

Thông cáo về lớp Toán Lý Hóa 12 AB

của G.S. NGUYỄN THANH TÂM và ban G.S TIẾN SĨ KHOA HỌC

16-12 — Mở thêm 3 lớp nữa (Sáng-Chiều-Tối) mỗi lớp 20 hs
— Ghi danh gấp tại 220/19 Trương minh Giảng Saigon

TIỀN TỪ BỂ KHÔNG BẰNG MỘT NGHỀ TRONG TAY

NGHỀ RÁP SỬA : RADIO và TV

1
Nghề nhẹ nhàng, thanh nhã hơn các nghề khác
Nghề thỏa mãn được tính hiếu kỳ của tuổi trẻ
Nghề có thể mang lại niềm an ủi, nguồn vui cho mỗi gia đình
Nghề trọng dụng trong Quân Đội cũng như ngoài dân chính
Nghề bảo đảm được tương lai và địa vị qui bạn trong xã hội

Ghi tên thường xuyên tại : Trường Kỹ Thuật

V.T.Đ THANH TUYỀN 17 Võ Tánh Saigon. ĐT. 22.792
Có nhận nội trú

14-12 Sáng, Chiều, Tối

TOÁN LÝ HÓA 11 A,B

Tổ chức qui mô, Qui Tụ ban GS nổi tiếng nhất

TOÁN : GS. Qui, Tiệp, Cương — LÝ HÓA : G.S. Đầu, Nguyên, Tuệ, Tước, Vinh.

Trường Thời-Đại 540 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận

LỚP TƯ GIA

ANH - VĂN

— Luyện thi TÚ TÀI I và II (khảo sát, phiên dịch văn phạm)
— Giáo sư Công lập (từng làm giám khảo Tú Tài) phụ trách.
394C Lê văn Duyệt Saigon

16 - 12 - 1970

Dạy RADIO-TRANSISTOR

Sáng 6g-10 và 10-12g. Chiều 19-21g. Ghi tên tại Lớp V.T.Đ. Thực hành RẠNG ĐÔNG. 237, Lê Quang Định, G.Đ.

Có nhận học viên nội trú

ANH VĂN CẤP TỐC BẢO ĐẢM

BIỆT THỰ 209 NGUYỄN VĂN SÂM, Gần Bót Quận Nhì BIỆT THỰ 377A Lê văn Duyệt Saigon SÁNG, CHIỀU, TỐI NAY và MAI Khai giảng : VỠ LÒNG CẤP TỐC BẢO ĐẢM MỘT TUẦN ĐỌC 5000 CHỮ, CHỈ DẪN BÍ QUYẾT RÁP VẦN VÀ RÁP CÂU THEO KHOA HỌC, ĐÀM THOẠI SƠ CẤP, TRUNG CẤP, CAO ĐẲNG (áp dụng phương pháp TRIẾT TỰ và QUY NẠP) BỔ TÚC ANH VĂN TRUNG HỌC (Bảo đảm tiến bộ trong hai tháng) ENGLISH FOR TODAY (dạy từ cuốn I đến cuốn 6, giáo sư Hoa Kỳ luyện giọng) ƯU ĐIỂM : Giáo sư TÒNG 28 năm nghiên cứu ANH VĂN, 18 năm hành nghề tại BẮC TRUNG NAM và các quân trường danh tiếng đích thân điều khiển với sự cộng tác của TIẾN SĨ CỔ VĂN BẢN, GS GARY VULICH có lớp cá nhân và nhóm 4 học viên. Sân để xe hơi và xe gắn máy rất an toàn. Tất cả học viên mới ghi danh và đóng học phí tại 209 Nguyễn văn Sâm NHẬN DỊCH ANH, NHẬT, PHÁP, VIỆT, Bảo đảm dịch hay và đúng, tài liệu gấp có thể lấy ngay G.S TÒNG, 18 năm kinh nghiệm dịch thuật và Tiến sĩ BẢN điều khiển.

Noel nào buồn

(tiếp theo trang 5)

em: căn phòng ... hân ra. Buồn lạ lùng !

Em bồn chồn suá ! Ngày 23 rồi còn gì ! và em viết trong sổ tay để với bớt những nao nao khó tả trong lòng !

Ba ơi Ba quên con rồi hở ba ? Để con chờ ba hoài ! Con đã sắp quần áo đợi ba từ mấy hôm trước cơ kỳ này rề con mang theo nghề pha trà tàu của ma soeur RoSa về theo Con sẽ pha trà tàu cho ba uống ba nhé ? Rồi con sẽ làm cây sapin cho bé ki thật đẹp Ba ơi ! con nhớ ba ghê con nhớ nhà ghê ba đừng quên con chờ ba đấy nhé..

Cả một ngày chờ đợi trôi qua ! sự tủi thân làm em nghẹn ngào muốn khóc. Nhất định ba sẽ đón em mà ! Con búp bê gói kỹ làm quà cho em Ki lăn lóc trên bàn, Em chờ ba đỏ mắt. Em muốn khóc ghê mà.., tự dưng ai lại khóc bao giờ ! Kỳ chết Em buồn bã kinh khủng nên em chả thích nói chuyện với ai cả ! Má soeur Rosa đi ngang thấy em ngồi thẫn thờ cửa sổ Ma soeur dừng lại xoa đầu em an ủi « chắc ba bận gì nên chậm đón ».

Buổi tối đến, giờ phút thiêng liêng đến Chúa Hài Đồng giáng sinh và em dự thánh lễ ở nhà nguyện trong trường. Rồi mặc tiếng hát cao vút tiếng đàn êm đềm trong những bản thánh ca, cùng bữa Réveillon đón chúa giáng sinh « Em lủi thủi về phòng với búp bê của em Ki trên tay

Noel này, em đón Chúa Hài Đồng bằng những giọt nước mắt..,

⁂

TÌM VIỆC

— S.V. năm thứ Tư Kỹ sư nhận dạy kèm môn Toán Lý Hóa từ đệ nhất trở xuống tư về : Lương thanh Tâm Box E Chợ lớn

— S.V. Khoa học có Chứng Chỉ Tận tâm nhận dạy tại nhà từ đệ VII đến I TV Ánh 226 Đại học xá Mạng.

15-12 sáng - Chiều - Tối Mở :

TOÁN LÝ HÓA

12 AB và II AB

Dành cho Học Sinh đến trễ muốn xin vào lớp Mới (vì lớp cũ đã có đủ chỗ)

G.Sư : TRẦN MINH TÂM : Tiến sĩ vật lý

G.Sư : NGUYỄN THANH TÂM : Cử nhân Toán và Kỹ sư

Ghi tên giữ chỗ trước Biệt Thự 235 đường Trần quốc Toản (góc Nguyễn Tri Phương Chợ Lớn)

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ

(Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 6 GIỜ SÁNG

— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 3787

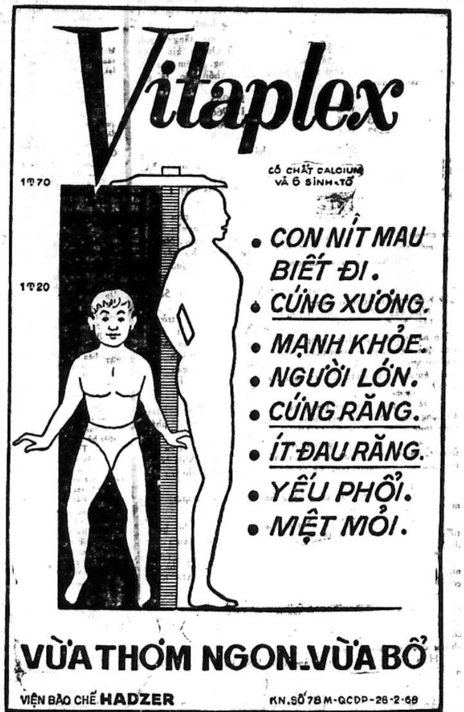
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35850

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin cứu ... Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon Đ.T : 20.7

14-12-70 Chiều Tối Luyện Thi ĐỆ NGŨ KỸ THUẬT « Bá Đại »

trường Phan Sào Nam Số 657 Phan thanh Giản Ngã Bảy Saigon


Vitaplex
1970
1920
CÓ CHẤT CALCIUM VÀ 6 SINH TỐ
• CON NÍT MAU BIẾT ĐI.
• CỨNG XƯƠNG.
• MẠNH KHỎE.
• NGƯỜI LỚN.
• CỨNG RĂNG.
• ÍT ĐAU RĂNG.
• YẾU PHỔI.
• MỆT MỎI.
VỪA THƠM NGON.VỪA BỔ
VIỆN BÀO CHẾ HADZER
KN.SỐ 78 M-QCDP-28-2-68

POLIBIL®
complex
THUỐC BỔ GAN,
ĐIỀU HÒA SỰ TIÊU HÓA
BỒI BỔ CÁC NGƯỜI ĂN THIẾU CHẤT BỔ.
trị
CÁC BỆNH GAN VÀ RUỘT ĂN KHÓ TIÊU
BIẾN CHỨNG CỦA BỆNH GAN :
BẦN THẦN, MỆT MỎI,
DA XẤU!
DA DẺ MỊN MÀNG nhờ POLIBIL
CÓ BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
63/BYT/ 23.6.

GERIATRIC PHARMATON®
THỤY - SĨ
PHARMATON LUGANO
THUỐC TRƯỜNG XUÂN
của Thụy-Sĩ
CÓ 22 SINH-TỐ VÀ CHẤT SÂM
Dản-dị, không tốn kém
MỖI NGÀY CHỈ CẦN UỐNG 1 VIÊN
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
00IN/BYT/4-1-68

ĐAU KHỔ VÌ BỆNH TRĨ HÃY UỐNG VAREMOID thuốc viên trị bịnh trĩ tiện lợi và hiệu nghiệm

IDRONEOMYCINFORTE TRỊ CÁC BỆNH NGOÀI DA. lở loét, phong ngứa, phỏng cháy, mụn nhọt...

RAO VẶT RAO VẶT

Nhà bán 4x18m nhà trệt, đầy đủ tiện nghi, có công tơ điện, nước, sạch sẽ và ấm cúng. Số 159/32 Hòa Hưng Saigon

Bán nhà 840.000 hẻm Ngô tùng Châu Saigon 3x11m compteur điện nước riêng gác suốt. Hỏi 151A Ngô tùng Châu Saigon

Nhà lầu bán đủ tiện nghi dài 16mx4m. Hỏi tại 62/22 cư xá Lữ Gia Phú Thọ hoặc 493/20B Lê văn Duyệt Hoà Hưng

Bán phố lầu đúc căn bìa 157D Nguyễn Trãi ngang chợ Bàu Sen và bến xe Pétrus-Ký. Xin hỏi 151A Nguyễn Trãi

Nhà trệt bán vách tường lợp ngói 3thx10th. Có điện nước ở số 13/18 Ngô tùng Châu Saigon, giá phải chăng (giao nhà trống) tại địa chỉ trên từ 2g30 đến 6 giờ chiều (đi vô hẻm độ 12th quẹo tay trái đến số 13/1 đi thẳng vào trong độ 18th, quẹo tay phải là tới.

1T5 mặt tiền 3m60x18 điện nước tiện mở cửa hàng Số 74 Hương lộ 14 Bình Thới (cầu Tre) và 2 bàn banh.

600 ngàn nhà ngói lầu suốt, đồng hồ điện nước, giao nhà trống, ở hẻm 115 số 97/4 Huỳnh mẫn Đạt Thị Nghè, hỏi Cô Lý.

Bán nhà 3,8x28m, 3 lầu đúc, điện nước, chắc giá 8T2. Hỏi 156 Trương tấn Bửu P.N.

820.000 3mx12m, 183/28 Trần quốc Toản xéo Viện Hóa Đạo, đất Chà, đồng hồ điện nước gác 7m. Hỏi nhà đối diện hay 791. Trần hưng Đạo.

450.000 nhà mặt tiền trung tâm thành phố. Tiện ở ít người và buôn bán 121.T Nguyễn Thông nối dài SG.

1T,350 bán gấp nhà số 490/60 Trương-m-Giảng. Hỏi 2 Nguyễn gia Thiều Sg. phòng 211 (sau Tòa Tổng lãnh sự Pháp).

Bán Nhà gạch 3.80x10,50m cửa sắt hướng mát lầu suốt gần trường gần chợ Vườn Chuối điện nước đầy đủ rất tiện buôn bán. Hỏi 390/350 Phan đình Phùng Sg (vô hẻm 390, tới ngã tư chỗ có xe mì quẹo trái, tìm nhà cửa sắt màu Kem, dãy bên phải).

Nhà đúc chết Tứ lập luôn đất tiện nghi 4 phòng, sân xe 4mx24m. Kiến trúc Mỹ Thuật. Khu riêng biệt đứng đắn. 62/6A Bùi thị Xuân Gia Định. Số 59 Thoại ngọc Hầu quẹo trái.

Bán 1 căn nhà xây cách lộ 20 thước. Hỏi 68/9 hẻm 80 Ấp Nhất Trí 6 đường Hùng Vương Thị Nghè.

Bán gấp nhà đúc 2 tầng đầy đủ tiện nghi. Xin đến 595/82 Phan đình Phùng Sài Gòn.

Bán nhà lầu 2 từng 12mx3m4 kiểu mới đủ tiện nghi, giá trên 2.100.000đ. 51/22/9 Cao Thắng Saigon.

920.000đ Nhà đẹp khu an ninh đủ tiện nghi nếu không ở cho ngoại kiều thuê mỗi tháng 18.000đ Hỏi 229 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (gần hãng Autobus vàng).

Bán 1 biệt thự và phố trên 2.000 thước đất tại đường Quang Trung Ba Xuyên. hỏi Ô. Hải 673 Trần Hưng Đạo Saigon (Buổi sáng).

1.150.000đ luôn đất có bằng khoán, một căn nhà gạch cột đúc, 4x15m sau có gác. điện nước, 2 cầu lavabo, douche, 2 quạt trần. Ở đằng sau trước cho mướn 6.000đ có lối đi riêng (mua xong giao trống). Hỏi 528—518 nhà số 15/31 Trương Minh Giảng.

Nhà bán nhà xây, gạch bông, điện nước hẻm rộng tráng nhựa xe hơi vô tận nhà 6x18m, gần trường, nhà thờ. Hỏi 413/24 Trương minh Giảng.

Phố lầu bán rẻ

Phố lầu Võ di Nguy Phú Nhuận, mặt tiền đường 5x27m2 có 1 tầng lầu đúc, đang hoạt động thương mãi, luôn đất có bằng khoán, giao giao trống, bán 6T5. Phố lầu Ngô Đức Kế chợ cũ mặt tiền đường đang hoạt động thương mãi, có bằng khoán, giao trống 4x18m2 có 4 tầng lầu đúc, bán 15T. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Sg. Tel 90.167.

Bán gấp 1 căn phố trệt luôn đất tiện làm ăn buôn bán, trung tâm Gia Định. Hỏi (226 số cũ, 322 số mới) Lê quang Định Gia Định.

Phố Mỹ Tho 2 căn liền, cạnh chợ, số 9-11, Lê văn Duyệt. M.T bán gấp tiện mở Siêu thị, Ngân Hàng Xin hỏi: 37, Alex de Rhodes hoặc 3 huyện Toại.

Bán gấp nhà 4mx22m, đủ tiện nghi, có cửa hậu, gần trường, chợ. Số 376/61 Phan đình Phùng Saigon.

Nhà lầu đúc, có sân thượng cửa hậu, mặt tiền. Tiện buôn bán giá 5.000.000đ. Hỏi 321 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Chợ nhỏ Thủ Đức

Phố lầu thương mãi mới xây cất kiến trúc tối tân, đất và điện nước. Căn tiền bán 2 căn giá đặc biệt 3T8, Căn phố 8/4 đường võ trường Bộ Binh. Hỏi 373 Trần Hưng Đạo Sg ĐT.98.821.

Bán nhà ở đường Dương công Trừng số 69/5 dài 21mx4m. Mới xây cất xong trang hoàng có 5 phòng đủ tiện nghi điện nước v.v.. Nhà mặt tiền cạnh trường đua Phú Thọ, đất Đô Thành.

130.000đ nhà bán lợp tôle, điện nước cầu. Hỏi 220A Bà Hom Cholon.

Đất lập Cư Xá

Tại An Phú 9 mẫu cạnh cư xá Cảnh Sát, 8 mẫu cạnh cư xá Làng Bùi, 6500m2 cạnh cư xá Cosgeco. An Khánh 3 mẫu 7 mẫu sát đường điện Danhiêm, 12 mẫu cạnh đường Cát Lái. Tân Thuận Đông cạnh khu giải trí trường từ 4 mẫu đến 10 mẫu, 509m2 tại cư xá Cosgeco. 2500đ m2. Minh Sang 145 Bis Ngô Tùng Châu Saigon.

470.000 thuyên chuyển, bán gấp nhà 5 50x12 sân 3x8, trồng cây mát mẻ. Nước máy, xe hơi vào tận nhà. Số 6/2 ấp Bác Ái 8 hẻm Long Vân Tự Bạch Đằng GĐ.

Phố mặt tiền 3 tầng. Số cũ 257 mới 301 Trương.m.Ký GĐ

Bán 1 căn nhà mặt đường có cửa hàng đủ tiện nghi. Hỏi 201 Bùi Hữu Nghĩa GĐ.

Bán 1 căn nhà đủ tiện nghi gần trường chợ, chắc giá 1T5. Tại 33/23 Nguyễn C. Chân Sg

Nhà Lữ Gia bán. Đầy đủ tiện nghi giá 1T750. Hỏi 34/50 Cư xá Lữ Gia.

Bán nhà 2 căn lầu 6mx25m, điện nước riêng (có đồng hồ) giá phải chăng. Hỏi 466/13 Trương minh Giảng SG.

Nhà lầu đúc bán đủ tiện nghi, tại cư xá Trương minh Giảng. Xem nhà tại số 684 ấp Tây Ba Nguyễn Huỳnh Đức PN.

Bán 1 căn phố thương mại, mặt tiền luôn đất 127m2, có điện thoại ngay Trung Tâm Thành phố Saigon. Hỏi số 83 đường Công Lý Saigon (ngang Bộ Công Chánh).

Bán rẻ 7mx14m đất trống cầu Băng Ky. Hỏi 16/46 Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận.

Nhà lầu đúc suốt 3m,7x17m, Compteur điện nước, gần trường, chợ, có sân để xe hơi, xem nhà buổi chiều. 15/2 Trần quốc Toản Saigon.

Bán nhà 210A/7 khu Lăng Cha Cả. 3m,8 x 32m, có điện nước, giá 680.000đ. Bán Villa có 901m2 đất bằng kh.án, khu đồng Mỹ, có Compteur điện nước. Hỏi 210A Võ Tánh (nối dài) Gia Định.

Bán căn lầu đúc 3mx10, đủ tiện nghi. Đầu hẻm trại Cưa Hồng Hoa. Hỏi 157F Lê văn Duyệt (Gia Định).

Nhà bán 1.800.000đ hoặc đổi xe thực dụng 360 bán căn nhà mặt tiền, gác lửng, lầu suốt, số 299F Nguyễn Văn Thoại C.L.

Bán một căn nhà lầu đúc suốt mới xây cất 11.60x3.60 đủ tiện nghi. Hỏi 220/164/4 Trương Minh Giảng.

Nhà bán phố mới cất 4x18m có gác, có điện, nước 435 Võ di Nguy Phú Nhuận ĐT. 41.726.

Bán một căn nhà nền gạch bông. vách tường, gác rộng giá 380.000đ giao nhà liền. Hỏi: Cô Vân 219/94 Mai xuân Thưởng Chợ Lớn.

Nhà bán 390 Lê quang Định Gia Định đầy đủ tiện nghi giá tiền 1.700.000đ, một triệu bảy chục ngàn đồng.

Nhà in Trung Tín đang hoạt động, bán rẻ vì thiếu sức khoẻ. Hỏi 184 Nguyễn Thiện Thuật Saigon. ĐT.93 063.

Bán 1 tầng 1 2T5 phố trống có đất 4x12m đủ tiện nghi tặng thêm đất bên cạnh 2mx12 dùng thu lợi 250/1B Hai bà Trưng trước nhà thờ Tân Định

Bán nhà lầu đúc mới cất, đủ tiện nghi. Số 100/9 Trần hưng Đạo Saigon.

Đất bán 8mx16m, tại số 332 đường Cao Đạt Sg. Xin hỏi số 12 Lê quý Đôn Saigon (giờ làm việc).

1T2 1 nhà đúc 1 tầng 3m50x16m có chỗ xe hơi vô tận nhà, tiện mua bán, đủ tiện nghi. Hỏi 47A/10 Nguyễn Thông nối dài.

Đất bán đường Bùi Thị Xuân Gia định 1 lô 1500m2 mặt tiền lộ. Hỏi 105 đường Cộng hòa Chợlớn.

Bán 1 căn nhà đủ tiện nghi. 1 xe Citroen T.57 loại Benes. Do 312 Dương Bá Trạc Sg.

2.700.000đ bán căn phố mặt tiền số 198 đại lộ Pétrus Ký ngay bến xe An Đông đi Lục Tỉnh. đủ tiện nghi, tiện buôn bán, thương lượng tại tiệm vàng Kim Sơn 182 Pétrus Ký Saigon.

Bán — nhiều nhà cư xá vừa cất xong, nóc đúc đủ tiện nghi. Hỏi căn đối diện với số 1 lô F cư xá Phú Lâm B đường Bà Hom hay Lục Tỉnh vào.

Bán Một căn nhà cư xá K.T 4 x 15, gần đường cái hẻm rộng xe hơi lớn vô tận cửa. Xem nhà 475/3B và hỏi chi tiết 475/15B đường Lục Tỉnh Phú Lâm.

2T9 nhà lầu đúc, luôn đất có bằng khoán, 5 phòng, sân thượng, 3 phòng tắm có bồn nước, giao nhà trống. Hỏi 284 Lê văn Duyệt Saigon

Nhà bán số 212/158/90 Nguyễn Hữu Tân Định 15mx5m có vườn trước, hẻm đi bên hông, nhà gạch, lợp ngói, đủ tiện nghi, giao nhà ngay, giá 850 000đ. Hỏi tại 28 Trần văn Thạch Tândịnh Sg.

Phú hội cách Đà Lạt 35 cây số, hơn 7 mẫu có nhà đủ tiện nghi, có Citer và giếng có máy đúc arclos có cát và đá mo long để khai thác. Số 111/11 Phú hội hỏi 19A Bùi thị Xuân Saigon.

BIỆT THỰ NHA TRANG

Biệt thự 5 phòng. 3 cầu tiêu nhà tắm, 1 nhà bếp 3 phòng. Tiện nghi tối đa, tiện cho gia đình đông người hoặc buôn bán và mở văn phòng. 630m2 đất, có thể xây cất thêm vì đất còn rộng giá 8 triệu. Hỏi 37 đường nhà thờ Nha Trang.

10.500đ khi trời trái gió để phòng: phong thấp, cảm, cúm, tê bại xụi. Chỉ có 10.500đ 1 máy tắm nước nóng tối tân nhất của Ytaly. Bao luôn công ráp 43 Nguyễn tri Phương Cholon.

Bán biệt thự 8mx16m đủ tiện nghi có vườn cảnh hồ cá. Phòng ngủ, phòng khách phòng ăn và điện thoại. Xem nhà suốt ngày tại 537/5A Võ di Nguy PN nối dài trước hãng Bekins.

Nhà bán Xóm Chùa 4x16. Sân bếp riêng gần trường học và chợ. Hỏi 225A Trần quang Khải Tân Định SG.

Phố bán xây đẹp, 4m32m, đủ tiện nghi, có Compteur điện nước khu buôn bán sầm uất. Giá 3T5 và 2 căn phố số 210A/6 và 7 4x32m, giá 700.000đ một căn xin hỏi 210A Võ Tánh (nối dài) khu Lăng Cha Cả. Gia định.

Nhà bán 5mx20m lát gạch bông có gát suốt, điện nước đầy đủ gần trường chợ. Hỏi 63/70 Nguyễn Biểu Chợ Quán.

Nhà bán mặt tiền luôn đất cửa sắt gạch bông khu thương mãi giá ngoài 1T. Số 154/1, Trung Chánh Quang Trung.

Tân Định nhà bán số 29/25 Nguyễn đình Chiểu Tân định. Gần chợ, trường học, nhà thờ.

Bán đất Võ Tánh Phúnhuận mỗi lô 260m2 có bằng khoán riêng. Hỏi 221D Võ Tánh Phú Nhuận.

Bán nhà lầu đúc 4 20x20 luôn đất. 132 Hiền Vương Sg.

Đất 100mx500m có bằng khoán riêng khu Nguyễn văn Thoại Hỏi 191 Võ Tánh Saigon ĐT 93041.

Bán 2 nhà diện tích 55m2. 60m2, đủ tiện nghi, đường lớn, hỏi 243/11 Trương minh Ký Gia định (gần nhà thờ Ba Chuông mặt sau chung cư ba tầng lầu). Mời ông trả 1 tr 2 đến thương lượng

Nhà bán lầu suốt, mặt tiền đúc, Compteur điện nước. Khu yên tĩnh giá 1tr500 coi nhà 193/48 Công Lý SG.

Phố lầu đủ tiện nghi căn bán gấp (7mx23m) Hẻm rộng xe vận tải vào được. 351/51B Trương minh Giảng SG.

Nhà bán, vách tường, gạch bông suốt, đủ tiện nghi, 3,6x15 vùng rất yên tĩnh. số 169 Lê quang Định Gia Định, sau chùa Dược Sư, giá 700.000đ. Xin Ông Bà trả 650.000đ đến thương lượng lại.

950.000đ Một căn nhà gác suốt biệt lập, 4 mặt cửa. Tiện Nghi (nhà bếp nhà tắm) gọn gàng xinh đẹp. Tiện cho gia đình ít con. Hỏi 123/83 Bis Trần Bình Trọng CL. Hoặc điện thoại 40345 (Quản sự) hỏi ông Bằng trong giờ làm việc.

Bán nhà mặt tiền 4mx25m xế nhà Thờ Tân Quốc lộ 1 đang mở tiệm uốn tóc đông khách với đầy đủ dụng cụ trang trí đẹp, đứng giá 2T nếu mua nhà không cũng được. Hỏi 2 Phạm hồng Thái (Ô. Tạ) xế nhà dây thép gió Chí Hòa).

1T7 nhà lầu đúc, xung quanh rào sắt đủ tiện nghi hẻm số 191 Đền Thánh Antone Phạm hồng Thái nối dài (Ông Tạ) hẻm vô 200m hỏi nhà 22/213 cùng hẻm chỉ dẫn.

Chỉ hơn triệu. Villa Dalat trên đồi Cô Giang vị trí đẹp hướng tốt. Hỏi Bà Giáp tại đường Trọng Trình nối dài, quẹo mặt hay liên lạc với Bà bằng Hộp Thơ 187 Đà Lạt.

Nhà bán 4m3x7 mặt tiền, tiện buôn bán, compteur điện nước số 130 Võ Tánh Phú Nhuận. Hỏi 303 Trương tấn Bửu PN từ 18g đến 20g.

Bán rẻ một căn nhà mặt tiền 4x28 luôn đất có bằng khoán. sân trước sân sau, hướng Đông Nam. tiện mở cửa tiệm phòng gạch. 5 Ngô tùng Châu GĐ. Giá 3tr.

Nhà bán 10mx3m20 điện, nước, đủ tiện nghi, gác suốt. Hỏi 491/74 Phan đình Phùng (Saigon).

Nhà bán 1.400.000đ 1 căn nhà tường, gạch bông 6mx2m có sân để xe 6mx6m đủ tiện nghi 492 Ngô tùng Châu G.Đ (xem nhà buổi sáng).

Bán 1 Hôtel tại Vũng Tàu. đẹp mát mẻ, đủ tiện nghi. Khu yên tĩnh, gần chợ, gần biển. Hỏi: 86 Trần quý Cáp SG giờ làm việc.

Nhà bán. số 443/6 Trương minh Giảng Saigon, cổng trại Bùi Phát. Hỏi ông Mão.

Nhà rộng, địa điểm tốt, bán rẻ Tiện cho người muốn sửa theo ý muốn. Tại 199/19 Trần quốc Toản Saigon (vào hẻm 195 chừng 10m)

Cầu chữ Y mặt tiền có gác, điện nước 125 đường Dạ phía Nam.

Bán nhà đúc 2 tầng luôn đất 5x16m đủ tiện nghi có sân 5x8m hỏi 21A Nguyễn minh Chiểu Gia Định 16Hx17h30.

Bán gấp nhà lầu đúc 2 tầng đủ tiện nghi. Hỏi hẻm 267, số nhà 63/3L Trương-m-Ký GĐ khu bò Sữa.

Nhà bán đủ tiện nghi 460.000đ. Hỏi tại garage Tấn Lợi 57/1D Xa Lộ Sg.

Bán Phố lầu mặt tiền. 3 lầu, đủ tiện nghi điện nước, tiện mở nhà thuốc, chi nhánh ngân hàng. Kỹ nghệ lạnh, thương mãi gần chợ Bàn Cờ. Trong khi vật giá leo thang mà vẫn bán giá cũ. Hỏi số 16 đường Bàn Cờ (số cũ là 612/16) từ 7g đến 10g hay 10g đến 22 giờ.

Bán Phố lầu đúc mặt tiền 4mx16m khu thương mãi. gần chợ TânThuận Đông. Hỏi Thầy Giáo Nhân tiệm tạp hóa Nguyễn Hoàng ngang cây xăng Tân Thuận.

Nhà bán gấp mặt tiền có lầu đủ tiện nghi có điện thoại tiện mở văn phòng và cửa hàng Trần quý Cáp Sg số 337 coi nhà từ 9g—12g.

Nhà bán 55 Nguyễn thiện Thuật Saigon giá 3 triệu 4.

Nhà mặt tiền lầu đúc 2 tầng tươi, đầy đủ tiện nghi khu đông dân cư, giá 4 triệu 500 92B (1458) Lê quang Định Gia Định.

Bán rẻ Lầu đúc 3 tầng mới toanh 4mx17m, kiến trúc kiểu mới, có công tơ điện nước giấy phép, sân để xe, 4mx10m. gần chợ giao nhà trống. Hỏi 662 Hậu Giang Cholon.

Bán Cửa hàng lầu đúc, gần Ngã Bảy, tiện buôn bán vật liệu xây cất hoặc mở chi nhánh Ngân Hàng. Hỏi 611/2 Phan thanh Giản Saigon (buổi chiều). Miễn trung gian.

Bán nhà mặt tiền trệt, tại mũi tàu Ngô-T-Châu và Trần bình Trọng (Gia định). Nhà có 3 phòng ngủ. phòng ăn, phòng khách nhà để xe nhà kho, sân chơi, nước điện riêng 160m đất có bằng kh.án riêng. Tiện việc mở tiệm hoặc gia đình đông người. Giá nhất định 2T6. Hỏi 1 Trần bình Trọng (GĐ) (kế bồn nước ngã tư Xóm Gà).

Nhà bán mặt tiền Bến Hàm Tử gần chợ Hòa Bình Rộng 3m2x22m nơi thương mãi Lầu cây suốt, điện nước giá 2 triệu mốt. Hỏi 629 Bis Trần hưng Đạo SG chỉ dẫn.

Nha Trang bán căn nhà số 220 đường Nguyễn Hoàng 5mx32m, đủ tiện nghi, tại bến xe tiện mở tiệm thuốc tây, phòng ngủ buôn bán giao nhà trống hỏi địa chỉ trên.

Nhà bán 490/35 Nguyễn Tri Phương CL 5m30x20m lầu Compteur điện, nước sân để xe. Giá 4.500.000đ.

Nhà bán luôn đất có BK giá rẻ đường Võ Tánh Saigon, xế Tổng Nha C.S.Q.G Nhà mặt tiền căn bìa 150m2 (4,25x35m) garage 5m nhà trước trệt 18m nhà sau 2 lầu đúc 12m nước điện 110/220 ở An Ninh buôn bán tiện lợi. Hỏi ông Ba Sáng 36 Nguyễn Huệ Saigon ĐT 91.815 chiều từ 14g tại 15 Trần quý Cáp Saigon

SƠN CHÀ - ĐÀ NẴNG

Vì không người trông coi. Cần bán gấp 1 căn nhà đầy đủ tiện nghi. Tiện mở nhà thuốc Tây, phòng mạch, buôn bán. Hỏi số 7 Trần quốc Toản Sơn Chà Đà Nẵng. Ô. Hùng.

Bán nhà 16mx16m mặt tiền, trước mặt trường đua 95 Lê Đại Hành. Hỏi tại 72 Lý thái Tổ. Mời ông trả 5T2 lại thương lượng.

Cai tín nhiệm

Nhận lãnh xây cất nhà phố, và sửa chữa việc lớn nhỏ. Hỏi ông Lộc 263/34A Võ Tánh Saigon.

Nhà lầu 5mx18m tường gạch mái ngói. Bốn phòng không kể bếp rộng, cầu tiêu nhà tắm biệt lập. Có hẻm hông riêng. Đồng hồ điện nước đầy đủ. Gần lộ, xe hơi vào nhà. Bán rẻ. Xem nhà tại 231/44 Trương minh Ký (669C hẻm số 20 trước nhà thờ Ba Chuông Trương minh Ký)

4 Triệu nhà khu Cách Mạng rất an ninh lịch sự, ngang 5m dài 17m, 2 tầng, lối đi riêng biệt, hoa lợi 60 ngàn 1 tháng. Xin hỏi bà Trung Tá 54a Tự Đức sau trường Quốc Anh chỉ dẫn.

Nhà bán 224A Tôn đản Khánh Hội 3x9 thước lót gạch bông lầu cây suốt bán gấp giá hạ, hiện đang mở tiệm và có đồng hồ điện nước mua xong giao nhà liền cần sang đồ nghề cũng được.

Nhà bán đúc suốt mới xây 6m5x15m, đủ tiện nghi. Công tơ điện, nước, 2. douche 2. lavabo. 2. nhà tắm quạt trần, rộng rãi mát mẻ tiện cho gia đình đông người. Khu yên tịnh rất ninh. Gần Cầu Công lý, giá 2T7 Hỏi số 331/9 Bis đường Công lý SG.

Bán nhà mặt tiền 4mx30m buôn bán giá 3T8 và căn nhà mặt chợ 3m50x17m có gát lửng, luôn sạp trong chợ 3mx4m giá 1T2 cả hai căn đều mới cất xong. đẹp. đầy đủ tiện nghi, khu an ninh. Hỏi 268/2 đường Bạch Đằng. Hàng xanh Gia định gần tiệm phở Tân Lập (sát lộ).

● **Nhà bán có sẵn điện thoại** dày đủ tiện nghi (4mx18m) compteur điện nước, gần chợ trường học. Hỏi 2060 16 M cư xá kiến thiết Trương minh Giảng (trước nhà Thờ Ba Chuông). Và 1 căn ở trung tâm Saigon (gần chợ Vườn Chuối) Hỏi 554/162D Phan đình Phùng Saigon. Liên lạc bằng điện thoại số 41.353.—

250.000đ bán nhà sàn vùng ThịNghè, cừ ciment, mái tôn, có trần 11mx6m, có 4 phòng. khu yên tĩnh, rất mát Có điện, có thêm chuồng heo 4mx4m còn chỗ để phát triển thêm. Hỏi 2A Huỳnh Mẫn Đạt Thị Nghè.

Cần tiền Bán 2 căn phố mới xây cất đẹp đủ tiện nghi (3.6x20) cạnh nhà thờ và trường học đường Bạch Đằng Gia Định giá 650 ngàn. 2 căn nhà lầu 3 từng kiến trúc mới có Garage (4thx21th) có bằng khoán mặt tiền đường Ngô tùng Châu rất tiện buôn bán. Căn bìa 5T, căn giữa 4-6T, Hỏi 224/4 Bạch Đằng GĐ.

Xưởng tương bán (luôn đất nhà) vì thiếu người trông lo, xưởng đang hoạt động, khách hàng có sẵn. Mua rồi sản xuất liền được. — 2 xe vận tải nặng. 1 Desoto dầu lờ đời EG. 1 International ED. Hỏi Xưởng tương Chí Tài 32/1 Quốc lộ 4 Cai Lậy. (sát quốc lộ 4, gần cầu đúc Cai Lậy nhà thờ Tin Lành).

Cư xá Phú Lâm A Villa song lập, căn bìa 2 mặt đường đủ tiện nghi, đất trống bên hông, bán rẻ, Coi nhà 185L. Thương lượng tại 18M cùng cư xá mỗi buổi chiều.

NHÀ THUÊ

Phòng cho ngoại kiều mướn có tủ lạnh đủ tiện nghi, Hỏi 459 Trần quý Cáp Sg.

Phòng đủ tiện nghi, khu an ninh 10-15.000đ 36/42 Cô Bắc chỉ dẫn

Dư 1 phòng trên lầu, lối riêng 10.000đ 1 tháng 511/29 Trần Hưng Đạo Saigon.

Cho thuê phòng khu C.X. Lữ Gia 10.000 15.000 1 tháng, Hỏi 193 Đinh tiên Hoàng. Chỉ dẫn.

Cho thuê văn phòng Hàm Nghi Sg 154C Trần quang Khải.

Cho thuê phố lầu đúc đại lộ 2 mặt tiền đường, tiện mở phòng mạch hoặc nhà y đông dân cư, có giấy phép giải khát điện nước, đẹp tuyệt. 229 Dương bá Trạc cầu Chữ Y.

KHÁCH SẠN MANDARIN

63—65—67. Đỗ Quang Đẩu Saigon (đường Phạm Ngũ Lão. Gần chợ Thái Bình). Đ.T. 92.521

- ● Phòng cho mướn tháng và ngày
- ● Đầy đủ tiện nghi
- ● Khu vực yên tĩnh

Sáng: Điểm Tâm và Giải Khát Trưa—Tối: Cơm, Phở Xào, Mì Xào v.v. Kính Mời

CẦN MƯỚN

Nhà Villa, Appartement House có đầy đủ tiện nghi, thuộc khu vực yên tĩnh và an ninh.

Xe hơi du lịch Nhật Bản và Pick-up với giá cao cho Ngoại kiều.

Xin quí vị liên lạc: 371AB Hai Bà Trưng Tân Định Sg ĐT: 41.539

Phòng trên lầu cho thuê 3000đ 1 tháng. thế chân 10.000đ. Hỏi 15 bis Lương hữu Khánh Saigon buổi chiều

Lầu Đúc rộng, đủ tiện nghi, lối đi riêng, cho thuê. Hỏi 436/17 Lê văn Duyệt Sg.

Phòng trống cho thuê, dành riêng cho phái nữ, vợ chồng son. Hỏi 513/6 Phan Thanh Giản SG.

Cho thuê 1 garage sửa xe hơi trên 2.000 thước vuông đang đông khách, vì thiếu người chăm nom. Hỏi Ô.Cầm 135 Hàm Nghi Saigon. ĐT 91.284.

Phòng lớn cho thuê, sang trọng đủ tiện nghi, nơi yên tịnh, xe hơi vào tận nơi tại số 120/14F Trần bình Trọng (gần nhà thờ Chợ Quán).

Cho mướn nhà 3m20 x 10m, gác suốt phòng lạnh, tủ lạnh, đủ tiện nghi, sân để xe hơi, khu an ninh, 25 ngàn một tháng, dành cho các cô chiêu đãi hay ngoại kiều. Hỏi quán Hoàng Mai 36/20 trong Hồ tâm Chi Lăng Gia Định chỉ dẫn.

3.000đ gác rộng mát 3mx10m. tiện nghi xem nhà 107/2 Hùng Vương, Thị Nghè (ngang Viện Dưỡng Lão) Thương Lượng 10A Tự Đức, Sg.

Phố cho mướn gồm 1 phòng khách, 1 phòng ngủ và nhà bếp meublé, bao nước, ở vùng an ninh và yên tịnh. Xin hỏi tại địa chỉ 111/4 hẻm 161 Võ Tánh Phú Nhuận Gia Định. 25.000đ 1 tháng

Cho thuê nhà lầu đúc, dành cho vợ chồng ngoại kiều không con hoặc 2 chiêu đãi viên. Hỏi ông Dũng ngoài giờ làm việc tại 248/1 Nguyễn Huỳnh Đức PN (gần cổng xe lửa).

Cho thuê 2 phòng rộng meublé WC lối riêng 7.000đ — 15.000đ. 436/22 Lê v. Duyệt Saigon.

Phòng cho ngoại kiều thuê. 295 Nguyễn Thiện Thuật.

Phòng cho thuê. Hỏi 141A Nguyễn văn Học GĐ

Gia đình ít người, cần mướn một căn phòng rộng hay căn nhà nhỏ tiện nghi, lối đi riêng, vùng Saigon-Gia Định, Giá mướn từ 15.000đ/tháng trở lại. Có thể đưa trước 3 tháng. Đến cho biết hoặc thư về Cô Hằng 275 Trần Quốc Toản SG.

Nhà cho ngoại kiều thuê 12mx3m4 kiểu mới, đủ tiện nghi tinh mịch, mát mẻ 15000đ, một tháng 51/22/9 Cao Thắng. Saigon.

Nhà cho ngoại kiều thuê 2 phòng, có gác đúc, garage, đầy đủ tiện nghi. Hỏi tại 3/89 Cư Xá Lữ Gia Phú Thọ.

Ngoại kiều dân sự cần mướn villa nhà hay appartment tiện nghi, có nước uống. gần khu TSN, Công Lý, Cách Mạng HBT. Khoảng 60 ngàn 1 tháng. Hỏi 289 Lý Thái Tổ SG.

Xa lộ nhiều phòng cho thuê ngày tháng 3500đ—4500đ—6000đ tiện nghi. Hỏi quán Tân Cảng ngã tư Xa Lộ Cạnh cây xăng Shell.

Nhận phái nữ độc thân ở trọ. phòng rộng mát, đủ tiện nghi 3000đ. Tại lầu 3 số 391/TK40/38 Trần hưng Đạo SG (ngõ vô hẻm 391 đi thẳng độ 100m tới ngã ba (chỗ bán đá banh tay) quẹo mặt là đến).

Cho thuê làm văn phòng hay cần người hợp tác địa ốc và có một phòng cho Mỹ thuê, địa điểm tốt, điện thoại, sân để xe hơi. sáng 10g-20g. trừ chủ nhật. 384/46 Công Lý (trước chùa Vĩnh Nghiêm) Saigon.

KHÁCH SẠN
KHẢI-HOÀN

Phòng đẹp, đầy đủ tiện nghi. có nước nóng máy lạnh.
15bis Đặng Đức Siêu Saigon
(góc Bùi thị Xuân)

Cho mướn tầng lầu 2 phòng, bếp, tiện nghi (hoặc từng phòng riêng biệt.) Có thể cho Chỉ nhận độc thân hoặc 2 vợ chồng son Việt hay ngoại kiều. Hỏi 462/70 Nguyễn tri Phương Chợ Lớn.

Cho thuê nguyên căn nhà đúc suốt, đầy đủ tiện nghi. Khu lịch sự, yên tịnh tiền nhà 20.000đ mỗi tháng thế chưn 300.000đ (miễn trả giá) Hỏi tại số 331/9 Bis Công Lý Saigon.

Cần gấp Nhà, Villa, Appartement. Đất vùng yên tịnh và an ninh cho ngoại kiều thuê giá từ 40.000đ đến 200.000đ. Xin quí vị liên lạc: 128 Cách Mạng (T.S.N.) Nếu không tiện di chuyển. Xin điện thoại 41.145.

Daihatsu Campagne 1000 Pickup EO mui vải băng ghế. Cần bán 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Mazda PU. 1000 EO 4.. số 32 Cư xá Lý Văn Phức Saigon (sau sở Y Tế đường Hiền Vương).

2CV số EE5.. bán (trong giờ làm việc, gặp ông Vinh phường vật liệu TC.G.C.) 60 Đoàn Thị Điểm SG.

Daihatsu còn mới bán, có mui và băng sau 257/28 Nguyễn văn Thoại Cholon.

Xe bán Fiat hạng nhẹ đời EC còn tốt. Số 473/1 Hai bà Trưng Tân Định Saigon.

Đại hạ giá bán 1 Volkswagen Microbus, EC vừa đổi máy mới EJ, băng. kính, máy toàn hảo, không chê. Hỏi 276-278 Minh Phụng CL

Bán Honda Pick up EO 5. một đời chủ thật tốt giá rẻ Peugeot 404/EB4. Radio Cassette xe tuyệt hảo. 68 Võ Tánh Saigon.

Bán 1 Studebaker 8 máy số thường N.B.V. EM tình trạng còn thật tốt sơn đỏ 612/123 Phan đình Phùng Bàn Cờ (Sg)

Bán Simca 9 NBK NBH du lịch 84 Nguyễn văn Học Gia Định.

Bán xe du lịch Standard máy sơn còn toàn hảo 216 Nguyễn thiện Thuật Saigon

Toyota Mark II du lịch. EO. de luxe, Radio, máy lạnh, còn mới toanh, bán gấp. Hỏi 205, đường Lê Đại Hành (Chợlớn).

MAZDA 1000 P.U. EO Mới tinh. Hỏi số 1 Nguyễn Trãi Saigon (trường Nữ sinh Mũ).

VOLKSWAGEN đời NBU máy hoàn toàn mới. Hỏi ô. Tuệ 379 Minh Mạng Cholon buổi chiều.

Toyota PU 125 đời EO7 9 nút, mui tốt, toàn hảo, bán. Hỏi 16 bến Nguyễn văn Thành mé sau Chợ Lớn Mới

720.000đ Toyota 800 PU EG8, xe hoàn toàn tốt. Tiệm hớt tóc Phát Đạt 692 Vạn Kiếp Gia Định.

Taunus 15M Deluxe thiệt đẹp (có Radio) đời NBT còn tốt như mới bán gấp 600 000đ. Hỏi 162A Cộng Hòa Saigon.

Ford Galaxie 500 EH. Radio Cassette máy lạnh Mark IV đẹp lộng lẫy. Hỏi 45F Lò Siêu (gần trường Cây Mai Cholon).

Bán Jeep cabo cao EP. nguyên thủy, máy, đồng, mui, nệm và lốp giá trị 80 o/o. Xem xe mỗi buổi chiều tại 99/9 chợ Lăng Cha Cả Gia Định.

Jeep Land Rover

EO hoàn hảo. Coi xe buổi trưa 94 Hiền Vương Saigon.

Cần tiền bán rẻ

Taunus EP. 3, 17m, Super Luxe, Familial nguyên thủy 4 cửa, đi 15 000 Km, kiểu mới nhất, mới toanh. 850-854 Nguyễn Trãi CL Đ.T. 50.855.

Volkswagen

EP 4,.. Du lịch thật đẹp, còn mới bán gấp. Hỏi 349/171, Cư xá Lê đại Hành (Phú Thọ) trước cửa trường đua ngựa.

Đi xa bán P.203 hoàn hảo giá đặc biệt: Hỏi 514 bến Nguyễn Duy Quận 8 CL.

TOYOTA Lite Scout EH. . mui sắt giữ cẩn thận, mới bán gấp 910 ngàn, 218 Bà Hạt Sg.

Accu xe hơi Toyota, Mazda, Daihatsu v.v... Giá rẻ. Quảng An Lợi. 72 Pasteur Saigon (Trường Bá Nghệ Cao Thắng).

Bán gấp Toyota Corona Luxe toàn hảo 1T650 ngàn đồng. 54 Kỳ Hòa ChợLon từ 10h.—14h. và tối.

Vauxhall Super NBT/EL máy Embrayage Dynamo sơn nệm thay mới 136 Tr-Minh Thế Saigon.

X - Toyota MK II Ngoại kiều về xứ bán gấp xe du lịch mới tinh Toyota MK-II đời 70, máy lạnh, radio. 451/50 Hai bà Trưng Saigon.

Consul EM/BU. 4 máy, máy. đồng, nệm hoàn toàn tốt. Bán hoặc đổi xe nhỏ. Hỏi ông Nam 42 Nguyễn văn Lạc Thị Nghè.

Traction 11 cốp vuông còn toàn hảo 298 Lý Thái Tổ SG.

Volkswagen Microbus băng kính EC. 5544 máy đệm mui bán rẻ. 238 Võ di Nguy PN.

Daihatsu Hijet 360 F.O. 99 Familial băng kính chưa hết R dage. bán. 238 Võ di Nguy PN.

403 Peugeot bán đời NBW số máy 2T6, có radio Cassette máy đồng nệm sơn toàn hảo. Giá 1T38. Hỏi Quán Ba Ninh 197 ter 1 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán xe Daihatsu thực dụng. mui Jeep giá 650.000đ 98 Trịnh hoài Đức Biên Hòa.

Bán 1 xe R.8 EO có Radio tự động. 1 Truyền hình hiệu Philips 23 inc. 462 Lục Tỉnh Phú Lâm.

Peugeot 404

máy lạnh cassette radio de-luxe đời EH mui 3T 7 cần tiền bán gấp, 3T4 giá nhất định coi xe suốt ngày 92 Kỳ Con SG.

De Luxe Simca 1000 đời EP.54. (năm 1965) radio, sơn, đồng, máy hoàn toàn nguyên thủy. Hỏi 9 Lê công Kiều (Reims cũ).

2CV và Fiat 600 EC bán 1 trong 2 chiếc. Tại 77 Đào duy Từ Cholon.

Vận tải nhỏ T-45. hiệu chạy Bến Tàu. Không người trông nom. Bán rẻ 300.000đ. Hỏi Ngọc 164 Tô hiến Thành Sg.

Peugeot 504 Màu trắng nệm đỏ máy lạnh Mark IV Radi Cartrige. Bao chắc giá 3T9 bao qua trên hoặc đổi xe nhỏ. Hỏi Ô. Văn 55 Nguyễn huỳnh Đức P.N. 12g-15g. 18g-21g.

Opel Record NBV/EJ toàn hảo. 495 Trần quốcToản (khoảng giữa Dương công Trừng và đường 46.

Bán rẻ Vedette NBG/EJ. Máy mới làm. mui nệm sơn còn tốt. Giá 350.000đ. Hỏi 266 Cô Bắc SG.

Taxi Renault 4CV NBO, đang chạy khỏi sửa. Hỏi đường Nguyễn văn Thoại hẻm 175 vô 100m nhà số 203 (cặp hông trường học Nhân Chu) gần sở Mỹ.

Opel 1700 Familial ED. đèn vuông, Radio, Antenne tự động, bán. 396 Phan đ. Phùng Saigon.

Bán xe Citroen 11 Leger đời cũ NBJ. tình trạng tốt, mới làm máy. sơn, đồng. Hỏi 235 Nguyễn Kim (Cholon).

Bán Toyota Corona Mark II Pick-up. 119 Nguyễn th. Thuật.

Jeep Cabot bâu EP. 9 nút, dư dùng cần bán. Hỏi 259B Trần quang Khải Tân Định.

Thật rẻ bán 1 xe Jeep Willys, 1 xe Simca 9 toàn hảo, 1 xe Honda 50cc. Hỏi Hỏi 154 Lục Tỉnh Cholon.

Mazda 1200 de luxe E. 8... đi xa bán gấp. Hỏi 503 Trương tấn Bửu PN. (từ 18h-20h).

3CV citroen du lịch EC bán rẻ 820.000đ 528/8 Phan thanh Giản.

Toyota EH Familial xe thật tốt cần tiền bán gấp 1.150.000đ 75A Cộng Hòa (chợ Nan Xi).

Fiat 1300 vận tải nhẹ EC tiện giao hàng, thùng bít bùng, tốt, bán 534A Hồng thập Tự SG Đ.T 92957.

Toyota 800 PU số EH mui bố vô trắng 160 Lê quang Định Gia Định.

Jeep Kaiser loại Mỹ lùn. Xe toàn hảo, số EP 5.. màu trắng, chắc giá 690 000đ. Hỏi: Ông Văn 55 Nguyễn huỳnh Đức PN.

Simca 1300 Fourgon, băng sau, kiểu quây, sơn, nệm, máy. toàn hảo bán rẻ 762/1 Phan-đ-Phùng Sg.

Toyota Crown EP

Toyota Crown 6 máy EP, có máy lạnh, radio, antenne tự động, Cassette, tủ lạnh và 6 kèn âm nhạc, hoàn toàn là đồ original, chỉ chạy 2 ngàn cây số, tình trạng còn như trong hãng. Hỏi 127E Tôn Thất Đạm SG ông Kim, hoặc 952 Trần Hưng Đạo Cholon.

Toyota 800 bán rẻ. Hỏi 103G Thiệu Trị (Nguyễn Huỳnh Đức cổng xe lửa số 6 quẹo vô).

Bán 1 bộ máy xe du lịch Peugeot 203 số máy gần 2 triệu mới đi 20.000km. Hỏi 56 Trương công Định SG.

Bán Vauxhall Viva dernier modèle, Radio Cassette tuyệt đẹp, mới chạy 32.000cs bán. Honda Pick up đã đóng thùng sắt chạy 3.000cs. Hỏi 6/117 Cao Thắng SG và 227-229 Tự Do SG.

AUSTIN MINIVAN EB

Bán 560 ngàn. Tình trạng rất hoàn hảo. Hỏi 36/257/1 Cách Mạng.

Toyota 25 đời EO toàn hảo Hỏi 119/2 Yersin cạnh rạp hát Diên Hồng, hoặc ĐT.99.948. Miễn trung gian.

Gấp Datsun 1300 số T. Hỏi đầy R căn số 10 Cư xá hỗn hợp trước NhaTiếpVận (đường Tô Hiến Thành nối dài).

Daihatsu cabine origine. Xe còn mới tinh, 4300km, mui xếp, bán gấp 780.000đ, hay đổi xe 2 bánh, 75A Cộng Hòa (chợ nan xi).

Daihatsu cuối EO. thật tốt. Bán. 396 Phan Đình Phùng (SG).

Jeep. Wagoneer

4 cửa đời mới. toàn hảo và 1 Dodge 4x4. Hỏi Garage Phi Mã 47 Xa Lộ, (qua cầu P.T.G. 150m).

Simca 1000, gl cuối EB, ít đi, như mới 92 hẻm 7 Võ Trường Toản, Gia Định.

Opel Record 1700, EC, máy móc toàn hảo, có radio cần tiền bán gấp giá, rẻ Hẻm 106 Hồng Thập Tự SG.

Daihatsu Fellow mới nguyên, dong du lịch rất đẹp bán [illegible] 464 Lý Thái Tổ Saigon

Jeep willys, chín nút toàn hảo Đi xa bán gấp giá phải chăng. Hỏi 258 Nguyễn thiện Thuật. Saigon. Ngoài giờ làm việc ĐT 99.807

Bán gấp 3 CV Citroen Fourgonnette ED, Peugeot 203 EM. Hỏi ông Cù 52, bến Chương Dương SC.

P.U Honda EO cần tiền bán gấp. 300 T.T. Bửu (Phú Nhuận).

Bán xe P.203 NBH Zéphyr NBU Audi EE, International Jeep EI. Hỏi 287 Trần quốc Toản SG.

HỆ THỐNG PHÒNG NGỪA
MẤT CẮP XE DU LỊCH

chỉ tốn 750đ là bạn có một cái khóa an toàn từ tay lái xuống chân đạp khỏi bị mất cắp hoặc bị đẩy xe trong lúc vắng mặt. Bán sỉ và lẻ tại hãng Wing Phong số 6 Vĩnh Viễn Cholon Điện Thoại 38.228. 38.229.

Volkswagen du lịch EM., 9nút. Tại 39 Cư xá Gò Vấp. ngõ vào trường Tiểu học ngay đầu cầu hang quận Gò Vấp.

Taxi bán 4CV. toàn hảo, chủ đang chạy. Hỏi 207/20 Trần quốc Toản Sg. ngang VNQT.

R.4 EB hoàn hảo bán gấp. Hỏi 61/7 Xa lộ (gần cầu Phan thanh Giản, phòng mạch Bác sĩ Liên)

Jeep capot thấp bán. 60 Lê đại Hành bên hông phải Bệnh viện Chợ Rẫy.

Bán gấp 3CV La Dalat, vừa lấy ở hãng về. Hỏi 2076 lot M Cư xá Trương minh Giảng (trước cửa Cô nhi viện Lâm Tì Ni)

Bán xe 2 CV du lịch số EO làm như mới và 1 Datsun 1000 Du lịch EC4. Hỏi 44bis Hiền Vương.

R.4 máy, sơn, đồng mới làm lại rất tốt dư dùng không chỗ để Bán. Hỏi 22 chợ Trương Minh Giảng Sg Tél 40.695.

Daihatsu PU xe nhà EP toàn hảo 9x Cư Xá hỗn hợp Phú Thọ Đường Tô hiến Thành.

Cần Bán FIAT 125, EO.... Máy lạnh, cassette tình trạng hoàn hảo. Xem xe tại 2Bis, Bà Huyện Thanh Quan, SG.

Bán International 1300 đời EG 6 ngàn dầu. 17 Bến Nguyễn Duy Quận 7 Bình Đông gần Kinh số 1.

Taunus 12M EC 7... 9 nút. 4 cửa chủ tự lái cần bán gấp. Hỏi tại Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận hẻm 13 số 1291 Ngoài giờ làm việc.

Datsun 1300 EI

bán gấp, giá rẻ, xe du lịch Datsun 1300 de luxe đời EI, 1 đời chủ, ít đi, toàn hảo, tình trạng như mới hoặc đổi lấy xe du lịch loại nhỏ như Toyota 800, Honda N.360, Volkswagen... Hỏi 14 Cao bá Nhạ Saigon (gần 21 Cống Huỳnh)

Toyota Mark II.EI .8 Familial băng kính toàn hảo bán gấp 238 Võ di Nguy PN

Bán Dauphine Taxi tốt toàn diện khỏi lo 126 Phan văn Trị Gia Định bên cạnh hãng sơn Bạch Tuyết ngã 5 Bình Hòa

Peugeot 403 toàn hảo số máy 25. Hỏi 63C Phát Diệm Saigon

Honda N.360 du lịch EI 8. Màu trắng toàn hảo. 230 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán Jeep Mỹ và Carbốt cao số EP.5... Hỏi ông Kinh C-50 đường Xóm Chiếu Khánh Hội. S.G ngoài giờ làm việc.

Mazda 1000 E.I. toàn hảo 40 Nguyễn Hoàng Chợlớn.

Bán gấp 1 xe Mazda 1000 đời EH. Máy toàn hảo, sơn Origine (màu xanh). Giá rẻ. Liên lạc 212/21 Nguyễn hữu Cảnh Saigon.

Fiat 125 bán, ít đi, còn mới. Hỏi 207 Phan thanh Giản Saigon.

Bán Desoto 600 dầu mới toàn hảo đời EH và EI. Hỏi 2 Nguyễn Duy cửa sau lò heo Chánh Hưng

Xe ID 19 đời 1969 15.000km liền màu, máy lạnh. Radio, Magnétophone, giá phải chăng. Hỏi [illegible] Triệu Đà Cholon. Sáng 7 giờ — 10 giờ.

Mazda 1000 số T... kiểu 2 cửa 1967, thật tốt. 256 Công Lý SG.

Bán xe súc hiệu Forklift 3 tấn toàn hảo 1 máy trộn hồ hiệu Nhật bản (1 bao) 1 Moteur Bernard 13 ngựa cả treuil. Hỏi 478 Hai bà Trưng Sg.

Peugeot 203 số máy 1T76 Dauphine EB8... bán. Hỏi 59/12 Nguyễn Hoàng SG.

Xe vận tải nhẹ hiệu Ford Thames 14 chỗ ngồi động cơ tốt bán giá rẻ, bán gấp. Hỏi 446 Trần Hoàng Quân Cholon.

Morris Minivan EB. Hỏi ông Sinh 221 Cộng Hòa SG câu lạc bộ ĐH Sư Phạm.

Desoto 300 vận tải nhẹ đời EO. Hỏi 90 Ng. đình Chiểu Tân Định ĐT.41.096.

Bán xe Peugeot 203 du lịch và vận tải nhẹ. Volkswagen EB bít bùng vận tải nhẹ. Daihatsu thực dụng EO. Hẻm 125 vô nhà số 125/5 đường Lục Tỉnh Cholon (đầu hẻm có quán sinh tố).

Taunus 17 Super EB 9 nút hoàn hảo bán. Hỏi tiệm giầy King'S 267A Trương m Ký Gia Định

Contessa 1300 de luxe du lịch ED 6 radio toàn hảo, 238 Võ di Nguy P.N.

Volkswagen

EC.9 hoàn hảo có Radio bán gấp. Hỏi 42 Triệu Đà Cholon

Mazda 1500 EO.3 Radio máy lạnh Delux Toyota 1500 EH.5 Radio Cassette 216C Đồng Khánh

Mazda 1500 Deluxe EP mới toanh màu trắng Radio AM FM máy lạnh màu trắng cần tiền bán gấp 3T2. 40/18 cư xá Lữ Gia tel 50.159

Taxi bán gấp Dauphine còn tốt Hỏi 114 Hoàng Diệu KH

Bán 1 xe 2.CV du lịch toàn hảo đường Châu văn Tiếp hẻm Nguyễn thái Học số 8 (ngay rạp hát Huỳnh Long) chợ Bà Chiểu

Vauxhall Super de luxe 58, hoàn hảo. bán gấp giá hạ. 145/38 Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ.

Dauphine Ondine Gordini EB. 5 số, thắng dĩa, hoàn hảo bán gấp. 762/1 Phan Đình Phùng SG.

Cần bán 1 xe Daihatsu loại vận tải nhẹ, xe nhà dư dùng mới 6000km. Đời EP. Mui bố xếp, băng nệm đỏ, xe nguyên thủy. Miễn trung gian. Hỏi 283 Nguyễn thiện Thuật. Xem xe ngoài giờ làm việc.

Vauxhall đời NBS xe còn tốt bán. Hỏi 120 Tân Khai Cholon

Bán Honda T.360 vận tải nhẹ số 2270B ấp 10 Phan văn Trị Gia Định

Toyota Sport số X bán rẻ. Hỏi 59/1 Chi Lăng Gia Định

Volkswagen

bán 760.000đ sơn đồng mới làm, hiện đang sử dụng. Hỏi ông Chính phòng thí nghiệm Hóa Học Bệnh viện Grall

P.203 máy sơn nệm toàn hảo mới, rất đẹp, bán Hỏi 364 Phan thanh Giản

Bán Toyota Corona de Luxe, kính xanh, số EP. Hỏi 36/5 Trương minh Giảng

Bán Daihatsu vận tải nhẹ mui vải. Hỏi 46C Phát Diệm

Bán 1 Volkswagen vận tải nhẹ đời EB. Hỏi 263 Đề Thám Saigon

Jeep Kaiser Mỹ lùn EO còn tốt bán, và bán 4 vỏ hông trắng Michelin 640x13 chưa dùng. 1 Hors-Bord Johnson 40 ngựa máy vô Remorque, mới tinh 400 ngàn. Liên lạc 132 Trương Minh Giảng SG.

Bán Peugeot 403 du lịch, số máy 3T27, EB. Hỏi 2C Trần Nhân Tôn Cholon.

404 Berline 0km. 404 EH. Mazda EO bán. Hỏi 74 Pasteur Saigon.

Bán 1 xe Morris EC. Hỏi 41 Tôn Thất Thiệp SG.

Mazda 1000 đời EO 4... du lịch màu trắng. mới. đẹp hoàn toàn. Hỏi 258/6 Võ di Nguy Phú Nhuận (ngang nhà lầu Phú Nhuận).

Volkswagen du lịch màu trắng ED (số cũ NBS) Radio, xe nhà toàn hảo 1 đời chủ của Kỹ sư nói Kỹ. Giá 1T2. 116/2. Tô Hiến Thành Saigon Coi xe thứ 7, Chủ nhật

Dư dùng muốn nhường lại 1 chiếc Mazda Pic Kup đời EO. Hoàn hảo, 125 Hồ văn Ngà.

Mazda 1000 Pickup EI 8... mui bố xe tình trạng mới bán rẻ và Chevrolet EA. 2 cửa 8 máy Bán rẻ 600.000đ. 68 VõTánh Saigon.

Préfect Ford nouette xe toàn hảo toàn tốt. 37 Huỳnh Quang Tiên Saigon.

NHẮN TIN

Cha là Nguyễn văn Lâm, mẹ là Nguyễn thị Rạng tìm con là Nguyễn văn Sơn 15 tuổi thất lạc Con hiện giờ ở đâu cho cha biết tin.
7 đường Hùng Vương
Cô Nhi Viện Dưỡng Lão

Xế bay? đủ loại hệ thống tự động báo động để bảo vệ xe• chuyên sửa điện, sơn đồng, thắng, các loại xe hơi Thành Phong 88A Bùi hữu Nghĩa Chợlon

Bà NGUYỄN T. TƠ (Họa sĩ) mẹ của Nguyễn thị Yến Anh Banh ngày 5-7-1966 Trước ở Saigon nay ở đâu. Cô Nhi Viện Gò Vấp Cần gặp gấp.

Bố cáo tôi tên Trương thị Bắc sanh 12-3-1944 Nam Định. Địa chỉ 185A Trần quốc Toản, làm mất một biên lai ký thác số 1106, trong thời gian 3 tháng 3-1-70 đến 3-4-70. Tôi đã báo cáo cho Giao Thông Ngân Hàng. Nay tôi đăng bố cáo này coi như chi phiếu trên hoàn toàn mất hiệu lực cho những ai lượm được.
TRƯƠNG THỊ BẮC

Tôi có đánh mất một cái bóp tại Khóm 35, Phường Phan thanh Giản. Vậy có ông NDTV nào thấy. Xin trả lại. Cam đoan không làm khó dễ.
Hỏi ông VĨNH THANH

Tôi Nguyễn văn Hộ có đánh rơi mất giấy khai sanh trên đường từ Quận Nhì và rạp hát Quốc Thanh. Bà con nào nhặt được xin đem đến 263 Gia Long Saigon, tôi xin hậu tạ.

Mất bóp Tôi có mất 1 cái bóp có nhiều giấy tờ ghi chú, có thẻ căn cước và bằng lái xe hơi mang tên Lê Thành Tân, mất vào ngày 27-11-70, nếu ai lượm được xin đem lại nhà số 119 Trần Hưng Đạo Saigon (lối ngang rạp hát Nguyễn văn Hảo) sẽ được thưởng, giao lại cho ông Lê Thành Tân. Cam đoan không làm khó dễ vì bóp không có tiền.

Hậu tạ 10.000đ

Cho ai mang lại số 67 đường Nguyễn Du Saigon (Cie Saigonnaise de Transit) những giấy tờ sau đây của Ông Yi-Yang-Hui, mất ngày 9-12-70, trên đường Yên Đỗ (góc Công Lý) Saigon :
- Passeport
- Labor Card
- 2 Copies Certificate of Employment Impérial.

Tìm con

VŨ THANH HƯƠNG 15 tuổi ở đâu về gặp Ba đau nặng, các em nó nhớ con khóc quá. Ba nhờ người đi tìm kiếm con mà không thấy. Ai thấy cháu ở đâu xin chỉ dùm.
Cha VŨ QUANG CHẤN
115 Nguyễn Huệ Saigon.

Bác sĩ TRẦN THỊ QUANG NGỌC Y Sĩ điều trị Bảo sanh viện Từ Dũ chuyên trị bệnh đàn bà, thai sản, trẻ em. Địa chỉ 219 Trần bình Trọng Saigon

Nhắn tin cô Kim An

Cháu nó nhắc dì mãi, dì về thăm nó
T. VÂN

HỌC

Nữ giáo sư Pháp

Chuyên luyện Pháp văn căn bản thực hành đàm thoại và bổ túc cho người lớn. Hỏi 42 Nguyễn Huệ Phòng 33, Saigon.

MÙA CƯỚI - NOEL

Nhận đặt bánh cưới, hỏi, sinh nhật, 2, 3, 4 tầng. Buches de Noel. Làm toàn beurre tươi. Tiệc trà. Tiếp tân. Đẹp. Ngon. Lịch sự. Xin hỏi bà Tuyết Anh. 480 Võ di Nguy PN.

SV Trường Phú Thọ. Nhận dạy kèm tư gia môn Toán Lý Hóa từ Đệ Nhì trở xuống. Hỏi Bình 173F Bến Vân Đồn SG.

KHIÊU VŨ

Dạy riêng từng người. Bán bài Vũ tự học dễ hiểu, cả khóa 10 bài 500đ. Hỏi Ô. ĐỖ LONG, 85 Phan Th. Giản Saigon.

Lớp kế toán

15-12 học tại 150 Trần Hoàng Quân Chợ Lớn. Lớp cấp tốc, học nhiều giờ Hướng dẫn chu đáo. Mẫu khoa bảo đảm đủ khả năng hành nghề.

Noel Nơi chuyên môn. Nhận đặt Buche de Noel, Arbre de Noel và các thứ sandroiches — Đặc biệt dạy Buche ngày 16 và Arbre de Noel ngày 19. Hỏi chú Sáu cổng sau trường Hồ Ngọc Cẩn, 1B Lê quang Định, Gia Định.

Dạy kèm S.V năm IV Kỹ Sư Phú Thọ có kinh nghiệm tận tâm nhận kèm tại tư gia từ đệ Nhị trở xuống (chuyên môn luyện thi tú tài I) Thư về Tài 498 Trương Minh Giảng Đ.T 41.758.

Lớp Gia Chánh Đặc Biệt
CHÍNH CỐNG
44 Nguyễn phi Khanh T.Đ.

Chủ Nhật 13-12.— Sáng 9 giờ : Bánh Arbre Noel (cây thông Noel) -|- Pâté chaud.

Thứ Hai 14-12.— Sáng 9 giờ : Mứt me -|- Mứt mãng cầu. Chiều 3 giờ : Dạy nặn bông Hồng, bông Cúc và Décor các kiểu.

Thứ Ba 15-12.— Sáng 8 giờ 30 : Bánh Mille Feuilles -|- Cornets à la crème.

Điện kỹ nghệ

Khai giảng 15-12-70. Giờ học 19h-21h. Thiết trí và sửa chữa đường dây, các máy phát điện, máy biến điện, động cơ điện hợp cho những cơ sở kỹ nghệ. Do chính các chuyên viên điện lực phụ trách. Ghi tên trường ĐẠI NAM 808, 1011 Trần hưng Đạo Saigon (gần Ciné Opéra).

Dư dùng một số Cours Cử nhân II luật khoa muốn nhượng lại. Hỏi 137B Xóm Chiếu Khánh Hội

Dạy Khiêu Vũ

Dạy từng người, Hoàn toàn đứng đắn, Cô Phụng ông Thạnh chỉ dẫn. Hỏi quán Phụng 207 Bùi Viện.

Cours điện lạnh

dạy thực tập sửa chữa máy lạnh, tủ lạnh dạy từng nhóm 5 người. Học phí 3500đ. Dạy văn lốc motor máy lạnh. Học phí 3500đ. Liên lạc với ông Hảo và ông Phụng tại 366 Minh Mạng Cholon ĐT 51.024 Hướng dẫn viên giàu nhiều kinh nghiệm.

Lớp kế toán

14-12 sáng chiều tối. Dạy như chương trình Trường Quốc Gia Thương Mại.Bảo đảm đủ khả năng hành nghề. Xa học hàm thụ.
TRƯỜNG THÀNH ĐẠT
103 Trần văn Thạch Tân Định
TRƯỜNG THANH LONG
344 Võ Di Nguy Phú Nhuận

BUCHE NOEL
BÁNH SINH NHẬT

3g Thứ Bảy 12-12-70
Sáng—Chiều Chủ Nhật 13-12-70
3g Thứ Năm 17-12-70
3g Thứ Sáu 18-12-70
Sáng Thứ Bảy 19-12-70
Sáng Chủ Nhật 20-12-70
3g Thứ Ba 22-12-70
8g Thứ Tư 23-12-70
Lớp gia chánh 188 Lê Lai SG ĐT.92.500. Có bán hộp màu và đế Sinh Nhật.

Gà ăn réveillon lạp xưởng
Chiều Thứ Bảy 19-12-70
Chiều Chủ Nhật 20-12-70.

THÔNG DỊCH

209 Nguyễn văn Sâm, gần Q. Nhì 320 Phan Thanh Giản, Saigon
Chuyên dịch Anh, Nhật, Pháp, Việt. Giáo sư Tòng 18 năm kinh nghiệm, Tiến Sĩ Ban, Phó Tiến Sĩ David đích thân đảm nhiệm.

LỚP KHIÊU VŨ
PHƯỢNG HOÀNG

Bảo đảm mau hiểu, tận tâm chỉ dẫn từng người. 57A Nguyễn Đình Chiểu Tân Định. 57A SG.

Lớp Gia Chánh

43 Tự Đức Đakao
3 giờ chiều Thứ Bảy (12-12-70) :
BÁNH SINH NHẬT
có nặn bông hồng
9 giờ sáng Chủ Nhật (13-12-70)
BUCHE DE NOEL

ĐỢT CHÓT

Người lớn và HS hoàn toàn mất căn bản hãy ghi tên gấp các lớp TOÁN LÝ HÓA CĂN BẢN TỔNG HỢP và Luyện thi : I) THẤT-TỨ (4 lớp 8 tháng). II) NHỊ AB (ôn kỹ Tam) và các lớp luyện thi TRUNG HỌC TRÁNG NIÊN 1971 (dạy kỹ từ đầu đệ Thất, khóa 18-11-1970 thi 8 đậu 7 người). Nhóm GS công lập uy tín phụ trách. Lớp 10 người. Lớp HIẾU HỌC, 315/14 Tr.m.Giảng.

Học về Thịnh Đơi Thủ khoa 220 Trần quý Cáp Saigon.

Tú Tài B G.S. nhị cấp cử nhân Toán nhận luyện thi Tú Tài I-I-2 Tư gia.Liên Lạc : 459 Bà Hạt Chợlớn (B. tối).

ANH-PHÁP

dạy đàm thoại và căn bản cấp tốc từng mục đích cho người lớn đủ trình độ, lớp 6 người, học sinh có lớp căn bản văn phạm từ lớp 6 - tứ tại Lớp Hiếu Học 315/14 Trương minh Giảng

Nhóm nữ SV cử nhân khoa học nghèo nhận kèm tiểu học Pháp trung học Việt. Hỏi Liên 345A Võ Tánh Saigon

15-12-70 GS. Bửu Đăng mở thêm 1 lớp Kế Toán mới (Việt-Pháp-Mỹ) học tối 18giờ 30. 154A Hiền Vương Sg— ĐT.98.660 Dạy hoàn bị chu bên Pháp. Phòng học máy lạnh tối tân. Nhận học viên có học lực từ Đệ Tam trở lên và ghi tên trước. (Lớp sáng sẽ khai giảng 16-1-71)

Học RADIO Cấp Tốc

1 tháng Ráp Sửa được Radio.
Học phí 4000đ. được phát sách Lược đồ—Mãn khóa cấp chứng chỉ.
15 và 21.12.70 mở 3 lớp
Sáng 8g-10g. Chiều 4g-6g. Tối 7g-9g
Ghi tên gấp tại Trường **TRƯỜNG-AN**
770. Phan Đình Phùng — Saigon

TIN ANH NGỮ

(lớp riêng). Phòng học Salon. Lớp ít học viên. Dành cho các ông các bà, cô muốn học ANH VĂN CẤP TỐC để giao dịch, du lịch, du học và để bổ túc NGHE, NÓI, VIẾT trôi chảy. Giáo sư Lane, Eric Bernard, W. Dung hướng dẫn.Chương trình học cấp tiến của Đại học Michigan, Phương pháp thính thị và thính thoại.

Ghi tên: 710 Phan Thanh Giản SG (ngang ciné Long Vân)

GIÁO SƯ DO

Tất cả các VŨ ĐIỆU căn bản, hay bươm hợp thời trang (Âu Châu và Mỹ Châu) sẽ được hướng dẫn tương tận để giao tế, tiêu khiển hoặc đi làm. Ghi tên 14 đường Phan Văn Hùm, Phòng C, lầu 1 hoặc R, lầu 3 (Ngã 6 Saigon).

LUYỆN THI

tại 710 Phan Thanh Giản Saigon (ngang Ciné Long Vân)

— LỚP TÚ TÀI I, II ban C (có lớp đặc biệt cho học sinh trường Pháp và trường Tàu).

— Lớp Luyện Thi ANH VĂN TÚ TÀI I, II ABC. Chuyên văn phạm, khảo sát, làm nhiều bài thi. Học viên kém sẽ làm được bài thi sau 10 bài học (ban C học thêm luận,phương pháp viết câu,hành văn)

— Lớp Luyện thi MICHIGAN PROFICIENCY làm nhiều bài thi, nghe tapes. GS Võ văn Dũng và Eric phụ trách.

Đặc biệt : Khóa TRUNG SĨ THÔNG DỊCH VIÊN dành cho quý bạn muốn phục vụ ngành này trong quân đội VNCH, Khóa cấp tốc để kịp thi tuyển.

Ghi tên : SÁNG—CHIỀU—TỐI

TIẾP THEO **X** TRANG 3

Sinh Viên dọa mở cuộc tranh đấu mới

—Cuộc tuyệt thực của 20 SV Sài Gòn vẫn tiếp tục. Sáng nay 1 PĐ Sinh Viên đã đến Bộ Giáo Dục yêu cầu Bộ giải quyết vụ Giáo sư Nguyễn Văn Thắng. Hiện Bộ vẫn chưa có một quyết định nào. SV Saigon cho biết nếu Bộ GD không giải quyết dứt khoát vụ này thì thứ hai tới tập thể SV Saigon sẽ phát động một cuộc tranh đấu mới.

— Ủy Ban Giáo chức đòi tăng lương (gồm 12 ủy viên trong số có các GS Bằng Bá Lân, Nguyễn Đình Chung Song, Trần bửu Quảng, Ngô Văn Ân, Tạ Tuyên, Nguyễn Sĩ Yên, Cao Thế Dung v.v...) cho hay cuộc tranh đấu của giáo chức tư đang trên đà thắng lợi. Trường Trung học Lê Bá Tịnh đã quyết định tăng 30đ mỗi giờ cho giáo chức mà không tăng học phí. Các trường Thánh Tô Ma, Đắc Lộ, Cứu Thế cũng đang nghiên cứu một phương pháp tốt đẹp để thỏa mãn đòi hỏi của giáo chức. Trường Couvent des Oiseaux đã tăng 50o/o. Tuy vậy, vài trường tư lớn vẫn liên kết tìm mọi cách làm xẹp phong trào đòi hỏi này.

— Vụ Khoa Trưởng Y Khoa Phạm tấn Tước kể như đã giải quyết xong. Ông Phó Viện Trưởng ĐH Saigon đã tìm phương thức tốt đẹp để ông Tước ra đi trong thông cảm bằng cách thay vì giải nhiệm, GS Tước sẽ nghỉ một thời gian cho đến hết nhiệm kỳ.

Cours particulier par institutrice consciencieuse et expérimentée de 7e, 8e, 9e, 10e,11e S'adresser au 44811 A Trương minh Giảng Le Lundi. Vendredi,Samedi dans l'après midi.

Nữ sinh viên Khoa học, có Tú Tài 2 ban B, nhận dạy kèm từ đệ tứ trở xuống. Liên lạc Hồng 2/39 Cao Thắng Saigon.

SVKH nhận kèm tại tư gia từ đệ Nhị AB xuống Tiểu học, tất cả mọi môn, 6g một tuần, lương 4.000đ Xin liên lạc hay thư về ông Thiện, số 001 lô J Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon, Quận 3 (chuyển lại Tuyến).

Nam, nữ SV, Tú Tài Pháp, nhận kèm Maths Français từ 3e trở xuống, Maths Moderne và luyện thi BEPC. Liên lạc Lâm Thành Hà, 80/23 Nguyễn Trãi Chợlon.

G.S Legrand

Lớp sáng Manger 1, 2, 3..., đàm thoại Pháp phiên dịch Pháp, luyện thi khảo sát Pháp văn trước du học dạy riêng từng người, học phí nhẹ, kết quả bảo đảm. Ghi tên tại 47/88 Nguyễn đình Chiểu Tân Định (vào buổi sáng)

TRƯỜNG CẮT MAY
HỒNG - HẠNH
276 Lê Văn Duyệt Saigon

Dạy đủ môn Âu Việt phục. Lớp sáng, chiều, tối. Có luyện thi lấy **Bằng của Bộ Giáo Dục.**
Giấy phép số 5578 KNMT/KHT/M

Tiếp theo **R** *trang 1*

Mỗi khi đến tiếp xúc với các nhà hảo tâm tại Văn Phòng hay tư gia, phái đoàn của Tổng Cục Chiến Tranh Chính Trị đều do các Sĩ Quan của Ngành Chiến Tranh Chính Trị mặc sắc phục, đi xe quân đội, ngoài ra còn mang theo sổ vàng và thư có chữ ký của Thiếu Tướng Tổng Cục Trưởng Tổng Cục Chiến Tranh Chính Trị và đóng dấu của cơ quan.

Tổng Cục Chiến Tranh Chính Trị yêu cầu đồng bào các giới trong trường hợp nghi ngờ có sự lạm dụng hoặc hành vi bất chánh trong việc góp «Cây Mùa Xuân Chiến Sĩ» xin thông báo ngay cho Tổng Cục Chiến Tranh Chính Trị (số 2 ter đại lộ Thống Nhất Saigon, điện thoại dân sự số 22.096, điện thoại quân sự số 40.646 và 41.013) hoặc trực tiếp liên lạc với cơ quan công quyền gần nhứt để kịp thời can thiệp.

tiếp theo **Q** *trang 3*

thế nào để không làm suy giảm tiềm năng tự vệ của các lực lượng tự do Á Châu và phải tham khảo ý kiến của các quốc gia liên hệ.

Ngoài ra,các điểm quan trọng khác về Chính trị và Kinh Tế trong các quyết nghị của đại hội LHNS AC kỳ 6 đã được Chính Luận đăng tải trong mấy số báo vừa qua.

Đại Hội kỳ 7 năm tới sẽ được tổ chức tại thủ đô Cộng Hòa Khmer (Nam Vang), một tân hội viên vừa gia nhập LHNSAC, từ 16 đến 20 tháng 11 năm 1971.

Một điểm đáng lưu ý nữa, là sau vụ sự xuất của Nha Nghi Lễ Phủ Tổng Thống, nhờ sự lưu tâm đặc biệt của T.T. Thiệu cũng như sự gia tăng mức độ ân cần đón tiếp của Thủ Tướng Chính Phủ đối với các phái đoàn đặc biệt là đối với các bà, đại diện các phái đoàn đã hài lòng thấy rõ, bỏ qua chuyện buồn lòng cũ. Không ai phản đối việc chấp thuận các nghị quyết của Hội Đồng Chấp Hành.

Đại Hội bế mạc vào chiều hôm nay với bài diễn văn của Thủ Tướng Trần Thiện Khiêm. Sau khi dự tiệc tiễn đưa tại Câu lạc bộ Không quân Huỳnh Hữu Bạc vào tối nay, các đại biểu sẽ đi thăm miền Trung vào ngày mai và mốt.

TIẾP THEO **H** TRANG 3

trước đây. Giới chức tiết lộ tin trên tiên đoán rằng, sau khi Thủ tướng quyết tâm và chỉ thị như vậy, chắc chắn hiệu quả của việc tiếp tế thực phẩm sẽ dễ dàng và khả quan hơn.

VC đục chìm ghe

Ngoài những nguyên nhân trên, kế hoạch của Chính phủ còn gặp nhiều trở ngại khác, như tại Kampuchea, cường độ chiến tranh gia tăng làm sút giảm sản xuất và di chuyển khó khăn. Ngoài ra, Việt Cộng cũng đã phát động một chiến dịch để phá hoại kinh tế chúng ta bằng cách, cứ một viên chức từ biên giới về kể lại, thì cộng đã đục chìm rất nhiều ghe chở thực phẩm và dùng cả B40 để bắn vào phía biên giới VNCH.

Tuy nhiên, giới chức trên nói rằng, chiến dịch của VC đã không có hiệu lực gì mấy, vì giới buôn bán có rất nhiều «sinh lộ» để đưa hàng qua biên giới. Bằng chứng là heo,hành, đậu,mè,đậu phụng hiện đang tràn ngập chợ trời biên giới, chỉ khổ một nỗi là di chuyển lên đến Saigon phải ở mức độ quá chậm chạp và giá qua mỗi đoạn, lại mỗi cao.

LỘC ĐỈNH KÝ
(TIẾP THEO TRANG 11)
Biến thành Mãn Châu Thát Đát.

Không biết bà ta dụng ý thế nào, Tiểu Bảo bèn nói :

— Bà nói đã có ba bộ Kinh trình lên Giáo Chủ rồi à ? Hừ cái đó thì không nghe nói, Giáo Chủ bảo rằng Hắc Long Sứ làm việc sơ hốt không kết quả, cho nên người giận lắm.

Thái Hậu nói :

— Như vậy thì rất là lạ, chính thuộc hạ đã sai Liễu Yến và Tống Minh Nghĩa đệ trình ba bộ Kinh thư về Thần Long Đảo trước khi Liễu Yến chết bởi... Tôn sứ, thế thì tại sao lại không nghe nói cả..

Tiểu Bảo hỏi :

— Tống Minh Nghĩa có phải là người giả cung nữ đó không ?

Thái Hậu nói :

— Vâng, chính người ấy... Nếu sau này Tôn Sứ trở về gặp Giáo Chủ, hỏi hắn thì biết rõ.

Tiểu Bảo chợt hiểu ra, khi Đào Cung Nga giết Tống Minh Nghĩa, Thái Hậu tưởng Tiểu Bảo không biết, cho nên bà ta tìm cách trút lỗi cho người đã chết để không ai đối chứng và như thế là bà ta vô tội... Thế nhưng bà ta không biết rằng ba bộ Kinh đó bây giờ ở trong tay ông đây, đối ai thì còn miễn cưỡng chứ đối ông thì không được.

Nhưng nghĩ cũng không vội vạch mặt nạ bà ta sớm làm gì, nên Tiểu Bảo nói :

— Bà đã lấy được ba bộ Kinh thư, như thế thì công to lắm đấy, còn lại năm bộ cố mà lấy cho kỳ được nhé.

Thái Hậu nói :

— Đó là chuyện mà từ sớm đến tối thuộc hạ lo nghĩ không bao giờ sao lãng, cố lấy cho được để báo đáp ân sâu của Giáo Chủ.

Tiểu Bảo gật đầu :

—Tốt lắm, bà mà có lòng trung như thế thì chuyện giải Độc Long Hoàn không có gì đâu, ta sẽ tường trình lên Giáo Chủ, nhất định là ta sẽ nói nhiều điều tốt cho bà.

Thái Hậu mừng quá vòng tay :

— Đội ơn của Tôn Sứ, thuộc hạ không bao giờ dám quên, nếu thuộc hạ được chuyển nhập Bạch Long Môn để được dưới sự chỉ huy của Tôn Sứ thì thật là đại hạnh.

Tiểu Bảo nói :

— Chuyện đó không khó gì đâu, chỉ có điều chuyện bắt đầu nhập giáo như thế nào, bà phải nói rõ cho ta biết mới được.

Thái Hậu nói :

— Vâng vâng... thuộc hạ đối với bản môn Tôn Sứ nhất định không dám dấu điều chi cả....

Vừa mới nói tới đó, chợt nghe có tiếng bước chân rầm rập, và có tiếng cung nữ hô to :

—Hoàng Thượng triệu Quế Công Công mau đến Ngự phòng có chuyện cần

Tiểu Bảo nói nhỏ :

— Bà yên lòng, chuyện còn lại để sẽ nói sau.

Thái Hậu cũng thấp giọng :

— Đa tạ Tôn Sứ...

Rồi bà ta lớn tiếng :

— Hoàng Thượng truyền chỉ, ngươi hãy đi đi.

Tiểu Bảo cũng nói lớn :

— Vâng, Thái Hậu kim an.

Hắn vừa bước ra cửa thì thấy tám tên thị vệ đứng cầm binh khí, sát khí đằng đằng, Tiểu Bảo không biết đã xảy ra chuyện gì, bèn thẳng đến ngự phòng, và thấy mặt là Khang Hy mừng quá kêu lên :

— Hay quá, không có chuyện gì chứ ? Ta sợ mụ già ấy hại ngươi, cho nên truyền thị vệ đến nếu bà ta không chịu cho ngươi đi thì cứ việc xông vào.

Nhà vua nghiến răng coi bộ rất căm hờn Thái Hậu...

Tiểu Bảo nói :

— Đa tạ sư sư phụ có lòng lo lắng, mụ già ấy chỉ hỏi về chuyện lão Hoàng gia nhưng đệ tử cứ nói không biết lão Hoàng Gia là ai cả. Bà ta hỏi về chuyện Ngũ Đài Sơn, cố tình tra cật, nhưng đệ tử cứ nói là không biết.

Khang Hy nói :

— Như thế thì tốt lắm, nhất định có ngày ta sẽ rửa đại cừu cho Mẫu Hậu và Phụ Hoàng, vừa rồi nếu mụ ta không chịu thả ngươi là có chuyện rồi đấy...

Tiểu Bảo nói :

— Hoàng Đế sư phụ ân trọng bằng non, cho dù phải chết đệ tử cũng chưa đền đáp.

Khang Hy nói :

— Ngươi đến Ngũ Đài Sơn cố mà phục thị Lão Hoàng Gia, như thế tức trả ân cho ta đó.

Nhà vua lấy một cuốn lụa vàng trao cho Tiểu Bảo :

— Đây là chiếu sắc phong thưởng cho những nhà sư Thiếu lâm Tự, ngươi chọn lấy một trăm Ngự tiền thị vệ và hai ngàn quân Kiêu Kỵ Binh đến Thiếu Lâm hành sự, này ta thăng tư chức cho ngươi làm Kiêu Kỵ Binh, Hoàng Kỳ Phó Đô Thống, đây là chức đại quan hàm nhị phẩm, ngươi vốn là người Hán, nhưng nay ta đặc cách cho ngươi thuộc về Mãn Tộc, chính Kiêu Kỵ Binh Hoàng Kỳ là thân binh của Hoàng Đế đó...

Tiểu Bảo tạ ân :

— Chỉ cần được thân cận với Hoàng Thượng thì đã thỏa mãn rồi, còn quan lớn hay quan nhỏ thật tình đệ tử không dám nghĩ nhiều...

Hắn cúi đầu lạy tạ, nhưng trong lòng thì lại nói thầm : «Mẹ nó tư người Hán bây giờ lại biến thành Mãn Châu Thát Đát..»

(Còn tiếp)

Honda du lịch trắng-l-radio, EO, như mới, bán rẻ. Hẻm 245 Trương minh Ký GĐ, phớt TH KIM vô thẳng 150m; 203/10 G. Cư xá ngói Đỏ.

Bán 1 xe TAUNUS loại du lịch E.Đ còn mới giá 1.200.000đ coi xe 92 Hiền Vương S.G.

2 CV du lịch 6 kiếng, mui sắt máy mới, sơn, vỏ, toàn hảo, bán gấp, 762/1 Phan đình Phùng SG.

Bán xe La Dalat thứ lớn mới nguyên 7 ngàn bán 950.000 Hỏi 496 Hồng Thập Tự Saigon ĐT.93.042.

Bán 1 xe vận tải nhẹ hiệu Thames số EN 1719. Mới làm máy, toàn hảo giá tiền 420.000đ. Hỏi 1337 Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận trưa từ 12 giờ chiều tới 18 giờ.

403 vận tải nhẹ EC tốt, 160 Lê quang Định Giadịnh.

2CV du lịch, toàn hảo. Hỏi 2 Bà Triệu Chợlớn.

Jeep 360.000đ bán. Hỏi 324 Lý Thái Tổ Saigon.

Taxi bán Dauphine EC 7 ngàn đầu. Hỏi 258 Bà Hạt Chợ Lớn.

Honda PU số El 9... thật tốt bán. 83 Hoàng Hoa Thám Gia Định.

Isuzu Bellett 1500cc EP 47... Mới nguyên, chạy được 5.000km. Bán. Hỏi 39 Bà Huyện Thanh Quan Saigon, Sáng 10-12g. Chiều 16-19g

Bán 2V đời EC. 1 Simca 9 tình trạng thật tốt. Trong 2 bán 1. Số 214 Lục Tỉnh Gần cầu Phú Lâm CL.

TOYOTA 800 du lịch. Về Mỹ cần bán gấp, xe đã có số VN đời EJ và bán vỏ mới xe Mustang, 101 Hiền Vương SG.

Toyota 800 du lịch đời EH 6, có radio, nguyên thủy đẹp lộng lẫy giá 1T2 (mới Đại uý trả 1T2 đến thương lượng). 173 Nguyễn duy Dương CL.

Vì thiếu người trông nom, bán 1 chiếc đò máy Đò Máy có sức chở nặng 8 tấn, hoặc chở hành khách luôn cả giấy phép. Gắn máy Yanmar 3 bloc còn mới. Hỏi nhà anh Anh Tuấn 88 Gia Long Vĩnh Long.

Toyota Lite Stout EH, máy đồng sơn toàn hảo. Giá 950.000đ. 540/5 Trần Quốc Toản, kế đường 46. Từ 15g tới 20g

Simca 1000 EH4... toàn hảo bán gấp. Liên lạc siêu thị Thủ Đức ngoài giờ làm việc 48 Nguyễn thị Hiền Thủ Đức.

Mới nhứt Hãng sửa xe RAPIDO, với lối làm việc cần tận vì đẹp, ân cần lưu ý quý vị chủ xe là chúng tôi nhận sửa chữa mau lẹ máy, điện, đồng, sơn, đặc biệt là có một ekip chuyên trách việc dàm và cặp tốc những chiếc xe bị co quẹt, mọp trầy. Hãy gọi RAPIDO ĐT. 5.091 nhà số 416 (số mới 446) Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Toyota Mark II Familiale, còn thật tốt 1 chủ, 149 Đề Thám SG.

Toyota P.U 800 Vận Tải nhẹ đời EH. ít đi còn mới tinh do nơi 257/5 hẻm 36 Cách Mạng vô hẻm Hotel Carlton.

R8 EH. 5 radio thật tốt bán rẻ bất ngờ 31 Lê văn Duyệt SG (ngã 6).

Bán Peugeot 203 du lịch, Simca EC Familialle, Daihatsu EO Angia Familialle EB. Jeep Carbo tròn, Vauxhall, Honda du lịch EI, Toyota Corona Familialle. 105 Bến Vân Đồn (gần cầu Chông).

Jeep Capot cao rất tốt, bán gấp. Hỏi nhà may Ngọc Dung 215A Thoại Ngọc Hầu Gia Định (cận cạnh Pharmacie Bình Dân Chợ Ông Tạ).

Mazda 1500 EH, máy lạnh radio, antenne tự động, toàn hảo ít đi. Hỏi 156/D Gialong SG.

Bán Mazda 1.000 xe nhà đời EO mới chạy 6Km mới toanh : Hỏi 8 dãy 00 Cư xá Sĩ Quan Chí Hòa Saigon.

Simca 1000 EC, rất ít đi bán gấp. Hỏi 32A Cư xá Phú Nhuận (gần ngã ba Chú Ía, ngoài giờ làm việc).

Taxi bán 2 chiếc còn tốt nguyên mua về chạy liền khỏi sửa Hỏi 202A garage Thông đường Lê quang Định GĐ.

Toyota Dyna 2000 EI 6 đầu vận tải nhẹ có mui lưới sắt thật tốt tại Long Khánh số 52 Nguyễn trường Tộ. Hỏi cậu Sáu Bạch chỉ

404 mới bán gấp giá rẻ. 173 Tôn Đản Khánh Hội.

Xe hàng bán rẻ

2T hiệu Leyland máy dầu đời EC9 toàn hảo giá 520.000đ. Xe Ford Pick-up giá 450.000đ. Hỏi số 147 đường 48 Chợlon.

Bán 1 trong 2 : Toyota 800 du lịch có Radio giá 1T3 Mazda 1000 Pick-up EO giá 1T250 cả 2 đều nguyên thủy. Hỏi 173 đường Nguyễn Duy Dương Chợlon.

404 EO Máy lạnh, Radio số máy 5T6 xe tốt Hỏi 19 Đặng Trần Côn SG (gần rạp Long Phụng Gia Long).

Daihatsu thùng xe du lịch xe mới EO Toyota kiểu Lite Stout Cartte chở nặng (1) Tấn 200 ký 1 ại EF. Hỏi 235 Khổng Tử Chợ Lớn.

Bán gấp Daihatsu du lịch EP và Honda N360 EO du lịch cả 2 còn mới, đi xa bán. Coi xe 34bis Cô bà Nhạ Saigon, thương lượng 12/12D lầu nhì Trần hưng Đạo Sg.

Mercédes 220.S bán radio máy lạnh cassette đời EA số thiệt tình trạng tốt giá 2T650. Hỏi 65 Hiền Vương ĐT 20.373 giờ làm việc

Cần bán 1 P.203 vận tải nhẹ, hộp số lơn. Do 522 Minh Phụng Chợlon.

Taxi Dauphine

hoàn toàn về mọi mặt, mới làm máy tất cả bộ, đang Rodage quán nhiều đời đi, bán gấp rẻ (750.000đ) tại 220 đường Hưng Phú(Q.8) cầu chữY.

Bán Zephyr NBV Đồng, Sơn, máy làm thật lộng lẫy, Radio, Hỏi ông Tư giữ xe cây xăng Shell chợ Vườn Chuối hoặc 320/51 Phan đình Phùng Saigon

Bán xe Fiat 124 số X còn tốt. Hỏi 165 Võ Tánh, Phú Nhuận Gia định.

Mazda 1500 du lịch EI, trắng radio ant. tự động. 149 Đề Thám Saigon.

Bán P 404 Super Luxe, Modèle 68 số 1 lên, EP... 776 Phan đình Phùng Saigon.

Volkswagen du lịch NBV. bán, rất tốt. 94 Phan thanh Giản (lầu 1A) Dakao.

Xe bán gấp giá hạ xe Taunus 17m đời EC, Xem xe từ 16 đến 18 giờ tại 18 Cách Mạng Sg. Hỏi Bà Hợi.

Renault R16 EP mo đ'e mới, bán gấp rẻ 3T8 hoặc đổi xe nhỏ Honda,Toyota 800, Daihatsu PU. 37 Hồ Xuân Hương SG.

Bán Toyota 800 PU EO4 kiến xanh, còn thật mới. Hẻm 51E số 679 Lê Q. Định GĐ.

Standard bán gấp, tại 167 Nguyễn Thái Học SG từ 12g30-19g. Mới Th/T Sơn trả 295.000đ lại thương lượng.

Bán xe DKW F.12 đời EC. Hỏi 369 Phan T. Giản SG ngoài giờ làm việc.

Simca P60 Special ít đi còn như mới, máy, sơn, bánh mới. 267/1 Tr.m.Ký GĐ.

Taxi 4CV bán, chủ lái rất tốt bán rẻ mua xe ng chạy liền Hỏi 330 Tân Phước (tiệm kem Xuân Mai) gần vận động trường Cộng Hòa.

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay (khỏi gửi) Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg

Toyota T25 vận tải nhẹ và 1 Jeep cạt bô cao bán. 104 Hàm Nghi Biên Hòa.

MUA BÁN XE

QUÝ VỊ CẦN SANG TÊN XE XIN SỐ LƯU THÔNG BẢO HIỂM

VÀ LÀM TẤT CẢ NHỮNG THỦ TỤC CẦN THIẾT LIÊN QUAN ĐẾN XE CỘ VÀ NGHỀ VẬN TẢI CỦA QUÍ VỊ NHƯ THAY ĐỔI MÁY, ĐỔI THÙNG XE, KIỂU XE, XIN CẤP PHÓ BẢN GIẤY TỜ XE BỊ MẤT. XIN ĐẾN :

TRƯỜNG DẠY LÁI XE
VẠN KIM
8 LÝ-THÀNH-NGUYÊN
(CHOLON)
Dạy lái xe nổi tiếng TỪ 20 NĂM NAY
- CÓ NỮ HUẤN LUYỆN VIÊN LO RIÊNG CHO QUÝ BÀ CÔ
- TẬP LÁI XE NHIỀU GIỜ. DÙNG TOÀN XE MỚI.
- GIÁ ĐẶC BIỆT CHO ANH EM LAO ĐỘNG
- KHÓA CẤP-TỐC DÀNH CHO QUÍ VỊ CẦN CÓ BẰNG GẤP.
- KẾT QUẢ BẢO ĐẢM

Mazda 1000 Pickup đời EO mới toanh. 496 Lý Thái Tổ SG

Salon d'Auto 417 Trần Quý Cáp (SG). Dauphine EB (thật tốt) EC, 2CV BT EA thiệt, Mazda 1500 Camtte EI (còn như mới), P.203 EK, P.404 VK HH, Toyota 700 EE, Corona ED, Mazda 1000 số T. Nhận gửi xe và dẫn khách tận nhà.

590x13 4 vỏ ruột mới nguyên bán rẻ. Stéréo Cassette Sony TC124CS. 225/21A Phan đ. Phùng SG.

Kiến trước xe Honda N360 và TN 360 bán vô tuyến luôn. Tại 287 Trần quốc Toản Sg

Toyota Corolla đời EH.8 màu tuyệt đẹp de luxe, không một vết trầy, chỉ bán có 1T7. Hỏi 31 Lê van Duyệt Sg.

Honda EO-I-EI một triệu một trăm và 1 triệu năm chục ngàn. Morris EC 1T150 ngàn. Austin EE. Hỏi 31 Lê văn Duyệt (ngã 6) Sg.

Bán Simca Ariane 4 số ED. tình trạng toàn hảo. Hỏi 266/7 Trương Tấn Bửu PN

Cần Mướn Microbus du lịch. Hỏi Công thương xá ĐT 99 860. 145 Đề Thám SG.

800.000đ xe International 1100 6 kính mới tinh, máy mới bán hoặc đổi xe. Mời xem 169B T.Q. Toản Saigon.

Peugeot 404 EI... Cassette 3 Lê An Thành nối nệm lòng sư 3T2 Opel Record 1700 bán 1 triệu 600 bao sang tên kẹt chỗ để bán 1 trong 2 72 Ng. Huỳnh Đức hoặc 133/2 tiệm vàng Nhan Thành đường Cao Thắng trong chợ Phú nhuận.

Bán gấp 1 chiếc Ford Card giá đặc biệt. Hỏi quán lý rạp hát Quốc Thanh 271 Võ Tánh Sg

Peugeot 203 toàn hảo máy 1T27. 92, Nguyễn thiện Thuật. SG

Volkswagen Mic

EL. 485.000đ. Đồng. máy, vỏ thật tốt. 19 Huỳnh quang Tiên SG.

Bán gấp Daihatsu EL.8.... Lambretta 3 bánh ED. Hỏi 6C/42 Nguyễn Thông nối dài SG.

Peugeot 203 đời NBE, du lịch 77i Bùi Thị Xuân Saigon.

Bán rẻ Toyota Corona số X. Máy lạnh, radio.Giấy tờ đầy đủ. 16/20 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ SG.

Bán Toyota. Mark II P.U EO 611 Phan-đ-Phùng Sg.

250 ngàn 1 xe du lịch hiệu Nash (familial) sơn nệm đồng mới làm, vỏ 80 /o, không chỗ để bán gấp. Hỏi 410/51 Lê văn Duyệt Saigon. Hỏi thầy Vân.

2 Honda bán gấp giá rẻ, theo đời EO.PU vận tải nhẹ. Xem xe suốt ngày tại 128/34 Đỗ Thành Nhân KhánhHội sau quán nước Đức Thành 189 Hoàng Diệu. Mời ông trả 520 đến bương lượng.

X Mazda 1500 de luxe Radio máy lạnh, về xứ bán 1T1. Cô Mỹ 1 Cách Mạng, Đ.T. 41.361.

Bán xe vận tải Fargo EC.1952. Hỏi bà Yến vựa trái cây Ngọc Sương, 26A chợ cầu Ông Lãnh.

Simca Elysée 1300 đời 58, vỏ, máy, sơn, nệm toàn hảo 539/9 Trần hưng Đạo Saigon (vô dụng chùa quẹo trái)

Ladalat nhượng lại bảng xe Ladalat đã đóng đủ tiền, sắp nhận xe. Hỏi 174 Võ Tánh Phú Nhuận

Bán 2 Taxi 1 Dauphine EB 1 4CV NBV toàn hảo. Quốc lộ số 1 cách thánh nhảy dù độ 500m bên trái. Hỏi 40A tiệm hớt tóc

Bán quân vụ bán xe Simca đời BQ và Simca aronde tuyệt đẹp hỏi Trung Úy Tước 185 nhà 64/6 Ca Đạt chợ Quán và hẻm10 tiệm nước

P.403 du lịch xe dì tốt chủ lái rất kỹ, xe toàn hảo. 10 Huỳnh-quang-Tiên Sg.

Daihatsu P.U 360 EP. đi 6000CS. mui bố bằng nệm còn thật mới bán 145/38 Nguyễn-t-Thuật Bàn Cờ.

Ford Ăng lê Zodiac bán hỏi 186 nhà 64/6 Cao Đạt chợ Quán.

Peugeot 403 Camionnette EP 9 nút. ID Famillial EP cả hai hoàn toàn tốt 333 Trương minh Giảng SG.

Hillman du lịch máy, đồng tốt bán 320.000đ, Hỏi 57/26 Trần nhân Tôn Chợ lớn (cư xá Mic. suốt ngày).

Datsun... X

1967 Bluebird 1300 Deluxe. Giá rẻ đầy đủ giấy tờ hợp lệ. Hỏi 193 Cô Giang Saigon.

XE - SCOOTERS

Honda 90 thật tốt. Hỏi 417 Trần Quý Cáp SG

Bán gấp Lambretta đời EC4 đầu thiệt tốt. Xem tại 521bis Lê văn Duyệt SG.

Honda dame xanh và SS50 đàn ông bán rẻ. 25/3 đường Vườn Chuối Q-3 Sg.

Bán Honda C.50 mới nguyên 34/9 Nguyễn Du Saigon

Honda Benly 90 số EP toàn hảo bán rẻ. Hỏi 45 Ngô tùng Châu Gia Định

240.000đ Vespa du lịch, nhỏ gọn, xinh đời EA... 2 chỗ ngồi, có bảng sau, toàn hảo, 6 lít/100 cây số cần bán gấp. Hỏi 61 Phan Chu Trinh GĐ (Lò heo cũ).

Bán gấp 1 chiếc Yamaha 100cc Đời EF Xe Toàn Hảo. Hỏi 170 Minh Mạng Hỏi Lợi

320.000đ Miễn trả giá Honda 160cc màu đen, số EH toàn hảo. Hỏi và coi xe : 20 Công Lý, giờ làm việc.

Honda Scrambler và dame còn mới, ít đi vì nhà chật bán rẻ. Hỏi 538 Phan đình Phùng.

Bán Lambro EF. Số hồng Saigon có Tài Hỏi 185. Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Bán Vespa Super đời EE 9 thật tốt. 147 Bùi Viện SG. Hỏi Ông Trường.

Honda C50 dame xanh, quạt Sanyo mới. Hỏi 99B Hiền Vương Saigon từ 15g.

Mini Vespa (50cc) 76.000đ — 2 mini Cady 36.000đ — Suzuki M30 57.000đ — Mobylette. Tại 75A Cộng Hòa (Chợ Nàn xi).

Vespa Sprint EO88 (6800km) 1 đời chủ, sơn nguyên thủy, giá đặc biệt. 102/20 Công Quỳnh Saigon

Honda CL 125 còn mới 270.000đ hay đổi xe khác. Tại 75A Cộng Hòa chợ Nancy

Bán Honda dame và 1 Mobylette Hỏi 101 Trần khắc Chân Saigon.

85.000đ Vespa Primo đang Rodage, sơn mới toanh, thay mọi nhiều phụ tùng origine Ý. xem xe ưng ngay. 597 Pétrus Ký SG.

Honda PC50, C50, SS50 bán. Hỏi 394 Hòa Hảo Chợ Lớn.

Vespa số mới EN máy mới làm bán gấp 53.000đ Hỏi 220 lầu 2, Lô J Chung Cư Nguyễn Thiện Thuật (Sg).

Bán 1 Honda dame xanh và 1 Honda đàn ông kiểu £8, cả 2 còn mới. 69/3 Bến Dương Công Trừng (sau trường đua Phú Thọ).

Bán Yamha và SS50 giá rẻ hoặc đổi bù 90. Hỏi 59/22 Nguyễn Hoàng CL bỏ cần nhà nữ ai

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Bán Vespa Super Sprint 1 đời chủ ít đi. 539 Phan Đình Phùng Saigon.

Salon Tân Định

208 Trần quang Khải Tân Định Saigon cần mua nhiều xe vespa và Lambretta giá cao luôn luôn có nhiều xe trưng bài tại Salon

Honda SS50 67 và SS69 2 xe thật tốt bán. 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

Bán rẻ Honda 72 thay đổ 90. Hỏi 517/152 Nguyễn tri Phương Cholon.

Vespa ED toàn hảo 127 Phạm Hồng Thái (gần Ngã ba ông Tạ).

Bán 1 Honda Dame mới nguyên chưa đi. Hỏi 285/15 dg Trần bình Trọng. Chợ Quán.

Bán 2 xe Honda SS90 (k/mới) 2 máy trộn bò (1 bao và 2 bao). 1 máy xay d. 2 máy thổi cát 100/HP. 142 Bến Chương Dương Sg

Cần mua Lambretta, Vespa giá cao trả tiền ngay do 377 Phạm thế Hiển.

Honda SS-50 đời 67 đen mới tinh hảo đến xem xe sẽ vừa ý ngay 91.000đ dư dùng bán. hỏi 118/38 Trần Quang Diệu (SG) Trương tấn Bửu củ (PN).

HỌC MAY GIỎI Ở ĐÂU ?
Trường Nữ công lớn nhất Thủ Đô :
HIỀN - MẪU

004, Lô C, Chung cư Nguyễn thiện Thuật. Học phí may áo dài 1500. Gaglan 2000 Robe 1500. Quần Tây 1500. Trọn khóa 300'đ. Nhận học viên mỗi ngày.

Điện nhà điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng, Đủ lớp sáng chiều tối, Học phí 4500đ, Nội trú 4500đ, mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

HỌC LÁI XE

Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Lớp cấp tốc từ 3, 5 ngày. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H. Đạo Sg.ĐT37201. 239 Nguyễn tri Phương Cholon.

NHÀ MAY THÊU
DAKAO
Số 60 Nguyễn Huy Tự
Ngã Tư Cầu Bông

Nhận thực hiện các kiểu y phục phụ nữ, Mơ lạ hợp thời trang, khéo đẹp tuyệt vời. Vang lừng khắp nơi.

Dạy Làm Bánh

393 Phan Thanh Giản Saigon
(gần ngã tư Cao Thắng)

Thứ sáu 11/12.— 9g : Bánh mì ổ -|- Ngọt. 15g : kẹo cam -|- ô mai khế. Thứ bảy 12/12.— 9g : Dầu cháo quẩy nở to -|- Bánh cheng. 15g : Kẹo lạc -|- Mứt trứng chim Chủ nhật 13/12.— 9g : Kẹo chanh -|- Petit pain au Jambon. 15g : bánh đậu xanh nướng -|- bánh oản.

Học Radio và TV

7 và 10-12 khai giảng 3 lớp Radio sơ cấp, trung cấp nhập 1 ráp sửa radio, ampli Hi-Fi Stereo khoá 2 tháng 6000đ sáng 8g—10g, chiều 2g—4g tối 7g—9g. Lý thuyết thực hành song song. 2 lớp Radio Transistor khoá 1 tháng 3000đ. ráp sửa Ampli Hi-Fi và Radio nhiều band sáng 10g—12g. tối 7g—9g. 2 lớp sửa TV 4g-6g và 7g-9g khóa 2 tháng 6000đ.thực tập với máy Sanyo,National, Denon. Giáo sư Điện tử Phú thọ phụ trách. Bảo đảm thành tài Mãn khóa cấp bằng. Ghi tên trường ĐẠI NAM 808. 1011 Trần Hưng Đạo (gần ciné Opéra) và 239 Nguyễn tri Phương (Ngã sáu) CL. Nội trú 4.500đ. 1 tháng.

Nhiếp ảnh màu chú ý

Nhận dạy tráng phim và in hình màu EKTACHROME,KODACOLOR Phương pháp giản dị dùng ngay dụng cụ in hình đen trắng. Thời gian học 1 tuần. Ghi tên học được biếu sách

CẨM NANG NHIẾP ẢNH

dạy chụp hình chân dung, chụp chồng hình ghép, biến hình,đen trắng thành màu và tất cả bí thuật của nghề ảnh. Giáo sư hướng dẫn hiện là tác giả nhiều bộ sách dạy in hình màu đầu tiên tại Việt Nam. Hỏi học tại số 30 hẻm 226 Trương Minh Ký (Trương Minh Giảng nối dài). Mua sách gởi bưu phiếu 500đ đề tên ông Hoàng văn Hưởng.

Dạy đan máy

Hãng Dệt Trần Mỹ 257 Gia Long Saigon dạy đan len, sợi, chỉ, đủ kiểu áo, robe, jupe, quần Chemise, nón, đồ, áo choàng, đồ bộ nft, bỏ bông tay, bông máy, cách đo v.v... Một tháng ra nghề. Có việc làm ngay. Nhận đan tay đủ loại theo Catalogue. Bán máy mới. Mua máy cũ. Sửa máy hư, bảo đảm tốt như mới.

Dạy Cắt May Thực Hành

nhà may Hương 736 đường Phan đình Phùng Saigon, có mở lớp riêng dạy học gồm các môn : áo dài tay raglan, Jupe, robe, Patte, Thượng Hải, dạ hội v.v... Bảo đảm 3 tháng rành nghề, do chủ nhân tận tâm hướng dẫn từng người, đã nhiều năm kinh nghiệm, có dạy lớp tối từ 6 giờ đến 8 giờ.

T.T.G.D. LÊ - QUÍ - ĐÔN
VÀ HỒNG BÀNG
Thi lào lớp 1 (11è)

Khởi học lớp luyện thi — Dạy con theo sách Trắc Nghiệm do ô. Liêm, trường Lê Q. Đôn soạn — Đúng, đầy đủ—1 tháng 1 tập : 300đ.
Tập 1 : 1-12-70. Hỏi :
- Nguyễn Trung: 30 Lê Lợi Sg
- 27 Bà Huyện Thanh Quan Sg
- 612/114 Phan Đình Phùng Sg
- 314 lô D và 028 lô A, cư xá Nguyễn Thiện Thuật Sg.

Lớp dạy cắt may Việt Nữ 49 Bùi Viện SAIGON

Raglan 2000đ
Áo dài 1500đ
Robe 1500đ
Patte 1500đ
Trọn khóa 3000đ
Do bà Hiệu trưởng tận tâm hướng dẫn.

Nhận học viên mỗi ngày.

Lớp dạy Cắt May Đức Hạnh

438 Hai bà Trưng Tân Định
Chuyên dạy cắt may đồ Đầm, quần Tây, áo dài Raglan, Y phục phụ nữ đủ kiểu mới. Dạy cắt theo đúng các kiểu Âu Mỹ do bà Hiệu trưởng nhiều năm kinh nghiệm tận tâm chỉ dẫn, Kết quả mau chóng được tín nhiệm nhất hiện nay. Có khóa cấp tốc để mở tiệm, hay xuất ngoại. Dạy theo Catalogues.

Dạy nghề ít vốn

Thời buổi kiếm nước vật giá leo thang quân nhân, công tư chức nên học gấp một trong những nghề sau để kiếm thêm tiền giúp đỡ gia đình: Nghề chế mực viết máy, mực in bông vải, nghề làm xà bông, bột giặt hóa học, nghề chế thuốc uốn tóc nóng lạnh. Nghề chế brillantine gôm chải dầu, nghề chế shampoing gội đầu crèm de Beauté thoa mặt nuôi da, Nghề chế siro trái cây và rượu trái cây v.v... Dạy riêng từng người. Học phí nhẹ. Hỏi nơi 236/30 Trương Minh Ký (Trương Minh Giảng đi xuống). Nhớ vào hẻm 226.

Diễn Đàn

(Tiếp theo trang 2)

như một tài liệu quý giá. Người đầu tiên mang ra giới thiệu lạ chính là ông Nguyễn văn Trung. Trong các bài giảng của ông, thỉnh thoảng ông trưng ra một tài liệu mua được của miền Bắc và coi như một cái gì quý hóa làm tăng giá trị cho bài giảng... Ở trong một môi trường thích đồ «quốc cấm» như làm vậy, thì người nào may phúc có được đồ quốc cấm không thể nào yên tay yên chân, bắt buộc họ phải mang ra bán và vì càng bán càng có người ham dùng, nên lại càng thêm hứng và bán ra thêm.

Nếu người bán không có mục đích ham lời, ham tiền, thì đúng đó là một nhà trí thức : Chỉ nhằm mục đích thỏa mãn thị hiếu độc giả và đồng thời giải thoát mình khỏi ấm ức vì đã trót có đồ quốc cấm.

Họ cũng còn bảo rằng : Vả lại tại các quốc gia chậm tiến, nơi mà dân chúng thật ít khoái nghe chánh phủ, thì những giọng điệu khuynh tả lại rất ăn khách.

Con đường tiến thân mau nhất chính là con đường thiên tả. Tất nhiên, những anh chàng thiên tả rất dễ bị tù. Do đó có anh đã phải chua thêm vào cái măng xét thiên tả của mình cái câu dại cù lần : «không CS» để tránh tai bay vạ gió. Trường hợp nhóm Cha Lan thì khác, họ không cần cái măng xét dại cù lần ấy. Họ thiên tả thẳng thừng. Vì họ cóc có sợ ai.

Họ là các nhà tu hành hoặc ít nhất họ là những người đã may mắn chiếm được một địa vị khả quan có ảnh hưởng lớn trong xã hội nên họ cóc cần phải sợ ai. Như mấy ông linh mục thì ai mà dám bắt dám bớ ? Cho dù là có bắt bớ thì đâu cảnh sát có dám cho họ ăn dùi cui... Động một tí là họ la hoảng đàn áp tôn giáo. Bố chính quyền cũng chẳng dám làm gì. Mà nếu có làm gì thì cũng chỉ đến thế là cùng, họ đâu có vợ con gì để mà hòng nhượng bộ.

Thật mấy ông linh mục đến thế là khôn ! Do đó, họ có làm trò bảnh thiên tả, cũng chả ai làm gì họ...Nói tóm lại, họ muốn diễn một màn trò trí thức.

Chúng tôi không tin như vậy. Vì họ là những con người nhiệt huyết, chín chắn, không thể nào đồng hóa với những tên hề Chánh trị hiện nay, miệng hô cái này cái nọ nhưng thật ra không phải tranh đấu vì những cái nọ cái này.

Những điều được viện dẫn để mà tranh đấu thực sự chỉ là những mục tiêu giả tạo, có cũng được mà không có cũng chẳng sao. Đằng sau những chiêu bài ấy mới là điều quan trọng. Trước sau, chúng tôi vẫn tin : nhóm cha Lan tranh đấu một cách ngay tình, một cách thành thực, chứ không phải làm dáng cho xôm trò.

Nhưng họ đã chỉ tranh đấu thực sự cho những quyền lợi của giáo hội họ. Mà quyền lợi của một giáo hội người ta rất hoài nghi được đồng hóa với quyền lợi dân tộc. Dân tộc là một cái gì bao la bát ngát, mà tôn giáo chỉ là một thành phần. Cần phải vượt lên trên để tìm ra những nhu cầu thực sự của dân tộc. Nhưng như đã nói, tự nó dân tộc là một ý niệm mơ hồ không đủ năng lực của một thứ nước rửa tội. Do đó, cứ nhắm mắt hô hào trở về lòng dân tộc, thì đó là một tiếng kêu hoàn toàn chìm lắng vào sa mạc vô nghĩa. Xác định nhu cầu của dân tộc, cần phải lưu ý đến môi trường không gian và thời gian cụ thể; chứ không nên nhân danh bất cứ một nhân bản thuyết nào, một thứ lý thuyết tưởng tượng nào một thứ đạo nhân ái mơ tưởng nào đó.

Dân tộc chỉ có thể được phục vụ bằng thái độ khiêm cung đóng góp. Vì thái độ đó sẽ mang lại khách quan tính cho những con người phục vụ. Mà khách quan tính cũng chính là phổ quát tính, là chân lý vậy. Người ta rất mừng vì nhóm Cha Lan đã thẳng tay phê phán những khuyết điểm, những tội lỗi (nếu quả đó là tội lỗi) của các nhà cai trị miền Nam cũng như của những người đến trợ giúp họ.

Qua những phê bình gay gắt ấy, người ta thấy nhóm cha Lan đang đóng vai trò của những tiên tri xưa không ngại cường quyền, xuất hiện công khai chỉ trích vua chúa quân quyền trách mắng, lên án họ với một ý thức thanh lọc, đúng hơn là trong sạch hóa bộ máy công quyền nhằm phục vụ quyền lợi dân tộc. Ông Thiệu hay bất cứ người nào lên cầm quyền ở cái môi trường chiến tranh và chậm tiến này, cũng đều cần được những người như thế hướng dẫn vì phê bình là một cách hướng dẫn hiệu quả nhất. Người Mỹ thì chả tốt đẹp gì. Cứ nhìn ngay vào triết lý viện trợ của họ thì cũng đủ biết... Ấy thế nhưng, chỉ nên ngừng lại ở đó thôi. Vai trò của tiên tri nên ngừng lại, đừng đi quá.

Trong khung cảnh nội bộ anh muốn mắng mỏ nhà cầm quyền làm sao thì mắng mỏ. Nhưng xin anh đừng nên mượn tiếng người ngoài để mà mắng mỏ. Cũng xin anh đừng nên ve vuốt kẻ thù, đừng nên cho chúng cái ấn tượng ủng hộ. Vì bao lâu còn những cái ve vuốt ấy, những ấn tượng ủng hộ ấy thì là anh vô tình làm hại dân tộc. Vai trò tiên tri của anh đã mất ý nghĩa. Vì dân tộc hay không ? Rõ ràng là không, một cách khách quan.

16-10-1970

Lộc đỉnh ký

của [illegible] người dịch : THƯƠNG LAN

(TIEP THEO)

Bà ta bước ra trước, Tiểu Bảo theo sau, về tới Từ Ninh Cung. Thái Hậu đuổi hết cung nữ ra ngoài rồi lấy ra một cái tương nhỏ, trong đó có bình thuốc bằng ngọc hai tay dâng cho Tiểu Bảo :

— Bẩm Tôn Sứ, trước kia vì không biết nên thuộc hạ để cho độc dược phạm vào Tôn Sứ, trong bình màu lục này là thuốc giải, còn trong bình màu đỏ có hai mươi viên thuốc vốn là «tuyết sâm ngọc thiềm hoàn» của Quốc Vương xứ Triều Dương cống dâng, nó là thứ thuốc quí vô ngần, uống vào tăng trưởng tráng kiện bá độc không phạm được, vậy xin nhờ Tôn Sứ dâng cho Giáo Chủ mười hoàn gọi là lòng thành kính của thuộc hạ, còn mười hoàn xin Tôn Sứ thu dụng để thuộc hạ được tỏ chút kính ân.

Tiểu Bảo mỉm cười :

— Đa tạ, nhưng chẳng hay thuốc này có khác với «độc long dịch cân hoàn» không nhỉ ?

Thái Hậu nói :

— Không, không có xung khắc chi cả...Cung hỉ Tôn Sứ được Giáo Chủ ân tứ Độc Long Hoàn, chẳng hay...thuốc giải năm nay của thuộc hạ, Giáo Chủ có nhờ Tôn Sứ trao dùm không nhỉ ?

«Thuốc giải năm nay», câu nói đó làm cho Tiểu Bảo hơi sửng sốt, nhưn thoáng cái hắn hiểu rằng Giáo Chủ độc lắm, thuốc giải chỉ cho từng năm một, chứ không bao giờ tận gốc, nếu không có thuốc đúng hạn kỳ là chất độc sẽ hành ngay, bởi vì nếu không thế thì làm sao có thể khống chế Thái hậu được, hắn bèn cười nói :

— Chúng ta đều uống Độc Long Hoàn, thì tự nhiên thuốc giải tôi làm sao mang theo trong mình được.

Thái Hậu cúi đầu :

— Vâng vâng...nhưng tôn sứ được ân sủng của Giáo Chủ chứ còn thuộc hạ thì làm sao bì kịp !

Thấy Thái Hậu sợ quá, Tiểu Bảo bèn lựa lời an ủi :

— Giáo Chủ và Phu Nhân đã có nói, chỉ cần bà tận trung hành sự, đừng có sinh lòng chi khác thì nhất định không bao giờ xử bạc đâu. Cứ yên lòng đi.

Thái Hậu mừng ra mặt :

— Giáo Chủ ân đức bằng non, tại hạ chết cũng chưa kịp báo... Giáo Chủ vĩnh hưởng tiên phước, thọ dữ thiên tề.

Tiểu Bảo nghĩ thầm : Đã là Hoàng Hậu, rồi Hoàng Thái Hậu, trừ Hoàng Đế ra còn ai hơn nữa, cho dù Thần Long Giáo có lợi hại cũng làm sao bằng uy quyền của một vị Thái Hậu, thế thì tội gì phải gia nhập Thần Long Giáo để bị khinh rẻ thế này ?» Nhưng rồi hắn lại nghĩ có lẽ Thái Hậu cũng như Công Chúa chỉ thích được người mắng chưởi mà thôi... Thật sự thì có thông minh nhưng ít kinh nghiệm vì tuổi nhỏ, Tiểu Bảo không làm sao ước đoán được nguyên ủy của vấn đề..

Thấy hắn trầm ngâm, Thái Hậu nghĩ rằng nhất định hắn sẽ hỏi chuyện Kinh thư, chi bằng nói trước là hơn, nghĩ thế bà ta bèn hỏi :

— Ba bộ kinh thư, thuộc hạ đã trao cho Tống Minh Nghĩa và Liễu Yến mang về, không biết Giáo Chủ đã có nhận được chưa ?

Tiểu Bảo ngạc nhiên, rõ ràng Tống Minh Nghĩa đã bị Đào Cung Nga giết, còn Liễu Yến thì chính mình đã giết thì có Kinh mẹ gì đâu mà nhận được hay không ?

(XEM TIẾP TRANG 10)

Bán Gấp

PEUGEOT 404 ở Pháp về mới toanh, màu trắng. Số X chín nút. Điều kiện sang tên dễ dàng.

Hỏi 281/1 Nguyễn Huỳnh Đức, Phú Nhuận (hoặc ĐT quân đội 60.046 hỏi ông LÊ).

Câu chuyện hôm nay

(Tiếp theo trang 2)

Người có tín ngưỡng, dời thủa nào nghĩ đến việc phá hủy nơi thờ phượng ?

Người làm cách mạng xưa nay, dù lật đổ nhà cầm quyền cũng không phá hoại các lâu đài đã thuộc kẻ bị gạt bỏ ; nhóm Robes pierre đã chặt đầu vua Louis XVI, nhưng không hề đụng chạm tới điện Versailles ; Lenine loại trừ Nga hoàng, nhưng vẫn giữ nguyên điện Kremlin ; Mao trạch Đông thống trị nước Tàu mà cung điện Thanh triều vẫn đó..,

Người hiếu học, dù bực tức đến đâu đối với người điều khiển trường học, nỡ nào giận cá chém thớt và dang tay phá phách ngôi trường còn cần cho các thế hệ đàn em ?

Vả lại, nếu quả thật phải đóng thêm 50 đồng, nghĩa là nhịn bớt một nửa tô phở cho ông thầy dở dói, có lẽ không phải là sự hy sinh quá mức ?

ÁNH - HỒNG

KỸ NGHỆ LẠNH

330 Thành Thái (ngã tư Trần bình Trọng — Thành Thái)

- Sửa chữa — Bảo Trì
- Tủ Lạnh — Máy Lạnh — Bếp Điện — Lò Gaz — Quạt Máy — Bàn ủi — Moteur...
- Thiết trí điện nhà, điện kỹ nghệ.
- Có chuyên viên đến tận nhà sửa chữa.

Quán HOÀNG - ĐIỆP

191 Nguyễn văn Học — GIA ĐỊNH

(qua cầu Băng Ky lối 100 thước)

- ● Bán hầu hết các thức ăn đặc biệt (bò bảy món, gà, cá, tôm, cua, ếch, lươn,..)
- ● Quán rộng, đẹp, mát, thanh lịch.
- ● Bãi đậu xe rộng rãi, an toàn ngay trong quán
- ● Nhận đặt mọi tiệc lớn nhỏ với giá phải chăng — Tối đa 300 phần ăn

Thông Cáo

Hội Quản Trị Xí Nghiệp Việt Nam trân trọng thông báo :

Đại Hội thường niên 1970 của Hội Quản Trị Xí Nghiệp Việt Nam sẽ được tổ chức vào ngày thứ năm 17-12-1970, hồi 18 giờ 30 tại Phòng Họp Phượng Hoàng, Nhà Hàng Hoàn Mỹ Saigon.

Trân trọng kính mời quí vị Hội Viên tham dự đông đủ để bầu lại Ban Chấp Hành cho nhiệm kỳ 1970-1971.

Sau Đại Hội có buổi cơm thân mật (mỗi khẩu phần 1.000đ — thức uống tính riêng). Xin liên lạc với các địa chỉ sau đây :

Bà NGUYỄN-THỊ-HAI
5 Ngô thời Nhiệm Saigon — ĐT 92.212

ÔÔ. NGUYỄN-VĂN-HẢI
34 Bến Vân Đồn Saigon — ĐT 91.674

— ĐẶNG-QUỐC-CƠ
19 Cách Mạng Saigon — ĐT 40.186

— TRƯƠNG-KHẮC-CẬN
40 Kim Biên Cholon — ĐT 38.243

— ĐÀO-NGUYÊN-TỰ
64 Lê Lợi Saigon — ĐT 93.426

- ĐỖ-THÀNH-NHƠN
40 Nguyễn Huệ Saigon — ĐT 98.733

Vĩnh - Sang

42 Ngô Tùng Châu Gia Định
69/1a Trịnh Minh Thế Khánh Hội

DIEU VAN : Anh đã quên hết tất cả những gì mà em đã hy sinh và chịu đựng cho anh và cho con.

Vậy mà nỡ nào anh trốn tránh bổn phận làm cha, với đứa con gái yêu của anh.

Như vậy, kể từ giờ phút mà anh làm theo nhu cầu thỏa mãn của Má. Em xin anh đừng nên làm trái với lương tâm bằng cách, hy vọng hay tìm bắt lại đứa con.

MINOU

Gì lạ cần mua nhiều đồ sắt. ống nước, bu lông, vít mới đủ loại nhập cảng. 101/27B Xa lộ cách cầu Phan thanh Giản 300m Gia Định.

Đại Hãng Lịch
PHAN XUÂN BA
362/310 Phan Đình Phùng SG
Chuyên sản xuất, thực hiện mọi thứ lịch đẹp, lịch mạ vàng, treo tường, lịch tháng, bỏ túi, mỹ thuật, nhanh chóng, giá hạ đặc biệt. Trân trọng giới thiệu cùng quý khách.

Hãng lịch TÂN TIẾN
193 Gia Long Saigon Đ.T 20.966.
Chuyên thực hiện đủ loại lịch, treo tường, bỏ túi, Agenda, Bloc để bàn. Lịch 6 tờ phong cảnh VN và Ngoại quốc. Chuyên in thiệp cưới, danh thiếp và thiếp xuân. Đặc Điểm : Kỹ lưỡng, nhanh chóng, mỹ thuật. Giao hàng đúng hẹn, giá thật đặc biệt.

Claire Voyante Conseillère Psychique diplomée
a repris ses consultations (Cartes - Tarots — Boule de Cristal-Astrologie)
VOYANCE DANS LE FEU
(unique au Vietnam). Tous les jours de 8.30h à 19h30 ou sur rendez vous. Discrétion Absolue.
13, rue Thai Lap Thanh
1er Etage Tel 23.180 Saigon

DU LỊCH
ĐÃ CHO TRỞ LẠI RỒI
Chỉ còn một số ít sách Du Lịch Kỹ Nghệ Tam Đang. Do tác giả Lê Thai Khương, Giám Đốc Nha Quốc Gia du lịch dùng làm Kim Chỉ Nam cho Quý Vị muốn xuất ngoại, giá kiểm ước 950đ một cuốn. Nhà xuất bản Minh Hà. 38 Võ Tánh SG và tại các tiệm sách. Mua 10 cuốn bớt 15o/o.

Thiệp nổi
Các loại THIỆP Cưới, Mời, Dạ Hội, Tiếp Tân, Noel, Chúc Tết Danh Thiếp cùng các Ấn Phẩm đặc biệt, bằng máy hấp nổi.
Đẹp - Rẻ - Nhanh Chóng
NHẬN IN : Nhãn Hiệu, Bao Hộp, Bản Nhạc, Sách Báo nhiều màu bằng máy Offset.
Tại Ấn Quán KIM - HƯNG
184, Lý thái Tổ SG. ĐT. 92.973

Quỷ đà quý cô cần gì đến làm khuôn bánh cưới nhiều tầng. Hỏi 239 Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận ĐT 41476 có liền.

QUÁN THANH HƯƠNG
281/24 Đ.L Nguyễn văn Thoại. Nơi gặp gỡ lý tưởng của những bạn nhậu Lươn, Ếch, Cua, Cá, Gà, Bò Núi rừng. Đặc biệt chiều thứ bảy Núi đồng quê. Chưa nhựt Gái Gà. Cần 1 Cô bán hàng.

Viện uốn tóc THIÊN NGA
140 Phan Th. Giản Dakao
Do cô NGUYỄN THỊ VUI tốt nghiệp bằng CAP tại Ba Lê điều khiển, dùng toàn thuốc ngoại quốc giá phải chăng : đặc biệt đối khách mới bớt 20%.

NOEL - TẾT
Với 100 đồng các bạn chơi ảnh có đầy đủ thuốc hiện hình và hãm hình để tráng phim, in ảnh và 1 cuốn sách chỉ dẫn cách tráng phim, in ảnh, sử dụng và giữ gìn máy ảnh. Hỏi 72/1 Nguyễn Huỳnh Đức PN, 96 Gia Long và 106 Công Lý.

Bán 1 đàn trống Star và Ampli 1 cây đàn điện. Hỏi 424 Trần quý Cáp SG.

Muốn mở Pharmacie ?
Thủ tục nhanh nhất, sẵn địa điểm tốt đông khách quen. Nhà đủ tiện nghi 4mx30m khu vực Trương minh Ký ĐT.41.835.

THIỆP CƯỚI
và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quý phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia-Long — Saigon ĐT. 24.503

Tin mừng nam giới
Tiện lợi và tiết kiệm thì giờ cho quý vị thân chủ Phú Nhuận Tân Định. Hiệu giầy GIA thêm 1 chi nhánh ở 402A Hai bà Trưng. Khai trương ngày 27-11-70. Giá đặc biệt.

Bảo đảm 100o/o
Giúp đỡ lo thủ tục giấy tờ xuất ngoại theo chồng về xứ. Đứng đắn bảo đảm nhanh chóng. Xin mời đến số 23 Gia Long Saigon phòng số 12 Đ.T.25.785 — 24.718 ngang bệnh viện Đồn Đất.

Tặng phẩm sinh nhựt Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ. — Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518 — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829 — Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438 — Ladatram 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon

Bán 2 tủ hàng, kính dầy tuyệt đẹp 224B Thoại ngọc Hầu Chợ Ông Tạ.

HÔN THÚ - THEO CHỒNG
- Khai sanh thừa nhận con
- Giấy sống chung hôn thú
- Gia hạn lưu ngụ
- Bán vé máy bay
Hướng dẫn mọi chi tiết ghi rõ. Công việc bảo đảm, hoàn toàn hợp lệ, vừa vặn, giá phải chăng. Hỏi Hãng PHI LONG 82 Pasteur SG (Mở cửa chiều thứ bảy).

BAR

Club Restaurant Hawaii đang đông khách cần gái trẻ đẹp thông thạo tiếng Mỹ Club Restaurant Hawaii 112 Minh Mạng Gia Định. (Cạnh Hotel MiLan).

Cần nhiều chiêu đãi viên, không cần biết tiếng Anh. làm Nhà Bè và Saigon : Bao ăn ở thưởng hậu. Hỏi Bar Dạ Nguyệt 48 Tôn Thất Thiệp. Sg.

Cần nhiều chiêu đãi viên đi Cam Ranh không cần biết tiếng Anh bao ăn ở đến cổng xe lửa Trần quý Cáp vô hẻm 291 Trần quý Cáp hỏi số nhà 408/635 Hồng Thập Tự Saigon (đối diện nhà may Win) chỉ họ.

Bar Vũng Tàu Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ, thạo Anh Ngữ. bao ăn ở. có lương. Hỏi 111 Nguyễn Hoàng Chợ Lớn.

Rosie's bar cần mượn chiêu đãi viên trẻ, đẹp, giỏi Anh ngữ. Hỏi 78 Tự Do Sg.

Cần 1 bà quản lý và nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết Anh văn có lương căn bản. Hỏi 48 Thái lập Thành Thiên Nga Bar SG.

Miami Bar sửa sang lại, nơi đông Mỹ. Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp. biết Tiếng Mỹ, bao ăn ở. Hỏi 142/115 đường Nguyễn văn Thoại (tại 142 mũi tên chỉ vào cách 50 thước quẹo trái tới).

Thiên Minh Bar 20 Hồ huấn Nghiệp Saigon cần gấp nhiều Chiêu đãi viên bao ăn, lương hậu.

Kim Lộc Bar 84 đường Mai Khôi. (đi theo Ng. văn Thoại Phú Thọ có đường Mai Khôi). Đông khách.cần chiêu đãi viên. có thưởng bao ăn ở.

Play boy Bar 142/114 Nguyễn v Thoại Phú Thọ nhà may 142 quẹo vô rất đông khách cần nhiều chiêu đãi viên có thưởng bao ăn ở

Queen Bar đông khách cần nhiều chiêu đãi bao ăn ở lương hậu 98 Nguyễn văn Thoại Gia Định.

Bar mới mở tại Nhà Bè cần nhiều chiêu đãi viên có xe đưa rước. Hỏi 33 Cư Xá Tự Do Chí Hòa.

Bar Rest & Hotel Mới mở, khách đông ở xa về. Bảo đảm uống được cần rất nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở luôn. Phòng đẹp. Hỏi Man's Bar. 33 Phú Hòa Nguyễn văn Thoại Gia Định (Đi đến 142 Nguyễn văn Thoại hiệu tìm hỏi Fuji rẽ vào 200m.)

Cần Nhiều chiêu đãi viên, trẻ, biết nói tiếng Anh. Hỏi Kingston bar 53. Tự Do. SG

Lotus Bar Rộng đông khách cần thêm nhiều C.Đ.V. trẻ nói thạo Anh ngữ. Tiền chia bồng thắng cao. Không đòi điều kiện [illegible] miễn đến. Cần 2 nữ [illegible] đẹp. Hỏi [illegible] bar 142 Tự Do.

Cần nhiều Chiêu Đãi Viên. Hỏi 029 Lô Đ. Quán Huyền Thảo Chung cư Ấn Quang (gần ngã Bảy).

Cần Nhiều chiêu đãi viên đã có hành nghề có lương hậu. Hỏi : 78 Nguyễn Huệ Saigon

Bar Đông khách cần nhiều chiêu đãi viên lương tháng 4000đ hỏi Hoa Đô 46 Nguyễn văn Thinh Saigon

Bar Bar (Night Club) ngoại quốc rất đông khách, cần dùng chiêu đãi viên trẻ đẹp, biết sơ sơ tiếng Anh - lương hậu Hỏi Bar Cách Mạng 29 đường Hoàng Diệu Phú Nhuận.

Cần Chiêu đãi viên lương hậu. Hỏi 268 Đề Thám Saigon

Bar Mới khai trương. Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ. Biết tiếng Anh. (Gái cũ xin miễn). Hỏi 27 Tự Do Saigon.

Cần Chiêu đãi viên rành nghề có xe đưa rước, có thưởng. Hỏi 476/4 A Trương minh Giảng từ 8 giờ sáng tới 2 giờ chiều.

Tai Pei Bar Hotel đầy đủ tiện nghi cần 6 cô chiêu đãi viên bao ăn ở và lương hậu ở Nguyễn văn Thoại. Hỏi 180 Đồng Khánh Chợlớn

Bar mới khai trương, đông khách, trang trí thẩm mỹ. Cần gấp 10 cô tiếp viên biết chút tiếng Anh. Xin hỏi tại Bar Catacomb Emporium 130B Cách Mạng từ 8 giờ sáng đến 12 giờ khuya.

Cần gấp 10 chiêu đãi viên điều kiện rất dễ không cần biết tiếng Anh. Xin tiếp xúc ngay trong ngày 241 Lê quang Định. Gia Định

CẦN NGƯỜI

Cần 1 chị giúp việc nhà ít người ăn ở luôn nhà chủ. Hỏi 139 - j Võ Tánh Saigon.

Cần 1 em gái 15t. 16t. 17t để làm việc vặt trong nhà. Hỏi 172 Chi Lăng. Phú Nhuận

Cần 1 người thợ làm các loại Kem hỏi 15 Nguyễn thiện Thuật SG.

Cần 1 cô giáo dạy lớp 4 è giỏi Pháp văn. Hỏi 393/7 Hai Bà Trưng SG từ 13g00 — 16g00

Cần 1 cậu hay cô sinh viên dò kèm Tân toán học. lý. hóa. cho 2 em Đệ thất và 6 ème. Hỏi 217 Chi Lăng-Phú Nhuận.

Cần 1 người bếp chuyên môn làm bò bảy món. Hỏi Nhà Hàng Rạng Đông.201X bến Chương Dương SG

Ngoại kiều Cần 1 người giúp việc đàn bà tuổi từ 18 - 25. Hỏi 16/54 Huỳnh quang Tiên trên lầu. từ 18,00 tới 20,00 giờ.

Cần 1 nam thư ký thông thạo Việt văn ngoài tuổi quân dịch. Cần một đầu bếp biết nấu chay, giặt ủi, khỏe mạnh, (nếu là nam giới phải ngoài tuổi quân dịch. Nữ giới phải ngoài 40 tuổi, lương hậu. Hỏi 252 Minh Mạng SG.

Cần Một bà quản lý đứng đắn. Thạo tiếng Anh để quản lý một Bar, Restaurant. Hỏi số 142/33 Nguyễn văn Thoại (đến hiệu FUJI rẽ vào 200m).

Cần Thợ điện biết nguội 8. Thoại ngọc Hầu Gia Định

Cần Tài xế lớn tuổi, rành nghề. Hỏi 138 Gia Long SG

Cần Thợ nguội giỏi biết tất chế. Hỏi 54 Trịnh minh Thế Khánh Hội.

Cần 1 kế toán viên có học lực trung học, lương hậu. Hỏi Bar Hoa Đô 46 Nguyễn văn Thinh SG

Cần 2 lao công nữ [illegible] giúp việc trong nhà tuổi từ 20 đến 35, có thể ở lại. Hỏi trường Nữ công Phương chính Nguyễn đình Chiểu (Tân Định)

Cần 2 cô có xe Honda đi giao hàng. Hỏi Hồng Đức (thuốc gia truyền) số 307 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (gần cổng xe lửa số 6) chuyên trị đau lưng tê bại, mồ hôi tay chân và các bệnh thầm kín phụ nữ.

Cần 1 cô người nam làm việc nhà cho vợ chồng người Mỹ phải biết nấu ăn, món ăn Pháp Mỹ ở lại luôn. Không rành xin miễn đến. Hỏi 587 Võ duy Nguy P.N.

Cần 1 người (Nam hoặc Nữ) kèm một trẻ em học lớp Mẫu Giáo Chương trình Mỹ. Hỏi ông Phước 66 Hồ Biểu Chánh hoặc 164 Nguyễn Huỳnh Đức SG (Phú Nhuận).

Cần gấp 2 cô giúp việc làm hỏi quán Diễm 238B Trương minh Ký

Quán Thùy Hương. 24. Lê Văn Duyệt nối dài trước nhà giấy thép gió cần nhiều cô bưng hàng và 1 bà làm bếp, lương hậu.

Cần nữ thư ký Biết thạo tiếng Anh và đánh máy, có nhiều kinh nghiệm trong văn phòng. lương cao. Địa chỉ Geo Hydro Inc 181 Trần hưng Đạo SG (lầu 2). 8g đến 18g mỗi ngày.

Cần tài xế xe nhà lái giỏi hạnh kiểm tốt và 1 cô thông ngôn nói giỏi tiếng Mỹ lương hậu. Ông Lương 265 Trần bình Trọng.

Cần gấp nhiều thợ may thật giỏi, may áo dài, ráp và lương tã Bắc. Hỏi nhà may R số 128 Yersin Saigon.

Cần 1 em bé bồi bàn từ 8 giờ sáng đến 6 giờ chiều 1 em. từ 1 giờ trưa đến 12 giờ đêm Hỏi 170bis Bùi thị Xuân Saigon.

Phòng trà mới sắp khai trương cần các cô biết nhảy, không biết sẽ dạy sau. Đường Phan thanh Giản số 752 vô trong 750/14 trên lầu. Hỏi bà Hồng.

Money make more by working as a hostess. Young attractive girls apply to Mr. John at 41 Thai Lap Thanh.

Cần 1 tài xế lái xe ủi đất D.7 Caterpillar tại Khu Kỹ Nghệ Biên Hòa biết bảo trì máy hợp lệ tình trạng quân dịch. Không rành nghề miễn tiếp. Hỏi : Kateco 86 Trần quí Cáp SG. trong giờ làm việc.

Thiếu người làm, thiếu thợ hỏi Công Thương Xá 145 Đề Thám ĐT 99860.

Cần 1 người giúp việc nhà 4000—5000đ—1 bếp giỏi 145 Đề Thám Sg.

Cần 2 cô rất trẻ đẹp làm 1 buổi chiều hoặc tối và 2 em gái từ 12 đến 20 tuổi làm việc nhà. Quán Hồng 025 lô C Chung cư N.T.T. SG.

Tiệm Uốn tóc Hà Nội Mỹ. Trang 91 Công Lý SG cần thợ chánh phái nữ làm chia.

Cần người sửa phim hình và sửa hình rọi hỏi nhà chụp hình Nam Phương Bùi hữu Nghĩa GĐ.

Cần 2 em 16 17 tuổi bán giải khát 1 đàn ông đứng tuổi thạo nghề giải khát 1 đàn bà đứng tuổi nấu bếp hỏi 121 Nguyễn Huệ SG

Cần 1 người đàn ông trọng tuổi giúp việc vặt trong nhà hàng. Hỏi 78 Nguyễn Huệ Saigon.

Quốc Tế Kỹ Nghệ Lạnh 42 Nguyễn văn Lạc Thị Nghè. Cần 1 thợ rành nghề sửa máy lạnh, tủ lạnh. Bán 1 máy điều hòa Fedders 18000 BTU mới và 1 bếp gaz cũ.

Cần Dược sĩ để mở Dược phòng Hỏi 457/20 Lê văn Duyệt SG sáng 10-12giờ chiều 5giờ.

Cần 1 chị giúp việc nhà, lương tháng 4.000đ. hỏi 6E Phan kế Bính Dakao Saigon.

Thợ uốn tóc, cần gấp 2 cô thợ chánh. 4 phụ, nhận học nghề. Hỏi Thanh Vân uốn tóc, 162 Võ Tánh Lăng Cha Cả TSN.

Đồn điền cao su đất đỏ (tỉnh Bình Long). cần dùng thợ điện rành nghề biết ráp, sửa chữa và bảo trì nhà máy điện, Tableau điện, vấn máy điện. Hỏi 236 Công Lý SG.

Cần gấp Thợ cắt, nhiều thợ ráp áo dài khéo và thợ chuyên môn Raglan cho đem về nhà lương cao Thanh Vân 670 Phan đình Phùng SG

Cần 1 cô giúp việc nhà lương hậu. Hỏi 371C Hai bà Trưng Saigon

Cần 1 em gái cỡ 16, 17 tuổi để làm việc vặt trong nhà Hỏi 135/11 Nguyễn Huệ Saigon ngay mặt đường

Nhà hàng Ca nhạc Đại Hàn. Cần nhiều cô trẻ đẹp, hỏi cô Mai 24Trần Khắc Chân T.Đ. Từ 20h—24h.

Cần 1 tài xế kinh nghiệm lái xe du lịch và xe hàng nhẹ liên lạc 84C-86-88 Bùi Chu Saigon ĐT 23.596.

Nhà hàng cần người bán phở hợp tác. Liên lạc 39/5 Sương Nguyệt Ánh (quán ăn Thủ Đô) SG.

Cần 2 cô ráp áo dài bắc (lành nghề). Hỏi tại Phương Trang 14/4 Hiền Vương Dakao.

Cần sinh viên Sư phạm dạy kèm trẻ em tại tư gia Toán Lý Hóa và Pháp văn. 266 Phạm văn Chí Quận 6 Chợlớn.

Cần 1 nữ thư ký đánh máy giỏi. Học lực đệ Tứ [illegible] lên và 1 nam sinh biết quay [illegible] Hỏi 91 Trịnh minh Thế Saigon

Cần 1 cô thâu ngân và 1 cô biên Fiche biết tiếng Anh. Hỏi Man's Bar 142/33 Nguyễn văn Thoại vào buổi chiều.

Xưởng Kỹ nghệ cần thợ máy xe hơi rành nghề, hợp lệ quân dịch, có bằng lái. Hỏi 134 Nguyễn Biểu Chợ Quán

Cần dạy 2 cô bảo đảm rành nghề chủ nhận may công lại lương như thợ chánh vừa học may vừa giúp việc nhà ở lương. Hỏi 670 Phan đình Phùng Sg.

Cần 1 cai thợ điện xe hơi - 1 cai thợ đồng-1 cai thợ máy dầu và xăng. Không giỏi và không kinh nghiệm miễn tới. Hỏi 371/14 Hai bà Trưng. Tân Định

Cần 1 bà mạnh khỏe nấu ăn hay giặt đi giữ em và 1 bà thợ may Hỏi 10-20g. 384/46 Công Lý trước chùa Vĩnh Nghiêm Sg

Quí vị Sẵn vốn ? muốn mở xí nghiệp-lợi tức cao-bảo đảm. Hỏi 300 T.T Bửu (P.N)

LINH TINH

Lồng gà đẻ, cút đẻ, máng ăn, máng uống, thực phẩm gà cút. bán sỉ. lẻ tại Duy Tân 351 Nguyễn thiện Thuật Saigon. Điện thoại 90.921.

Chim cút Bán chim cút đủ lứa (nhiều) và các phương tiện chăn nuôi liên hệ 52/5 Bắc Hải (gần cổng cư xá sĩ quan Chí Hòa).

Chim cút mới về bộ phận tự động (Thermostat) cho máy ấp trứng cút gà và máy ấp tự động. 467B Lê v-Duyệt SG.

Vũng Tàu gà bán gà con nhập cảng và Việt Nam gà thịt. thực phẩm và thuốc gà. Giá rẻ đặc biệt 5/3D Nguyễn An Ninh (gần cổng Chùa) Bến Đình Vũng Tàu.

Máy ấp trứng Cút Mỹ có vài máy dư sài, bạn nào hôm nọ nói sỉ, xin đến lấy máy gấp. Quá 3 ngày, chúng tôi sẽ nhượng cho người khác. Hỏi 526-528 Bến Phạm thế Hiển.

Chim Cút Bán chim cút giống đủ cỡ và dụng cụ chăn nuôi.hỏi 135 Trần quí Cáp Sg (lầu 1).

Gà con thịt. Gà to—603 ba bốn tuần nuôi kịp lớn bán Noel, Tết. Xin hỏi 11. Cách Mạng Sg. (gần Cầu Công Lý) Đ.T. 40.156.

Gà giống để trứng vàng thịt 60đ. 80đ, 1 con nhỏ mài trồng trái bảo đảm nuôi được. 7 Lương hữu Khánh sau nhà thờ Huyện Sĩ

Bán gà thịt Cung cấp nhiều gà thịt từ 1K7 đến 2K tại trại gà Vĩnh Hưng. Từ chợ Thủ Đức đi lên 3cs bên phải Mặt tiền đường cũ Biên Hòa Hoặc hỏi ông Hậu ĐT 21.393 23.625.

Bán gà con ngoại quốc đủ loại. Hỏi 20/4 Tự Đức Phú Nhuận (78 Cách Mạng quẹo vô).

Gà con có sẵn gà con, đẻ và thịt, đủ lứa. Hỏi 233 Trần Quang Khải, gần Hai Bà Trưng.

Trứng gà cung cấp nhiều trứng gà tươi đồ ăn, làm bánh, giá phải chăng. Thanh Tâm 258 Nguyễn thiện Thuật SG. ĐT 99.807

Cút ! Cút ! Cút Bán nhiều cút 3 ngày và 1 tuần, giống tốt nhất giá phải chăng. Đầy đủ dụng cụ thực phẩm, thuốc cho gà và Cút. Thanh Tâm 258 Nguyễn thiện Thuật SG ĐT 99807.

GÀ Brown-Nick đẻ Pilch thịt **Central** Gà Brown-Nick đẻ Central, đẻ trứng vàng. sắc lông vàng (sắc lông đen đẻ kém, ăn nhiều bên Mỹ đã bỏ) đẻ trên 85o/o, trên 310 trứng 1 năm. Chỉ có gà đẻ Central là tốt nhất. toàn gà mái 100o/o. Gà Pilch thịt Central nuôi mau lớn, cân nặng. Vỡ hàng tuần vào ngày thứ ba và thứ bảy. Đặt mua nơi Phước Hưng. Tổng Phát Hành gà Pich, gà Brown-Nick đẻ Central. 154 Bến Bình Đông (Xóm Củi) Chợ Lớn. Đặc biệt mua 100 gà con sẽ được mua 20 bao cám gà VINAFECO.

NHẬN RÚT HẦM CẦU Văn phòng Chánh 46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình. 77 Triệu Đà Chợlớn Máy Đá.

BÓI BÀI Xem chỉ tay KIM - THANH 356 Phan thanh Giản.

Dọn nhà ? Giao công thương xá 145 Đề Thám ĐT 99860.

Cầm đồ bình dân. Ngọc Thành 31.A Cô Bắc Saigon cầm vàng. CầmThạch hột xoàn. xe gắn máy. Có giá quảng cáo.

Yamaha Piano Bán loại thật tốt mới nguyên. Hỏi 170 Công Lý SG.

Phở Cao Vân 25 Mạc đĩnh Chi bán 1 tủ Freezer 575 lít mới toanh.

Có chồng Mỹ hay ngoại kiều khác cần làm:HônThú.Giấy Khai Sinh.Thông hành theo chồng. Xin đến 253 Gia Long Saigon Bảo Đảm. Giá hạ.

SIÊU THỊ TÂN ĐỊNH 60 Bà Lê Chân. Noel có bán gà giò chả trứng có nhận đặt trước.

Bán dưới giá vốn 1 số tặng phẩm Sơn Mài 149 Cộng HòaSg.

Organ Ace Tone model Top 9 Ampli Yamaha bán 408 Nguyễn Hoàng Cholon.

Bán 1 số đồ meuble toàn bằng cẩm lai rất quý. 1 tủ lạnh Sanyo 150, 1 TV Phillips 19 inch automatic, 2 Honda CL50 và PC50. Hỏi 77bis Hùng Vương Thị Nghè.

Piano Yamaha mới nguyên kiểu mới bán gấp 408 Nguyễn Hoàng Cholon.

Đồ nghề bán Ampli solo, ca, đờn Solo Fender. Trống Pearl. Hỏi 17B Ng. thái Học Sg. Ngoài giờ làm việc.

Noel Bán gấp thật rẻ 1 số poupées HongKong. 350đ 1 con. 225/21A Phan đình Phùng SG

Cơm tháng 9000đ 1 phần thức ăn tươi đủ sinh tố thay đổi mỗi ngày 6 món giao tận nhà Hỏi 219 Tự Đức SG.

Piano Yamaha mới nguyên thùng nhiều mẫu, kiểu. Việt Long 90 Phùng Hưng Cholon.

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN ! Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do Cô Hai coi tại 76 Lê.văn.Linh (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

Thiệp Cưới BBC 212/17 Ng.Thiện Thuật Sg. Nổi Tiếng quốc tế in kỹ và đẹp. Hiện có rất nhiều kiểu đặc biệt, lịch sự, thanh cao, quý phái, để quý vị tùy nghi lựa chọn. In gấp, có thể lấy ngay các loại thiệp cưới và thiệp chúc TẾT.

NHẬN NUÔI TRẺ Sơ sinh tới 3 tuổi có bác sĩ, y tá săn sóc. Hỏi 41/12 bis Lê văn Linh (Khánh Hội).

Bán giàn cày mới 8 chảo hiệu Athens 72. Hỏi 26/12E Kỳ Đồng SG.

Bán một quầy bán Thuốc Tây thật mới 539 Phan đình Phùng SG.

Giấy sống chung,hôn thú Việt Mỹ, Phi, Đại Hàn, gia hạn lưu ngụ, hợp thức hóa con riêng và con nuôi xuất ngoại theo chồng Nhận dịch giấy tờ Việt Anh Pháp. Hỏi 60 Võ Tánh SG ĐT 93.072.

Vùng Phú Nhuận Tiệm đồng hồ duy nhất có máy radar thử nhanh chậm. Nơi bán và sửa chữa các loại đồng hồ danh tiếng thợ sửa chuyên môn, Xin mang tới Tiệm.
XUYẾN KÝ WATCH
238 Võ di Nguy P.N.
Chủ nhân Kính Mời

Piano Geveau Pháp 3 Pédales bán 86 Bùi Viện SG.

Quí vị xuất ngoại Theo chồng? Đi kết hôn? LUẬT GIA [illegible] dịch thân [illegible] giải quyết mọi [illegible] khăn cho quí khách tại HÃNG LỮ HÀNH THẾ GIỚI DU LỊCH 327-329 Công Lý Saigon (gần cầu). ĐT. 40.841 Giấy phép số 642/SKT/1.

Hôn thú Việt Mỹ (vợ, con, vợ chưa cưới)
Giấy sống chung (Lấy ngay)
Chính thức hóa con mang họ mẹ
Khai sanh—Con nuôi—Dịch
- Do LUẬT-GIA phụ trách
Xin liên lạc văn phòng :
GIA ĐỊNH : 12 bis Chi Lăng ĐT.23.637
BIÊN HÒA : 104 Trịnh Hoài Đức

Cần mua 1 xưởng nhà độ 5mx12m bằng sắt cũ. Hỏi ông Giàu 140 Hồng Thập Tự Sg. giờ làm việc.

Organ Bán 1 Organ hiệu Farfisa Model Compact Minor và 1 Amplier Tesco Check Mate 20 (30W) hỏi [illegible] Thanh 48 Nguyễn Phi Khanh Tân Định.

THUẾ X ? ĐIÊN CÁI ĐẦU Chuyên lo thuế 40o/o thuế lợi tức v.v... Công Thương Xá Đ.T. 99860 145 Đề Thám Saigon.

Cần mượn Ban Nhạc Nam [illegible] nhạc cụ ký giao kèo tháng biểu diễn Câu lạc Bộ Mỹ Sg mỗi đêm từ 20g đến 22g có xe hơi đưa rước. Liên lạc 143-145 Cống Quỳnh giờ làm việc, chiều trước 1600. hỏi Ông Trung.

Piano Sterling. giấy [illegible] 3 pédales. S métal. Giá rẻ, bán gấp. Hỏi 574-586/122 Trần hưng Đạo Chợ Quán.

Tiểu thuyết thường lại 10.000 cuốn truyện mới cũ. đủ loại (tiểu thuyết, kiếm hiệp, truyện Tàu) bán luôn 4 kệ, điều kiện dễ dàng. Hỏi 14 Nguyễn văn Giai Dakao.

Bán quầy tiền bằng formica [illegible] bàn ăn bằng gỗ gõ, [illegible] Thịt có rào lưới . Hỏi 290/21A Công Lý SG.

DU NGOẠN SG. LONG HẢI Mỗi cuối tuần (bao ăn ở ngủ [illegible] thay cơm) 2000 đồng 1 người.Công Thương Xá ĐT. 99.860 145 Đề Thám SG.

Gạo Lục Tỉnh Văn Phòng đại diện 51 đường Tân Hóa Cholon giá rẻ. Xem mẫu gạo suốt ngày.

Bán được ngay tất cả các loại đồ điện và vật dụng quý vị dùng trong nhà trước khi đi xuất ngoại hay theo chồng ra quốc liên lạc 4 Nguyễn minh Chiếu Phú Thuận ĐT 41.014.

Số mạng Xấu Tình duyên đau khổ, buôn bán thua lỗ, công danh bị gián đoạn, tiền bạc bị hao.. Xin đến Văn phòng Tám Số Lê Bá Hòa 475/13 Lê văn Duyệt Saigon. Quý vị được thỏa đáng và thành công. Về khoa học huyền bí có truyền dạy về khoa này.

Hôn thú cấp tốc
VIỆT—MỸ—PHI—HÀN
- Khai Sanh. Nhìn nhận con
- Hợp thức hóa con riêng của vợ.
- Khế ước lập con nuôi
- Bố cáo hôn thú đã đi kết hôn tại ngoại quốc.
- Theo chồng về nước.
- Giấy sống chung lấy ngay.
- Nhận dịch thư từ, giấy tờ Việt—Anh—Pháp.

Giải quyết các trường hợp khó khăn, hợp pháp.Công việc nhanh chóng, bảo đảm. Quí vị được Một cơ sở đứng đắn tận tình giúp đỡ. Xin đến 385 đường Trần Quý Cáp Saigon.

5 TIẾP THEO TRANG 1

biệt ở phi đạn phòng không BV gắn vào phi cơ liên hệ».

Ô. Laird cực lực bác bỏ ý kiến của TNS Fulbright theo đó cuộc đổ bộ bất thành để giải cứu tù binh Hoakỳ ở trại giam Sơn Tây, có thể còn những mục đích khác hơn là việc giải cứu tù binh.

Ông Laird nói chương trình VN hóa theo đó binh sĩ VNCH được huấn luyện để đảm trách việc phòng vệ của chính họ, đối với ông sẽ không kết liễu cho tới khi nào tất cả các tù binh được phóng thích.

Ông Bộ trưởng cho biết, «đó là một trong những mối quan tâm chính của chúng ta. Kế hoạch VN hóa không thể hoàn tất được cho tới khi tất cả các tù binh được phóng thích».

Sau đó, tại Tòa Bạch Cung, Tham vụ Báo chí Ronald Ziegler được yêu cầu bình luận về lời tuyên bố của bộ trưởng Laird. Ông Ziegler cho biết ông không được đọc bản văn cuộc điều trần và xin miễn bình luận.

Tuy nhiên, ông nêu lên rằng kế hoạch VN hóa đang xúc tiến theo đúng lịch trình, với tổng số 150.000 binh sĩ Hoa Kỳ được triệt thoái trước ngày 1-5.

Nghị sĩ Mike Mansfiled, lãnh tụ khối đa số Dân Chủ Thượng Viện Hoa kỳ hôm nay khẳng định «Hoa kỳ không đủ khả năng tài chính để duy trì quá nhiều căn cứ quân sự đặt ở quá nhiều miền trên thế giới đòi hỏi những chi phí quá tốn kém» và đề nghị «chính phủ Nixon triệt để rút bớt số nhân viên Mỹ phục vụ tại nước ngoài về nước, giảm bớt các căn cứ quân sự Mỹ ở ngoại quốc đến mức tối đa và tìm cách chấm dứt mau chóng hơn nữa chiến tranh VN».

Trong cuộc phỏng vấn dành riêng cho báo chí, Mansfield nhìn nhận ông không có giải pháp nào để «kết thúc chiến cuộc VN nhanh chóng hơn nữa» nhưng xác nhận «TT Nixon đang cố gắng thực hiện kế hoạch rút quân Mỹ từ VN về nước».

Ông «hoàn toàn ủng hộ chính sách triệt quân của Nixon nhưng mong muốn quân Mỹ được rút nhanh hơn nữa ra khỏi VN.»

NS Manfield khen «TT Nixon đã tỏ ra thẳng thắn, thành thực và dứt khoát» trong cuộc họp báo trực tiếp truyền hình — truyền thanh toàn quốc tối thứ Năm 10.12 nhưng nghĩ rằng «phần nói về ĐNÁ và vấn đề kinh tế quốc gia không hứa hẹn những triển vọng» mà ông mong ước.

Được yêu cầu nói rõ thêm, ông nhận định «chiến tranh KPC xem ra vẫn kéo dài mặc dầu Nixon vẫn tiếp tục rút quân ra khỏi VN, trong khi Nixon không hề đưa ra một biện pháp nào để giải quyết vấn đề KPC trong tương lai».

Riêng về vấn đề kinh tế, Mansfield vạch rõ «số người thất nghiệp đã tăng 5,8% và còn tăng thêm nữa, đà lạm phát đã tăng 7% và còn tăng nữa trong khi mức lời (cho vay vốn) sụt dần».

4 TIẾP THEO TRANG 1

đồng Bảo an LHQ năm 1967 kêu gọi Do thái triệt thoái khỏi các vùng đất chiếm đóng của Á Rập.

Hỏa tiễn Nga

HOA THỊNH ĐỐN, 11-12 (AP) Các viên chức bộ Quốc phòng Mỹ hôm thứ Năm cho rằng Ngaxô hình như đã trì hoãn việc bố trí loại hỏa tiễn khổng lồ SSR nhưng không rõ là Ngaxô có ý định gì.

Một số viên chức Mỹ cho đó là Nga xô có thể tạm ngưng để thay thế bằng những loại hỏa tiễn khác được cải tiến hơn có thể là loại có nhiều đầu đạn nhắm vào các mục tiêu khác nhau. Nhưng cũng có thể là vì các vấn đề kỹ thuật hay có sự thay đổi chính sách vì cuộc hội đàm về vũ khí nguyên tử với Mỹ ở Helsinki.

Mặt khác, trường đại học Stanford (Hoa kỳ) hôm thứ sáu loan báo là Hoa kỳ và Nga xô sẽ cùng thí nghiệm chung về địa hạt vật lý gia tốc điện tử. Các cuộc thí nghiệm sẽ được thực hiện tại Viện vật lý Serpukhov ở Nga và phòng thí nghiệm nguyên tử năng ở tiểu bang Illinois (Hoa kỳ).

TIN VUI

Được tin Chị:

DƯƠNG - NGUYỆT - CIỆM

vừa tốt nghiệp kỳ thi Dược Sỹ Quốc Gia.

Chúng tôi thành thực chia vui cùng CHỊ.

HUY-HUỆ

Tin Vui

Thành thực chúc Cô dâu

LÊ-THỊ-CHONG

và Chú Rể

VĨNH-THẢO

trăm năm Hạnh Phúc.

Đ.V.Mật — Đ.Chấn
N.H.Tình

HỘI ÁI-HỮU CÁC HỌC SANH CŨ TRƯỜNG TRUNG HỌC CHASSELOUP-LAUBAT VÀ JEAN JACQUES ROUSSEAU

Trân trọng tin cho Quý Vị Hội Viên: ngày Đại Hội Thường Niên năm nay của Hội chúng ta là 20 tháng 12 năm 1970 vào 10 giờ sáng, tại 28 đường Trương Minh Ký (Saigon) — Điện thoại số: 22.764.

Những đơn xin ứng cử vào Ban Chấp Hành được nhận từ nay cho đến ngày Đại Hội.

Hội Trưởng,
Bà TRƯƠNG-KHẮC-HUỆ

---

2 TIẾP THEO TRANG 1

giờ cuộc chiến tranh thôn tính Miền Nam vì «Dân tộc VN là một, Nam Bắc một nhà, là anh em ruột thịt»; Hànội không giải thích tại sao phải đẩy mạnh chiến tranh ở Lào và KPC.

Trong một bản tuyên bố ra ngày hôm qua, bộ ngoại giao BV lên án Hoa kỳ mở rộng chiến tranh ở Lào bằng oanh kích ác liệt và bằng các trận đánh của bộ binh Lào. Bộ ngoại giao BV bảo như thế là Mỹ phá hoại hòa đàm ở Lào.

Hai tờ báo lớn nói trên ở Hànội đã rêu rao ầm ĩ là lời kêu gọi và mệnh lệnh tấn công của Hànội đang được chấp hành nghiêm chỉnh trên toàn bộ ĐD, kể cả việc «liên tục tấn công, liên tục nổi dậy» ở Nam VN phối hợp với «các cuộc đấu tranh yêu nước ở các thành thị miền Nam đang phát triển mạnh mẽ».

Trong một bản tin truyền thanh sáng nay, đài Hà Nội loan báo «Tại Hải Phòng, tối 11-12, hơn hai vạn bộ đội phòng không, không quân, hải quân và bộ đội địa phương công an vũ trang, dân quân tự vệ và thanh niên ba sẵn sàng nội ngoại thành Hải Phòng đã họp mít tinh tại quảng trường thành phố để biểu dương lực lượng và biểu thị quyết tâm thực hiện lời kêu gọi của trung ương đảng chính phủ và mệnh lệnh của bộ tổng tư lệnh».

Trung cộng chưa bình luận gì về lời kêu gọi và lịnh tổng tấn công của Hà nội. Đài Bắc kinh nghe được từ qua ở Saigon loan báo hôm 11-12 báo Nhân Dân của TC đã đăng ở cột đầu trên trang nhất 2 văn kiện của CS. Đài BK cũng không bình luận gì thêm. Trái lại, đài phát thanh Mạc Tư Khoa trong bài bình luận của Người Quan Sát truyền thanh đêm hôm qua nhan đề là «Quyết tâm và tin tưởng» đã ca ngợi lời kêu gọi của Hànội.

Bài bình luận viết: «Nhân Dân các nước xã hội chủ nghĩa anh em, tất cả những người quý trọng sự nghiệp hòa bình đều cho là lời kêu gọi đó là sự cung hiến quan trọng vào việc tiếp tục đoàn kết các lực lượng chống đế quốc. Đồng thời văn kiện này cũng là lời cảnh cáo nghiêm khắc đối với những kẻ đã bị thất bại nặng nề vẫn âm mưu hiếu chiến, dùng võ lực đối với VN (CS), đối với Nhân Dân yêu chuộng tự do của các nước trên bán đảo ĐD».

Đài MTK nói Nga xô triệt để ủng hộ lập trường của CSVN đối với việc giải quyết chính trị vấn đề VN. Nga không nói gì tới khía cạnh quân sự và cho rằng các lập luận của Thị Bình về ngưng bắn và tù binh trong phiên nhóm thứ 94 của hội đàm Ba Lê mới đây là «sáng kiến xây dựng mới».

Không hề nhắc đến lệnh tổng tấn công của HN, bình luận gia đài MTK cho rằng lời kêu gọi của HN hôm 10-12 chứng tỏ CSVN «yêu chuộng hòa bình».

Nhắc đến lời cảnh cáo của TT Nixon trong cuộc họp báo, đài MTK nói Nixon đã dọa ném bom bắn phá BV «nếu tình hình ở Nam VN trở nên xấu đi». Đài MTK nói tiếp Cộng Sản VN tiếp tục chiến tranh và làm cho tình hình «nhất định sẽ xấu đi» và cuối cùng thì Mỹ sẽ thất bại. Đài MTK không hề nói đến việc Nga sẽ làm gì nếu BV lại bị tái oanh kích.

Theo tin AFP, hôm qua hãng Tass ở MTK bình luận về cuộc họp báo của Ô. Nixon đã quả quyết rằng «Mỹ có ý định theo đuổi chính sách xâm lăng ở ĐNÁ bất chấp dư luận thế giới».

1 TIẾP THEO TRANG 1

Tuy nhiên, ông không công bố danh sách 45 tù binh bị giam vì ông coi đó là một chuyện riêng giữa các thân nhân tù binh và chính phủ Thụy Điển.

Gia đình của 203 tù binh Mỹ đã nhận được điện tín riêng của ông Palme hôm thứ Năm, và tòa đại sứ HK ở Thụy điển cũng được một bản sao.

Đây là lần thứ nhì Hanội cung cấp tin tức tù binh cho Thụy Điển dường như là một cử chỉ tỏ thiện chí với Thụy Điển, quốc gia Tây Phương duy nhất có liên lạc ngoại giao đầy đủ với BV.

Tại Hoa thịnh Đốn, phát ngôn viên bộ Ngoại giao Hoa kỳ ông John King, tối thứ sáu đã bày tỏ sự biết ơn của chính phủ Hoa Kỳ đối với chính phủ Thụy Điển về việc Thụy Điển đã vận động với nhà cầm quyền Hànội để cho biết về số phận các tù binh Mỹ ở BV.

Một viên chức bộ Ngoại giao Hoa kỳ sau đó đã nhận định rằng những chi tiết mà BV cung cấp cho TT Palme, rất «quan trọng».

Viên chức giải thích rằng những chi tiết này «quan trọng» là vì quân đội Hoa kỳ tin chắc rằng có nhiều binh sĩ Hoa Kỳ mà, theo Hà nội, chưa từng bị bắt làm tù binh, có tên trong danh sách những người Mỹ bị bắt ở BV.

«Theo những ước lượng cuối cùng, có 781 binh sĩ Mỹ được ghi nhận mất tích và nhà cầm quyền quân sự tin chắc là 378 người trong số đó bị giam ở BV».

Cảm Tạ

Chúng tôi thành kính cám ơn:

Bộ Tổng Tham Mưu/QLVNCH
- Trung Tướng Tư Lệnh QĐ III
- Thiếu Tướng Tư Lệnh SQ18BB
- HQ Đại Tá Tư Lệnh Hạm Đội
- Trung Tá Trung Đoàn Trưởng TĐ 43.
- Trung Tá Chánh Sự Vụ Sở Điều Hòa Chuyển Vận.
- HQ Thiếu Tá Chỉ Huy Trưởng/ TĐTHD/BTL/HQ.
- Các Cụ, các Ông, các Bà, các Bác, các Chú, các Cô và các Anh Chị Em đã tận tình giúp đỡ, phúng điếu, phân ưu và tiễn đưa linh cữu Con, Cháu, Em, Anh của chúng tôi là:

Cố Thiếu Úy ĐẶNG-QUANG-NGHIÊM

đến nơi an nghỉ cuối cùng tại Nghĩa Trang Mạc Đĩnh Chi.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất, kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Thân phụ Đặng-Huy-Khoát
Thân mẫu Nguyễn-Thị-Yến
Anh : Đặng-Mạnh-Am
Đặng-Trọng-Đính
Đặng-Quốc-Ấn
Chị : Đặng-Thị-Nhân
Em : Đặng-Huy-H[illegible]ng
Đặng-Thị-Băng-Tâm
Đặng-Thị-Băng-Sơn.

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Bây giờ, với cuộc họp báo 10-12, Ô. Nixon đã nói rộng hết mức các lời cảnh cáo cũ. Về vụ tù binh, ô Nixon bảo «CSBV đã tự đặt mình ra ngoài vòng công pháp quốc tế». Số phận kẻ đã bị đặt ra ngoài vòng luật pháp như thế nào, khỏi bàn. Về sự đáp ứng lời CSVN thách thức, thôi thúc và cột buộc leo thang chiến tranh, ô. Nixon bảo «không phải chỉ khi nào CSBV vi phạm các cam kết ngầm Hoakỳ mới oanh tạc BV.)

Các thỏa hiệp ngầm khi ngưng oanh tạc là (CS không được xâm phạm vùng phi quân sự, không được pháo kích các thành phố, không được tấn công các trinh sát cơ Mỹ). Ô. Nixon còn nói rộng thêm «sẽ oanh tạc nếu CSBV tăng cường lực lượng quân sự tại đó, chớ chưa nói tới việc đưa sự tăng cường đó vô Nam!»

Hoa Kỳ đã leo thang cảnh cáo mạnh thêm nhiều bậc. Nhưng leo không phải để ở, mà leo để đi. Ô. Nixon nói rõ «Quân Lực Hoa Kỳ sẽ đều đặn và mau lẹ rút khỏi VN». Lẽ dĩ nhiên việc rút như thế không có nghĩa bỏ chạy, lại càng không có nghĩa bỏ hết mọi quyền lợi về vật chất lẫn tinh thần [illegible] mà Hoa kỳ đã đầu tư vào đó bằng hàng trăm tỷ Mỹ Kim và ngót năm chục ngàn sinh mạng binh sĩ. Nói cách khác, bằng các biện pháp sẽ có thể được áp dụng đúng hay hơn cả lời cảnh cáo, Hoa Kỳ, trước hết nhằm tạo điều kiện an toàn tối đa cho quân lực Hoa Kỳ trong thời kỳ rút lui, sau đó nhằm bảo đảm để VNCH có thể tiếp tục sứ mạng một mình mà không đến nỗi sụp đổ sau khi Hoa Kỳ ngưng hẳn hoạt động tác chiến và vào lúc CS dốc toàn lực để mở trận sống mái cuối cùng, nếu họ còn làm được như thế.

Cuộc họp báo 10-12 của Ô. Nixon, về hình thức là một sự công khai leo thang chiến tranh. Nhưng nội dung đó là một sự xúc tiến mãnh liệt cho hòa bình — ít nữa là cho riêng binh đội Hoa Kỳ. Sau đó, chiến tranh còn tiếp diễn, Hoa Kỳ sẽ chơi tiếp, nhưng bằng cách khác.

CHÍNH LUẬN

7 TIẾP THEO TRANG 1

7800 tiểu liên và đạn dược. Ông nói tiếp là chính phủ Úc đã quyết định cung cấp vũ khí cho KPC sau khi có lời yêu cầu của chính phủ của quốc gia này.

Ông tiết lộ rằng số tiểu liên viện trợ đầu tiên đã tới Nam Vang hôm 10 và 11-12-70.

Ngoại trưởng Mc Mahon nhấn mạnh rằng số súng này chỉ là một phần trong số viện trợ đặc biệt của Úc dành cho KPC trị giá 900.000 mỹ kim.

Theo nguồn tin của các hãng thông tấn quốc tế số vũ khí viện trợ cho KPC đã được sản xuất cách đây 30 năm nhưng chưa được đem ra sử dụng bao giờ.

Số vũ khí này chính Hoakỳ đã cho Úc mượn trong những ngày đầu của thế chiến thứ hai. Nhưng hồi đó sở dĩ Úc không sử dụng vì Úc cho rằng loại này không mấy thích hợp với các cuộc đụng độ tại các vùng sình lầy, nên Úc đã thay thế bằng một loại súng khác do chính mình sản xuất.

Ngoại trưởng Úc cũng cho biết Úc đã đồng ý viện trợ cho Nam Vang các máy móc phát thanh để nâng cao các làn sóng phát thanh của KPC.

Ông cho biết tiếp: các dụng cụ phát thanh sẽ được gởi sang Nam Vang trong vòng tháng này và một kỹ sư Úc cũng sẽ được gởi qua đó để thực hiện công cuộc thiết trí máy móc.

Ngoài ra, ngoại trưởng Úc còn cho biết là chính phủ Úc sẽ cung cấp cho KPC các đồ trang bị viễn thông và vô tuyến có một tần số cao để nối liền liên lạc giữa Nam Vang, Kompong Cham và Battambang.

Cuối cùng ngoại trưởng Úc tiết lộ thêm rằng Úc sẽ dành thêm cho KPC 40 học bổng để sinh viên Kampuchea có thể học về môn Anh văn tại Úc.

Ngoài ra, cũng theo nguồn tin của hãng Reuter, hôm nay thủ tướng Thái Lan Thanom Kittikachorn cũng tuyên bố là Thái sẽ huấn luyện và trang bị cho quân đội KPC.

Ông nhấn mạnh rằng Bộ Tư Lệnh Thái sẽ huấn luyện cho KPC bao nhiêu tiểu đoàn cũng được, đúng theo sự ước muốn của chính phủ K.PC

12 TIẾP THEO TRANG 1

trong 11 tháng đầu năm 1970 và giữ nguyên mức độ này trong năm 71. Tình hình kinh tế nan giải sẽ có ảnh hưởng chính trị nguy hại cho chính phủ Nixon. Nếu chính phủ liên bang vẫn không chịu thả khoản thêm tiền cho vay để giúp cho ngành kinh doanh hoạt động mạnh mẽ, nạn thất nghiệp sẽ còn trầm trọng hơn nữa.

Ngược lại nếu chính phủ nặng tay tung thêm tiền vào ngành tư doanh nạn lạm phát sẽ tăng gia dữ dội và ai cũng biết rõ rằng chính nạn lạm phát đã là nguyên nhân chính gây ra trào lưu bắt đầu dẹp tắt hi vọng của đảng Cộng Hòa trong vòng tuyển cử năm 1972.

8 TIẾP THEO TRANG 1

Pathet Lào có thể thỏa thuận với chúng tôi».

Nếu CSBV còn sử dụng lãnh thổ Lào để đưa quân vào Nam, tôi cho rằng họ chỉ giải quyết vấn đề với chúng tôi bằng cách nào để họ có thể tiếp tục sử dụng đường mòn Hồ chí Minh cho các mục đích của họ mà thôi».

Ông nói tiếp: «Tôi biết là BV đã mệt mỏi, nhưng trừ phi có sự thay đổi thái độ của Hanội ở Balê, tôi không thấy có triển vọng về một giải pháp hòa bình».

Tuy nhiên ông Souvanna nói rằng nếu các cuộc thương nghị có thể tiến hành tại Khang Khay, chúng tôi sẽ cứu xét việc thay đổi hình thức chính phủ hiện nay, tán thành một hình thức liên hiệp mới để đi đến tuyển cử tự do trong đó có cả PathetLào tham dự.

Về tình hình chiến sự hiện nay, thủ tướng Phouma nói ông đã bay đi miền Nam hôm thứ Năm để thị sát cuộc phòng thủ cao nguyên Bolovens và nói rằng chính phủ phải giữ bằng được cao nguyên này vì nếu để thất thủ thì Cộng quân sẽ chiếm được các tỉnh miền Nam Lào

14 TIẾP THEO TRANG 1

Quốc lộ 1 tuy chưa đến nỗi bế tắc nhưng cũng không an ninh cho lắm.

Mặt khác, giá cả tại Nam Vang cũng leo thang nhanh như hỏa tiễn vì bọn gian thương đầu cơ hàng hóa.

Chiến dịch khai thông quốc lộ 4 vẫn tiếp tục.

CỬA HÀNG TỐT CẦN SANG GẤP

Cần sang nhiều gian hàng tại Thương Xá Cẩm Vân đường Võ-Di-Nguy Phú Nhuận dưới đất hoặc trên lầu địa điểm tốt tùy ý lựa chọn. Xin hỏi Bà Tâm số 28 đường Nguyễn-Minh-Chiếu nối dài Phú-Nhuận.

6 TIẾP THEO TRANG 1

hỏi tỉnh tại 1 cây số Bắc thị xã Trúc Giang (Kiến Hòa) gây cho 1 hồi chánh viên tử thương và 32 người khác bị thương.

Giới quan sát cho rằng Cộng quân ở Nam VN không hoặc chưa thi hành lịnh tổng tấn công của Hà nội.

10 TIẾP THEO TRANG 1

hành khách đã chế ngự được một nông dân 28 tuổi cướp phi cơ, khi nông dân này toan ép buộc viên phi công của một hãng hàng không Tiệp Khắc đang di chuyển trên một chuyến bay quốc nội phải chuyển hướng lái qua Áo quốc.

LA MÃ: Khoảng 500 trường trung học tức là một phần ba các trường trung học ở Ý Đại Lợi hôm thứ Năm đã bị đóng cửa vì các học sinh biểu tình chống đối chiếm giữ trong phong trào gây rối loạn mạnh mẽ ở Ý Đại Lợi.

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin buồn cùng thân bằng quyến thuộc biết:

BÀ

NGUYỄN-ĐÌNH THUYÊN

Nhủ danh HOÀNG-THỊ-NHÃ

Đã tạ thế ngày 8-12-70 tại tư thất số 114 Phan Chu Trinh, Huế.

HƯỞNG THỌ 75 TUỔI

Lễ an táng sẽ cử hành vào hồi 14 giờ ngày 14-12-1970.

Chồng : Nguyễn đình Thuyên
Em chồng : Nguyễn thị Dung
Dâu Trưởng : Quả phụ Nguyễn đình Cẩn, các con và các cháu
Con gái : Nguyễn thị Như Kiệm chồng và các con.
Con trai : Nguyễn đình Thọ, vợ và các con
Nguyễn đình Phước, vợ và các con
: Nguyễn đình Thái, vợ và các con
Nguyễn đình Lai, vợ và các con

Cáo phó này thay thế thiệp tang.

Tang gia đồng khấp cáo.

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin cùng thân bằng, quyến thuộc.

Cụ VŨ-ĐỨC-KÍNH

Tham-Tá Trí-Sĩ

là Chồng, Cha, Cậu, Ông chúng tôi đã mệnh chung hồi 22 giờ 00 ngày 10-12-1970 tức 12 tháng 11 Canh Tuất tại Tư Gia số 602, đường Bà Hạt Chợ Lớn, hưởng thọ 77 tuổi.

Tang lễ sẽ cử hành lúc 8 giờ 30 ngày Chúa Nhật 13-12-1970 và an táng tại nghĩa trang Mạc đĩnh Chi Saigon.

Vợ : Nguyễn Thị Sói
Con Trai : Vũ Đức [illegible]
Cháu Gái : Vũ Thị Ninh và các Con, Cháu Nội, Ngoại.
: Vũ Thị Lượng và các Con, Cháu Nội, Ngoại.
Bà Quả Phụ : Phan Trọng Viện và các Con, Cháu Nội, Ngoại
Bà Quả Phụ : Hoàng Tiến Lượng và các Con, Cháu Nội, Ngoại

Tang gia đồng khấp báo.

Phân Ưu

Vô cùng mến tiếc,

Cố Trung Úy

Nguyễn-Đức-Huy

Đệ Ngũ Đẳng Bảo Quốc Huân Chương

đã hy sinh vì tổ quốc ngày 3-12-1970.

Gia Đình Bà TƯỜNG-V.
Saigon

Chúc Mừng

Bạn

DS Nguyễn-Công-Thị-Hoàng-Oanh

VÀ

BS Hoàng-Trọng-Cường

vạn ngày hạnh phúc.

Nguyễn-Bạch-Phượng — Nguyễn-Kim-Oanh

CHIA VUI

Được hồng thiệp báo tin ngày Chúa Nhựt 6-12-70 này, Bà Góa Phụ HẠNG-VĂN-GIỎI sẽ làm lễ Vu Qui cho Thứ Nữ:

Cô Hạng-Thị-Hạnh

Sinh Viên tại Bruxelles

đẹp duyên cùng

Cậu Lê-Văn-Kiệt

Sinh Viên tại Bruxelles

Thứ Nam của Ông Bà Luật Sư LÊ-VĂN-MÃO.

Hôn lễ cử hành tại Paris và Bruxelles vào chiều Thứ Bảy và Chúa Nhựt 5, 6-12.

Trong dịp vui mừng này, chúng tôi xin chia vui cùng Anh Chị Hạng-Văn-Hiền và chúc mừng hai họ LÊ—HẠNG thông gia kết chặt thâm tình, đôi vợ chồng mới được hạnh phúc trăm năm.

- Hùng-Sơn
- Chuẩn Tướng Lam-Sơn
- Nghị Sĩ Lê-Phước-Sang
- Phan-Tùng-Mai

Một Quả Bom Trong Giới Chơi Băng Nhạc
sẽ nổ từ ngày 10-12-70

BĂNG NHẠC HÙNG-SƠN

Quý vị chơi băng nhạc thiếu cuốn băng này là thiếu tất cả.
Một công trình về âm thanh và hòa âm.
Một món quà quí giá để quý vị tặng nhau, gởi đi ngoại quốc cho con em v.v...
Nhạc phẩm chọn lọc, ca sĩ danh tiếng, kỹ thuật thâu thanh độc đáo do chính bạn Hùng Sơn điều khiển, mời quý vị lại nghe thử tại:

TRUNG TÂM SẢN XUẤT và PHÁT HÀNH BĂNG NHẠC HÙNG-SƠN 426 Minh Mạng Cholon, ĐT: 50.529

Mở cửa từ 9 h sáng đến 10 h tối.

Cần đại lý các nơi. Hoa hồng hậu.

Cần Gấp

Cần chuyên viên sửa chữa máy quang tuyến công việc có thể phân kỳ tùy theo giờ giấc làm việc — Xin biên thư kèm theo chứng chỉ lại Hộp thư 0-12 Saigon.

Hội Phật Giáo Thế-Giới Phụng Sự Xã Hội
584/1 Phan Thanh Giản (Saigon)
Đ.T. 24.526

Thông Cáo

Thể theo ý nguyện của Phật Tử, Hội đã quyết định lập Làng Yên Tử tại Xa Lộ Saigon—Biên Hòa cạnh làng Giáo Giới và cư xá Bộ Nội Vụ đang được xây cất. Họa đồ chỉnh trang và các điều kiện ghi tên mua đất đã được niêm yết tại Trụ sở Hội 584/1 Phan Thanh Giản, Saigon.

Quý vị nào muốn mua đất xin liên lạc với văn phòng Hội. Ưu tiên dành lô cho Quý vị đến trước, kể từ ngày ra thông cáo này.

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc:

Cụ ĐINH-NHO-LINH

Pháp Danh TUỆ-TÍNH

Nguyên Tri Huyện Yên Định — Thanh Hóa đã thất lộc tại tư gia số 310 Lô D Chung Cư Nguyễn Thiện Thuật Saigon, hồi 11g5 ngày 11 tháng 12 năm 1970 (ngày 13 tháng 11 năm Canh Tuất). Hưởng thọ 77 tuổi.

Bà Quả Phụ Đỗ thị Nhung
Em ruột : Đinh phượng Thái và vợ con
Con trai : Đinh Xuân Lâm và vợ con
: Đinh Xuân Hòa và vợ con
: Đinh Nho Nguyên
Con gái : Đinh Thị Xuân Nam và chồng Nguyễn tiến Long và các con
Con gái : Đinh Thị Xuân Thanh, chồng và các con
: Đinh Thị Xuân Tịnh, chồng và các con,
: Đinh Thị Xuân Thiêm, chồng và các con
Cháu : Đinh Nho Thấu và vợ con

đồng khấp báo.

Cáo phó này xin thay thế thiệp tang.

Phân Ưu

Được tin trễ:

Cụ TRỊNH-VĂN-PHƯƠNG

THÂN PHỤ Ông TRỊNH-VĂN-NGHĨA đã mệnh chung tại Saigon. chúng tôi kính gởi lời chia buồn cùng bạn NGHĨA và tang quyến.

Ô. Hội Trưởng Trung-Việt Ái-Hữu
và Bà TRẦN-NGỌC-TRÌNH

PHÂN ƯU

Được tin buồn:

THÂN-PHỤ

của Ông Bà TRẦN-BỬU-NGỌC, từ trần ngày 07-12-1970 tại Saigon. Xin thành kính phân ưu cùng tang quyến và kính cầu cho hương hồn Cụ Ông sớm tiêu diêu miền cực lạc.

BS. Chánh Sự Vụ và Toàn thể
nhân viên Sở Y Khoa Phòng Ngừa,
Bộ Y Tế.

Phân Ưu

Được tin:

THÂN-MẪU

Cô Giáo CHU-THỊ-TUYẾT, vừa mệnh chung tại Bệnh Viện Grall; Ban Giám Đốc, Ban Giáo Sư trường Cửu Long xin chân thành phân ưu cùng Cô TUYẾT và tang quyến. Nguyện xin hương hồn Cụ chóng tiêu diêu miền Cực Lạc.

Trường CỬU-LONG

Phân Ưu

Chúng tôi vô cùng thương tiếc bạn:

DƯỢC SĨ

PHÉRO NGUYỄN-CAO-THĂNG

đã mệnh chung ngày 7-12-1970.

Xin thành thật chia buồn cùng gia quyến bạn và cầu chúc linh hồn bạn sớm về nơi nước Chúa.

Các Dược Sĩ đồng khóa:

- Võ-Hùng
- Hà-Ngọc-Hải
- Nguyễn-Đức-Trang
- Nguyễn-Bá-Quý
- Từ-Viêm-Đại
- Võ-Văn-Nghi
- Bùi-Hồng
- Trần-Tư-Lộ

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ:
- Ông Bà Hội Trưởng Đoàn Văn Miêng
- Ông Bà Mục Sư Nguyễn Đăng Long An
- Ông Bà Mục Sư Hội Thánh Long Xuyên
- Ông Bà Truyền Đạo và Ban Trị sự Gò vấp
- Trung Tá Thiết Đoàn Trưởng TĐ 15 KB
- Trung Tá Thiết Đoàn Trưởng TĐ 5 KB
- Thiếu Tá Thiết Đoàn Phó TĐ 15 KB
- Thiếu Tá Dương Ngọc Thanh,
Toàn thể Sĩ Quan, Hạ Sĩ Quan và anh em Binh Sĩ Thiết Đoàn 15 KB.
- Ông Bà Trưởng Ty Bưu Điện và toàn thể nhân viên dân chính
- Ông Bà chủ xưởng nước mắm Thuận Hương Mỹ Tho.
- Nhóm bạn hữu ngã 5 Bình Hòa Gia Định
- Ông Bà cô bác anh chị ấp Cộng Hòa 1 cầu Hang Gò Vấp.
- Ông bà cô bác anh chị thân bằng quyến thuộc. Đến làm lễ buồn phúng điếu đưa linh cữu

Cụ PHAN-VĂN-ĐỎ

chết ngày 6-12-dl 1970. Hưởng thọ 88 tuổi, tại Gò vấp đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ sót, xin quí vị niệm tình tha thứ.

Con và Rể
Con Phan Thị Lắm và chồng Thiếu úy Nguyễn kim Sơn
Con Phan Thị Còn
— Phan Thành Mỹ và vợ
— Phan Văn Quân và vợ
Đồng cảm tạ

CẢM TẠ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ:
- Đại Tá Trưởng Phòng, Đại Tá Phó Trưởng Phòng cùng các SQ, HSQ, BS và Công Chức thuộc P5/TTM.
- Đại Tá Giám Đốc Nha Tài Chánh/TNTC -I- TTQP
- Trung Tá Chánh Sự Vụ cùng các SQ, HSQ, BS, NQN và công chức thuộc Sở HCTC số 5
- Trung Tá Chánh Sự Vụ Sở Chuẩn Chi TTCC/BQP
- Trung Tá Nguyễn văn Đức thuộc Phủ Tổng Thống
- Trung Tá Chỉ Huy Trưởng Căn cứ 80/TTQC
- Thiếu Tá Chỉ Huy Trưởng TT/QTTV/TK Bình Tuy
- Ô. Bà Thiếu Tá Lê văn Quang
- Ô. Bà Thiếu Tá Nguyễn văn Bia
- Ô. Bà Thiếu Tá Nguyễn văn Thanh
- Các SQ-I-HSQ Bạn Hữu thuộc P1/TQT/TTM, Nha TTTQL, phòng ANQĐ/Trại THĐ và Trường Cố Vấn Lục Quân Hoakỳ (Dĩ An)
- Ô. Bà Lê đình Huy, Nha Viên Thông Bộ NV (Thủ Đức)
- Đại Úy Ngô thanh Sơn
- Ô. Hội Trưởng Hội Bắc Việt Tương Tế.
- Ô. Chủ và toàn thể Anh Chị Em hãng Price Development Co.
- Quí Ô. Bà bạn hữu thuộc cư xá Trần Quốc Toản, đường Nguyễn tri Phương nối dài, đường Lý thái Tổ.
- Ô. Giám Đốc Trường dạy lái xe hơi Thăng Long
- Ô. Bà Phạm mạnh Quy
- Quí Thầy Chùa Linh Giác.
- Quí Cụ, Ô. Bà, thân bằng quyến thuộc, đã có lòng thương mến đến giúp đỡ, chia buồn, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu: Thân Mẫu, Nhạc Mẫu, Nội Tổ, Ngoại Tổ, Tằng Tổ chúng tôi là:

Bà LÂM-VĂN-MÃO

Nhủ Danh NGUYỄN-THỊ-LẠNG

Pháp Danh DIỆU-HÒA

Hưởng Thọ 68 tuổi

Từ trần ngày 4-11 Canh Tuất tức 2-12-70 đến nơi an nghỉ cuối cùng ngày 6-12-70 tại Nghĩa Trang Bắc Việt.

Trong lúc tang gia bối rối, tất không tránh khỏi những điều sơ xuất, xin quý vị niệm tình tha thứ.

Trưởng Nam : Thiếu Tá Lâm Văn Sửu vợ và các con cháu.
Thứ Nam : Lâm Ngọc Bích vợ và các con
Thứ Nam : Thiếu Úy Lâm Nhật Lang
Thứ Nữ : Lâm Thị Thủy, chồng Thiếu Tá Nguyễn Văn Nam và các con
Đích Tôn : Chuẩn Úy Lâm Thành T[illegible]
và tang gia đồng bái tạ.

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ:
- Quý Ô.Ô. Quốc Vụ Khanh, Tổng Trưởng, Thứ Trưởng, Phụ Tá Tổng Trưởng, Đổng Lý Văn Phòng, Tổng Giám Đốc, Giám Đốc các Bộ.
- Ông Bà Đặc Sứ Phạm đăng Lâm.
- Quý vị Hội viên Hội Ái Hữu Sinh Viên S. Quan khóa Quang Trung.
- Quý vị Hội viên Tổng Hội Thờ cúng Thánh Thần và Anh Hùng dân tộc.
- Quý Hòa Thượng, quý Thầy, quý Cô Chùa Linh Sơn.
- Quý vị Hội viên Hội Phật Học Nam Việt.
- Quý vị Hội viên Hội Vĩnh Long Tương Tế.
- Quý vị Hội viên Hội Giúp Khó.
- Quý vị Hội viên Hội Đình Thái Hưng.
- Quý Bà Ký Nhi Viện Khánh Hội.
- Quý Cụ, Ông, Bà, thân bằng quyến thuộc cùng hương lân, đã có lòng thương mến, đến thăm viếng, hoặc gởi thư chia buồn, giúp đỡ và tiễn đưa:

Bà Góa Phụ

BÙI-VĂN-THƠ

Nhủ danh TRẦN-THỊ-HÀNH
tức CAO-THỊ-HÀNH

đã mệnh chung ngày 06-12-1970 tại số 441, Trần Quý Cáp Saigon, và an táng ngày 08-12-1970 tại Định Tường.

Chúng tôi khẩn thiết cầu mong được toàn thể quý vị lượng thứ cho mọi lỗi lầm và sơ xuất trong lúc tang gia bối rối.

Tang gia đồng bái tạ.

CẢM TẠ

Chân thành cảm tạ
- Quý Thượng Tọa, Đại Đức Tăng Ni Tỉnh Giáo Hội PGVNTN Đà Lạt Tuyên Đức.
- Đại Đức Tuyên Úy Phật Giáo Tiểu Khu Đà Lạt Tuyên Đức.
- Đại Tá Chỉ Huy Trưởng Thiết Giáp Binh
- Đại Tá Tỉnh Trưởng kiêm Tiểu Khu Trưởng, Tiểu Khu Tuyên Đức
- Trung Tá Chỉ Huy Trưởng Trường Thiết Giáp
- Trung Tá Thiết Đoàn Trưởng TĐ 15 KB
- Đại Úy Chi Đoàn Trưởng cùng Sĩ Quan, Hạ Sĩ Quan, Binh Sĩ Chi Đoàn 1/15 Chiến xa
- Sĩ Quan đồng khóa 7/68 Thủ Đức
- Đoàn Tuyên Đức 5/PTNT
- Hội Bảo Vệ Gia Đình Tử Sĩ
- Gia đình Phật Tử Đà lạt Tuyên Đức
- Sinh viên Chính trị Kinh doanh Đà Lạt cùng toàn thể thân bằng quyến thuộc đã đến phân ưu viếng thăm phúng điếu tiễn đưa linh cữu của cháu, con, anh, em chúng tôi là:

Cố Trung Úy

Nguyễn-Đức-Huy

Pháp danh NGUYÊN-HOÀNG

Chi Đoàn Phó Chi Đoàn 1/15 Chiến Xa

Đệ Ngũ Đẳng Bảo Quốc Huân Chương kèm Anh Dũng Bội Tinh với nhành dương liễu đã hy sinh vì tổ quốc ngày 3-12-1970 tại Long Khánh, hưởng dương 25 tuổi đến nơi an nghỉ cuối cùng tại Dalat.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất Quý Vị niệm tình tha thứ.

Toàn thể tang gia đồng bái tạ.

NOEL — TẾT

QUẦN ÁO TRẺ EM

VĨNH-LONG

158 GIA LONG SAIGON

- Nhiều kiểu mới lạ, sang trọng
- Hàng tốt — may thật kỹ.
- Kinh nghiệm trên 30 năm.

CÓ ĐỦ LOẠI

ROBES — CHEMISES — SHORTS — QUẦN DÀI — PYJAMAS.

Đồ biếu trẻ sơ sinh và Sinh Nhật

Mở cửa suốt ngày Chủ Nhật